


SIGILLVM ACADEMIAE HARVARDIANAE IN NOV ANG
CHRISTO ET ECCLESIAE
VE RI TAS

1

תפלות ישראל

PRAYERS OF ISRAEL

with an

ENGLISH TRANSLATION



FÜRTH

PUBLISHED & TO BE SOLD BY S. B. GUSDORFER

1854.

printed by J Sommer. Gebhard fec.

Prayers of Israel.

תפלת שחרית׃

נאך דעם איינטריטט אין דיא שולע זאגט מאן:

מַה־טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ: יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ: וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי: וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

שיר מן ב׳ תנועות ויתד וב׳ תנועות ויתד וב׳ תנועות בדלת וכן בסוגר. ובתוכו רצוף י״ג העקרים על סדר י״ג כתובים הנרשמים.

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח׃ נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל־מְצִיאוּתוֹ:
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ׃ נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ:
אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף׃ לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ:
קַדְמוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא׃ רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ:

Morning Service.

HOW goodly are thy tents, O Jacob! thy tabernacles, O Israel! And in the greatness of thy benevolence, will I enter thine house; in reverence of thee, will I bow down towards the temple of thine holiness. O Lord! I have loved the habitation of thine house, and the dwelling-place of thy glory. I therefore will worship, bow down, and bend the knee before the Lord my maker. And I will offer my prayer unto thee, O Lord! in an acceptable time: in thine abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation.

Let the living God be magnified and be praised; he exists, and there is no period to his existence.

He is unity, and there is no unity like unto his unity; he is concealed, yea, also there is no end to his unity.

He hath no bodily likeness, nor is he corporeal; his holiness is incomparable.

He was the antecedent to every thing which was created, he is the first, and there is no beginning to his beginning.

הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל־נוֹצָר · יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:
שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל־אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ:
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד · נָבִיא וּמַבִּיט אֶת־תְּמוּנָתוֹ:
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל · עַל־יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ:
לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר · דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ:
צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ · מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ:
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ · נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרִשְׁעָתוֹ:
יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ:
מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:



Behold, he is the Lord of the Universe, to all that is formed; shewing his magnificence and his kingdom.

The inspiration of his prophecy he gave unto his peculiar and glorified people.

Yet never hath there arisen in Israel a prophet like unto Moses, who beheld the similitude of his glory.

A law of truth hath the Almighty given to his people, by the hand of our prophet, the faithful of his house.

The Almighty will never change nor alter his law, for evermore there is none but his.

He observeth and knoweth all our secrets, he beholdeth the end of every thing before it is begun,

He rewardeth every saint according to his work, he yieldeth to the wiked evil according to his wikedness.

He will send at the end of days our anointed, to redeem those who hope at that for his salvation.

The Almighty will quiken the dead, with the multitude of his mercy. Blessed be his name and his praise, for ever and ever.

שיר מורכב מיתד וב׳ תנועת ויתד וב׳ תנועות בדלת וכן בסוגר.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ׃ בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא׃

לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל׃ אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא׃

וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל׃ לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא׃

וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה׃ וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה׃

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי׃ לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה׃

בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית׃ וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה׃

וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי׃ וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה׃

וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי׃ מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא׃

בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי׃ בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה׃

וְעִם־רוּחִי גְּוִיָּתִי׃ יְיָ לִי וְלֹא אִירָא׃

בכל הברכות והתפלות צריך שיכוין פירוש המלות מה שמוצא בשפתיו, ובהזכירו השם הוי׳ ב״ה יכוין פירוש קריאתו באדנות שהוא אדון הכל וגם יכוין בכתיבתו שהוא היה הוה ויהיה ובהזכירו שם אלהים יכוין שהוא התקיף ובעל היכולת ובעל הכוחות כולם.

Universal Lord! who the sceptre sway'd,
Ere creation's first wond'rous form was framd:
When by his will divine, all things were made,
Then — King, Almighty, was his name proclaim'd!
When all shall cease, and this world's system o'er,
Then he tremendously alone will reign:
Who was, who is, and will evermore
In most refulgent glory still remain
Sole God! unequall'd and beyond compare:
Without division or associate;
Without commencing date, or final year —
Omnipotence is his, and regal state.
He is my God, my living Redemeer,
My shelt'ring rock in a distressed hour;
My refuge, my standard, and protector,
My lot's disposer, when I seek his power
Into his hands my spirit I consign,
Whilst wrapt in sleep, and when again I wake:
And with my spirit my body I resign; —
The Lord's with me, no fears my soul shall shake.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר
אֶת־הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים
חֲלוּלִים גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ
אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם
וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל־בָּשָׂר וּמַפְלִיא
לַעֲשׂוֹת:

בהרבה קהלות אשכנז מתחילין כאן אלהי נשמה.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה:

וְהַעֲרֶב־נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ
וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ
(וצאצאי צאצאינו) וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי
שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ לִשְׁמָהּ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath sanctified us with his commandments, and commanded us to cleanse our hands.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath formed man in wisdom; and created in him pipes, tubes, veins, and arteries. It is certain, and known before the throne of thy glory, that if but one of them was opened, or stopped; it would be impossible for any to exist, or abide before thee. Blessed art thou, O Lord! who healeth all flesh, and worketh wonderfully.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath sanctified us with his commandments, and commanded us to study the words of the law.

O Lord! our God, we beseech thee to make the words of thy law pleasant in our mouths. and in the mouths of thy people, the house of Israel; so that we, our offspring, and the offspring of thy people, the house of Israel, may all know thy name, and study thy law for its sake. Blessed art thou, O Lord! who theacheth the law to his people Israel,

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Uni-

הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ בָּא״י נוֹתֵן הַתּוֹרָה: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים וְהָרֵאָיוֹן וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּרוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לָעוֹלָם הַבָּא: וְאֵלּוּ הֵן כִּבּוּד אָב וָאֵם וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים וּבִקּוּר חוֹלִים וְהַכְנָסַת כַּלָּה וְהַלְוָיַת הַמֵּת וְעִיּוּן תְּפִלָּה וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם:

אֱלֹהַי נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא אַתָּה בְרָאתָהּ אַתָּה יְצַרְתָּהּ אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבֹא: כָּל־זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה

verse, who hath chosen us from all nations; and hath given us his law. Blessed art thou, O Lord! the giver of the law.

The Lord bless and preserve thee! The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee; the Lord, lift up his countenance upon thee, and give thee peace. These following are commandments which are without limitation, viz, the corners of the field, the first ripe fruits, and the appearance of every male, gracions bestowings, and the attentive study of the law. These are commandments which when man performs he enjoys the interest of in this world, and the principal is remaining for the world to come, as following. Honouring father and mother, gracious bestowings, early attendance to the college morning and evening hospitality to strangers, visiting the sick, promoting of marriage, conducting the dead to their graves. to be devout in prayers, and making friendship between parties; but the study of the law of God is equivalent to them all.

My God! the soul which thou hast given me is pure; thou hast created, formed, and breathed it into me; thou dost also carefully guard it within me; wilt hereafter take it from me, and restore it unto me in futurity. All the while that the soul continues within me, I aknowledge before

O Lord! my God, and the God of my ancestors, that

בְּקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי
רִבּוֹן כָּל־הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל־הַנְּשָׁמוֹת בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן
לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי נָכְרִי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה:

הנשים אומרות בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ:

בק"ק מיץ מוסיפין בא"י אלהינו מלך העולם מגביה שפלים (עיין א"ח סי' מ"ו.)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עִוְרִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה לִי כָּל־צָרְכִּי:

thou art Souvereign of all works, and Lord of all souls. Blessed art thou, O Lord! who restoreth the souls unto the dead carcases.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who giveth to the cock knowledge, to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath no made me a slave.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath no made me a woman.

(The Women Say.) [Blessed art thou, O Lord,! our God! King of the Universe, who hath made me according to thy will.]

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who clothet the naked.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who openeth the eyes of the blind.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who looseth those who are bound.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who raiseth those that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of tho Uni- who expanded the earth above the waters.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי־גָבֶר:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי
וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי: וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנוּ
לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵרָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי
בִזָּיוֹן וְאַל תַּשְׁלֶט בָּנוּ יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר
רָע וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר הַטּוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ
לְהִשְׁתַּעְבֶּד־לָךְ וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד
וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים
טוֹבִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי
שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת

Blessed art thou, O Lord, our God; King of the Universe, who ordaineth the steps of man.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who provideth for all my wants.

Blessed art thou, O Lord! our God! King of the Universe, who girdeth Israel with might.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who crowneth Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who giveth strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who removeth sleep from mine eyes, and slumber from mine eyelids.

And may it be accebtable in thy presence, O Lord! our God, and the God of our fathers, to accustom us in thy law, and cause us to cleave to thy precepts; and lead us not into the power of sin, transgression, iniquity, temptation, or contempt. Suffer not the evil imagination to have dominion over us: and remove far from us evil men and wicked associates and works; humbling our imagination that it may be subservient unto thee. O grant us this and every day, grace, favour' and mercy, in thy sighr, and all that behold us; and grant us mercy for our good. Give us an inclination to good, and good works. Blessed art thou, O Lord! who bestoweth gracious favours on his people Israel.

May it be acceptable in thy presence, O Lord! my God, and the God of my fathers, tho deliver me this and every day from hardened and impudent faces; from evil men,

פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל, דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן־בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן־בְּרִית:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בְּסֵתֶר וּמוֹדֶה עַל־הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר:

רִבּוֹן כָּל־הָעוֹלָמִים לֹא עַל־צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃ מָה אֲנַחְנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה־צִּדְקוֹתֵינוּ מַה־יְשׁוּעָתֵנוּ מַה־כֹּחֵנוּ מַה־גְּבוּרָתֵנוּ מַה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל־הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ׃ וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

from evil associates, from evil neighbours, from evil occurrences, and from every hindrance, which is destructive; from an severe judge, whether he be or not a son of the covenant.

Man should ever fear God, as well in public as in private; confess and declare the truth, as it is in his heart; let him rise early and pray:

Creator of all worlds! we presume not to present our supplication before thee for our rigtheousness, but for thine abundant mercies. What are we? What is our life? What is our help? What is our righteousness? What is our goodness? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O Lord! our God, and the God of our fathers? are not the mightiest heroes as nought before thee? and men of renown, as though they had not existed? wise men, as if they were witthout knowledge? and the intelligent, as if void of understanding! for the majority of their actions. is emptiness; the days of their life, but vanity in thy presence. even the pre-eminence of man over the beast, is nought; for all is vanity.

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ · בְּנֵי אַבְרָהָם אֹהַבְךָ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לּוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה · זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּב הַמִּזְבֵּחַ עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אֹתוֹ וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן:

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלָתֵת שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ: אַשְׁרֵינוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה יָּפָה יְרֻשָּׁתֵנוּ אַשְׁרֵינוּ שֶׁאֲנַחְנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל יוֹם

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

רש"ל הי' נוהג לומר כאן כל הפרשה הראשונה של ק"ש, משום שלפעמים כשאומרים קרובות מתעכבין בקריאת שמע עד אחר זמנה ובזה הוא יוצא ידי חובת ק"ש.

But we are thy people, the children of thy covenant the children of Abraham thy beloved, to whom thou didst swear unto on Mount Moriah, the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar: the congregation of Jacob thy first-born son, who from the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him; hast called his name Israel, and Jeshurun.

We, therefore, are in duty bound to give thanks unto thee; to praise, glorify, bless, and sanctify thee; and to offer praise and thanksgiving tho thy name. O happy are we; How goodly is our portion! How pleasant is our lot! How beautiful is our inheritance! O happy are we, that we rise early in the morning, and attend late in the evening; and proclaim twice daily,

Hear, O Israel! the Lord our God is one God;
Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא. הָעוֹלָם אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לָעוֹלָם הַבָּא קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרִים וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ׃ בָּ״אַ״יְ מְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּרַבִּים:

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים. אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים. קַבֵּץ קוֶֹיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר בָּם. וּמִי בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה־תַּעֲשֶׂה. אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ וְקַיֶּם־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה־שֶּׁכָּתוּב בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי־אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה

Thou art the same before creation; and thou art the same after creation. Thou art one in this world, and in the future. Sanctify thy name trough those who also sanctify thy name; sanctify thy name in thy world; and trough thy salvaiton, exalt and raise on high our horn of salvation. Blessed art thou, O Lord! sanctifying thy name publicly.

Thou art the Lord, our God, in heaven, and on the earth: and in the highest heavens. Verily thou art the first, and thou art the last, and besides thee, there is no God, O gather together those who hope in thee, from the four corners of the earth; that the whole world may know and acknowledge, that thou alone art God over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea; and all that is in them: and who is it among all the works of thy hands, either in the uppermost or nethermost parts, that can say unto thee, what doest thou? Heavenly Father! we beseech thee to be gracious unto us, for the sake of thy great name, by which we are called; and confirm unto us, O Lord; our Good, what is written; at that time I will bring you again, and at the thime when I assemble you, surely I will appoint you for a name, and

בְּכׇל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר ײ׃

(במדבר כ״ח.)

וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קׇרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי
תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ׃ וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה
אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהֹוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְמִימִם שְׁנַיִם
לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד׃ אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת
הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם׃ וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה
סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין׃ עֹלַת
תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהֹוָה׃
וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ
שֵׁכָר לַיהֹוָה׃ וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם
כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהֹוָה׃

ויקרא א׳ י״א

וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהֹוָה
וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

a praise among all the people of the earth: when I cause your captivity to return before your eyes, saith the Lord.

And the Lord spoke unto Moses, saying, command the children of Israel and say unto them: my offering and my bread for my sacrifices made by fire for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. And thou shalt say unto them, this is the offering made by fire, which ye shall offer unto the Lord, two lambs of the first year without spot, day by day, for a continual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even, and a tenth part of an ephah of flour for a meat-offering, mingled with a fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Siuai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And a drink-offering thereof shall be the fourt part of a hin for the one lamb; in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured unto the Lord for a drink-offering. And the other lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire of a sweet savour unto the Lord.

(And he shall kill it on the altar northward, before the Lord.) And the priests (Aaron's sons) shall sprinkle his blood about the altar.

בשבת מוסיפין:

במדב׳ כ״ט ט׳ וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

בר״ח קורא:

וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיְיָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם: וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד: וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לָאַיִל הָאֶחָד: וְעִשָּׂרֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיְיָ: וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישִׁית הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִית הַהִין לַכֶּבֶשׂ יָיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה: וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיְיָ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ:

On the Sabbath say: And on the Sabbath day, two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour for a meat-offering mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

On the New Moon say: And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the Lord; two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot, and three tenth-deals of flower for a meat-offering mingled with oil for one bullock, and two tenth-deals of flour for a meat-offering mingled with oil for one ram, and a several tenth deal of flour mingled with oil for a meat-offering unto one lamb, for a burnt-offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And their drink-offerings shall be half a hin of wine unto a bullock, and the third part of a hin unto a ram; and the fourth part of a hin for a lamb: this is the burnt-offering every month throughout the months of the year. And one kid of the goats for a sin offering unto the Lord shall be offered, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

א אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן פַּר וְשָׂעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל בֵּין הַבַּדִּים וְעַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכָּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב: ב פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדֶּשֶׁן: ג חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת: כֵּיצַד עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית · מִזְרָחִית צְפוֹנִית · צְפוֹנִית מַעֲרָבִית · מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית · שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי · וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת: ד הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים: ה זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת · אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת · אֲשַׁם גְּזֵלוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אָשָׁם

נָזִיר. אֲשַׁם מְצֹרָע. אָשָׁם תָּלוּי. שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן. וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה. בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת: ו הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים. שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה. וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם. אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: ז שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה. וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם. אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: ח הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה. וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אֶחָת. וּבִלְבָד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד: שִׁנָּה בַאֲכִילָתָן. הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד. הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי:

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת: מִקַּל

וחומר ומגזרה שוה · מבנין אב מכתוב אחד · ומבנין אב משני
כתובים · מכלל ופרט ומפרט וכלל · כלל ופרט וכלל אי אתה דן
אלא כעין הפרט · מכלל שהוא צריך לכלל · כל דבר שהיה בכלל
ויצא מן הכלל ללמד לא ללמד על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל
כלו יצא · כל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טוען אחד שהוא כענינו
יצא להקל ולא להחמיר · כל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טוען
אחר · שלא כענינו יצא להקל ולהחמיר · כל דבר שהיה בכלל ויצא
לדון בדבר החדש אי אתה יכול להחזירו לכללו עד שיחזירנו הכתוב
לכללו בפירוש · דבר הלמד מענינו · ודבר הלמד מסופו · וכן שני
כתובים המכחישים זה את זה עד שיבא הכתוב השלישי ויכריע
ביניהם:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה
בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:
ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות:

כתוב בשל"ה, קודם ברוך שאמר יאמר בכה מלה:
הריני מזמן את פי להודות ולהלל ולשבח את בוראי לשם יחוד קב"ה ושכינתיה על ידי ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל:

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם· בָּרוּךְ הוּא· בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית· בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה· בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם· בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ· בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת· בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו· בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח· בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל בָּרוּךְ שְׁמוֹ· בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ

Blessed is he who said, and the world existed, blessed is he: blessed is the Creator of the beginning: blessed is he that sayeth and accomplisheth: blessed is he who decreeth and establisheth: blessed is he who hath compassion on the earth; blessed is he who hath compassion on all creatures: blessed is he who compensateth good reward to those who fear him: blessed is he who liveth for ever and existeth everlasting: blessed is he who redeemeth and preserveth: blessed is his name. Blessed art thou, O Lord! our God,

הָעוֹלָם׃ הָאֵל הָאָב הָרַחֲמָן הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו׃ וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת נְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ וְנַמְלִיכְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים׃ מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת׃

ד"ה א' י"ו

הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו׃ שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו׃ הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ׃ דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃ זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ׃ זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃ הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃ זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף

King of the Universe, the Almighty merciful Father! who is praised with the mouth of his people, extolled and glorified whit the tongue of his saints and servants: therefore with the psalms of David thy servant, we will praise thee, O Lord! our God, and with songs and praises we will magnify, praise, and extol thee; yea, we will remember thy name, and proclaim thee our King! our God! the only one who liveth eternally, the King, praised and glorified be his great name for ever. Blessed art thou, O Lord! a King magnified with praises.

Give thanks unto the Lord, call upon his name: make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him: talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy name; let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strenght: seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth; O ye seed of Israel, his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God; his judgments are in all the earth. Be ye mindful always of his covenant, the word which he commanded to a thousand generations; even

דּוֹר אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק׃ וַיַּעֲמִידֶהָ
לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃ לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ
כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃ בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים
בָּהּ׃ וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר׃ לֹא־
הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃ אַל־תִּגְּעוּ
בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ׃ שִׁירוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ
מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃ סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־
הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא
עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃ כִּי כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְיָ שָׁמַיִם
עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ׃ הָבוּ לַיְיָ
מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ
שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ׃ חִילוּ
מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃ יִשְׂמְחוּ
הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ׃ יִרְעַם הַיָּם

of the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac, and confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel, for an everlasting covenant; saying, unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance when ye were but a few, even a few, and strangers in it; when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people, he suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes, saying, touch not mine anointed, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord all the earth; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised: he is also to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols: but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his presence, strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering and come before him; worship the Lord in the beauty of holiness. Fear before him, all the earth: the world also shall be stable, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let them say among the nations, the Lord reigneth. Let the sea roar,

וּמָלְאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַייָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ:

and the fulness thereof: let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the Lord: Because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord, for he is good; for his mercy endureth for ever. And say ye, save us, O God of our salvation, and gather us together and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever, and all the people said', Amen, and praised the Lord. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool, for he is holy: exalt ye the Lord our God, and worship at his holy hil, for the Lord our God is holy. But he being full of compassion', forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, many a time turneth he his anger away, and stirreth not up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies, from me. O Lord! let thy loving kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord! thy tender mercies, and thy lovingkindness, for they have been ever of old. Ascribe ye strength unto God, his excellency is over Israel, and his strength is in the heavens. O God! thou art tremendous from thy holy places: the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people, blessed be God. O Lord God! to whom vengeance belongeth, thou God to whom vengeance

הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים: לַיְיָ הַיְשׁוּעָה
עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־
נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד־הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיְיָ
עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ
בָטָחְנוּ: יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ
יְיָ חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ וּפְדֵנוּ
לְמַעַן חַסְדֶּךָ: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי
הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי
בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַיְיָ כִּי גָמַל עָלָי:

אַן שבת וי"ט, עי"כ ע"פ אונד חה"מ פסח ווירד קיין מזמור לתודה געזאָגט.

מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ: עִבְדוּ אֶת־יְיָ בְּשִׂמְחָה

belongeth; shew thyself, lift up thyself, thou judge of the earth; render a reward to the proud. Salvation belongeth unto the Lord; thy blessing is upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us: the God of Jacob is our refuge. Selah. O Lord of Hosts! blessed is the man that trusteth in thee. Save, Lord; and answer us, O King! in the day of our calling. Save thy people and bless thine inheritance: feed them also, and lift them uf for ever. Our soul waiteh for the Lord: he is our help and our shield, for our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we hope in thee. Shew us thy mercy, O Lord! and grant us thy salvation. Arise for our help, and redeem us for thy mercies sake. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it. Happy is that people that is in such a case: yea, happy is that people whose God is the Lord; but I have trusted in thy mercy, my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

(A Psalm of Thanksgiving). Make a joyful noise unto the Lord, all ye lands. Serve the Lord, with gladness, come before his presence with sioning. Know ye that the

בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה: דְּעוּ כִּי יְיָ הוּא אֱלֹהִים הוּא עָשָׂנוּ וְלֹא
אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ: בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו
בִּתְהִלָּה הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ: כִּי־טוֹב יְיָ לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
וְעַד־דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ: *) ולו ק׳. בקול מתחילין כאן יהי כבוד דלקמן.

בשבת וביו"ט מוסיפים מזמורים אלו ובפולין וק"ק אשכנז גם בהושענה רבה.

יט
לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּמַעֲשֵׂה
יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְּלַיְלָה יְחַוֶּה־
דָּעַת: אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכָל־הָאָרֶץ
יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם: וְהוּא
כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם
מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ: תּוֹרַת
יְהֹוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהֹוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת
פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְהֹוָה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־לֵב מִצְוַת יְהֹוָה בָּרָה
מְאִירַת עֵינָיִם: יִרְאַת יְהֹוָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי־
יְהֹוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו: הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז רָב וּמְתוּקִים
מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים: גַּם עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב

Lord he is God, it is he that hath made us and not we ourselves: we are his people, and the sheep of his pasture. Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise; be thankful unto him, and bless his name. For the Lord is good, his mercy is everlasting: and his truth endureth throughout all generations.

Tho the chief Musican, a Psalm of David. The heavens declare the glory of God, and the firmament sheweth his handy work. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard; their line is gone out trough all the earth, and their words to the end of the world: in them hath he tet a tabernacle for the sun, which is as bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going fort is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof. The law of the Lord is perfect, converting the soul: the testimony of the Lord is sure, making wise the simple, The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever: the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold; yea, than much fine gold; sweeter also than honey, and the honey-comb. Moreover by them is thy servant warned: and in keeping them there is great reward,

רָב: שְׁגִיאוֹת מִי־יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי: גַּם מִזֵּדִים חֲשׂךְ עַבְדֶּךָ אַל־יִמְשְׁלוּ־בִי אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

לד לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ:
אֲבָרְכָה אֶת־יְיָ בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי:
בַּייָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ:
גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:
דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְיָ וְעָנָנִי וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי:
הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ:
זֶה עָנִי קָרָא וַייָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ:
חֹנֶה מַלְאַךְ יְיָ סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם:
טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְיָ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ:
יְראוּ אֶת־יְיָ קְדשָׁיו כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו:
כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב:

Who can understand his errors? cleanse thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins, let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy sight, O Lord! my strength and my Redeemer.

A Psalm of David, when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away and he departed. — I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord: the humble shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he heard me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened; and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth him. O taste, and see that the Lord is good: blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his saints; for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come ye children, hearken unto me:

לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם׃
מִי הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב׃
נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה׃
סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃
עֵינֵי יְיָ אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם׃
פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃
צָעֲקוּ וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם׃
קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ׃
רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ׃
שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃
תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃
פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ׃

צ תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ

*) חרי"ש נקראת במלאפום והאלף נעלם.

I will tech you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that me may see good? keep thy thongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good: seek peace and pursue it. The eyes of the Lord are opon the righteous, and his ears are opon unto their cry: the face of the Lord is against them that do tvil, to cut of the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart: and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous; but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones; not one of them is broken. Evil shall slay the wiked: and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants; and none of them that trust in him shall be desolate.

A Prayer of Moses, the Godly Man. Lord! thou hast been our dwelling-place in all generations. Before the

בְּדֹר וָדֹר: בְּטֶרֶם ׀ הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל
וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה־אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא
וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם
אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ
בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ:
כִּי־כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ: שַׁתָּ עֲוֹנוֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ
עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ: כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ
שָׁנֵינוּ כְמוֹ־הֶגֶה: יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם
בִּגְבוּרֹת ׀ שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן כִּי גָז חִישׁ
וַנָּעֻפָה: מִי־יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ: לִמְנוֹת יָמֵינוּ
כֵּן הוֹדַע וְנָבִא לְבַב חָכְמָה: שׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתָי וְהִנָּחֵם עַל־
עֲבָדֶיךָ: שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־יָמֵינוּ:
שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה: יֵרָאֶה אֶל־עֲבָדֶיךָ
פָעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל־בְּנֵיהֶם: וִיהִי נֹעַם ׀ אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ
וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:
צא יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן: אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי

mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world: even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction; and sayest, return ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood, they are as a sleep: in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up, in the evening it is cut down and withereth. For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath; we spend our years as a tale that is told. The days of our years are three-score years and ten; and if by reason of strength they be four-score years, yet is their strength labour and sorrow: for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord! how long? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.

And let the beauty of the Lord thy God be upon us; and establish thou the work of our hands upon us, yea, the work of our hands establish thou it.

וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ: כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר
הַוּוֹת: בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה
אֲמִתּוֹ: לֹא־תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר
בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף
וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת
רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ:
לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו
יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ: עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן
תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר
וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי:
יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ:
אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי: ארך ימים וגו'.

קלה.
הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה: שֶׁעֹמְדִים
בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְהוָה
זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי

He that dwelleth in the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, he is my refuge and my fortress; my God, in him will I trust. Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler: and from the noxious pestilence. He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day! nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noon-day. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold, and see the reward of the wicked. Because thou hast made the Lord, which is my refuge, even the Most High thy habitation; there shall no evil befal thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder; the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him; I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him; I will be with him in trouble, I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

Praise the Lord: praise ye the name of the Lord, praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise

אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים׃ כֹּל אֲשֶׁר־
חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהֹמוֹת׃
מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ
מֵאוֹצְרוֹתָיו׃ שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה׃
שָׁלַח ׀ אֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־
עֲבָדָיו׃ שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים׃ לְסִיחוֹן
מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן׃
וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר׃ כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃
עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃ פֶּה־לָהֶם וְלֹא
יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף
אֵין יֶשׁ־רוּחַ בְּפִיהֶם׃ כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ
בָּהֶם׃ בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ
אֶת־יְהוָה׃ בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרְכוּ
אֶת־יְהוָה׃ בָּרוּךְ יְהוָה ׀ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָםִ הַלְלוּיָהּ׃

ye the Lord, for the Lord is good: sing praises unto his name, for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. What-soever the Lord pleased, that did he in heaven and in earth, in the seas, and all deep places. He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth, he maketh lightnings for the rain: he bringeth the wind out of his treasures. Who smote the first-born of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt! upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations and slew mighty kings: Sihon, king of the Amorites, and Og, king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan: and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy name, O Lord! endureth for ever, and thy memorial, O Lord! throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants. The idols of the heathens are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths. They that make them, are like unto them: so is every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of Israel; bless the Lord, O house of Aaron. Bless the Lord, O house of Levi; ye that fear the Lord, bless the Lord. Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord!

קל״ו הוֹדוּ לַיְיָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת־הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְגֹזֵר יַם־סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

O give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of gods: for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

To him who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever.

To him that by wisdom made the heavens: for his mercy endureth for ever.

To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.

To him that made great lights: for his mercy endureth for ever.

The sun to rule by day: for his mercy endureth for ever.

The moon and stars to rule by night: for his mercy endureth for ever.

To him that smote Egypt in their first-born: for his mercy endureth for ever.

And brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever.

With a strong hand, and with a stretched-out arm: for his mercy endureth for ever.

To him who divided the Red Sea: for his mercy endureth for ever.

And made Israel to pass through he midst of it: for his mercy endureth for ever.

וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃
הוֹדוּ לַייָ בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ׃

But overthrand Pharaoh and his host in the Red Sea: for his mercy endureth for ever.

To him who led his people trough the wilderness: for his mercy endureth for ever.

To him who smote great kings: for his mercy endureth for ever.

And slew famous kings: for his mercy endureth for ever.

Sihon, king of the Amorites: for his mercy endureth for ever.

And Og king of Bashan: for his mercy endureth for ever.

And gave their lands for an heritage: for his mercy endureth for ever.

Even an heritage unto Israel his servant: for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate: for his mercy endureth for ever.

And hath redeemed us from our enemies:—for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh: for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven: for his mercy endureth for ever.

Rejoice in the Lord, O ye righteous; for praise is comely for the upright. Praise the Lord with harp, sing unto

שירו לו שיר חדש היטיבו נגן בתרועה: כי ישר דבר־יי
וכל־מעשהו באמונה: אהב צדקה ומשפט חסד יי מלאה
הארץ: בדבר יי שמים נעשו וברוח פיו כל־צבאם: כנס
כנד מי הים נתן באוצרות תהומות: ייראו מיי כל־הארץ
ממנו יגורו כל־ישבי תבל: כי הוא אמר ויהי הוא צוה
ויעמד: יי הפיר עצת גוים הניא מחשבות עמים: עצת
יי לעולם תעמד מחשבות לבו לדר ודר: אשרי הגוי אשר־
יי אלהיו העם בחר לנחלה לו: משמים הביט יי ראה
את־כל־בני האדם: ממכון־שבתו השגיח אל כל־ישבי
הארץ: היצר יחד לבם המבין אל־כל־מעשיהם: אין
המלך נושע ברב־חיל גבור לא־ינצל ברב־כח: שקר
הסוס לתשועה וברב חילו לא ימלט: הנה עין יי אל־יראיו
למיחלים לחסדו: להציל ממות נפשם ולחיותם ברעב:
נפשנו חכתה ליי עזרנו ומגננו הוא: כי־בו ישמח לבנו כי
בשם קדשו בטחנו: יהי חסדך יי עלינו כאשר יחלנו לך:

him with the psaltery, and an instrument of then strings, sing unto him a new song, play skilfully with a loud noise, for the world of the Lord is right: and all his works are done in truth. He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made: and all the host of them, by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together, as a heap. he layeth up the depth in store-houses. Let all the earth fear the Lord: let all he inhabitants of the world sand in awe of him. For he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of the heathen so nought: he maketh the devices of the people of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Blessed is the nation whose God is the Lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven: he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth. He fashioneth their hearts alike: he considereth all their works. There is no king savad by the multitude of a host: a mighty man is not delivered by much strenght. A horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him: upon them that hope in his mercy: to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him: because we have trusted in his holy

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיְיָ וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת:
עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי
יְיָ בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ
מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא־
יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־
פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ:
כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־
פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן:
וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי:
צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים
בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים
וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא־עַלְתָה בּוֹ: צג ק׳

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־
תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת
יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם

name. Let thy mercy, O Lord be upon us, according as we hope in thee.

A Psalm or Song for the Sabbath Day. — It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name. O Most High! to shew forth thy loving kindness in the morning, and thy faitfulness every night; upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord! hast made me glad trough thy work: I will triumph in the works of thy hands. O Lord! how great are thy works: and thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish: it is that they shall be destroyed for ever. But thou, Lord! art Most High for evermore. For lo, thine enemies, O Lord! for lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But mine horn shalt thou exalt like the horn of a unicorn: I shall be anointed with fresh oil. Mine eye also shall see my desire on mine enemies: and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree; he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the Lord, shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age: they shall be fat and flourishing; to shew that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty, the Lord is clothed with strength wherewith he hath girded himself:

רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ
נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים: *) פסי״ק א

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם
יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ
עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם | יְיָ
עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ
לְדֹר־וָדֹר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל
מָשָׁלָה: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ
בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ | יִמְלֹךְ לְעֹלָם
וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְיָ
הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת
מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם: עֲצַת
יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי
הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: כִּי־בָחַר יְיָ

the world also is established, that it cannot be moved. Thy throne is established of old: thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord! the floods have lifted up their voice: the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty waves of the sea. Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O Lord! for ever.

The glory of the Lord shall endure for ever: the Lord rejoiceth in his works. Blessed be the name of the Lord, from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same, the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations and his glory above the heavens. Thy name, O Lord! endureth for ever, and thy memorial, O Lord! throughout all generations. The Lord hath prepared his throne in the heavens: and his kingdom ruleth over all. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let men say among the nations, the Lord reigneth. The Lord is King, the Lord hath governed king, and the Lord shall reign for ever and ever, the Lord is King for ever and ever: the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of the heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect. There are many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake, and it was done; he commanded, and it was done; he commanded, and it stood fast: For the Lord hath chosen Zion:

בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ
יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי | לֹא־יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ
לֹא יַעֲזֹב: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית
וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: יְיָ
הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

קמ״ה
תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ
וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ
וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ
אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר
רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל־חָסֶד: טוֹב־יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ
כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ

he hath desired it for his habitation; for the Lord hath chosen Jabob unto himself, and Israel for hispeculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance; but he being full of compassion forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea many a time turneth he his anger away, and stirreth not up all his wrath Save, Lord! and answer us, O King! in the day of our calling.

Happy are they that dwell in thy house: they will be always praising thee. Selah. Happy is that people that is in such a case: yea, happy is that people whose God is the Lord.

David's Psalm of Praise. — I will extol thee, my God, O King; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorius honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion: slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy saints shall bless thee. They shall

וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ: ״יתיר ו׳

קמו הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ: אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה: תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו: אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו: עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם הַשֹּׁמֵר

speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorius majesty, of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominon endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfill the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him: but the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us, we will bless the Lord from this time forth; and for evermore. Hallelujah, praise ye the Lord,

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live, will I praise the Lord; I will sing praises unto my God, while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth: in that very day his thoughts perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God: who made heaven and earth, the sea and all that therein is: who keepeth truth for ever, who executeth judgment for

אֱמֶת לְעוֹלָם: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים
יי מַתִּיר אֲסוּרִים: יי פֹּקֵחַ עִוְרִים יי זֹקֵף כְּפוּפִים יי אֹהֵב
צַדִּיקִים: יי שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ
רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר
וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קמי הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים נָאוָה תְהִלָּה:
בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַםִ יי נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס: הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב
וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת
יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר:
מְעוֹדֵד עֲנָוִים יי מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי־אָרֶץ: עֱנוּ לַיי
בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר: הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים
הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה
לַחְמָהּ לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ
לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה יי אֶת־יְרֵאָיו אֶת־
הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַםִ אֶת־יי הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ
צִיּוֹן: כִּי־חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ: הַשָּׂם

the oppressed: who giveth food to the hungry. The Lord looseth the prisoners: the Lord openeth the eyes of the blind: the Lord raiseth them that are bowed down: the Lord loved the righteous: the Lord preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and the widow: but the way of the wicked he turneth upside down. The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord: for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant, and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem, he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars: he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground: sing unto the Lord with thanksgiving: sing praise upon the harp unto our God: who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains: He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse: he taketh not pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, and in those that hope in his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem! praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gathe: he hath blessed thy children within thee, He maketh peace in thy bor-

גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ: הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ
עַד־מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ: הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר
יְפַזֵּר: מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד:
יִשְׁלַח־דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ־מָיִם: מַגִּיד דְּבָרָו
לְיַעֲקֹב חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל־גּוֹי
וּמִשְׁפָּטִים בַּל־יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ: דבריו קרי

קמח הַלְלוּיָהּ ׀ הַלְלוּ אֶת־יְהֹוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ
בַּמְּרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָו:
הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי
הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם
יְהֹוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק־נָתַן
וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת־יְהֹוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־
תְּהֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ:
הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים: הַחַיָּה וְכָל־

ders, and filleth thee with the finest of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth; his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool; he scattereth the hoar-frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels; who can stand before his cold? he sendeth out his word, and melteth them; he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights. Praise ye him all his angels: praise ye him all his hosts. Praise ye him sun and moon: praise him all ye stars of light. Praise him ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens; let them praise the name of the Lord; for he commanded, and they were created. He hath also established them for ever and ever; he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye dragons and all deeps. Fire and hail, snow and vapour, stormy wind fulfilling his word. Mountains and all hills, fruitfull trees and all ce-

בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי־אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים
וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת זְקֵנִים עִם־
נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ
עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

קמט הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים:
יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ
בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ: כִּי־רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ יְפָאֵר
עֲנָוִים בִּתְשׁוּעָה: יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל־
מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם:
לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים: לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם
בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט
כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

קנ הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ:
הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע

dars: Beasts and all cattle, creeping things; and flying fowls. Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth. Both young men and maidens, old men and children. Let them praise the name of the Lord: for his name alone is excellent, his glory is above the earth and heaven. He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song and his praise in the congregation of saints. Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his name in the dance; let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation. Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their mouth, and a two-edged sword in their hand; to execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the judgments written: this honour have all his saints. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary, praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness. Praise

שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: כ״ה״ת״י״ה

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

צריך לעמוד קודם שיתחיל ויברך דוד, ויעמוד עד אתה הוא וכו׳.

ד״ה א׳ כ״ט

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְיָ לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם: לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: נחמיה ט׳ אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ אַתָּ

him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the highsounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord.

Blessed is the Lord for evermore, Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion who dwelleth at Jerusalem, Hallelujah! praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of Israel! who only doeth wondrous things, and blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen and Amen.

And David blessed the Lord before all the congregation: and David said, blessed be thou, Lord God of Israel our Father, for ever and ever. Thine, O Lord! is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the mayesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as head above all. Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all, and in thine hand is power and might, and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name. Thou, even thou art Lord alone, thou hast made heaven, the heaven of heavens with all their host, the earth and all things that are therein, the seas and all that is therein, and thou preservest them all, and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the

עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה: וַתֵּרֶא אֶת־עֳנִי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל־יַם־סוּף: וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת־רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים:

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם: וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל

Lord our God who didst choose Abraham, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham: and didst find his hearth faithful before thee.

And madest a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give it, I say, to his seed, and hast performed thy words, for thou art righteous; and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and didst hear their cry by the Red Sea; and shewed singns and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his hand; for thon knewest that they dealt proudly against them: so didst thou get thee a name, as it is this day. And thou didts divide the sea before them, so that day wenth trough the midst of the sea on the dry tand, and their persecutors thou threwest into the deep, as a stone into the mighty waters.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians: and Israel saw the Egyptians dead upon he sea-shore. And Israel saw that great work which the

אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם
אֶת־יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃

שירת הים צריך לאמרה מעומד בשמחה ובכוונ׳ ובניגון הטעמים כמו בספר תורה.

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ
לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס
וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃ עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי
לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי
אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה
שְׁמוֹ׃ מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר
שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף׃ תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־
אָבֶן׃ יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ
יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב׃ וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס
קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ׃ וּבְרוּחַ
אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד
נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם׃ אָמַר
אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ

Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and belived the Lord, and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song: he is become my salvation: he is my God. and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him. The Lord, is a man of war: the Lord is his name. Pharaoh's chariots and his hosts hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red Sea. The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone. Thy right hand, O Lord! is become glorious in power: thy right hand, O Lord hath dashed in piecies the enemy. And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou didst send forth thy wrath, which consumed them as stubble. And with the blast of thy nostrils the waters were gathered, together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword,

נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי: נָשַׁפְתָּ
בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם
אַדִּירִים: מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָֹה מִי
כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־
פֶלֶא: נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ: נָחִיתָ
בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה
קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל
אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי
אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ
כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה
וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד־
יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָֹה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ
קָנִיתָ: תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן
לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָֹה מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ
יָדֶיךָ: יְהוָֹה ׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יי
יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: כי בא סוס פרעה ברכבו ובפרשיו בים וישב יי עליהם
את מי הים. ובני ישראל הלכו ביבשה בתוך הים:

my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord! amongst the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders? Thou stretchest out thy right hand, the earth swallowed them. Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation. The people shall hear, and be afraid; sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestine. Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling, shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away. Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone: till thy people pass over, O Lord! till the people pass over which thou hast purchased. Thou shalt bring them in and plant them, in the mountain of thine inheritance; in the place, O Lord! which thou hast made for thee to dwell in: in the sanctuary, O Lord! which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever. The Lord shall reign for ever and ever.

כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם. וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אן שבת ווירד היער נשמת געזאגט.

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים: חזן אומר חצי קדיש.

For unto the Lord is the kingdom, and he shall command over the nations: and there shall come up those that were saved in mount Zion to judge the mount Esau, and the kingdom shall be unto the Lord, and the Lord shall be King over all the land: and one the same day the Lord shall be one, and his name one, as it is written in thy law: hear, O Israel! the Lord our God, is one God.

May thy name be praised for ever, our King! the Almighty, the King, the great, and holy, in heaven and upon earth; for unto thee appertaineth, O Lord! our God, and the God of our fathers, song and praise, hymns and psalms, might and dominion vectory and power, greatness, adoration, glory, holiness and majesty: blessings and thanksgivings are thine from henceforth unto everlasting! Blessed art thou, O Lord! Almighty King, great with praises, Almighty to be adored. Lord of wonders, who hast accepted songs of psalmody, King, Almighty, who livest eternally.

וואָרענד דער חזן ברכו זאגט, זאגט קהל יתברך.

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

ק"ס בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו· וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים· וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה־בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ· כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ· מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז· הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ· אֲדוֹן

Read. Bless ye the Lord wo is over blessed.

Cong. Blessed be the Lord, who is blessed for evermore.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, Former of light and Creator of darkness. Maker of peace, and Creator of all things.

He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him, for his name is extalted above all blessings and praises; blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

The enlightener of the earth, to those that dwell therein with his mercy, he reneweth his goodness daily and continually, with the works of his creation. O Lord! how manifold are thy works, in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possession. The King who alone is exalted, praised, glorified and honoured, from that time to eternity. O everlasting God! with thy abundance of mercy, have compassion on us! for thou art the Lord of our strength

עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ. מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה. הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה. טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ. מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ. פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי. תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל־מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ: יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה

the rock of our extaltion; the shield of our salvation; and tower of our defence. O Lord! who art greatly blessed in knowledge, who prepared and wrought the luminary of the sun to shine forth, and through thy benevolence formed for the honor of thy name; and ordained lights to surround thy strength, and hosts of holiness, who exalt the Almighty continually, declaring the glory of thee, O God! and thy holiness.

Be thou blessed, O Lord! our God, for the praise of the works of thy hands, and for the bright luminary which thou hast made to glorify thee. Selah. Be thou blessed, O our Former! our King! our Redeemer! the Creator of holiness, be thy name praised for ever. O our King! who formed ministers all which minister unto thee, standing in the heights of the universe, who cause their voices to be heard with terror together, with words to thee who art the living God, and everlasting King for ever. They are all lovely, all pure, all mighty, and all performing with terror and fear, the pleasure of their Creator: and all open their mouths in holiness, with purity, with songs, and with psal-

וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים:

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה׃ לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת־רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה׃

קָדוֹשׁ׃ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ: בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ׃ לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ׃ כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ

mody, they bless and praise, glorify and strengthen, sanctify and proclaim, the name of the Almighty King! great, strong, and dremendous, holy is he; and they all receive the yoke of the kingdom of heaven upon them, one from the other: and give power one to the other, to sanctify their Creator with a quiet mind, pure lips, and with holy sweetness, they all answer as one, and say with terror.

Holy, Holy, Holy, O Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory.

The Ophanim, the Hayoth Hakkodesh, with a great rushing sound, lift up their voices over against the Seraphim, and with praises say, blessed be the glory of the Lord form his place.

To the blessed God pleasant songs shall be given, to the King the living and ever existing God, psalms shall be said, and praises be heard, for he alone worketh mighty; maketh new things, master of battles, sower of rihgteousness, raiser up of salvation, creator of medicine, tremendous in prai-

צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל־צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא

ses, Lord of wonders; who reneweth with his goodness, daily and constantly the works of the creation, as it is written, to him that made great lights, for his mercy endureth for ever, O shine forth a new light on Zion! that we may all speedily behold its light. Blessed art thou, O Lord! the Former of Light.

With great love thou loved us, O Lord our God! and with thy great compassion thou hast abundance of pity on us. O our Father! our King! for the sake of our fathers who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, so shalt thou favour and teach us. O our Father! Father of compassion, that compassionateth; have compassion on us we beseech thee, and grant our hearts understanding, that we may comprehend, hear, learn, teach, observe. perform, and establish all the learning of thy law, with love; and englighten our eyes in thy law, and cleave our hearts in thy commandments. O unite our hearts to love, and fear thy name, that we may not be abashed for

נבוש לעולם ועד: כי בשם קדשך הגדול והנורא
בטחנו נגילה ונשמחה בישועתך: והביאנו לשלום
מארבע כנפות הארץ ותוליכנו קוממיות לארצנו:
כי אל פועל ישועות אתה ובנו בחרת מכל־עם
ולשון וקרבתנו לשמך הגדול סלה באמת להודות
לך וליחדך באהבה: ברוך אתה יי הבוחר בעמו
ישראל באהבה: יחיד אומר אל מלך נאמן.

דברים ו׳ ד׳.

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה ׀ אחד:
בלחש ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:
ואהבת את יהוה אלהיך בכל־לבבך ובכל־נפשך
ובכל־מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי
מצוך היום על־לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם
בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך

evermore; for in thy holy, great, and tremendous name we trust; we will be glad and rejoice in thy salvation, when thou bringest us with peace from the four corners of the earth, and conductest us with uprightness to our land, for thou art Almighty that workest salvation. Thou hast preferred us from among all people and languages, and put us near unto thy great name, (Selah), for ever with truth to give praise unto thee, and to be united unto thee with love. Blessed art thou, O Lord! who hast chosen his people Israel with love.

(An Individual says, O God! the Faithful King!)

Hear, O Israel! the Lord our God is one God. Blessed ce the name of the glory of his kingdom for evermore. And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might, and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind

וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין
עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:
דברים י״א וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:
וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ
וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם
פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים
אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם
וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא
תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ
הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי
אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם

them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and on thy gates.

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul. That I will give you the rain of your land in his due saeson, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full. Take heed to yourselves that your heart be not deceived, and ye turn aside and serve other gods, and worship them. And then the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and lest ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon

לאות על־ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם
ולמדתם אתם את־בניכם לדבר בם בשבתך
בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך:
וכתבתם על־מזוזות ביתך ובשעריך: למען ירבו
ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה
לאבתיכם לתת להם כימי השמים על־הארץ:
ויאמר יהוה אל־משה לאמר: דבר אל־
בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת
על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־ציצת
הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם
אתו וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם
אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם
אשר־אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם
את־כל־מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני

your hand, that they may be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them, when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

And the Lord spake unto Moses, saying, speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a ribband of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them: that ye seek not after your own heart, and your own eyes, after which ye use to go astray: that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יש לצרף אלהיכם לאמת.

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר: וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ: לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיָּמֶת: וּדְבָרָיו חָיִים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת וֶאֱמוּנָה חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר: אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ׃

God, which brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

True and certain, established, sure, just, faithful, beloved, esteemed, desirable and pleasant, awfull, mighty, regular, acceptable, good and beautiful, is this word unto us for evermore, It is true, the God of the Universe is our King; the rock of Jacob is the shield of our salvation; from generation to generation he abides eternal, and his name is eternal. His throne also is established, and his his kingdom and faithfullnes is everlasting. His words are living and eternal: they are faithful and desirable, throughout all ages for evermore. They were so with our fathers, and so with us, and will be with our posterity: with our generations, and with all the generations of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word for ever, spoken in truth and faithfullness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that

מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ: אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ: כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים

thou art the Lord our God! and the God of our fathers; our King, and the king of our fathers: our Redeemer, and the Redeemeer of our fathers; our Rock, and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer; this is thy name from everlasting; there is no other God besides thee.

Thou, O Lord! hast been the help of our fathers from everlasting; a Shield and a Saviour unto their children after them throughout all generations. Thy throne is the invisible height of the Universe, and thy judgments and righteousness extend unto the remotest boundaries of the earth. Happy is that man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. Verily, thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. Indeeb, thou art the first, and thou art the last, and besides thee, we have neither King, Redeemer, nor Saviour. O Lord our God! thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay, but thy first born didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea, but drownedst the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this, the beloved praised and glorified thee, O God! and the dearly beloved uttered

וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ׃ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָֹה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

יְהוָֹה ׀ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. (גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

psalms, songs, and praises; blessings, and thanksgivings unto thee, O King! fiving and eternal God! high and exalted. great and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble: who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor: and who answereth his people when they supplicate him. Praise be to the most high God, blessed, and ever blessed be he — Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee with great joy; and they all said:

Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

Those that were redeemeed, sang a new song unto thy great name; upon the sea-shore, they all unanimously praised and aknowledged thee King! and said, the Lord shall reign for ever and ever!

Thou strong rock of Israæl, rise in assistance unto Israel, and relieve according to thy promise Judah and Israel. As for our Redeemer, the Lord of Hosts is his name: the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel,

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

בעשרת ימי תשובה

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בעש"ת מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

O Lord! open thou my lips, and my mouth shalldeel are thy praise.

Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Jsaac, and the God of Jacob, the great (God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name sake in love. O King, thou art our Supporter, Saviour, and Protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

Remember us unto life, O King! who hath delight in life; vouchsafe to write us in the book of life, for thine own sake, O God of life.

Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest lif to the dead, and art mighty to save.

(In winter add, Causing the wind to blow, and therain todescend.)

Sustainig by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

Who is like unto thee, most merciful Father! who remembereth his creatures to life.

Thou art also faithful to revive the deads. Blessed art thou, o Lord, who reviveth the deads.

9*

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעי״ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:

נ״ז נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם
כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קו״ע קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: ש׳ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:
קו״ע בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: ש׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:
קו״ע יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
ש׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ
אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה ׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעי״ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה׃

An מוצאי שבת wird dieses eingeschaltet:

אַתָּה חוֹנַנְתָּנוּ (לְ) מַדַּע תּוֹרָתֶךָ׃ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת
(בָּהֶם) חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל
בֵּין אוֹר לַחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת
יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָחֵל עָלֵינוּ הַיָּמִים הַבָּאִים

Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord! holy God!

Read. We will sanctify thy name in the world, as thy sanctifiers in the heavens above; as it is written by the hands of thy prophet, and one called unto another and said, Cong. Holy, Holy, Holy, O Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. —

Read. And against each other with blessings they say. Cong. Blessed be the glory of the Lord, from his place. Read. And in thy holy word thou hast written. saying. Cong. The Lord shall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. Praise ye the Lord.

Read. Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall not depart from our mouths, for ever and ever: for thou art Almighty! great and holy King. Blessed art thou, O Lord! the God most holy.

Thou favourest mankind with knowledge, and teachest them understanding.

(Thou hast favoured us with the knowledge of thy law, and thou hast taught us to perform the statutes of thy will; and thou hast made us a division, O Lord, our God! between the holy and the profane, between light and darkness, between Israel and the nations, and between the seventh day, and the six days of work. O our Father, our King!

לִקְרָאתֵנוּ לְשָׁלוֹם חֲשׁוּכִים מִכָּל חֵטְא וּמְנֻקִּים מִכָּל־עָוֹן וּמְדֻבָּקִים בְּיִרְאָתֶךָ:

(ו) חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח־לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל־לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי גוֹאֵל חָזָק אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל־מַכּוֹתֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה וְתֵן (טַל וּמָטָר לִ) בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה

let us rest in peace on those days which approach towards us, free from all sins, and clean from all iniquities, and make us stedfast in thy fear.)

And let us be favoured with knowledge, wisdom and understandig. Blessed art thou, O Lord, the favourer of knowledge.

Return us, O our Father! to the observance of thy law, and draw us near, O our King! to thy service; and convert us, to thee, by perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who vouchsafest repentance.

Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned; pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou art ready to pardon and to forgive. Blessed art thou, O Lord! who art gracious, and ready to pardon.

O look upon our afflictions (we beseech thee) and plead our cause; and redeem us speedily for the sake of thy name; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord! who redeemest Israel.

Heal us, O Lord! we and shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise. O grant us a perfect cure for all our wounds; for thou art an Omnipotent King! a merciful and faithful Phisican. Blessed art thou, O Lord! who healeth the diseases of his people Israel.

O Lord, our God! bless this year for us, as also every species of its fruits for our benefit; and bestow (in winter, say, dew and rain for a blessing upon the face of the

וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵנוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט: (בעי"ת הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט:)

וְלַמַּלְשִׁינִים אַל־תְּהִי תִקְוָה וְכָל־עוֹשֵׂי רִשְׁעָה כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ וְכֻלָּם מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ וְהַזֵּדִים מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר אֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל־הַצַּדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל פְּלֵטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת

earth). O satisfy us with thy goodness, and bless this year as other good and fruitful years. Blessed art thou. O Lord; who blesseth the years.

O sound the great cornet, as a singnal for our freedom; hoist the banner to collect our captives, so that we may all be gathered together from the four corners of the earth. Blessed art thou O Lord! who gathereth together the outcasts of his people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning; remove from us sorrow and sighing. O Lord! reign thou alone over us in kindness and mercy; and justify us in judgments. Blessed art thou, O Lord! the King, who loveth righteousness and justice.

O let the slanderers have no hope; all the wicked be annihilated speedily, and all the tyrants be cut off quickly; humble thou them quickly in our days. Blessed art thou, O Lord! who destroyest enemies, and humblest tyrants.

O Lord, our God! may thy tender mercy be moved towards the just, the pious, and the elders of thy people, the house of Israel; the remnant of their scribes, the virtuous strangers, as also towards us; and bestow a good reward unto all those who faithfully put their trust in thy

וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם וְלֹא נֵבוֹשׁ כִּי־בְךָ בָּטָחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן עוֹלָם וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אונ[ט' באב צו מנחה ווירד דיעזער נחם געזאגט. אם שבת כאן יאמר אלל ועל כלם.

* נַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־אֲבֵלֵי צִיּוֹן. וְאֶת־אֲבֵלֵי יְרוּשָׁלָיִם. וְאֶת־הָעִיר הָאֲבֵלָה וְהַחֲרֵבָה וְהַבְּזוּיָה וְהַשּׁוֹמֵמָה. הָאֲבֵלָה מִבְּלִי בָנֶיהָ. וְהַחֲרֵבָה מִמְּעוֹנוֹתֶיהָ. וְהַבְּזוּיָה מִכְּבוֹדָהּ. וְהַשּׁוֹמֵמָה מֵאֵין יוֹשֵׁב. וְהִיא יוֹשֶׁבֶת וְרֹאשָׁהּ חָפוּי. כְּאִשָּׁה עֲקָרָה שֶׁלֹּא יָלָדָה וְ בַלְעוּהָ לִגְיוֹנוֹת. וַיִּירָשׁוּהָ עוֹבְדֵי זָרִים וַיָּטִילוּ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לֶחָרֶב. וַיַּהַרְגוּ בְזָדוֹן חֲסִידֵי עֶלְיוֹן. עַל־כֵּן צִיּוֹן בְּמַר תִּבְכֶּה. וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ. לִבִּי לִבִּי עַל חַלְלֵיהֶם מֵעַי מֵעַי עַל חַלְלֵיהֶם. כִּי אַתָּה יְיָ בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ. וּבָאֵשׁ אַתָּה עָתִיד לִבְנוֹתָהּ. כָּאָמוּר וַאֲנִי אֶהְיֶה־לָּהּ נְאֻם־יְהוָה חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב. וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְתוֹכָהּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְנַחֵם צִיּוֹן וּבוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם: את צמח וכו'

name; and grant that our portion may ever be with them; so that we may not be put to shame; for we trust in thee. Blessed art thou, O Lord; who art the support and confidence of the just.

O be mercifully pleased to return to Jerusalem, thy city: and dwell therein, as thou hast promised. O rebuild it shortly, even in our days, a structure of everlasting fame, and speedily establish the throne of David thereon. Blessed art thou, O Lord! who rebuildest Jerusalem.

On the ninth day of the Month Ab say the following:

(Comfort, O Lord, our God! the mourners of Zion, and the mourners of Jerusalem, the city that mourns which also lays waste and is destroyed; reproached and desolate; who mourns for the sake of her children, that is solitary for her inhabitants, robbed of her honour, desolate without the inhabitants of her dwellers; with her head ashamed, like unto a barren woman that beareth not. She is overwhelmed with sorrow because her inheritors are worshippers of images, who smote thy people Israel with the sword, and slew wilfully the saints of the Most High. Therefore Zion with bitterness weepeth, and Jerusalem lifteth up her voice. O my heart! my heart grieveth for those that were slain; O my bowels! my bowels, for those that were killed; for thou, O Lord! with fire hath consumed it, and with fire thou wilt again rebuild it; as it is written, for I, saith the Lord, will be unto her, a wall of fire round about it and will be the glory in the midst of her. Blessed art thou, O Lord! the comforter of Zion, and the builder of Jerusalem.

אֶת־צֶמַח־דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה. וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל־תְּשִׁיבֵנוּ. *כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

---

*) אַן אֵיינעם פַאסטטאָגע ווירד היער פאָלגענדעס איינגעשאַלטעט.
עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ׃ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ׃ כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ אַל־תֵּפֶן אֶל־רִשְׁעֵנוּ׃ וְאַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ׃ וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ. הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְעָתֵנוּ. יְהִי נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנוּ. טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה. עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע: כִּי אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה. פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה; כִּי אתה וכו׳.

O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope for thy salvation. Blessed art thou, O Lord! who causest the horn of salvation to bud.

Hear our voice, O Lord, our God! O have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour; for thou art Omnipotent. Thou hearkenest to prayers and supplications, and from thy presenc, o our King! dismiss us not empty; for thou hearest the prayers of thy people Israel in mercy. Blessed art thou, o Lord! who hearkenest unto prayers.

On the Fast Days this is said:

(Answer us, o Lord! answer us on the day of our fasting, in which we afflict ourselves, for we are in great trouble: give no heed to our wickedness, and conceal not thy presence from us! hide not thyself from our supplication we implore thee; be near to our prayers we beseech thee, and let thy mercifullness comfort us. Before we call unto thee answer us, as it is written, and it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear; for thou, o Lord! answerest in time of trouble, thou relievest and protectest in all times of distress and need.)

ד רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם לר"ח רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ | לפסח חַג הַמַּצּוֹת | לסוכות חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים: וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל

Graciously accept, o Lord, our God! thy people Israel, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house: and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

On the First Day of the Month, and the Festivals, say the following.

Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and he thought on; and he remembered in rememberance of us, and in rememberance of our fathers, in rememberance of thine anointed Messiah, the son of David thy servant, and in rememberance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to a good issue: with favour, with grace, and mercy, to life and peace, on this first day of the month On Passover, say, on this day of the feast of unleavened bread. On the Feast of Tabernacles, say, on this day of the feast of Tabernacles. O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing; and save us to enjoi life: and with the word of salvation and mercy, have ompassion, and be gracious unto us. O have mercy upon us, and save us, for our eyes are continually towards thee: for thou, o God! art a merciful and gracious King.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, o Lord! who restoreth his Divine presence unto Zion.

We reverentially aknow- We reverentially aknow-

לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל

בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה ופורים אומרים זה

עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:

לחנוכה

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן־יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם

לפורים

בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע בִּקֵּשׁ

ledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

ledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers, the God of all creatures; our Former, the former of the beginning; let blessing and thanksgiving be ascribed unto thy great and holy name, for thou hast preserved us alive, and supported us; even so grant us life be gracious and assemble our captives at the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, and to perform thy holy will with an upright heart, for with gratitude we confess thee. Blessed be God, to whom appertaineth all greateful praises.

On the Eight Days of Chanuka following is said:

We adore thee for the miracles, the redemptions mighty deeds, salvation, and triumph, which thou didst bestow upon our ancestors in former time, in this season.

In the days of Mathias the son of Johannan the high priest, Ahashmonay and his sons, the tyrannical govern-

מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם
רַבְתָּ אֶת־רִיבָם דַּנְתָּ אֶת־דִּינָם
נָקַמְתָּ אֶת־נִקְמָתָם מָסַרְתָּ
גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים וְרַבִּים בְּיַד
מְעַטִּים וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים
וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים וְזֵדִים בְּיַד
עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ וּלְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה
וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה וְאַחַר כֵּן בָּאוּ
בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וּפִנּוּ אֶת־
הֵיכָלֶךָ וְטִהֲרוּ אֶת־מִקְדָּשֶׁךָ
וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ
וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ
לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:

לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג
וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־
הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד־
זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם
אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר
לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר
הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר
וּשְׁלָלָם לָבוֹז: וְאַתָּה
בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
הֵפַרְתָּ אֶת־עֲצָתוֹ
וְקִלְקַלְתָּ אֶת־
מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ
גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְתָלוּ
אוֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו
עַל־הָעֵץ:

ועל

ment of Greece rose up against thy people Israel, to make them forget thy law, and pass by the statutes of thy will; but thou, in thine abundant mercy, didst rise up in their behalf, in the time of their trouble, didst thou contend for them. Thou didst judge their cause, and didst avenge their wrongs. Thou didst deliver the mighty into the hands of the weak; a multitude into the hands of a few; the impure into the hands of the undefiled; the wicked into the hands of the righteous; and the proud into the hands of the contemplators of thy law. By this didst thou make thyself a great and holy name in thy world, and didst work a great salvation and redemption for thy people Israel on that day: afterwards thy children entered into the oracle of thy house prepared thy temple, and purefied thy holy place, and did light lamps in the court of thy holy house; and appointed these eight days of dedication to be kept with praise and thanksgiving.

On the Feast of Purim the following said:

We adore thee for the miracles, the redemptions mighty deeds, salvation, and triumph, which thou didst bestow upon our ancestors in former time, in this season.

In the days of Mordecai and Esther, the wicked Haman rose up in Shushan the capital; he sought to slay, destroy, and extirpate all the Jews, young and old, women and suckling children in one day, on the thirteenth day of the twelfth month called Adar and to take their spoil for a prey, but thou trough thine abundant mercy, didst frustrate his counsel, destroy his designs, and cause them to recoil with redoubled force upon his own head, so that he and his sons were hanged on a tree.

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

בעשי"ת וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

הש"ץ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

בשחרית שים שלום.

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

במנחה ובערבית שלום רב

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

And for all these mercies, may thy name, o our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

During the Penitential Days, say:

(And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for an happy life.)

And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, o Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron, and his sons, the priests, on thy sanctified people, saying, the Lord bless and preserve thee. (Cong. Grant it for the piety of Abraham.) The Lord let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee. (Cong. Grant it for the piety of Isaac.) The Lord turn his countenance towards thee, and give the peace. (Cong. O grant it for the piety of Jacob, and give peace unto Israel, o thou who art mighty in the highest heavens, and dwellest in power. Thou art peace, and thy name is peace, mayest thou be pleased to grant peace unto us, and unto all thy people, the house of Israel, with live, blessing, and the preservation of peace.)

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour and mercy unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, o our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, o Lord, our God! the law of life, benevolent love, 'ghteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may

בי"ס בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם · (בָּא"יְ עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם· עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ:

פֿון ר"ה ביז י"כ ווירד סהגזיך (חויסער שבת) כנך שחרית חונד מנחה א"מ געזאגט

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace. During the Days Penitential:

O grant unto thy people Israel everlasting peace; for thou, o King! art the Lord of peace; may it pleace thee to bless thy people Israel at all times with thy peace.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance; may we, and all thy people, the house of Israel remembered, and written before thee, to an happy life and peace. Blessed art thou, o Lord! who maketh peace.

Blessed art thou, o Lord! who blesseth his people Israel with peace.

O my God, be pleased to guard my longue from evil and my lips from uttering deceit. And be thou silent, o my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name: grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, o Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, tandsay ye, amen. Let it be acceptable before thee. O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily by rebuilt in our days; and let our portion be

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל־צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ:
אבינו מלכנו סתום פיות משטינינו ומקטרגינו:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית (וּמַגֵּפָה) מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ (נ״א מחל וסלח):
א״מ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וחטאתינו) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ:

in thy law; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and as in former years.

During the ten Penitential Day, the following is said:

Our Father, and our King! we have sinned before thee.

Our Father, and our King! we have no Sovereign but thee.

Our Father, and our King! be benevolent unto us for the sake of thy name.

Our Father, and our King! renew unto us a prosperous year.

Our Father, and our King! abolish all injurious and evil decrees which concern us.

Our Father, and our King! annul the devices of those who hate us.

Our Father, and our King! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father, and our King! extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father, and our King! stop the mouths of our adversaries, and those who accuse us.

Our Father, and our King! eradicate the pestilence; sword, famine, captivity, destruction, (and the plague) from the children of thy covenant.

Our Father, and our King! withhold the plague from thine heritage.

Our Father, and our King! restore to perfect health the sick of thy people.

אָ״מַ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים: מיט נעילה ווירד שטאטט כתבנו חתמנו געזאגט.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכֻיּוֹת:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה:

אָ״מַ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה (נ״א מחילה וסליחה):

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ:

אבינו מלכנו מלא ידינו מברכותיך: א״מ מלא אסמינו שבע:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:

אבינו מלכנו פתח שערי שמים לתפלתנו:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

Our Father, and our King! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father, and our King! pardon and forgive our iniquities.

Our Father, and our King! blot out and remove our trangressions and our sins from before thine eyes.

Our Father, and our King! O rend the decree of our sentence,

Our Father, and our King! erase trough thine abundant marcy ail record of our sins.

Our Father, and our King! O remember that we are but dust,

Our Father, and our King! remember us with a good memorial before thee.

Our Father, and our King! O write us in the book of happy life.

Our Father, and our King! O write us in the book of merit.

Our Father, and our King! O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father, and our King! O write us in the book of redmption 'and salvation.

Our Father, and our King! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father, and our King! speedily cause salvation to spring forth for us.

Our Father, and our King! exalt the horn of thy people Israel.

אבינו מלכנו תהא השעה הזאת שעת רחמים ועת רצון מלפניך:

אבינו מלכנו חמול עלינו ועל עוללינו וטפינו:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ:

אָ״מַ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ:

אָ״מַ נְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים. עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Our Father, and our King! exalt the horn of thine anointed.

Our Father, and our King! fill our hands with thy blessings.

Our Father, and our King! fill our storehouses with plenty.

Our Father, and our King! hear our voice, spare and compassionate us.

O Father, and our King! accept our prayers with favour and mercy.

Our Father, and our King! open the gates of heaven to our prayers.

Our Father, and our King! dismiss us not empty from thy presence.

Our Father, and our King! may this be the hour of mercy, and a favourable time in thy presence.

Our Father, and our King! have pity upon us, our children, and infants.

Our Father, and our King! grant our request for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father, and our King! grant it for the sake of those who were slaughtered for the sahe of thy UNITY.

Our Father, and our King, grant it for the sake of those who went trough fire and water for the sanctification of thy name,

Our Father, and our King! avenge in our sight the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father, and our King! O grant our request for thy sake, if not for our sake.

* וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנּוּ חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנוּ: הוֹשִׁיעֵנוּ ׀ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: אִם־עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד: כִּי־עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא: לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַּעֲשֶׂה־לָּנוּ וְלֹא כַעֲוֹנוֹתֵינוּ תִּגְמוֹל עָלֵינוּ: אִם־עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָנוּ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: יַעֲנֵנוּ יְיָ בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגְּבֵנוּ שֵׁם ׀ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: אֲדוֹנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ וּזְכָר־לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְעַתָּה ׀ אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ: אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקֹתֶיךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַיִם הַר־קָדְשֶׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת

* בשני ובחמישי אומרים זה:

Our Father, and our King! grant it for thy sake, and save us.

Our Father, and our King! grant it for the sake of thine abundant mercy.

Our Father, and our King! grant it for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called.

Our Father, and our King! be gracious unto us, and answer us; though we have no merit, deal charitably and mercifully with us, and save us.

On the second and fifth Days of the Week the following is said:

He, the Most Merciful! forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. O Lord! withhold not thy mercies from us; let thy benignity and truth preserve us continually. Save us, O Lord, our God! and gather us from among the nations, that we may give thanks unto thy holy name, and glory in thy praise. If thou wilt mark our iniquities, o Lord! who will be able to exist? But forgiveness is with thee, that thou mayest be revered. O deal not with us according to our sins, nor reward us according to our iniquities: Although our iniquities testify against us, o Lord! yet grant our request for thy name's sake. O Lord! remember thy mercy and benevolence; for they are everlasting. The Lord will answer us in the day of trouble; the name of the God of Jacob shall be our refuge. Save us, o Lord! the heavenly King shall answer us on the day when we call. Our Father, and our King! be gracious

אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַיִם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־סְבִיבוֹתֵינוּ: וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל־מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם לְמַעַן אֲדֹנָי:

הַטֵּה אֱלֹהַי׀ אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי ׀ לֹא עַל־צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: אֲדֹנָי ׀ שְׁמָעָה אֲדֹנָי ׀ סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמֶּךָ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַרְאֵנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְקַבֵּץ נְפוּצוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־הַגּוֹיִם כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וְעַתָּה יְיָ אָבִינוּ אָתָּה אֲנַחְנוּ הַחוֹמֶר וְעַתָּה יוֹצְרֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ: הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: חוּסָה יְיָ עַל עַמֶּךָ וְאַל־תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־בָּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם: יָדַעְנוּ כִּי חָטָאנוּ וְאֵין מִי יַעֲמֹד בַּעֲדֵנוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמָד־לָנוּ בְּעֵת צָרָה: יָדַעְנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ

unto us, and regard us, for we are destitute of good works; act therefore charitably by us, for thy name's sake. O Lord our God! hear the voice of our supplications, remember the covenant with our ancestors, and help us forth thy name's sake. O Lord, our God! who hast brought for thy people out of the land of Egypt with a mighty hand, and didst acquire a glorious name; we acknowledge that we have sinned, we have done wickedly. O Lord! according to all thy righteousness, we beseech thee, to let thine anger and thy wrath be turned away from Jerusalem, thy city, and thy holy mountain: for on account of our sins, and the iniquities of our ancestors, Jerusalem, and thy people are become a reproach to all who surround us. Now, therefore, O our God! hear the prayer of thy servant, and his supplication, and cause thy countenance to shine upon thy sanctuary, which is desolate, for thy sake, o Lord!

O my God! incline thine ear, and hear; open thine eyes and behold our desolations, and the desolation of thy city which is called by thy name; for we do not presume to present our supplications before thee for our righteousness, but for thy great mercy. O Lord! hear: O Lord, forgive: O Lord! be graciously attentive and grant our request, delay not, for thine own sake, o my God! for thy city and thy people are called by thy name. Our Father, who art a merciful Father, shew us a good token, and gather our dispersions from the four corners of the earth. Then shall all nations know and acknowledge, that thou, o Lord! art our God. And now, o Lord! thou art our Father, and

לְמַעַן שְׁמֶךָ: כְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: חֲמוֹל עַל־עַמֶּךָ רַחֵם עַל־נַחֲלָתֶךָ חוּסָה־נָּא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת בְּכָל־עֵת:

הַבֶּט־נָא רַחֵם־נָא עַל עַמְּךָ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם וְהוֹשִׁיעָה צֹאן מַרְעִיתֶךָ וְאַל־יִמְשָׁל־בָּנוּ קֶצֶף כִּי לְךָ עֵינֵינוּ תְלוּיוֹת הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: רַחֵם עָלֵינוּ לְמַעַן בְּרִיתֶךָ הַבִּיטָה וַעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה כִּי לְךָ יְיָ הַיְשׁוּעָה בְּךָ תוֹחַלְתֵּנוּ אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת אָנָּא סְלַח־נָא אֵל טוֹב וְסַלָּח כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אָנָּא מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם זְכוֹר וְהַבֵּט לִבְרִית בֵּין הַבְּתָרִים וְתֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדַת יָחִיד לְמַעַן יִשְׂרָאֵל: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי שִׁמְךָ הַגָּדוֹל נִקְרָא עָלֵינוּ עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת בְּכָל־עֵת: עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּחַסְדֶּךָ חַנּוּן וְרַחוּם הַבִּיטָה וַעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה כִּי לְךָ יְיָ הַיְשׁוּעָה: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַחְסֵנוּ אַל־תַּעַשׂ עִמָּנוּ כְּרוֹעַ מַעֲלָלֵינוּ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ וּכְרוֹב טוּבְךָ הוֹשִׁיעֵנוּ וַחֲמָל־נָא עָלֵינוּ כִּי אֵין לָנוּ אֱלוֹהַּ אַחֵר מִבַּלְעָדֶיךָ: צוּרֵנוּ אַל־תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַל־תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: כִּי נַפְשֵׁנוּ קְצָרָה מֵחֶרֶב וּמִשְּׁבִי וּמִדֶּבֶר וּמִמַּגֵּפָה וּמִכָּל־צָרָה וְיָגוֹן הַצִּילֵנוּ כִּי לְךָ קִוִּינוּ וְאַל־תַּכְלִימֵנוּ

we are but as clay, yet hast thou formed us, and we are all the work of thy hands. O save us, for thy name's sake, our Creator, for thou art our King and Redeemer! O Lord! have compassion on thy people, and deliver not thine heritage to reproach, suffering the nations to rule over them; for wherefore should they say among the people? where is their God? We know we have sinned, and there is none to intercede for us: but thy great name, we hope, will support us in time of trouble. We know we are desiitute of good works, act therefore charitably by us, for thy name's sake. As a father hath compassion on his children, so have thou compassion on us, o Lord, and save us, for thy name's sake. O have pity on thy people, and be merciful to thine heritage: spare us, we beseech thee, according to thine abundant mercy. O be gracious unto us and answer us; for righteousness is thine, o Lord! thou performest wonders at all times.

We beseech thee to look kindly, and compassionate thy people speedily for thy name's sake; and trough thine abundant mercy, o Lord, our God! be merciful to spare, and save the sheep of thy pasture: and suffer not thine anger to prevail against us; for our eyes look in suspense towards thee. O save us, for thy name's sake. Have mercy on us, for the sake of thy covenant. Look down upon us, and answer us in time of trouble; for salvation is thine, o Lord! and our hope is in thee. Thou art the God of forgiveness. O pardon us, we beseech thee, for thou,

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ בָּנוּ: וּזְכָר לָנוּ אֶת בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: רְאֵה בְּצָרוֹתֵינוּ וּשְׁמַע קוֹל תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל פֶּה:

אֵל רַחוּם וְחַנּוּן רַחֵם עָלֵינוּ וְעַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ כִּי אֵין כָּמוֹךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָנָּא שָׂא נָא פְשָׁעֵינוּ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ אֵל חַי וְקַיָּם הַחֲסִין בַּכֹּחַ חָסִיד וְטוֹב עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ כִּי אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ: אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וּמָלֵא רַחֲמִים עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ שְׁמַע מַלְכֵּנוּ תְּפִלָּתֵנוּ וּמִיַּד אוֹיְבֵנוּ הַצִּילֵנוּ שְׁמַע מַלְכֵּנוּ תְּפִלָּתֵנוּ וּמִכָּל צָרָה וְיָגוֹן הַצִּילֵנוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַתָּה וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אַל־תַּנִּיחֵנוּ: אַל־תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ וְאַל־תִּטְּשֵׁנוּ בּוֹרְאֵנוּ וְאַל־תִּשְׁכָּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אֵין כָּמוֹךָ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵין כָּמוֹךָ אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: הוֹשִׁיעֵנוּ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים מֵרַעַשׁ וּמֵרֹגֶז הַצִּילֵנוּ: זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל־תֵּפֶן אֶל־קְשְׁיֵנוּ וְאֶל־רִשְׁעֵנוּ וְאֶל־חַטָּאתֵנוּ: שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ: וְהָסֵר מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמָּוֶת כִּי רַחוּם אָתָּה · כִּי כֵן דַּרְכְּךָ עוֹשֶׂה חֶסֶד חִנָּם

O God! art good, and ready to forgive: and thou, o God! art a most gracious and merciful King.

O most merciful and gracious King! we beseech thee to remember, and have respect to the covenant made between the parts, and let the binding of the holy chield (Isaac) be continually seen before thee, for the sake of Israel. Our Father, and our King! O be gracious unto us, and answer us, for we are called by thy great name. O thou who workest wonders continually, act by us according to thy tender mercy. O thou, who art gracious and merciful, have respect to us, and answer us in time of trouble! for unto thee, o Lord! belongeth salvation. Our Father, and our King! who art our shield, we beseech thee, not to do unto us according to our evil doing. O Lord! remember thy mercy and tender kindness, and save us according to thine abundant goodness; and have compassion on us, for we acknowledge no other God besides thee. O Lord, our God! our Creator! forsake us not; neither be thou far from us; for our soul is oppressed. O deliver us from the sword, captivity, pestilence, plague, and all manner of trouble and sorrow; for we hope in thee; put us not therefore to shame, O Lord, our God! but cause thy countenance to shine on us: and remember unto us the covenant of our ancestors, and save us for thy name's sake. O behold our afflictions, and hear the voice of our prayers, for thou hearest the prayer of every mouth.

O most merciful and gracious God, have compassion on us, and on all thy works: for there is none like unto thee!

בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: חוּסָה יְיָ עַל־עַמֶּךָ וְהַצִּילֵנוּ מִזַּעְמֶךָ וְהָסֵר מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמַּגֵּפָה וּגְזֵרָה קָשָׁה כִּי אַתָּה שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה וְלָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים: מַה־נִּתְאוֹנֵן מַה־נֹּאמַר מַה־נְּדַבֵּר וּמַה־נִּצְטַדָּק: נַחְפְּשָׂה דְרָכֵינוּ וְנַחְקֹרָה וְנָשׁוּבָה אֵלֶיךָ כִּי יְמִינְךָ פְשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים: אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא: אָנָּא יְיָ עֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: לְךָ יְיָ חִכִּינוּ לְךָ יְיָ קִוִּינוּ לְךָ יְיָ נְיַחֵל אַל־תֶּחֱשֶׁה וּתְעַנֵּנוּ כִּי נָאֲמוּ גוֹיִם אָבְדָה תִקְוָתָם כָּל־בֶּרֶךְ וְכָל קוֹמָה לְךָ לְבַד תִּשְׁתַּחֲוֶה:

הַפּוֹתֵחַ יָד בִּתְשׁוּבָה לְקַבֵּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים נִבְהֲלָה נַפְשֵׁנוּ מֵרוֹב עִצְּבוֹנֵנוּ אַל תִּשְׁכָּחֵנוּ נֶצַח קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי חָסִינוּ בָךְ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אִם אֵין בָּנוּ צְדָקָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים זְכָר לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְעֵדוֹתֵינוּ בְּכָל יוֹם יְיָ אֶחָד: הַבִּיטָה בְעָנְיֵנוּ כִּי רַבּוּ מַכְאוֹבֵינוּ וְצָרוֹת לְבָבֵנוּ: חוּסָה יְיָ עָלֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ: אֵל הַבִּיטָה דַּל כְּבוֹדֵנוּ בַּגּוֹיִם וְשִׁקְּצוּנוּ כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה: עַד מָתַי עֻזְּךָ בַּשְּׁבִי וְתִפְאַרְתְּךָ בְּיַד צָר: עוֹרְרָה גְבוּרָתְךָ וְקִנְאָתְךָ עַל אוֹיְבֶיךָ הֵם יֵבֹשׁוּ וְיֵחַתּוּ מִגְּבוּרָתָם וְאַל יִמְעֲטוּ לְפָנֶיךָ תְּלָאוֹתֵינוּ: מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ בְּיוֹם צָרָתֵנוּ וְאִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ לְמַעַנְךָ פְעַל וְאַל תַּשְׁחִית זֵכֶר שְׁאֵרִיתֵנוּ: וְחֹן אוֹם הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ פַּעֲמַיִם בְּכָל יוֹם תָּמִיד בְּאַהֲבָה וְאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

O Lord, our God! Our Father, King, Creator, and Redeemer, we beseech thee now to pardon our transgressions. Thou art the living, and ever-existing God, migthy in power gracious and beneficent to all thy works: for thou art the Lord our God. O God! who art long-suffering, and full of compassion, deal by us according to thine abundant mercy and save us for thy name's sake. Hear our prayers, o our King! and deliver us from all trouble and sorrow. Thou art our Father, and our King, and we are called by thy name; deal therefore kindly by us for thy name's sake. O desert us not, nor forsake us, o our Father, neither cast us off, o our Creator, nor forget us, o our Former; for thou, o God! art a most gracious and merciful King!

O Lord, our God! there is none like unto thee, gracious and merciful. O Omnipotent! there is none like unto thee, long-suffering and abundant in mercy and truth: save and deliver us, o Omnipotent, from storms and earthquakes. Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob: look not unto our stubbornness nor to our wickedness, nor to our sins. Turn from thy fierce wrath, and alter the decree concerning the evil against thy people; and remove from us the stroke of death, for thou art merciful: for such is thy divine attribute, to shew mercy gratituously throughout every generation. Have compassion on thy people, o Lord! and shield us from thy wrath; and remove from us the afflictive plagues, and every evil decree, for thou art the Guardian of Israel. Righteousness, o Lord! is thine! but unto us, confusion of face. Wherefore should we complain?

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־גָּד צַר לִי מְאֹד נִפְּלָה־נָּא
בְיַד יְיָ כִּי רַבִּים רַחֲמָיו וּבְיַד אָדָם אַל אֶפֹּלָה:

רַחוּם וְחַנּוּן חָטָאתִי לְפָנֶיךָ יְיָ מָלֵא רַחֲמִים רַחֵם עָלַי וְקַבֵּל תַּחֲנוּנָי: יְיָ אַל־בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל־בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי: חָנֵּנִי יְיָ כִּי־אֻמְלַל אָנִי רְפָאֵנִי יְיָ כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי: וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד וְאַתָּה יְיָ עַד־מָתָי: שׁוּבָה יְיָ חַלְּצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ: כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ: יָגַעְתִּי בְאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל־לַיְלָה מִטָּתִי בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי אַמְסֶה: עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה בְּכָל־צוֹרְרָי: סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן כִּי־שָׁמַע יְיָ קוֹל בִּכְיִי: שָׁמַע יְיָ תְּחִנָּתִי יְיָ תְּפִלָּתִי יִקָּח: יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־אֹיְבָי יָשֻׁבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע:

קו״ח יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ
ק׳ הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה כִּי הָיִינוּ לַעַג וָקֶלֶס בַּגּוֹיִם נֶחְשַׁבְנוּ כְּצֹאן לַטֶּבַח יוּבָל לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וּלְמַכָּה וּלְחֶרְפָּה:
קו״ח וּבְכָל זֹאת שִׁמְךָ לֹא שָׁכָחְנוּ נָא אַל תִּשְׁכָּחֵנוּ: יי

for wath can we say? What can we declare? our how shall we justify ourselves? Let us search and examine or ways, and return unto thee, for thy right hand is stretched out to receive the penitent. O Lord! save us now, we beseech thee, O Lord! prosper us now, we beseech thee. O Lord! we beseech thee, answer us when we call. Unto thee, o Lord! we look: in thee, o Lord, we confide. O be not silent; afflict us not, for the heathens say, their hope is lost; but unto thee alone shall every knee bend, and those of high stature bow down.

O thou, who art ready to receive penitent sinners and transgressors, forget us not for ever; for our increasing troubles disturb our souls. Arise, and save us, for we trust in thee. Our Father, and our King! although we be destitute of righteousness and good works, yet remember unto us the convenant made with our ancestors, and our testimony which we bear daily, that thou, o Lord! art a UNITY. O have recept to our afflictions; for the troubles of our heart, and our pains are abundant. Have compassion on us, o Lord! in the land of our captivity, and pour not thy fierce anger upon us, for we are thy people, the children of thy covenant. O Omnipotent! have respect to our diminished glory among the nations, and our abhorred state: which is equal to the defilement of a woman during the time of her separation. How long shall thy strength remain in captivity, and thy glory in the power of the enemy? Awaken thy might and thy jealousy against thine enemies, so that they may be put to shame, and be dismayed at the loss of

ק׳ זָרִים אוֹמְרִים אֵין תּוֹחֶלֶת וְתִקְוָה חוֹן אוֹם לְשִׁמְךָ מְקַוֶּה טָהוֹר יְשׁוּעָתֵנוּ קָרְבָה יָגַעְנוּ וְלֹא הוּנַח לָנוּ רַחֲמֶיךָ יִכְבְּשׁוּ אֶת כַּעַסְךָ מֵעָלֵינוּ:

קו״ח אָנָּא שׁוּב מֵחֲרוֹנְךָ וְרַחֵם סְגֻלָּה אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ: יי

ק׳ חוּסָה יְיָ עָלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ וְאַל תִּתְּנֵנוּ בִּידֵי אַכְזָרִים לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד וְאַל תְּאַחַר:

קו״ח אָנָּא שׁוּב מֵחֲרוֹנְךָ וְרַחֵם סְגֻלָּה אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ: יי

ק׳ קוֹלֵנוּ תִשְׁמַע וְתָחוֹן וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ בְּיַד אוֹיְבֵינוּ לִמְחוֹת אֶת שְׁמֵנוּ זְכוֹר אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲכֶם וְעַתָּה נִשְׁאַרְנוּ מְעַט מֵהַרְבֵּה:

קו״ח וּבְכָל זֹאת שִׁמְךָ לֹא שָׁכַחְנוּ נָא אַל תִּשְׁכָּחֵנוּ: יי

ק׳ עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ

קו״ח וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ:

their power; but suffer not our weariness to seem light in thy presence. O cause thy mercy to precede the day of our trouble; and though not for our sake, yet do it for tine own sake, and destroy not the memorial of our residue, but be gracious unto a people, who with fervent love, twice daily proclaim the unity of thy name; saying, hear o Israel, the Lord is our God, the Lord is a UNITY.

And David said unto Gad, I am in an exceeding strait; yet let me now fall into the hand of the Lord, for his mercy is abundant; but let me not fall into the hand of man.

Most merciful and gracious God. I have sinned before thee; o Lord, who art full of compassion, have mercy on me, and accept my supplication. O Lord! rebuke me not in thine anger, nor chastise me in thy wrath. Have mercy upon me, o Lord! for I am weak; heal me, o Lord! for my bones are feeble. My soul is also exceedingly feeble; but thou, o Lord! how long yet! — Return, o Lord! deliver my soul; o save me for thy mercy's sake. For in deat there is no remembrance of thee; in the grave, who shall give thanks unto thee? I am wearied with my sighing; I make my bed to swim every night; with my tears I water my couch. Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine adversaries. Depart from me, all ye workers of iniquity, for the Lord hath heard the voice of my lamentation. The Lord hath heard my supplication; the Lord will accept my prayer. All mine enemies will be ashamed and confounded: they will retreat and be put to shame in an instant.

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל שְׁמוֹר שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל וְאַל יֹאבַד יִשְׂרָאֵל הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם אֶחָד וְאַל יֹאבַד גּוֹי אֶחָד הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם קָדוֹשׁ וְאַל יֹאבַד גּוֹי קָדוֹשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשָׁלוֹשׁ קְדֻשּׁוֹת לְקָדוֹשׁ:

מִתְרַצֶּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפַּיֵּס בְּתַחֲנוּנִים הִתְרַצֵּה וְהִתְפַּיֵּס לְדוֹר עָנִי כִּי אֵין עוֹזֵר:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־נַּעֲשֶׂה כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשֹׁנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד: חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז. בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר: כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי

O Lord God of Israel, turn from thy fierce wrath, and alter the evil decree concerning thy people,

O look down from heaven, and see how we are become a mockery and derision among the nations; and accounted as sheep led to the slaughter, to be slain and destroyed; to be buffetted, and reproached,

And yet, for all this, we have not forgotten thy name; we therefore beseech thee not to forget us. O Lord God, &c.

Strangers say there is neither hope nor expectation for us: O be gracious unto the people who put their trust in thy name. O thou, who art a pure God, cause our salvation to draw nigh; for we are weary, and not permitted to rest; may thy tender mercy suppress thy wrath from us. We beseech thee to turn from thy wrath, and compassionate the peculiar people which thou hast chosen. O Lord God, &c.

Have compassion on us, o Lord! in thine abundant mercy, and deliver us not into the power of the cruel ones! wherefore should the gentiles mock, and say, where now is their God? For thine own sake, deal kindly by us, and delay not.

We beseech thee to turn from thy wrath, and compassionate the peculiar people which thou hast chosen. &c.

O hear voice, and be gracious unto us; and leave us not in the power of our enemies, that our name may not be extirpated; but remember what thou hast sworn to our ancestors, I will multiply your posterity as the stars of heaven! though we now remain but a few from many.

And yet for all this, we have not forgotten thy name; we

עָפָר אֲנָחְנוּ: עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

אַם מאָנטאָג אונד דאָננערשטאָג ווירד נאָך פאָלגענדעס געזאָגט, אויסער ניכט אַן נייאמאָנדען, אַם טאָגע פאָר אָוטערן אונד פאָר דעם פערזאָהנונגס טאָגע, אויך ניכט חנוכה אונד ביידע פורים.

מנהג אשכנז ובאהם ופולין קטן.

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנוּ: חוּסָה יְיָ עַל עַמֶּךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִכָּל רָע: חָטָאנוּ לְךָ אָדוֹן סְלַח נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל:

מנהג פולין גדול.

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ: חוּסָה יְיָ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ: וְהַצִּילֵנוּ מִכָּל רָע חָטָאנוּ לְךָ אָדוֹן סְלַח נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל:

ויהי בנסוע עד ובנחה יאמר תמצא בסדר שחרית לשבת.

therefore beseech thee not to forget us. O Lord God, &c. Help us, o God of our salvation. for the sake of thy glorious name.

O deliver us, and pardon our sins, for thy name's sake. O Lord God of Israel, turn from thy fierce wrath, and alter evil decree concerning thy people.

Guardian of Israel, pre serve the remnant of Israel, and suffer not Israel to be destroyed, who say, hear, o Israel.

Guardian of a singular nation, preserve the remnant of a singular people, and suffer not a singular nation to be destroyed, who acknowledge the unity of thy name saying the Lord is onr God, the Lord is a UNITY.

Guardian of a holy nation, preserve the remnant of an holy people, and suffer not a holy nation to be destroyed, which rehearseth a threefold sanctification to the Holy One of Israel.

O thou, who with mercy art appeassed and reconciled to those who supolicate thee, be appeased and reconciled to an afflicted people, which hath no helper but thee.

Our Father, and our King! be gracious unto us, and answer us; though we have not the merit of good actions, yet deal charitably and mercifully with us, and save us.

We know not what to do: our eyes are fixed on thee. O Eternal! eememher thy tender mercies, and loving-kindnesses, for they have been of old. Let thy tender mercy, o Lord! be upon us, according as a we hope in thee. Remember not our former sins: hasten and prepare thy mercy for us, for we are brought very low. Be gracious, o Lord!

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:
אשרי העם שככה לו אשרי העם שיי אלהיו:
תהלה לדוד ארוממך אלוהי המלך ואברכה שמך לעולם
ועד: בכל יום אברכך ואהללה שמך לעולם ועד: גדול יי
ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר: דור לדור ישבח מעשיך
וגבורתיך יגידו: הדר כבוד הודך ודברי נפלאתיך
אשיחה: ועזוז נוראותיך יאמרו וגדלותך אספרנה: זכר
רב טובך יביעו וצדקתך ירננו: חנון ורחום יי ארך אפים
וגדול חסד: טוב יי לכל ורחמיו על כל מעשיו: יודוך יי
כל מעשיך וחסידיך יברכוכה: כבוד מלכותך יאמרו
וגבורתך ידברו: להודיע לבני האדם גבורתיו וכבוד הדר
מלכותו: מלכותך מלכות כל עולמים וממשלתך בכל
דור ודר: סומך יי לכל הנפלים וזוקף לכל הכפופים: עיני
כל אליך ישברו ואתה נותן להם את אכלם בעתו: פותח
את ידך ומשביע לכל חי רצון: צדיק יי בכל דרכיו וחסיד
בכל מעשיו: קרוב יי לכל קראיו לכל אשר יקראהו

באמת: רצון יראיו יעשה ואת־שועתם ישמע ויושיעם:
שומר יי את־כל אהביו ואת כל־הרשעים ישמיד: תהלת
יי ידבר פי ויברך כל־בשר שם קדשו לעולם ועד:
ואנחנו נברך יה מעתה ועד־עולם הללויה: *יתיר ו׳

• ר"ח וחנוכה פורים גדול ופורים קטן ט"ב ע"פ וחה"מ אין
אומרין למנצח • בהרבה קהלות גם לא בע"ש ע"ס ובאסרו חג:

למנצח מזמור לדוד: יענך יי ביום צרה ישגבך
שם אלהי יעקב: ישלח עזרך מקדש ומציון יסעדך:
יזכר כל־מנחתך ועולתך ידשנה סלה: יתן־לך
כלבבך וכל־עצתך ימלא: נרננה בישועתך ובשם־
אלהינו נדגל ימלא יהוה כל־משאלותיך: עתה ידעתי

---

be gracious unto us, for we are overwhelmed with contempt. In our vexation thou wilt remember thy mercy; for thou knowest our formation, remembering that we are but dust. Help us, o God of our salvatinon! for the sake of thy glorious name. Deliver us also, and grant the expiation of our sins, for thy name's sake.

For ויהי בנסוע till ובנחה יאמר see Sabbath Morning Service.

To the Chief Musician, A Psalm of David.— May the Lord hear thee in the day of trouble; the name of

כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבוּרוֹת
יֵשַׁע יְמִינוֹ: אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם־
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר: הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ
וַנִּתְעוֹדָד: יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ:

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְיָ:
וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ
וּדְבָרַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי
זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה
וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ
כְּבוֹדוֹ: וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן דֵּין וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי
מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּיהּ קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד
גְּבוּרְתֵּיהּ קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא
כָל־אַרְעָא זִיו יְקָרֵיהּ: וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי
קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: וּנְטָלַתְנִי
רוּחָא וְשִׁמְעֵת בַּתְרַי קָל זִיעַ סַגִּיא דִּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין.

the God of Jacob defend thee; send thee help from the sanctuary, and support thee from Zion; remember all thy offerings, and graciously accept the ashes of thy burnt sacrifice; grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel, We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God will we display the banner of triumph: the Lord will fulfil all thy requests. Now I know that the Lord saveth his anoionted; he will answer him from his holy heavens, with the saving strength of his right hand. Some trust in war-chariots, and some in horses, but we will confide in the name of the Lord our God. They are overthrown and fallen, but we are risen up, and exalted. Save us, o Eternal! King! hear us when we call.

And a Redeemer will come unto Zion, unto those who turn from transgression in Jacob saith the Lord! and behold this is my covenant with them, saith the Eternal! my spirit which is upon thee, and my words which I have put into thy mouth, shall not depart from thy mouth; nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of thy childrens' children, saith the Lord, from henceforth and for evermore. Thou, who art Most Holy, abidest amongst the praises of Israel. And one (angel) called unto another, and said, holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. And they (the angels) receive the world one from the other, and say, holy in yon high heavens, in the exalted temple of his divine omnipresence; holy upon the earth, the work of his power; holy to all eternity, the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory; and a

בָּרוּךְ יְקָרָא דַיְיָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִנְתֵּהּ: יְיָ יִמְלוֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹּאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: בָּרוּךְ (הוּא) אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן־לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא

wind carried me away, and I heard behind me a thundering voice, that said, blessed be the glory of the Lord! from his place, the residence of his divine omnipresence; the Eternal; will reign for ever and evermore; thy kingdom, O Eternal, is permanent for ever, even of infinite duration. O Lord! God of Abraham, Isaac, and Israel, our ancestors; preserve this for evermore to incline the thoughts of the heart of thy people, and dispose their hearts aright to serve thee. But being merciful, he forgiveth iniquity, and destroyeth not; yet he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath; for thou, o Lord! art good, and forgiving, and of abundant mercy, unto all that call upon thee; thy righteousness is immutable, and thy law is truth. O accomplish truth unto Jacob, and thy mercy unto Abraham, which thou didst swear unto them in time of old. Blessed be the Lord day by day; though he burthens us, yet he, the Omnipotent, is our help. The Lord of Hosts is with us; the God of Jacob is our protection. O Lord of Hosts! happy is the man that placeth his confidence in thee. O Lord! save us; answer us, o King! when we call upon thee. Blessed be our God! who created us for his glorification; and separated us from those that go astray, by givig us a law of truth, and planting amongst us eternal life. He will open our hearts in the knowledge of his law, and fix love aud reverence in our hearts, to perform his will, and to serve him with an upright heart, that we may not labour in vain, nor produce confusion. Be graciously pleased, o Eternal, our God! and the God of

נֶגֶד לִתְהִלָּה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ: בִּטְחוּ בַייָ עֲדֵי עַד כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים: וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עָזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְיָ: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר

זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן· יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא· יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

קהל קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

our ancestors, to enable us to observe the statutes in this world; so that we may merit to live and see, and inherit the happiness and the blessing; in the time of the Messiah, and in the life of a future state; that my soul may praise thy glory without ceasing. O Lord, my God! for ever will I praise thee. Blessed is the man that confides in the Lord! the Lord will be his protection: confide ye in the Eternal at all times; for the Eternal God is an everlasting Rock. All that know thy name, confide in thee; for thou dost not forsake those who earnestlyseek thee. The Lord was pleased for his righteousness sake, to magnify the law, and to glorify it.

O may the mighty power of the Lord be now magnified, as thou hast declared, saying, o Lord! remember thy tender mercies, and thy loving-kindnesses, for they have been of old.

May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created, according to his will. May he establish his kingdom in our life-time, and in the life-time of the whole house of Israel: soon, and in a short time, and say ye, Amen.

Amen May his great name be blessed, and glorified for ever and ever.

O May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns. praises and beatitudes, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן: קהל יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: קהל עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ (נ״א וכסא כבודו) בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד (נ״א אַחֵר). אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת

May our prayers be accepted with mercy and kindness.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel, be accepted in the presence of their Father, who is in heaven; and say ye, Amen.

Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore.

May the fulness of peace from heaven, with life be granted unto us and all Israel, and say ye Amen.

My help is from the Lord, who made heaven and earth.

May he who maketh peace in his high heavens, bestow peace on us, and on all Israel; and sey ye, Amen.

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the families of the earth; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude. — But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings! the holy and blessed ONE; he who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; the residence of whose glory is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is TRUTH, and there is none besides him; as it is written in thy law, know therefore, this day, and reflect in thine heart, that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else.

We, therefore, hope in thee, o Lord, our God! speedily to behold thy glorious power, remove the abominations out

עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עוֹל מַלְכוּתֶךָ׃ וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: קדיש יתום.

אחר הלמוד אומרים קודם יהי שלמא רבא, על ישראל.

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל־מַן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא דִּי בְאַתְרָא הָדֵין וְדִי בְכָל־אֲתַר וַאֲתַר. יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן שְׁלָמָא רַבָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין וּמְזוֹנָא רְוִיחָא וּפוּרְקָנָא מִן־קֳדָם אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ אָמֵן: יהי שלמא רבא וכו'.

of the earth, and cause all the idols to be utterly destroyed and establish the Universe under the sole dominion of the Almighty; so that all flesh may invoke thy name; all the wicked of the earth turn unto thee; and all the inhabitants of the world together know and acknowledge, that unto thee every knee must bow, and every tongue swear; before thee, O Lord our God! they shall kneel and fall prostrate; they shall ascribe honour to thy glorious name: and all of them shall willingly submit to the power of thy dominion. Deign thou, therefore, to reign over them speedily, for ever and ever; for the kingdom is thine, and thou shalt eternally reign in glory; as it is written in thy law, The Lord shall reign for ever.

Unto Israel, their rabbins, their disciples, and all their successors, who deligently study the law, who are in this, and every other place; may there be unto them, and to you, abundant peace, grace, favour, mercy, long life, enlarged maintenance, and redemption, from the presence of the Lord of heaven and earth, and say ye, Amen.

[illegible]

צה פ׳ לכו נרננה ליי נריעה לצור ישענו: ק׳ נקדמה פניו
בתודה בזמרות נריע לו: פ׳ כי אל גדול יי ומלך גדול על
כל אלהים: ק׳ אשר בידו מחקרי ארץ ותועפות הרים לו:
פ׳ אשר לו הים והוא עשהו ויבשת ידיו יצרו: ק׳ באו
נשתחוה ונכרעה נברכה לפני יי עשנו: פ׳ כי הוא אלהינו
ואנחנו עם מרעיתו וצאן ידו היום אם בקולו תשמעו:
ק׳ אל תקשו לבבכם כמריבה כיום מסה במדבר:
פ׳ אשר נסוני אבותיכם בחנוני גם ראו פעלי: ק׳ ארבעים
שנה אקוט בדור ואומר עם תעי לבב הם והם לא ידעו
דרכי: פו״ק אשר נשבעתי באפי אם יבאון אל מנוחתי:
צו פ׳ שירו ליי שיר חדש שירו ליי כל הארץ: ק׳ שירו ליי
ברכו שמו בשרו מיום ליום ישועתו: פ׳ ספרו בגוים כבודו
בכל העמים נפלאותיו: ק׳ כי גדול יי ומהלל מאד נורא
הוא על כל אלהים: פ׳ כי כל אלהי העמים אלילים ויי שמים
עשה: ק׳ הוד והדר לפניו עז ותפארת במקדשו: פ׳ הבו

O come let us sing unto the Lord; let us shout to the Rock of our salvation. Let us approach his presence with thanksgiving, and joyfully sing hymns unto him. For the Lord is a great God, and a great king above all gods. In whose hand are the depths of the earth: and the summit of the hills is his also. The sea is his, for he made it: and his hands formed the dry land. Come, let us bow down, bend the knee, and prostrate ourselves before the Lord, who hath made us. For he is our God, and we are the flock of his pasture, and the sheep of his hand; even this day if ye will hearken to his voice. Harden not your hearts, as in the day of strife, and temptation in the wilderness. When your fathers provoked me, and proved me; though they saw my wondrous work. Forty years was I grieved with this generation, and said, it is a people of an erring heart, for they have not considered my ways. Then I swore in my wrath, that they should not come to the place of my rest.

Sing unto the Lord a new song; let all the earth sing unto the Lord, Sing unto the Lord, bless his name; proclaim his salvation from day to day. Declare his glory among the heathen, his wonders among all people. For the Lord is great, and exalted in praise; he is to be revered above all gods. For all the gods of the gentiles are idols; but the Lord hath made the heavens. Splendour and majesty are in his presence; in his sanctuary, triumph and beauty. As-

ליי משפחות עמים הבו ליי כבוד ועז: ק׳ הבו ליי כבוד
שמו שאו מנחה ובאו לחצרותיו: פ׳ השתחוו ליי בהדרת
קדש חילו מפניו כל הארץ: ק׳ אמרו בגוים יי מלך אף
תכון תבל בל תמוט ידין עמים במישרים: פ׳ ישמחו
השמים ותגל הארץ ירעם הים ומלאו: ק׳ יעלז שדי וכל
אשר בו אז ירננו כל עצי יער: קו״פ לפני יי כי בא כי בא
לשפט הארץ ישפט תבל בצדק ועמים באמונתו:
צז פ׳ יי מלך תגל הארץ ישמחו איים רבים: ק׳ ענן וערפל
סביביו צדק ומשפט מכון כסאו: פ׳ אש לפניו תלך ותלהט
סביב צריו פ׳ האירו ברקיו תבל ראתה ותחל הארץ:
ק׳ הרים כדונג נמסו מלפני יי מלפני אדון כל הארץ:
ק׳ הגידו השמים צדקו וראו כל העמים כבודו: פ׳ יבשו כל
עבדי פסל המתהללים באלילים השתחוו לו כל אלהים:
ק׳ שמעה ותשמח ציון ותגלנה בנות יהודה למען משפטיך
יי: פ׳ כי אתה יי עליון על כל הארץ מאד נעלית על כל אלהים:
ק׳ אהבי יי שנאו רע שמר נפשות חסידיו מיד רשעים

cribe unto the Lord, O ye families of the people; ascribe unto the Lord glory and triumph; ascribe unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and enter into his courts. Worship the Lord in holy attire; let all the earth tremble before him. Declare ye among the heathen, that the Lord reigneth; he hath also fixed the foundation of the world, that it might not be moved: he will judge the people in rectitude. Let the heavens rejoice, and the earth be glad: let the sea roar, and all it contains. Let the field be joyful, and all that is therein: then shall all the trees of the wood shout: because of the presence of the Lord, for he cometh: he cometh to judge the earth, he will judge the world in righteousness, and the people with his faithfulness.

The Lord reigneth; the earth is glad; the numerous isles rejoice. Clouds and thick darknets are round about him: righteousness and justice are the basis of his throne. A fire goeth forth before him, and burneth up his enemies round about. His lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled. The mountains melted like wax at the presence of the Eternal; at the presence of the Lord of the whole earth. The heavens proclaim his righteousness; and all the nations see his glory. Confounded be the worshippers of graven images; even they who glory in idosl; all gods prostrate themselves before him. Zion heard, and rejoiced, and the daughters of Judah were glad; because of thy judgments, O Eternal! for thou, O Lord! art high above all the earth: thou art exceedingly exalted above all gods. They who love the Lord, hate evil. He preserveth

14*

יצילם: פ׳ אור זרע לצדיק ולישרי לב שמחה: קו״פ שמחו
צדיקים ביי והודו לזכר קדשו:

צח פ׳ מזמור שירו ליי שיר חדש כי נפלאות עשה הושיעה
לו ימינו וזרוע קדשו: ק׳ הודיע יי ישועתו לעיני הגוים גלה
צדקתו: פ׳ זכר חסדו ואמונתו לבית ישראל ראו כל אפסי
ארץ את ישועת אלהינו: ק׳ הריעו ליי כל הארץ פצחו ורננו
וזמרו: פ׳ זמרו ליי בכנור בכנור וקול זמרה: ק׳ בחצצרות
וקול שופר הריעו לפני המלך יי: פ׳ ירעם הים ומלאו תבל
וישבי בה: ק׳ נהרות ימחאו כף יחד הרים ירננו: קו״פ לפני
יי כי בא לשפט הארץ ישפט תבל בצדק ועמים במישרים:

צט פ׳ יי מלך ירגזו עמים ישב כרובים תנוט הארץ: פ׳ יי
בציון גדול ורם הוא על כל העמים: פ׳ יודו שמך גדול
ונורא קדוש הוא: ק׳ ועז מלך משפט אהב אתה כוננת
מישרים משפט וצדקה ביעקב אתה עשית: פ׳ רוממו יי
אלהינו והשתחוו להדם רגליו קדוש הוא: ק׳ משה ואהרן
בכהניו ושמואל בקראי שמו קראים אל יהוה והוא יענם:

the souls of his saints, and delivereth them from the hands of the wicked. Light is sown for the righteous, and gladness for the true-hearted. Rejoice in the Lord, o ye righteous; and give thanks unto his holy name.

A Psalm.—Sing unto the Lord a new song, for he hath done wondrous things; his right hand, and his holy arm, hath gained him the victory. The Lord hath made known his salvation; and manifested his righteousness in the sight of the gentiles. He hath remembered his mercy and truth to the house of Israel; ail the extremities of the earth have seen the salvation of our God. Shout unto the Lord all ye inhabitants of the earth. Burst forth into joy, shout and sing praise. Sing unto the Lord with the harp; with the harp, and the voice of psalm; with trumpets, ano the sound of cornets, make a joyful noise before the Eternal, the King! Let the sea, and its full domains, roar; the terrestrial globe, and they who dwell therein! Let the floods clap the hand, let the mountains be joyful together, before the Lord; for he cometh to judge the earth; in righteousness will he judge the world and the people with equity.

The Lord reigneth! the gentiles tremble! he dwelleth above the cherubim; the earth totters! The Lord is great in Zion; he is high above all people. Let them praise thy name, for it is great, awful, and holy! The power of the King is, that he loveth justice; thou hast established equity, thou hast executed justice and righteousness in Jacob. Extol ye the Lord our God, and prostrate yourselves at his footstool; holy is he! Moses and Aaron. among his priests,

בעמוד ענן ידבר אליהם שמרו עדתיו וחק נתן למו: ק׳ יי
אלהינו אתה עניתם אל נשא היית להם ונקם על עלילותם:
ק״ק רוממו יי אלהינו והשתחוו להר קדשו כי קדוש יי אלהינו:
מ״י מזמור לדוד הבו ליהוה בני אלים הבו ליהוה כבוד ועז:
ק׳ הבו ליהוה כבוד שמו השתחוו ליהוה בהדרת קדש:
פ׳ קול יהוה על המים אל הכבוד הרעים יהוה על מים
רבים: ק׳ קול יהוה בכח קול יהוה בהדר: פ׳ קול יהוה שבר
ארזים וישבר יהוה את ארזי הלבנון: ק׳ וירקידם כמו עגל
לבנון ושריון כמו בן ראמים: פ׳ קול יהוה חצב להבות
אש: ק׳ קול יהוה יחיל מדבר יחיל יהוה מדבר קדש:
קול יהוה יחולל אילות ויחשף יערות ובהיכלו כלו אמר
כבוד: ק׳ יהוה למבול ישב וישב יהוה מלך לעולם:
ק״פ יהוה עז לעמו יתן יהוה יברך את עמו בשלום:

רלחבי המרוזים שלמה הלוי.

הש״ץ מנגן בנעימה.

לכה דודי לקראת כלה· פני שבת נקבלה: לכה

and Samuel, among those who called on his name; they called on the Lord, and he answered them. Out of the pillar of a cloud he spake unto them; they observed his testimonies, and the statute which he gave unto them. Thou didst answer them, O Eternal, our God! thou wast a forgiving God to them, though thou didst take vengeance of their bad actions. Extol ye the Eternal, our God! and worship at his holy mount; for the Eternal, our God is holy.

A Psalm of David.—Ascribe unto the Lord, o ye sons of the mighty, ascribe glory and might unto the Lord. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in holy attire. The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thundereth; the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf; Lebanon and Shiryon like young unicorns; the voice of the Lord cleaveth flames of fire; the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the hinds to calve, and maketh bare the forests; and in his temple all speak of his glory. The Lord sat on the throne at the time of the deluge; yea, the Lord reigneth King for ever. The Lord giveth victory unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Come, my beloved, to meet the bride; the presence of the sabbath let us receive. Come, my beloved, &c.

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד · הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד · יְיָ אֶחָד
וּשְׁמוֹ אֶחָד · לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה: לכה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה · כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה · מֵרֹאשׁ
מִקֶּדֶם נְסוּכָה · סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לכה

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה · קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה · רַב
לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא · וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לכה

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי · עַל־יַד
בֶּן־יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי · קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי גְאָלָהּ · לכה

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי · כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי · עוּרִי עוּרִי
שִׁיר דַּבֵּרִי · כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה: לכה

לֹא תֵבֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי · מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי · בָּךְ
יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי · וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּהּ: לכה

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ · וְרָחֲקוּ כָּל־מְבַלְּעָיִךְ · יָשִׂישׂ עָלַיִךְ
אֱלֹהָיִךְ · כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל־כַּלָּה: לכה

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי · וְאֶת־יְיָ תַּעֲרִיצִי · עַל־יַד־אִישׁ בֶּן־
פַּרְצִי · וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לכה

Keep and remember (the sabbath-day); both words old the one peculiar God cause us to hear, with one expression the Eternal is a Unity; and his name is Unity; to him appertaineth renown, glory, and praise. Come, my beloved, &c.

Come, let us go to meet the sabbath-day, for it is the fountain of blessing; in the beginning of old was it appointed; for though last in creation; yet it was first in the design of God. Come, my beloved, &c.

O thou sanctuary of the King! O royal city! arise, and come forth, from thy subversion; thou hast dwelt long enough in the abode of calamity, for he will now pity thee with kindness, Come my beloved, &c.

Shake off the dust; arise, o my people! and adorn thyself with thy beautiful attire; for by the hand of Jesse, the Bethlemite, redemption draweth nigh to my soul. Come, my beloved, &c.

Rouse thyself: rouse thyself: arise. shine. for thy light is come, Awake, awake, utter a song; for the glory of the Lord is revealed upon thee. Come, my beloved, &c.

O be not ashamed, neither be thou confounded, O Jerusalem! why art thou cast down? why art thou disquieted? In thee, the poor of my people shall take refuge, and the city shall be built on her own heap. Come, b loved, &c.

They who spoil thee, shall become a spoil; and they that swallow thee up, shall be removed far away; thy God will rejoice in thee, as the bridegroom rejoiceth in his bride. Come, my beloved, &c.

On the right and on the left wilt thou be extended,

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ. גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה.
תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה. בּוֹאִי כַלָּה. בּוֹאִי כַלָּה: לכה
צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיְיָ וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת:
עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי
יְיָ בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ
מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא
יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל
פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ:
כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל
פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן:
וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי:
צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים
בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים
וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ: אם י׳.
צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל

תמוט: נכון כסאך מאז מעולם אתה: נשאו נהרות יי נשאו נהרות קולם ישאו נהרות דכים: מקלות מים רבים אדירים משברי־ים אדיר במרום יי: עדתיך נאמנו מאד לביתך נאוה־קדש יי לארך ימים: *) ספ״ק א׳

קדיש יתום.

תפלת ערבית׃

ווען מאן מעריב בזמנו בייסיגט, זאגט מאן פֿאָלגענדע פסוקים פֿאַר והוא רחום.

שיר המעלות הנה ברכו את יי כל־עבדי יי העומדים בבית יי בלילות׃ שאו ידיכם קדש וברכו את יי: יברכך יי מציון עושה שמים וארץ:

יי צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה: ג״פ. יי צבאות אשרי אדם בוטח בך: ג״פ. יי הושיעה המלך יעננו ביום קראנו: ג״פ. ס״ק.

והוא רחום יכפר עון ולא־ישחית והרבה להשיב אפו ולא־יעיר כל־חמתו: יי הושיעה המלך יעננו ביום קראנו:

---

and the Eternal wilt thou revere; throug the means of a man, the descendant of Pharez, will we rejoice and be glad. Come, my beloved, &c,

O come in peace, thou crown of thy husband; also with joy and mirth, in the midst of the faithful and beloved people. Enter, O bride. Enter, O bride! Come, my be-loved &c.

וּהֶערנד דער חזן ברכו זאגט,

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

ק"ס
בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

זאגט קהל יתברך.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת

חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל־כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם

EVENING SERVICE.

And be being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. Save us, o Lord! may the heavenly King hear us when we call.

Blessed art thou, o Eternal, our God! King of the Universe! who with thy world causest the twilight of the evening; with wisdom thou openest the gates of the heavens, and with understanding thou alterest the seasons, changest the times, regulatest the stars, and placest them in their circular motion in the firmament, according to thy will. Thus hast thou created day and night; thou rollest the light apart, because of the darkness; and the darkness because of the light; thou passest away the day, and bringest the night; thus thou makest a division between day and night. Eternal! Lord of Hosts! is thy name! O Omnipotent, living, and ever-existing God! reign over us, continually, and for evermore. Blessed art thou, o Lord! who bringeth on the evening.

With eternal love hast thou loved the house of Israel, thy people; thou hast taught us laws and commandments, statutes and judgments; therefore, o Lord our God! when we

נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יחיד אומר
אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

דברים ו׳ ד׳.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד:
בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ
וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ
וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין
עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:
דברים י״א. וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה

אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃
וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ
וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם
פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים
אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהוָֹה בָּכֶם
וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא
תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ
הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי
אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם
לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃
וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ

ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה
לאבתיכם לתת להם כימי השמים על־הארץ:
במדבר ט״ו ל״ז ויאמר יהוה אל־משה לאמר: דבר אל־
בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת
על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־ציצת
הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם
אתו וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם
אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם
אשר־אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם
את־כל־מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני
יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים
להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם: יש לכרך אלהיכם לאמת.

אמת ואמונה כל־זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו
ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו הפודנו מיד־מלכים

מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל־אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה
גְדוֹלוֹת עַד־אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר: הַשָּׂם
נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ: הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל־
בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל־כָּל־שׂנְאֵינוּ: הָעֹשֶׂה־לָּנוּ
נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי־
חָם: הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת־
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין

---

lie down, and when we rise up we will discourse of thy statutes; and we will rejoice in the words of thy law, and in thy commandments, for ever and ever; for they are our life, and the prolongation of our days; and in them we will meditate day and night. Wherefore we beseech thee, withdraw not thy love from us for ever. Blessed art thou, o Eternal; thou lovest thy people Israel.

All this is truth and certainty, and irrefutable, that the Eternal is our God! and besides him there is none; we (Israel) are his people, whom he hath redeemed from the hands of kings; he is our King, who hath delivered us from the power of tyrants. He is the Almighty; who was revenged of us on our adversaries, and who gave a just reward unto all our enemies. Who doeth great things, which can-

גּוְרֵי יַם־סוּף אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע: וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם.

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר

not be investigated; yea, miracles and wonders without number; who did keep us alive, and suffered not our feet to slip. He caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn over all our adversaries; for our sake he performed miracles, and was revenged on Pharoah; he performed prodigies and tokens in the land of the children of Ham; who in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual liberty, and conducted his children between the divisions of the Red Sea. Their pursuers, and their enemies, he caused to sink in the deep. His children did see his mighty power, they praised his name, and with pleasure and cheerfulness they acknowledged him their Sovereign. Moses, and the children of Israel, sang unto thee; and with gladness, song, and abundant joy, they unanimously proclaimed. —

Who is like unto thee, o Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

Thy kingdom thy children behold, when thou didst divide the sea for Moses. Thus they proclaimed, and said, the Lord will reign for ever and ever.

And it is written, for the Lord hath redeemed Jacob, and delivered him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord! who hath redeemed Israel.

O Lord, our God! cause us to lie down in peace, and to rise again, o our King! in perfect healt. O spread thy pavilion of peace over us, uphold us with thy good counsel.

צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בשבת וי"ט מתחילין ופרוש.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לָעַד:

וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָםִ:

לשבת וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

לשלש רגלים (ויקר' כג מד) וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

לראש השנה (תהלי' פא ד) תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

ליום כפור (ויקרא טז ל) כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָםִ הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ

and help us for thy name's sake. Protect us, and remove far from us foes, pestilence, war, famine, and grief. O remove the anticer (satan) from being about us, and conceal us under the shadow of thy wings; for thou, o God, art our keeper and deliverer; thou, o Omnipotent! art a most merciful and gracious King! preserve our going forth, and coming in, to life and peace, now and for evermore. (Blessed art thou, O Lord! who guardeth his people Israel for ever.)

On Sabbath and Feast Days:

O spread over us the tabernacle of thy peace. Blessed art thou, o Eternal! who spreadeth the tabernacle of peace over us, and over all his people Israel, and over Jerusalem.

On the Sabbath say:

And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the serventh day he rested and was refreshed.

On the Festivals say:

And Mosses declared the solemn feasts of the Lord unto the children of Israel.

On the New Year say:

Blow the cornet on the new moon, on the day of our solemn feast. It is a statute for Israel, and ordinance of the God of Jacob.

On the Day of Atonement say:

For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the Lord.

On the Week Day begin here:

Blessed is the Eternal for evermore! Amen. Amen.

אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן: יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח
יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: כִּי
לֹא־יִטֹּשׁ יְיָ אֶת־עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יְיָ
לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ לְעָם: וַיַּרְא כָּל־הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם
וַיֹּאמְרוּ יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ
עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:
יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי
יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ
לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ: כִּי־גָדוֹל אַתָּה
וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ: וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ
וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְּךָ לְעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר נְסַפֵּר
תְּהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם. בָּרוּךְ יְיָ בַּלָּיְלָה. בָּרוּךְ יְיָ
בְּשָׁכְבֵנוּ. בָּרוּךְ יְיָ בְּקוּמֵנוּ: כִּי בְיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים
וְהַמֵּתִים. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל־חָי וְרוּחַ כָּל־בְּשַׂר אִישׁ:
בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת: אֱלֹהֵינוּ

Blessed is the Eternal from Zion! he who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah! Blessed be the Eternal God! the God of Israel! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever, and let the whole earth be filled with his glory: Amen! Amen! The glory of the Lord endureth for ever: the Lord rejoiceth in his works. Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore. The Lord will not abandon his people, for the sake of his great name: for the Lord pleased to make you his people: and when all the people saw it, they fell on their faces, and said, the Eternal is the only God! the Eternal is the only God! the Eternal will be King over all the earth. In that day the Eternal will be acknowledged a Unity; and his name will also be Unity. Let thy mercy, o Lord! be upon us, according as we hope in thee. Save us, o God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the gentiles, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. All nations which thou hast made, will come and worship thee, o Lord! and glorify thy name; for thou art great, and doest wondrous things. Thou alone art God; we are thy people, the sheep of thy pasture: we will ever give thanks unto thee, and to all generations recount thy praise. Blessed be the Lord by day, and blessed be the Lord by night; blessed be the Lord when we lie down, and blessed be the Lord when we rise up; for in thy hand are the souls of the quick and the dead: in whose hand also is the soul of every living creature, and the spirit of every mortal. In thy hand do I deposit my spirit; for thou hast

שֶׁבַּשָּׁמַיִם יַחֵד שִׁמְךָ וְקַיֵּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִרְאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ וְתָגֵל נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ בֶּאֱמֶת בֶּאֱמֹר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ בִּכְבוֹדוֹ תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד וְעַל כָּל מַעֲשָׂיו:

---

redeemed me. O Eternal! God of truth! Our God, who art in heaven, proclaim the Unity of thy name, and establish thy kingdom perpetually, and reign over us for ever and ever.

O that our eyes may see it, our heart rejoice, and our soul in truth, exult in thy salvation: when it shall be said unto Zion, thy God hath reigned. The Lord reigneth! the Lord hath reigned! the Lord will reign for ever and ever! For the kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory: neither have we any other King but thee. Blessed art thou, O Eternal King! in thy glory wilt thou continually reign over us, and over all thy works, for ever and ever.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃

בעשרת ימי תשובה

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃

בחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם׃

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׃

בעש״ת מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים׃

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעי"ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה קִדַּשְׁתָּ אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי לִשְׁמֶךָ. תַּכְלִית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ וּבֵרַכְתּוֹ מִכָּל הַיָּמִים וְקִדַּשְׁתּוֹ מִכָּל־הַזְּמַנִּים. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

Thou hast sanctified the seventh day to thy name: it was the completion of the work of heaven and earth; thou didst bless it above all other days, and didst sanctify it above all seasons: for thus it is written in thy law.

And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he made. And God blessed the seventh day, and sanctified it; because thereon, God rested from all his work which he created and made.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ. וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ.

Our God, and the God of our ancestors, we beseech thee to be pleased with our day of rest. O sanctify us with thy commandments, an let thy law be our portion, O satisfy us with thy goodness; rejoice us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth: and cause us. O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight, and grant that all Israel, who sanctify thy name may have rest thereon. Blessed art thou, o Lord! who sanctifieth the sabbath.

וְתָבוֹא לְפָנֶיךָ וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. בְּיוֹם

לר״ח רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ | לפסח חַג הַמַּצּוֹת | לסוכות חַג הַסֻּכּוֹת

הַזֶּה זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים: וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה על הנסים

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃

בעש״ת וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ׃

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת׃

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בי״ת בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. (בָּא״י עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם׃)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה׃ פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃ יְהִי רָצוֹן

לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה
בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃

חזן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן
קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ ק׳ מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים
בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל (בש״ש הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ
בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד
בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת
אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי
וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית׃

Blessed art thou, o Eternal, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great, mighty, and tremendous God! the most high God! Creator of the heavens and the earth.

He was the shield of our ancestors with his world, he reviveth the dead at his command, he is the holy God! for there is none like unto him, who grantheth rest unto his

א"ן אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

כדוב הקהלות אין אומרים ב"מ לא בי"ט שחל להיות בשבת אלו בע"ש גם לא בשבת חה"מ, ובכל מקום אין אומרי' אותו בי"כ שחל להיות בשבת·

פ"ב בַּמֶּה מַדְלִיקִין וּבַמָּה אֵין מַדְלִיקִין · אֵין מַדְלִיקִין לֹא בְלֶכֶשׁ וְלֹא בְחֹסֶן וְלֹא בְכַלָּךְ · וְלֹא בִפְתִילַת הָאִידָן וְלֹא בִפְתִילַת הַמִּדְבָּר · וְלֹא בִירוֹקָה שֶׁעַל פְּנֵי הַמָּיִם · וְלֹא בְזֶפֶת וְלֹא בְשַׁעֲוָה · וְלֹא בְשֶׁמֶן קִיק וְלֹא בְשֶׁמֶן שְׂרֵפָה · וְלֹא בְאַלְיָה וְלֹא בְחֵלֶב · נַחוּם הַמָּדִי אוֹמֵר מַדְלִיקִין בְּחֵלֶב מְבֻשָּׁל · וַחֲכָמִים אוֹמְרִים אֶחָד מְבֻשָּׁל וְאֶחָד שֶׁאֵינוֹ מְבֻשָּׁל אֵין מַדְלִיקִין בּוֹ: (ב) אֵין מַדְלִיקִין בְּשֶׁמֶן שְׂרֵפָה בְּיוֹם טוֹב · רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר אֵין מַדְלִיקִין בְּעִטְרָן מִפְּנֵי כְבוֹד הַשַּׁבָּת · וַחֲכָמִים מַתִּירִין בְּכָל הַשְּׁמָנִים בְּשֶׁמֶן שֻׁמְשְׁמִין

בְּשֶׁמֶן אֱגוֹזִים בְּשֶׁמֶן צְנוֹנוֹת בְּשֶׁמֶן דָּגִים בְּשֶׁמֶן פַּקּוּעוֹת
בְּעִטְרָן וּבְנֵפְטְ׃ רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר אֵין מַדְלִיקִין אֶלָּא בְּשֶׁמֶן
זַיִת בִּלְבָד׃ (ג) כָּל הַיּוֹצֵא מִן הָעֵץ אֵין מַדְלִיקִין בּוֹ אֶלָּא
פִּשְׁתָּן. וְכָל הַיּוֹצֵא מִן הָעֵץ אֵינוֹ מִטַּמֵּא טֻמְאַת אֹהָלִים
אֶלָּא פִּשְׁתָּן׃ פְּתִילַת הַבֶּגֶד שֶׁקִּפְּלָהּ וְלֹא הִבְהֲבָהּ. רַבִּי
אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר טְמֵאָה הִיא וְאֵין מַדְלִיקִין בָּהּ. רַבִּי עֲקִיבָא
אוֹמֵר טְהוֹרָה הִיא. וּמַדְלִיקִין בָּהּ׃ (ד) לֹא יִקּוֹב אָדָם
שְׁפוֹפֶרֶת שֶׁל בֵּיצָה וִימַלְּאֶנָּה שֶׁמֶן וְיִתְּנֶנָּה עַל פִּי הַנֵּר
בִּשְׁבִיל שֶׁתְּהֵא מְנַטֶּפֶת וַאֲפִילוּ הִיא שֶׁל חֶרֶס. וְרַבִּי יְהוּדָה
מַתִּיר. אֲבָל אִם חִבְּרָהּ הַיּוֹצֵר מִתְּחִלָּה מֻתָּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא

---

people on his holy sabbath, for delighting in them, he was pleased to grant them rest, we therefore will worship him with reverential awe, and wil continually praise his name daily, the source of all blessings, the God to whom thanksgivings are due, the Lord of peace, who sanctifieth the sabbath, and blesseth the seventh day, and granteth holy rest to a people satiated with delight, as a memorial of the work of the creation.

כְּלִי אֶחָד · לֹא יְמַלֵּא אָדָם קְעָרָה שֶׁמֶן וְיִתְּנֶנָּה בְּצַד הַנֵּר וְיִתֵּן רֹאשׁ הַפְּתִילָה בְּתוֹכָהּ בִּשְׁבִיל שֶׁתְּהֵא שׁוֹאֶבֶת, וְרַבִּי יְהוּדָה מַתִּיר: (ה) הַמְכַבֶּה אֶת הַנֵּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא מִתְיָרֵא מִפְּנֵי גוֹיִם מִפְּנֵי לִסְטִים מִפְּנֵי רוּחַ רָעָה אוֹ בִּשְׁבִיל הַחוֹלֶה שֶׁיִּישַׁן, פָּטוּר · כְּחָס עַל הַנֵּר כְּחָס עַל הַשֶּׁמֶן כְּחָס עַל הַפְּתִילָה, חַיָּב · רַבִּי יוֹסֵי פּוֹטֵר בְּכֻלָּן חוּץ מִן הַפְּתִילָה מִפְּנֵי שֶׁהוּא עוֹשָׂה פֶּחָם: (ו) עַל שָׁלֹשׁ עֲבֵרוֹת נָשִׁים מֵתוֹת בִּשְׁעַת לֵידָתָן, עַל שֶׁאֵינָן זְהִירוֹת · בְּנִדָּה בְּחַלָּה וּבְהַדְלָקַת הַנֵּר: (ז) שְׁלֹשָׁה דְבָרִים צָרִיךְ אָדָם לוֹמַר בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ עֶרֶב שַׁבָּת עִם חֲשֵׁכָה · עִשַּׂרְתֶּם עֵרַבְתֶּם הַדְלִיקוּ אֶת הַנֵּר · סָפֵק חֲשֵׁכָה סָפֵק אֵינָהּ חֲשֵׁכָה, אֵין מְעַשְּׂרִין אֶת הַוַּדַּאי, וְאֵין מַטְבִּילִין אֶת הַכֵּלִים, וְאֵין מַדְלִיקִין אֶת הַנֵּרוֹת, אֲבָל מְעַשְּׂרִין אֶת הַדְּמַאי וּמְעָרְבִין וְטוֹמְנִין אֶת הַחַמִּין:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא · תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם: שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל תִּקְרָא

בָּרוּךְ אַתָּה בוֹנֵךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

הש"ץ מקדש בביה"כ בשבתות וי"ט חוץ מליל ח' וב' של פסח, ואומרי' עלינו, ק"י, יגדל.

שחרית לשבת ויום טוב.

נִשְׁמַת כָּל־חַי תְּבָרֵךְ אֶת־שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד. מִן הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה: אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלוֹהַּ כָּל־בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל־תּוֹלָדוֹת הַמְהֻלָּל בְּרֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַיְיָ לֹא־יָנוּם וְלֹא־יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים. וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים. וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים.

לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים. אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם
וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי

SABBATH MORNING SERVICE.

The breath of all living bless thy name, o Lord, our God! the spirit of all flesh, continually glorify and extol thy memorial, o our King! thou art God from eternity to eternity, besides thee, we acknowledge neither king, redeemer, or saviour, thou redeemest, deliverest, maintainest, and hast compassion over us, in all times of trouble and distress, we have no king but thee. Thou art God of the first, and God of the last, the God of all creatures, the Lord of all productions; thou art adored with all manner of praise, who govorneth the Univers with tenderness, and thy creatures with mercy. Lo! the Lord neither slumbereth nor sleepeth, but rouseth those who sleep, awakeneth those who slumber, causeth the dumb to speak, looseth those that are bound, supporteth the fallen, and raiseth up those who droop, and therefore, thee alone do we worship. Although our mouths were filled with melodious songs, as the drops of the sea; our tongues with shouting, as the roaring billows thereof; our lips with praise, like the wide-

רָקִיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ. וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת
כְּנִשְׁרֵי שָׁמָיִם. וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת: אֵין אֲנַחְנוּ
מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
וּלְבָרֵךְ אֶת־שְׁמֶךָ. עַל־אַחַת מֵאָלֶף אֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים
וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם־אֲבוֹתֵינוּ
וְעִמָּנוּ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים
פְּדִיתָנוּ. בְּרָעָב זַנְתָּנוּ וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ. מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ.
וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ וּמֵחֳלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ:
עַד־הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ וְלֹא־עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ. וְאַל־
תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח: עַל־כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ.
וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּנוּ וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ:
הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ
וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ: כִּי כָל־פֶּה לְךָ
יוֹדֶה. וְכָל־לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע. וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע.
וְכָל־קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה. וְכָל־לְבָבוֹת יִירָאוּךָ.
וְכָל־קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ. כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב כָּל־

extended firmament; our eyes with sparkling brightness, like the sun and moon; our hands extended like the to wering eagles; and our feet as the hinds for swiftness; we nevertheless are incapable of rendering sufficient thanks unto thee, o Lord, our God! and the God of our fathers, or to bless thy name, for one of the innumerable benefits which thou hast conferred on us and our ancestors. For thou, o Lord, our God didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage, in time of famine didst thou sustain us, and in plently didst thou nourish us. Thou didst deliver us from the sword, saved us from pestilence, and from many sore and heavy diseases, hast thou withdrawn us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us. O Lord, our God! forsake us not in future. Therefore the members of which thou hast formed us, the spirit and soul which thou hast breathed into us, and the tongue thou hast placed in our mouths, lo! they shall worship, bless, praise, glorify, extol, reverence, sanctify and ascribe sovereign power unto thy name, our King! every mouth shall adore thee, and every tongue shall swear unto thee. unto the every knee shall bend, every rational being shall worship thee, every heart shall revere thee, the inward part and reins shall sing

עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ. מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ: מִי יִדְמֶה־לָּךְ וּמִי יִשְׁוֶה־לָּךְ וּמִי יַעֲרָךְ־לָךְ. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת־שֵׁם קָדְשֶׁךָ. כָּאָמוּר. לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ וְכָל־קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ: הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ. הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ. הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ. הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל. וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ. וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם. וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ

praise unto thy name, as it is written—all my bones shall say, o Lord! who is like unto thee? who delivereth the weak from him that is too strong for him, the poor and needy from their oppressor, who is like unto thee? who is equal unto thee? who can be compared unto thee? great, mighty and tremendous God! most high God! possessor of heaven and earth! We will praise, adore glorify, and bless thy name. So saith David — Bless the Lord, O my soul! and all that is within me, bless his holy name.

O God! who art mighty in thy strength! who art great by thy glorious name! mighty for ever, tremendous by thy fearful acts. The King! who sitteth on the high and exalted throne, inhabiting eternity, most exalted, and holy is his name; and it is written, rejoice in the Lord, o ye righteous, for to the just, praise is comely. With the mouth of the upright shalt thou he praised; blessed with the lips of the righteous; extolled with the tongue of the pious; by a choir of saints shalt thou be sanctified.

And in the congregation of many thousands of thy people the house of Israel, shall thy name, o our King! be glorified in song, throughout all generations, for such is the duty of every creadet being, towards thee, o Lord, our

לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל־
דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן־יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ׃

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח
גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ
גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַבּוֹחֵר
בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים׃ הש"ץ אומר ח"ק.

God! and the God of our fathers, to render thanks, to praise, extol, glorify, exalt, ascribe glory, bless, magnify, and adore thee, with all the songs and praises of thy servant David, the son of Jesse, thine anointed.

ווענדער דער חזן ברכו זאגט,	זאגט קהל יתברך.

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ׃

קו"ם
בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃ וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

כשאומרים יוצר מוסיפים זה: אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי׃
הַכֹּל יוֹדוּךְ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךְ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ׃ הַכֹּל יְרוֹמְמוּךְ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ

Even the Eternal light in the treasure of everlasting life. He commanded light from darkness, and it was.

All beings give thanks unto thee, they all praise thee, and every one declares that there is none holy like the Lord. They all extol thee for ever, o thou who formest all things.

בְּכָל־יוֹם הַלְהוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח: וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ. מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ: וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו. שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ וְאֵין זוּלָתֶךָ. אֶפֶס בִּלְתְּךָ וּמִי דּוֹמֶה־לָּךְ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה. וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ. וְאֵין דּוֹמֶה־לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים:

אֵל אָדוֹן עַל כָּל־הַמַּעֲשִׂים. בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל־נְשָׁמָה: גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם. דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ: הַמִּתְגָּאֶה עַל־חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ. וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל־הַמֶּרְכָּבָה: זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ. חֶסֶד וְרַחֲמִים

O God! who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the fimament, bringest forth the sun from its place, and the moon from the place of its residence, and enlightenest the Universe, and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attribute of mercy. Thou, who with mercy illuminated the earth and those who dwell therein; and in thy goodness every day constantly renewest the work of the creation. Thou art the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Thou art the everlasting God! in thine abundant mercy, have compassion on us, o Lord! thou art our strength, the rock of our fortress, the shield of our salvation, be thou our defence. There is none to be compared with thee, nor is there any besides thee, there is no other save thee, and who is like unto thee? There is none to be compared with thee, o Lord, our God! in this world; nor is there any besides thee, o our King! in a future state. There is no other save thee, o our Redeemer! in the days of the Messiah, and who will be like thee, o our Saviour! at the resurrection of the dead?

God is the Lord of all productions, he is praised adored by the mouth of every soul breathing, his power and goodness fill the Universe. Knowledge and understanding encircle him, who exalteth himself above the angels, and is adorned with glory on his heavenly seat. Purity and recti-

לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ. יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל: כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ. נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם. עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנָם: פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ. צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח־אוֹר. רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה: שֶׁבַח נוֹתְנִים־לוֹ כָּל־צְבָא מָרוֹם. תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל־הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל־כִּסֵּא כְבוֹדוֹ תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שֶׁבַח שֶׁלַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ: וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ: לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו: שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

tude are before his throne, kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created are good; for he formed them with knowledge, understanding, and wisdom, he hath endued them with power and might, to bear rule in the world, They are filled with splendour and radiate brightness, their splendour is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return, and with reverential awe perform the will of their Creator, they ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called the sun, and it rose in resplendent light, at his look the moon assumed its varying form. The whole heavenly host ascribe praise unto him, the seraphim, ophanim, and holy angels, ascribe glory and mayesty.

We will give praise to God, who rested from all his works on the seventh day, he exalted himself, and sat on his majestic throne. With honour did he adorn the day of rest, and called the sabbath-day a day of delight. This is the glory of the seventh day: the Omnipotent rested thereon from all his work, and the seventh day therefore praiseth itself with a psalm and song for the sabbath. Therefore all whom God hath formed, shall glorify and bless him, they shall ascribe praise, honour, and glory unto the King who hath formed all things, and who through his holiness, causeth his people Israel to inherit rest on the holy sabbath: Thy name, o Lord, our God! shall be sanctified, and thy

יִתְקַדַּשׁ. וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר. בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת: תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים:

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה. לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

כשאומרים · אופן יאמר זה:

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרֻבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל־חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב

לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל־צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

---

memorial, o our King! be glorified in the heaven above, and on the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed, they shall glorify thee for ever.

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה. וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה: יחיד אומר אל מלך נאמן

דברים ו׳ ד׳.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה ׀ אֶחָד:

בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ
וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ
וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין
עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃
וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ
וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם
פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים
אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם

ועצר את־השמים ולא־יהיה מטר והאדמה לא
תתן את־יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ
הטבה אשר יהוה נתן לכם: ושמתם את־דברי
אלה על־לבבכם ועל־נפשכם וקשרתם אתם
לאות על־ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם:
ולמדתם אתם את־בניכם לדבר בם בשבתך
בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך:
וכתבתם על־מזוזות ביתך ובשעריך: למען ירבו
ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה
לאבתיכם לתת להם כימי השמים על־הארץ:
במדבר ט״ו ויאמר יהוה אל־משה לאמר: דבר אל־
בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת
על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־ציצת
הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם

אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יש לצרף אלהיכם לאמת.

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ: לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיָּמֶת: וּדְבָרָיו חָיִים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־

כשאומרים זולת אומרים באשכנז אמת ויציב זה עד אין אלהים זולתך אבל בפולין מתחילים רק על הראשונים:

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַד הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֹק

בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך: על הראשונים ועל האחרונים דבר טוב וקים לעלם ועד: אמת ואמונה חק ולא יעבור אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו מלכנו מלך אבותינו גואלנו גואל אבותינו יוצרנו צור ישועתנו פודנו ומצילנו מעולם שמך · אין אלהים זולתך:

ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד: אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה · למען שמך מהר לגאלנו*) כאשר גאלת את אבותינו: אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך:

*) לגאלנו הא' בק"ק כמפטע לא יקפוץ לגאלך (רות ג' י"ג).

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם מגן ומושיע לבניהם אחריהם בכל דור ודור: ברום עולם מושבך ומשפטיך וצדקתך עד אפסי ארץ: אשרי איש שישמע למצותיך ותורתך ודברך ישים על לבו: אמת אתה הוא אדון לעמך ומלך גבור לריב ריבם: אמת אתה הוא ראשון ואתה הוא

אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ׃
מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ׃
כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאַלְתָּ וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ
וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם
אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר׃ עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים
וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם׃ רָם וְנִשָּׂא
גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים מוֹצִיא
אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ
בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו׃ תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא
וּמְבֹרָךְ׃ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה
רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם׃

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר
בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃ שִׁירָה חֲדָשָׁה

שבחו גאולים לשמך על שפת הים יחד כלם הודו והמליכו ואמרו ׃ יי ימלך לעולם ועד ׃ צור ישראל קומה בעזרת ישראל ופדה כנאמך יהודה וישראל ׃ גאלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל ׃ ברוך אתה יי גאל ישראל ׃

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך ׃

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה ׃

בעשרת ימי תשובה

זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים וכתבנו בספר החיים למענך אלהים חיים ׃

מלך עוזר ומושיע ומגן ׃ ברוך אתה יי מגן אברהם ׃

אתה גבור לעולם יי מחיה מתים אתה רב להושיע ׃

בחורף משיב הרוח ומוריד הגשם ׃

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בשש"ת מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים: אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעש"ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:

ש"ץ נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קו"ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: ש"ץ אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל. מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ: קו"ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי

Read. We will sanctify thy name in this world, as the angels sanctify it in the high heavens. As it is written by the hand of thy prophet, and one of the angels called unto another, and said, (Cong.) Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. Then with a great, mighty, strong, and impetous sound, they cause

מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ:

ק״י יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

י׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעי״ם הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ:

יִשְׂמַח מֹשֶׁה בְּמַתְּנַת חֶלְקוֹ כִּי עֶבֶד נֶאֱמָן קָרָאתָ לוֹ• כְּלִיל תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ• בְּעָמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינַי• וּשְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ• וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שַׁבָּת• וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִוא לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ: וְלֹא נְתַתּוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת• וְלֹא הִנְחַלְתּוֹ

their voice to be heard, and raising themses on high towards the seraphim they jointly proclaim, blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence. Shine forth from thy place, o our King! and reign over us, as we hope in thee. When wilt they reign in Zion? Speedily in our days inhabit it for ever and ever. Thou shalt be exalted and sanctified in the midst of Jerusalem, thy city, throughout all generations, and all eternity. May our eyes behold thy kingdom, according to the word that is written in thy mighty songs, by the hands of David, thy righteous anointed.

The Lord shall reign for ever: thy God! O Zion unto all generations. Hallelujah!

Moses was happy with the lot assigned him, thou didst call him thy faithful servant, and didst crown his head with gracefulness, thus he stood before thee on mount Sinai he descended with two tables of stone in his hand, on which was written, the commandment for the observance of the sabbath: and thus it is written in thy law:

And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever, for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.

Thou, o Eternal, our God! didst not bestow it (the sabbath) on the other nations of the earth, neither didst thou

מַלְכֵּנוּ לְעוֹבְדֵי פְסִילִים • וְגַם בִּמְנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרֵלִים • כִּי לְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ נְתַתּוֹ בְּאַהֲבָה לְזֶרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בָּחָרְתָּ • עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ • וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ • וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

---

o our King! make it the heritage of those who worship idols. The wicked do not enjoy its repose, in love hast thou bestowed it on thy people Israel, even the posterity of Jacob whom thou hast chosen; the people who sanctify the seventh day, shall all be satisfied and delighted with thy goodness, for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day, the most desirable of days didst thou call it in commemoration of the work of the creation.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן. וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

לר"ח ויו"ט:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם לר"ח רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ | לפסח חַג הַמַּצּוֹת | לסוכות חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים: וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל

לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל

בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה על הנסים

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

בעשי"ת וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

ש"ץ אֱ׳ו׳ אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בי"ס בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. (בְּא"י עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן

לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וּשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

הש״ץ חוזר התפלה בקול ואומר קדוש׳ נקדש וגומר התפלה ואומר אחריה קדיש תתקבל אכן בר״ח וחנוכה וי״ט אומרים מיד הלל אחר גמר חזרת התפלה קודם קדיש.

סדר הוצאת ספר תורה׃

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם:

כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי ׃ וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

והקהל עונים

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל הַנְּפָשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם: קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד: וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב: שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב: כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

בדרך הליכתו אומרים אב הרחמים.

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עָלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

כהגיע הש"ץ על הבימה מניח הס"ת על השולחן ופותח ואומר:

וְיַעֲזוֹר וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל

לאלהינו ותנו כבוד לתורה כהן קרב. יעמוד (פלוני בר פלוני הכהן):

ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשתו: תורת יי תמימה משיבת נפש עדות יי נאמנה מחכימת פתי: פקודי יי ישרים משמחי לב מצות יי ברה מאירת עינים: יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום: האל תמים דרכו אמרת יי צרופה מגן הוא לכל החוסים בו:

קהל ואתם הדבקים ביי אלהיכם חיים כלכם היום:

בהרימת ס"ת אומרים זה:

וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל על פי יי ביד משה: עץ חיים היא למחזיקים בה ותומכיה מאשר: דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה שלום: ארך ימים בימינה בשמאלה עשר וכבוד: יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

בשבת אומרים זה:

יקום פורקן מן שמיא חנא וחסדא ורחמי וחיי אריכי ומזוני רויחי וסיעתא דשמיא ובריות גופא ונהורא מעליא: זרעא חיא וקימא: זרעא די לא יפסוק ודי לא יבטול מפתגמי אוריתא: למרנן

ורבנן חבורתא קדישתא· די בארעא דישראל
ודי בבבל· לרישי כלי ולרישי גלותא ולרישי
מתיבתא ולדיני די בבא: לכל תלמידיהון ולכל
תלמידי תלמידיהון ולכל מן דעסקין באוריתא·
מלכא דעלמא יברך יתהון יפיש חייהון ויסגא
יומיהון ויתן ארכה לשניהון· ויתפרקון וישתזבון מן
כל עקא ומן כל מרעין בישין מרן די בשמיא
יהא בסעדהון כל זמן ועדן ונאמר אמן:

המתפלל ביחידות אין אומר יקום פורקן זה ולא מי שברך·

יקום פורקן מן שמיא חנא וחסדא ורחמי וחיי אריכי
ומזוני רויחי וסיעתא דשמיא ובריות גופא ונהורא
מעליא: זרעא חיא וקימא· זרעא די לא יפסוק ודי לא
יבטול מפתגמי אוריתא: לכל קהלא קדישא הדין· רברביא
עם זעריא טפלא ונשיא· מלכא דעלמא יברך יתכון יפיש
חייכון ויסגא יומיכון ויתן ארכה לשניכון· ותתפרקון

וְתִשְׁתֵּיזְבוּן מִן כָּל־עָקָא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישִׁין · מָרָן דִּי
בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּכוֹן · כָּל־זְמַן וְעִדָּן · וְנֹאמַר אָמֵן׃

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל
הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה · עִם כָּל־קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ · הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם
וְכָל־אֲשֶׁר־לָהֶם · וּמִי שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה · וּמִי שֶׁבָּאִים
בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל · וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר וְיַיִן לְקִדּוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה וּפַת
לָאוֹרְחִים וּצְדָקָה לָעֲנִיִּים וְכָל־מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם וְיָסִיר מֵהֶם כָּל־מַחֲלָה וְיִרְפָּא לְכָל־
גּוּפָם וְיִסְלַח לְכָל־עֲוֹנָם וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם
עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם וְנֹאמַר אָמֵן׃

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים
הַפּוֹצֶה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה · הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה ·
הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמֹר וְיִנְצֹר וְיַעֲזֹר וִירוֹמֵם וִיגַדֵּל וִינַשֵּׂא לְמַעְלָה אֶת אֲדוֹנֵינוּ

A Prayer for the King and Royal Family.

May he that dispenseth salvation unto kings, and dominion unto princes: whose kingdom is an everlasting kingdom, that delivered his servant David from the destructive sword, who maketh way in the sea, and a path trough the mighty waters, bless, preserve, guard and assist our most

(פלוני) יָרוּם הוֹדוֹ · מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֵּהוּ וְיִשְׁמְרֵהוּ וּמִכָּל
צָרָה וְיָגוֹן וְנֶזֶק יַצִּילֵהוּ וְיַדְבֵּר עַמִּים תַּחַת רַגְלָיו · וְיַפִּיל שׂוֹנְאָיו לְפָנָיו
וּבְכֹל אֲשֶׁר יִפְנֶה יַצְלִיחַ · מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלֵב
כָּל יוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבוֹת עִמָּנוּ וְעִם כָּל יִשְׂרָ׳ · בְּיָמָיו
וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן לָבֶטַח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְכֵן יְהִי
רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

---

gracious Sovereign, Lord King N. N. May the supreme King of kings, through his infinite mercies preserve them, and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger: subdue nations under his feet, cause his enemies to fall before him, and cause him to prosper in all his undertakings; may the supreme King of kings aggrandise and highly exalt our souvereign Lord the King, and grant him long and prosperously to reign, may the King of kings, inspire him and his council and the state of his kingdom, with benevolence towards us, and all Israel, our brethren. In his and our days, may Jehuda be saved and Israel dwell in safety, and may the Redeemer come unto Zion which God of his infinite mercies grant, and let us say, Amen.

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים. אֲדוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים. הַנּוֹתֵן כְּנָהָר
שָׁלוֹם וּכְנַחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִם. הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ
וּבָרֵךְ אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת the United States of America
אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ יוֹשְׁבִים עָלֶיהָ. לֹא יִשָּׁמַע חָמָס בְּאַרְצָם.
שֹׁד וָשֶׁבֶר בִּגְבוּלָם וְקָרָאתְ יְשׁוּעָה חוֹמוֹתֶיהָ וּשְׁעָרֶיהָ
תְּהִלָּה וְנָתַתָּ גִּשְׁמֵיהֶם בְּעִתָּם וְנָתְנָה הָאָרֶץ יְבוּלָהּ
וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פִּרְיוֹ וְשַׂמְתָּ שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה עַל כָּל
יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְשָׁכְבוּ וְאֵין מַחֲרִיד וְנוֹדַע בַּגּוֹיִם זַרְעָם
וְצֶאֱצָאֵיהֶם בְּתוֹךְ הָעַמִּים וְכָל רוֹאֵיהֶם יַכִּירוּם כִּי אַתָּה
בֵּרַכְתָּם. אָמֵן:

In the United States of Amerika this is said:

Sovereign of all worlds and Lord of all works, who grants prosperity, glory to the nations, look down in grace from thy holy habitation and bless this land the United States of America which we inhabit. Never may heard of violence in this land, nor of misfortune in this territory! their walls may proclaim hail and their gates praise! Give, o God raine in due time, that the soil yield its vegetables and the tree of the field its fruit; share out peace, happy-ness and blessing to all inhabitants of this land, that nothing

הָרֵק שִׁפְעַת טוּבְךָ עַל The President and the Vice President of the United States יְהִי כְנָהָר שְׁלוֹמָם וְצִדְקָתָם כְּגַלֵּי הַיָּם. בְּיָמֵיהֶם חֶסֶד וֶאֱמֶת יִפָּגֵשׁוּ וְצֶדֶק וְשָׁלוֹם יִשָּׁקוּ. גָּדוֹל יִהְיֶה כְּבוֹדָם בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְעֻזְּךָ יָגִילוּ מְאֹד.

צַוֵּה בִּרְכוֹתֶיךָ גַּם אֶל the Governor and the lieutenant Governor of the state and the Mayor and the Common Council of this City.

אַתָּה תוֹרֵם אֶת הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ בָהּ לְדָרֵךְ אֶת כָּל הָעָם בְּצֶדֶק וּפִלּוּ הַגּוֹי בְּמִשְׁפָּט וְיִרְאוּ כֻלָּם וְיִתְעַנְּגוּ מֵרֹב שָׁלוֹם. אָמֵן:

---

may trouble their repose. May their off springs become celebrated amongst all nations, and all who see them may acknowledge, that thou hast blessed them. Amen!

Spread o Eternal the cornu copiae of thy grace over the President and the Vice-President of the United States may stream them felicity like a river, like the waves of the sea, in their days love and truth may meet, honesty and kindness may kiss each other, grate may be their fame by thy help, and by thy Almightiness o God they rejoice Amen!

שְׁלַח יִשְׁעֲךָ גַּם אֶל the City N. N. וְאֶל כָּל יוֹשְׁבֶיהָ.
פְּרוֹשׂ עֲלֵיהֶם סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְהָסֵר מֵהֶם כָּל מַחֲלָה
וְכָל פֶּגַע. שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ וְנָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה. אָמֵן:
אָבִינוּ הַטּוֹב וְגַם אוֹתָנוּ עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּעֲנֶה בְּעֵת
רָצוֹן וְתַעֲזוֹר בְּכָל יוֹם וָיוֹם. בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל תַּנְחֵינוּ תָמִיד
וְתַשְׂבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת נַפְשֵׁנוּ. וְהָיִינוּ כְּגַן רָוֶה וּכְמוֹצָא
מַיִם אֲשֶׁר לֹא יְכַזְּבוּ מֵימָיו וְנֵלְכָה מֵחַיִל אֶל חַיִל עַד
כִּי יָבוֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

Grant likewise o Lord thy benedictions to the Governor and the lieutnant Governor of this state and the Mayor and the Common Conneil of this City, teach them the right way, that they shall walk it, to judge the whole nation in righteoussness, that all may acknowledge, and enjoy the happiness of the peace Amen.

Also to the city of N. N. impart thy hail and to all their inhabitants, spread over them the tabernacle of thy peace, sturn away all ickness and every misfortune; only gladness and delight may be their share, groans and dolefulness may fly from them. Amen!

Father of bounty, us thy people the house of Israel, hear in an time of grace and help us, guide us at every

(כשמברכים החדש נוהגים לאמר תפלת רב בתר צלותה (ברכות דף ט"ז ב'.)

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה וְתִתֶּן לָנוּ חַיִּים אֲרוּכִים חַיִּים שֶׁל שָׁלוֹם חַיִּים שֶׁל טוֹבָה חַיִּים שֶׁל בְּרָכָה חַיִּים שֶׁל פַּרְנָסָה חַיִּים שֶׁל חִלּוּץ עֲצָמוֹת חַיִּים שֶׁיֵּשׁ בָּהֶם יִרְאַת שָׁמַיִם וְיִרְאַת חֵטְא חַיִּים שֶׁאֵין בָּהֶם בּוּשָׁה וּכְלִמָּה חַיִּים שֶׁל עֹשֶׁר וְכָבוֹד חַיִּים שֶׁתְּהֵא בָנוּ אַהֲבַת תּוֹרָה וְיִרְאַת שָׁמַיִם חַיִּים שֶׁיִּמָּלְאוּ מִשְׁאֲלוֹת לִבֵּנוּ לְטוֹבָה אָמֵן סֶלָה:

בשבת שלפני ר"ח מברכי' ומכריזי' החדש הבא לטובה ואומר הש"ץ מי שעשה, ואז אין מזכירי' נשמות ואין אומרים אב הרחמים חוץ מבימי הספירה·

מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ וְגָאַל אוֹתָם מֵעַבְדוּת

---

time by thy allkindy, fill our soul with serenity, that we resemble a watered garden, an in exhaustible source! O let us wander from strenght to strenght till the Redeemer come unto Zion, may this be his gracious will, and let us say, Amen!

לְחֵרוּת׃ הוּא יִגְאַל אוֹתָנוּ בְּקָרוֹב וִיקַבֵּץ נִדָּחֵינוּ
מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃ חֲבֵרִים כָּל־יִשְׂרָאֵל
וְנֹאמַר אָמֵן׃ הש"ץ לוקח ס"ת בידו ואומר ר"ח פלוני יהיה ביום פלוני הבא עלינו ועל כל ישראל לטובה.

ק"וה יְחַדְּשֵׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עָלֵינוּ וְעַל כָּל־
עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם׃ לְשָׂשׂוֹן
וּלְשִׂמְחָה׃ לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה וְנֹאמַר אָמֵן׃ אשרי

נרוך השבנז וירד חן שבת פֿאר שבועות וווכר פֿאר ט׳ באב, אב הרחמים געזאגט

אַב הָרַחֲמִים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים׃ בְּרַחֲמָיו הָעֲצוּמִים׃ הוּא יִפְקוֹד בְּרַחֲמִים׃
הַחֲסִידִים וְהַיְשָׁרִים וְהַתְּמִימִים׃ קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל
קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם׃ הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ׃
מִנְּשָׁרִים קַלּוּ וּמֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ׃ לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם וְחֵפֶץ צוּרָם׃ יִזְכְּרֵם
אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה׃ עִם שְׁאָר צַדִּיקֵי עוֹלָם׃ וְיִנְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדָיו
הַשָּׁפוּךְ׃ כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים׃ הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם

עֲבָדָיו יִקּוֹם · וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר: וְנִקֵּיתִי דָמָם לֹא נִקֵּיתִי · וַיָי שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן: וּבְכִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם · יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ · נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ: וְאוֹמֵר כִּי דוֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים: וְאוֹמֵר יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה: מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל כֵּן יָרִים רֹאשׁ: אשרי

הש"ץ לוקח ס"ת בידו להוליכו מן הבימה ולהכניסו בהיכל ואומר:

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהֹוָה כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:

והקהל עונים הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

Praise ye the name of the Lord! for his name alone is exalted. His glory is above the earth and the heavens; he will also exalt the horn of his people, the praise of all saints: even the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.

(כ״ט) נ פ נ פ

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהֹוָה בְּנֵי אֵלִים
הָבוּ לַיהֹוָה כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיהֹוָה
כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיהֹוָה
בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: קוֹל יְהֹוָה עַל־הַמָּיִם
אֵל־הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהֹוָה עַל־מַיִם
רַבִּים: קוֹל יְהֹוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהֹוָה
בֶּהָדָר: קוֹל יְהֹוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים
וַיְשַׁבֵּר יְהֹוָה אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן:
וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיֹן
כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים: קוֹל־יְהֹוָה חֹצֵב
לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְהֹוָה יָחִיל מִדְבָּר
יָחִיל יְהֹוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְהֹוָה
יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת
וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד: יְהֹוָה
לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהֹוָה מֶלֶךְ
לְעוֹלָם: יְהֹוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהֹוָה
יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

כ״ד כי״ם כפסל נפנל

לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהֹוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ
תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי־הוּא עַל־יַמִּים
יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי־
יַעֲלֶה בְהַר־יְהֹוָה וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם
קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב אֲשֶׁר
לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע
לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהֹוָה
וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר
דֹּרְשָׁו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה:
שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ
פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהֹוָה עִזּוּז
וְגִבּוֹר יְהֹוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ

A Psalm of David. — Ascribe unto the Lord o ye sons of the mighty, ascribe glory and might unto the Lord. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in holy attire, The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thundereth; the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf: Lebanon and Siryon like young unicorns; the voice of the Lord cleaveth the flames of fire; the voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the hinds to calve, and maketh bare the forests; and in his temple all speak of his glory. The Lord sitteth on the flood: yea, the Lord sitteth King for ever: The Lord giveth strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

A Psalm of David, — The earth, and the fulness thereof, are the Lord's: the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend the mountain of the Lord? and who shall stand in this holy place? He who is clean of hands, and pure of heart, who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the

שְׂעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי | זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא
עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא | מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

כשמחזירין הספר תוך היכל אומרים:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְהוָה רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְהוָה לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם: הש״ץ אומר ח״ק.

God of his salvation. This is the generation who seek him, who seek thy face, o Jacob. Selah. Raise your heads, o ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is the King of Glory? The Lord, strong and powerful, the Lord, mighty in battle. Raise your heads, o ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is this King of Glory? the Lord of Hosts! he is the King of Glory. Selah.

„And when the ark rested, he said: Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Arise, o Lord! unto thy resting-place, thou, and the ark of thy strength. Let thy driests be clothed with righteousness, and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed. For a good instruction I have given you; forsake ye not my law. It is a stree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Cause thou us, o Lord! to return unto thee, and we shall return; renew our days as of old."

בשבת וחה"מ מתפללין מוסף של י"ט תמצאהו לקמן בסדר המועדים

בלחש אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃

בעשרת ימי תשובה

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים׃

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃ מִן מוסף שמיני עצרת מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם׃ עד מוסף יום א' דפסח

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים

סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר׃ מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ׃ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׃

בעש"ת מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים׃

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעש"ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ׃

קדושה לש"ץ בחזרת התפלה.

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד (שִׂכְּל) שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר. קה"ק קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל

הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: ס׳ כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ׃ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ: קו״ס בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: ס׳ מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים: קו״ס שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: ס׳ אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים •

קו״ס אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

לי״ס וסופגנס רנס

ס׳ אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

ס׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:
יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

ס׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל [נ״א הַמֶּלֶךְ] הַקָּדוֹשׁ:

We will reverence thee, and sanctify thee, according to the mystic expression of the holy Seraphim, who sanctify thy name in holiness, as it is written by the hand of thy prophet; and one (angel) called unto another and said: Cong. Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. His glory filleth the universe; and his ministering angels enquire of each other, where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, Blessed! Cong. Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence. Read. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to a people, who evening and morning daily proclaim the Unity of his name, by repeating twice every day continually with fervent love, and say, hear &c. Cong. Hear, o Israel, the Lord is our God, the Lord is One. Our God is a Unity; he is our Father, our King, and our Saviour; and through his infinite mercy, will cause us to hear the second time in the sight of all living, the expression, „to be your God." Cong. I am the Lord your God.

Our Lord, and most mighty God! how excellent is thy name, in all thy earth! And the Eternal shall be King over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name shall also be one.

לשבת.

תכנת שבת רצית
קרבנותיה. צוית
פרושיה עם סדורי
נסכיה. מענגיה
לעולם כבוד ינחלו.
טועמיה חיים זכו.
וגם האוהבים דבריה
גדלה בחרו. אז מסיני
נצטוו עליה. ותצונו
יי אלהינו להקריב בה
קרבן מוסף שבת
כראוי. יהי רצון
מלפניך יי אלהינו ואלהי

לשור"ח. חם שבת ור"ח וחגם מתן ריועג.

אתה יצרת עולמך מקדם
כלית מלאכתך ביום
השביעי אהבת אותנו
ורצית בנו ורוממתנו
מכל-הלשונות וקדשתנו
במצותיך וקרבתנו מלכנו
לעבודתך ושמך הגדול
והקדוש עלינו קראת.
ותתן לנו יי אלהינו באהבה
שבתות למנוחה וראשי
חדשים לכפרה. ולפי
שחטאנו לפניך אנחנו
ואבותינו חרבה עירנו
ושמם בית מקדשנו וגלה
יקרנו ונטל כבוד מבית

Thou hast established the sabbath, and favourably accepted its offerings, and commanded its explanations, and the order of its drink-offerings. They who delight in it (the sabbath) shall inherit everlasting glory, they who perceive its happiness merit Eternal life, and also they who love its ordinances have chosen greatness. Long ago, even from mount Sinai, where they commanded concerning it, and the Eternal, our God, did command us to offer thereon the additional service of the sabbath, according to its proper form. O may it be acceptable in thy presence to con-

---

ADDITIONAL SERVICE FOR THE NEW MOON.

Thou hast formed thy world of old, and completed thy work on the seventh day. Thou hast loved us, favoured us, and exalted us above all languages, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, o our King! and hast called us by thy great and holy name, in love hast thou also given us, o Lord, our God! sabbaths for rest, and the beginning of months for atonement. And because we sinned against thee, o Lord our God! and the God of our fathers, our city hath been made

אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּעֲלֵנוּ
בְשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ׃
וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ וְשָׁם
נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־
קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ׃
תְּמִידִים כְּסִדְרָם
וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם׃

וְאֶת־מוּסַף יוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב
לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ
שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ
בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה

חַיֵּינוּ׃ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים
לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית
בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו
מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה
בְּמִקְדָּשֶׁךָ׃ יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ
וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ וְשָׁם
נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת
חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם
וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם׃ וְאֶת
מוּסְפֵי יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְיוֹם
רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה נַעֲשֶׂה
וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ

duct us with joy to our own land, and plant us in our own borders, that we may there in thy presence, prepare the offerings incumbent on us, even the daily offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution; and the additional sacrifice of this sabbath day, will we prepare and offer before thee with fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses, as it is said.—

---

desolate, and our sanctuary laid waste, our honour carried captive, and the divine glory removed from our holy temple, so that we are unable to worship thee duly, in the house, which thou hast chosen, even in the great and holy house, which is called by thy name, because of the hand which hath been stretched out against thy sanctuary. May it be acceptable in thy presence, o Lord our God! and the God of our fathers, to conduct us with joy unto our own land, and plant us in our own borders; that we may there, in thy presence, perform the offerings enjoined us; the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution. The additional offerings of this day of rest, and of this first day of the month, will we also pro pare and offer before thee in fervent love, accor-

עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ
כָּאָמוּר: וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת
שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת
שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־
עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ
שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי
עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי
שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ
וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ.

עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה
עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:
וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת
שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת
הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:
וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ
עֹלָה לַיְיָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר
שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד. כְּבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ
וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ וְשָׂעִיר לְכַפֵּר

And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth deals of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

They who observe the sabbath and call it a delight; the people who sanctify the seventh day shall rejoice in thy kingdom; be satisfied and delighteth with thy goodness;

---

ding to the behest of thy will, as thou hast writte concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses, as is said.

And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth deals of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

And in the beginning of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the Lord, two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish. And the meat-offering thereof, and the drink-offering thereof as there expressed; three tenth deals for a bull; two tenth deals for a ram; and a tenth deal for every lamb, and wine

בַּשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ
וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים
אוֹתוֹ קָרָאתָ. זֵכֶר
לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ
קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ
שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ
וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ
וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ
בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ

וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:
יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי
שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם
מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ
וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וּבַשְּׁבִיעִי
רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת
יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ. זֵכֶר
לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה
בִמְנוּחָתֵנוּ וְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ בְּיוֹם
הַשַּׁבָּת הַזֶּה אֶת־הַחֹדֶשׁ הַזֶּה
לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. לְשָׂשׂוֹן
וּלְשִׂמְחָה. לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה.
לְפַרְנָסָה וּלְכַלְכָּלָה. לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם לִמְחִילַת חֵטְא
וְלִסְלִיחַת עָוֹן (בשנ׳ מעבור) וּלְכַפָּרַת

thou wast pleased with the seventh day, and didst sanctify it; the most desirable of days didst thou call it, in commemoration of the work of the creation.

Our God, and the God of our ancestors, we beseech thee to be qleased with our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion. O satisfy us with thy goodness; rejoice us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth: and cause as, o Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that all Israel, who sanctify thy name may have rest thereon. Blessed art thou, o Lord! who sanctifieth the sabbath.

---

according to the drink-offering thereof; a kid for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

Our God, and the God of our fathers, accept our day of rest, and on this sabbath-day, renew this month for us for good, and for a blessing, joy, and gladness; salvation and comfort, maintenance, and sustenance; life and peace; pardon of sin and forgiveness of iniquity; For thou hast chosen thy people Israel above all nations, and thy holy sabbath hast thou made known unto them, and hast appoin-

אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ׃ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת׃

פֶּסַח: כִּי בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בָּחַרְתָּ מִכָּל הָאֻמּוֹת׃ וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ לָהֶם הוֹדַעְתָּ וְחֻקֵּי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קָבָעְתָּ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים׃

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם׃ וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ׃ וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן׃

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל

---

ted them to observe the statutes of the beginning of the months: Blessed art thou, o Lord! who sanctifieth the sabbath, and Israel, and the beginning of the months.

לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן
יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר
נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל
נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל

בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ
וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת
קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ
וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ
מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

בחנוכה על הנסים

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

בעשי״ת וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

ש״ץ אֱ׳וֵ׳ אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

יברכך יי וישמרך: יאר יי פניו אליך ויחנך: ישא יי פניו אליך וישם לך שלום:

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל־ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את־עמך ישראל בכל־עת ובכל־שעה בשלומך.

בי״ה בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל־עמך בית ישראל לחיים טובים ולשלום. (בע״י עושה השלום:)

ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם: עשה למען שמך עשה למען ימינך עשה למען קדשתך עשה למען תורתך. למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו: יהיו לרצון אמרי־פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי: עושה שלום במרומיו

הוא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וגם נתנדך נירלה כימי עולם ושנים קדמוניות:

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ. אֵין כַּאדוֹנֵינוּ. אֵין כְּמַלְכֵּנוּ. אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי כֵאלֹהֵינוּ. מִי כַאדוֹנֵינוּ. מִי כְמַלְכֵּנוּ. מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ. נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ. נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ. נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ. בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ. בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ. אַתָּה הוּא

מלכנו· אתה הוא מושיענו: אתה הוא שהקטירו
אבותינו לפניך את קטרת הסמים:

פטום הקטרת הצרי והצפרן והחלבנה
והלבונה· משקל שבעים מנה: מור
וקציעה שבלת נרד וכרכם משקל ששה עשר
ששה עשר מנה: הקשט שנים עשר· וקלופה
שלשה· וקנמון תשעה· בורית כרשינה תשעה
קבין· יין קפריסין סאין תלתא וקבין תלתא·
ואם אין לו יין קפריסין מביא חמר חורין עתיק:
מלח סדומית רבע (הקב)· מעלה עשן כל
שהוא: רבי נתן אומר אף כפת הירדן כל שהוא
ואם נתן בה דבש פסלה· אם חסר אחת מכל
סמניה חיב מיתה: רבן שמעון בן גמליאל אומר·
הצרי אינו אלא שרף הנוטף מעצי הקטף: בורית

כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה: יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה: וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

משנה סוף מס׳ תמיד, ובסופרים פי״ח.

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים, לַיָי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ:

בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים, גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ: (מח)

בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים

אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפּוֹט: (פ״ב)

בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים, אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: (צ״ד)

בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: (פ״א)

בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים, יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: (צ״ג)

בשבת. הח אומרים, מזמור שיר ליום השבת: (צ"ב)

מזמור שיר לעתיד לבא. ליום שכלו שבת ומנוחה לחיי העולמים:

אמר רבי אלעזר אמר רבי חנינא. תלמידי חכמים מרבים שלום בעולם: שנאמר וכל בניך למודי יי ורב שלום בניך: אל תקרא בניך אלא בוניך: שלום רב לאהבי תורתך ואין למו מכשול: יהי שלום בחילך שלוה בארמנותיך: למען אחי ורעי אדברה נא שלום בך: למען בית יי אלהינו אבקשה טוב לך: יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום:

ואח"כ אומרים היום שבת קודש שבו הלוים אומרים במקדש מזמור שיר ליום השבת וגו', תמצאהו בדף 21, ואומרין עליו ק"י.

שיר היחוד ליום השבת.

ברוב הקהלות ואפילו בא"י אין נוהגים לומר שיר היחוד כל ימות החול, מ"מ בשבת נוהגים לומר שיר היחוד לשבת ולנגן אנעים זמירות.

אז ביום השביעי נחת. יום השבת על כן ברכת:

ועל כל פועל תהלה ערוכה. חסידך בכל עת יברכוכה:

ברוך יי יוצר כולם · אלהים חיים ומלך עולם ::

כי מעולם על עבדיך · רוב רחמיך וחסדיך :

ובמצרים החלות · להודיע כי מאד נעלית :

על כל אלהים בעשות בהם · שפטים גדולים ובאלהיהם :

בבקעך ים סוף עמך ראו · היד הגדולה ויראו :

נהגת עמך לעשות לך · שם תפארת להראות גדלך :

ודברת עמם מן השמים · וגם העבים נטפו מים :

ידעת לכתם במדבר · בארץ ציה איש לא עבר :

תתת לעמך דגן שמים · והעפר שאר ומצור מים :

תגרש גוים רבים עמים · יירשו ארצם ועמל לאמים :

בעבור ישמרו חקים ותורות · אמרות יי אמרות טהורות :

ויתעדנו במרעה שמן · ומחלמיש צור פלגי שמן :

בנותם בנו עיר קדשך · ויפארו בית מקדשך :

ותאמר פה אשב לאורך · ימים צדה ברך אברך :

כי שם יזבחו זבחי צדק · אף כהניך ילבשו צדק :

ובית הלוי נעימות יזמרו · לך יתרועעו אף ישירו :

בית ישראל ויראי יי · יכבדו ויודו שמך יי :

הטובות מאז לראשונים · כן תטיב גם לאחרונים:
יי תשיש בא עליהם · כאשר ששת על אבותם:
אתנו להרבות ולהטיב · ונודה לך לעולם בהטיב:
יי תבנה עירך מהרה · כי אלה שמך נקרא:
וקרן דוד תצמיח בה · ותשכון לעולם יי בקרבה:
ובית צדק שמה מכונה · וכימי קדם תערב מנחה:
וברך עמך באור פניך · כי חפצים לעשות רצונך:
וברצונך תעשה חפצנו · הבט נא עמך כלנו:
ברכתנו היות לך לעם סגלה · ועל עמך ברכתך סלה:
ותמיד נספר תהלתך · ונהלל לשם תפארתך:
ומברכתך עמך יבורך: כי את כל אשר תברך מבורך:
ואני בשדי אהללה בוראי · ואברכהו כל ימי צבאי:
יהי שם יי מבורך לעולם · מן העולם ועד העולם:

ככתוב ברוך יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם · ויאמרו כל העם אמן והלל ליי: ענה דניאל ואמר להוא שמה די אלהא מברך מן עלמא ועד עלמא די חכמתא וגבורתא די לה היא: ונאמר ויאמרו

הלוים ישוע וקדמיאל בני חשבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה קומו
ברכו את יי אלהיכם מן העולם עד העולם ויברכו שם כבודך ומרומם על
כל ברכה ותהלה׃ ונאמר ברוך יי אלהי ישרא׳ מן העולם ועד העולם
ואמר כל העם אמן הללויה׃ ונאמר ויברך דויד את יי לעיני כל הקהל
ויאמר דויד׃ ברוך אתה יי אלהי ישרא׳ אבינו מעולם ועד עולם׃

שיר הכבוד׃

כשפותחין הארון הקדש לאנעים זמירות יש לומר ד׳ פסוקים אלו׃

שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבוא מלך הכבוד׃
מי זה מלך הכבוד ה׳ עזוז וגבור ה׳ גבור מלחמה׃
שאו שערים ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד׃
מי הוא זה מלך הכבוד יי צבאות הוא מלך הכבוד סלה׃

אנעים זמירות ושירים אארוג׃ כי אליך נפשי תערוג׃
נפשי חמדה בצל ידיך׃ לדעת כל רז סודך׃
מדי דברי בכבודך׃ הומה לבי אל דודיך׃
על כן אדבר בך נכבדות׃ ושמך אכבד בשירי ידידות׃
אספרה כבודך ולא ראיתיך׃ אדמך אכנך ולא ידעתיך׃

בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ· דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ:
גְּדֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ· כִּנּוּ לְתוֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ:
דִּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ· וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ:
הִמְשִׁילוּךָ בְּרֹב חֶזְיוֹנוֹת· הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת:
וַיֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת· וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת:
זִקְנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קְרָב· כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדָיו לוֹ רָב:
חָבַשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ· הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ:
טַלְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא· וּקְוֻצּוֹתָיו רְסִיסֵי לָיְלָה:
יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי· וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטֶרֶת צְבִי:
כֶּתֶם טָהוֹר פָּז דְּמוּת רֹאשׁוֹ· וְחַק עַל מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קָדְשׁוֹ:
לְחֵן וּלְכָבוֹד צְבִי תִפְאָרָה· אֻמָּתוֹ לוֹ עִטְּרָה עֲטָרָה:
מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בְחֻרוֹת· קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחוֹרוֹת:
נְוֵה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאַרְתּוֹ· יַעֲלֶה נָּא עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתוֹ:
סְגֻלָּתוֹ תְּהִי בְיָדוֹ עֲטֶרֶת· וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאֶרֶת:
עֲמוּסִים נְשָׂאָם עֲטֶרֶת עִנְּדָם· מֵאֲשֶׁר יָקְרוּ בְעֵינָיו כִּבְּדָם:
אֵרוֹ עָלַי וּפְאֵרִי עָלָיו· וְקָרוֹב אֵלַי בְּקָרְאִי אֵלָיו:
אָדוֹם לִלְבוּשׁוֹ אָדֹם· פּוּרָה בְּדָרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם:

קֶשֶׁר תְּפִלִּין הֶרְאָה לֶעָנָו · תְּמוּנַת יְיָ לְנֶגֶד עֵינָיו :
רוֹצֶה בְעַמּוֹ עֲנָוִים יְפָאֵר · יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר :
רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת קוֹרֵא מֵרֹאשׁ · דּוֹר וָדוֹר עַם דּוֹרֶשְׁךָ דְּרוֹשׁ :
שִׁית הֲמוֹן שִׁירַי נָא עָלֶיךָ · וְרִנָּתִי תִּקְרַב אֵלֶיךָ :
תְּהִלָּתִי תְּהִי לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת · וּתְפִלָּתִי תִּכּוֹן קְטֹרֶת :
תִּיקַר שִׁירַת רָשׁ בְּעֵינֶיךָ · כַּשִּׁיר יוּשַׁר עַל קָרְבָּנֶיךָ :
בִּרְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר · מְחוֹלֵל וּמוֹלִיד צַדִּיק כַּבִּיר :
וּבְבִרְכָתִי תְנַעֲנַע לִי רֹאשׁ · וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כִּבְשָׂמִים רֹאשׁ :
יֶעֱרַב נָא שִׂיחִי עָלֶיךָ · כִּי נַפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ :

כשסוגרין הארון נוהגין לומר : לך ה' הגדולה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש · מי ימלל גבורות ה' ישמיע כל תהלתו ·

תפלת מנחה לשבת ·

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה :
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֱׁיְיָ אֱלֹהָיו :

תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ
וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ
וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ
אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר
רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל־חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ
כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ
וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר
מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־
דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי
כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ
אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד
בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ
בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת

יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ: *יותיר ו'

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְיָ: וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן דֵּין וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִנְתֵּיהּ קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּיהּ קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא כָל־אַרְעָא זִיו יְקָרֵיהּ: וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: וּנְטָלַתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעֵת בַּתְרַי קָל זִיעַ סַגִּיא דִּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דַייָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִנְתֵּיהּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵיהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי

אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹּאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: בָּרוּךְ (הוּא) אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן־ לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה

וְנִרְאֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי
הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי
לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ וְהָיָה יְיָ
מִבְטַחוֹ: בִּטְחוּ בַייָ עֲדֵי עַד כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים:
וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עָזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְיָ: יְיָ
חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

קודם פתיחת הה"ק מנגן הש"ץ ואני תפלתי והקהל עונה אחריו:

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

מוציאין ס"ת וקורין ג' אנשי' בפ' של שבת הבאה ואפילו הוא י"ט, ואין מפטירין ואין אומרין קדיש אחר קה"ת על הבימה אלא אחר שהכניסו ס"ת עומד הש"ץ ואומר ח"ק זה עולה לקריאה שקראו ולתפלה הסמוכה, לפי שלעולם אין עומדין הצבור בתפלה אלא אחר קדיש וסומכין אותו לה כל מה דאפשר. ואחר קדיש עומדין להתפלל.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי

אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃ בשו״ת

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים׃

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃

בחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם׃

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׃

בעשי״ת מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים׃

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל (בעי״ת הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ׃

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד׃ וּמִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ׃ תִּפְאֶרֶת גְּדֻלָּה׃ וַעֲטֶרֶת יְשׁוּעָה׃ יוֹם מְנוּחָה וּקְדֻשָּׁה לְעַמְּךָ נָתָתָּ׃ אַבְרָהָם יָגֵל׃ יִצְחָק

יְרַנֵּן׃ יַעֲקֹב וּבָנָיו יָנוּחוּ בוֹ׃ מְנוּחַת אַהֲבָה וּנְדָבָה׃
מְנוּחַת אֱמֶת וֶאֱמוּנָה׃ מְנוּחַת שָׁלוֹם וְשַׁלְוָה׃
וְהַשְׁקֵט וָבֶטַח׃ מְנוּחָה שְׁלֵמָה שֶׁאַתָּה רוֹצֶה
בָּהּ׃ יַכִּירוּ בָנֶיךָ וְיֵדְעוּ כִּי מֵאִתְּךָ הִיא מְנוּחָתָם
וְעַל מְנוּחָתָם יַקְדִּישׁוּ אֶת שְׁמֶךָ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Thou art one, and thy name one; and who is like thy people Israel, a nation singular on earth? Excellent greatness, and a crown of salvation, of rest and holiness didst thou give unto thy people. Abraham shall be glad, Isac shall rejoice, Jacob and his posterity shall rest thereon: a repose of love and fre-will; a repose of truth and fulness; and a repose of peace, tranquillity, prosperity and security. A perfect repose in which thou delightest; that thy children may know and understand that their day of rest is from thee, and for their rest may sanctify thy name.

בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת׃

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ׃

לראש חודש׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם לר"ח רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ | לפסח חַג הַמַּצּוֹת | לסוכות חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים׃ וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ: בחנוכה על הנסים

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

בעשי״ת וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ

וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בי״ת. בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. (בָּא״י עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן

לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: ושם נעבדך וכו׳

הש״ץ חוזר התפלה בקול ואומר קדושה נקדש של חול, וגומר התפלה אח״כ אומרים צדקתך וכו׳, ובימים שאין אומרים תחנון בחול אין אומרים צדקתך, ולא בבית חתנים בז׳ ימי המשתה ולא בבית האבל.

צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד־מָרוֹם אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ גְדֹלוֹת אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ: צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְיָ: ק״ש

טעה ולא התפלל מנחה בשבת מתפלל במ״ש שתים של חול ומבדיל בראשונה ואינו מבדיל בשני׳, ואם לא הבדיל בראשונה והבדיל בשני׳ שני׳ עלתה לו וצריך לחזו׳ ולהתפלל לתשלומין, ואם הבדיל בשתיהן או לא הבדיל בשתיהן יצא.

בשבת בראשית מתחילים לומר ברכי נפשי וכו׳ ואומר׳ עד שבת הגדול, ובשבת של אחר פסח מתחילין לומר פרקי אבות, תמצאם בסמוך.

Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth: thy righteuosness also, o God! is exceeding high, for thou hast done great things. O God! who is like unto thee? Thy righteousness is exalted as the mighty moun-

בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ יְיָ אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְּאֹד הוֹד וְהָדָר
לָבָשְׁתָּ: עֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה:
הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו הַשָּׂם עָבִים רְכוּבוֹ הַמְהַלֵּךְ
עַל כַּנְפֵי־רוּחַ: עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ
לֹהֵט: יָסַד אֶרֶץ עַל־מְכוֹנֶיהָ בַּל־תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד:
תְּהוֹם כַּלְּבוּשׁ כִּסִּיתוֹ עַל־הָרִים יַעַמְדוּ־מָיִם: מִן־גַּעֲרָתְךָ
יְנוּסוּן מִן־קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן: יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת
אֶל־מְקוֹם זֶה יָסַדְתָּ לָהֶם: גְּבוּל שַׂמְתָּ בַּל־יַעֲבֹרוּן
בַּל־יְשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ: הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים
בֵּין הָרִים יְהַלֵּכוּן: יַשְׁקוּ כָּל־חַיְתוֹ שָׂדָי יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים
צְמָאָם: עֲלֵיהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֳפָאיִם יִתְּנוּ־
קוֹל: מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע
הָאָרֶץ: מַצְמִיחַ חָצִיר לַבְּהֵמָה וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם
לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ: וְיַיִן יְשַׂמַּח לְבַב־אֱנוֹשׁ לְהַצְהִיל
פָּנִים מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם לְבַב־אֱנוֹשׁ יִסְעָד: יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְיָ
אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע: אֲשֶׁר־שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ חֲסִידָה

tains, thy judgments profound as the vast abyss! for thou o Lord! savest man and beast.

Bless the Lord, o my soul! O Lord, my God! thou art exceeding great; with honour and majesty art thou clothed. Who covereth himself with light, as with a garment: who stretched out the heavens like a curtain. Who layeth the beams of his chambers in the waters, who maketh the clouds his chariots, who walketh upon the wings of the wind. He maketh his messengers spirits, his ministring angels a flaming fire. He hath founded the earth on its basis, so that it can never be moved. Thou didst cover it with the deep, as with a garment: the waters stood above the mountains. At thy rebuke they fled: at the voice of thy thunder they hasted away. They ascend the mountains: they descend through the vallies unto the place thou hast founded for them. Thou hast set a bound that they may not pass: that they return not to cover the earth. Who sendeth the springs into the vallies, which run between the hills. They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst. By them tho fowls of the heavens have their habitation, they sing among the branches. He watereth the hills from his chambers, the earth is satisfied with the fruit of thy works. He causeth grass to grow for cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food from the earth. And wine that gladdeneth the heart of man, oil that brighteneth his face, and bread which streng-

בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ: הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְּעֵלִים סְלָעִים מַחְסֶה לַשְׁפַנִּים: עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ: תָּשֶׁת חֹשֶׁךְ וִיהִי לָיְלָה בּוֹ תִרְמֹשׂ כָּל־חַיְתוֹ־יָעַר: הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם: תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן וְאֶל־מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן: יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי־עָרֶב: מָה־רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: זֶה הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם שָׁם רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם־גְּדוֹלוֹת: שָׁם אֳנִיּוֹת יְהַלֵּכוּן לִוְיָתָן זֶה יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק־בּוֹ: כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב: תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן תֹּסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן וְאֶל־עֲפָרָם יְשׁוּבוּן: תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן וּתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה: יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ: אָשִׁירָה לַייָ בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי

theneth the heart of man. The trees of the Lord are full of sap: the cedars of Lebanon which he hath planted. Wherein the birds make their nests: as for the stork, the fir-trees are her house. The high hills are a refuge for the wild goats, and the rocks for the conies. He appointed the moons for seasons, the sun knoweth his going down. Thou causest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest creep forth, The young lions roar after their prey, and seek their meat from God. The sun ariseth they gather themselves together, and lie down in their dens. Man goeth forth to his work, and to his labour until the evening. How manifold are thy works, o Lord! in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy riches. So is this great and wide sea, wherein are innumerable living creatures. both small and great. There the ships make their way: there also is that leviathan which thou hast formed to sport therein. These all wait upon thee, that thou mayest give them their meat in due season, They gather that which thou providest for them: thou openest thy hand they are filled with good. When thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust. But thou sendest forth thy spirit; they are created: thou also renewest the face of the earth. The glory of the Lord shall endure for ever: the Lord shall rejoice in his works. When he looketh on the earth, it trembleth: he toucheth the hills and they smoke. Therefore will I sing unto the Lord whilst I live: I will sing praise unto my God while I exist. May my meditation be accep-

אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיְיָ: יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים
עוֹד אֵינָם בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ הַלְלוּיָהּ: (לא מפיק ה׳ עפ״ח).

קכ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל־יְיָ בַּצָּרָתָה לִּי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי: יְיָ
הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְּׂפַת־שֶׁקֶר מִלָּשׁוֹן רְמִיָּה: מַה־יִּתֵּן לְךָ
וּמַה־יֹּסִיף לָךְ לָשׁוֹן רְמִיָּה: חִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם
גַּחֲלֵי רְתָמִים: אוֹיָה לִי כִּי־גַרְתִּי מֶשֶׁךְ שָׁכַנְתִּי עִם־
אָהֳלֵי קֵדָר: רַבַּת שָׁכְנָה־לָּהּ נַפְשִׁי עִם שׂוֹנֵא שָׁלוֹם:
אֲנִי שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה לַמִּלְחָמָה:

קכא שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֶשָּׂא עֵינַי אֶל־הֶהָרִים מֵאַיִן יָבֹא
עֶזְרִי: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אַל־יִתֵּן לַמּוֹט
רַגְלֶךָ אַל־יָנוּם שֹׁמְרֶךָ: הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר
יִשְׂרָאֵל: יְיָ שֹׁמְרֶךָ יְיָ צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ
לֹא־יַכֶּכָּה וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה: יְיָ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמֹר
אֶת־נַפְשֶׁךָ: יְיָ יִשְׁמָר־צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

קכב שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ
נֵלֵךְ: עוֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלָםִ: יְרוּשָׁלַםִ

table to him: I will rejoice in the Lord. May the sinners be consumed out of the earth, and the wicked be no more. O my soul, bless thou the Lord: Hallelujah!

A Song of Degrees. — In my distress I cried unto the Lord; and he heard me. O Lord! deliver my soul from false lips, and a deceitful tongue. What gain shall accrue to thee? or what shall it profit thee, thou deceitful tongue? For it is sharp as arrows of the mighty, and ardent as the coals of juniper trees. Woe is me, that I sojourn in Mesech, that I dwell in the tents of Kedar. My soul hath long dwelt with those who hate peace. I am for peace, but when I speak they are for war.

A Song of Degrees. — Shall I lift up mine eyes unto the hills? Whence should my help come? My help is from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold, the Guardian of Israel shall neither sleep nor slumber. The Lord is thy guardian: the Lord is thy shade; he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by night. The Lord shall guard thee from all evil; he will preserve thy soul. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

A Song of Degrees of David. — I rejoiced when they said unto me, let us go into the house of the Lord. Our feet stood within thy gates, o Jerusalem. Even Jerusalem

הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה־לָּהּ יַחְדָּו: שֶׁשָּׁם עָלוּ שְׁבָטִים
שִׁבְטֵי־יָהּ עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם יְיָ: כִּי שָׁמָּה
יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד: שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם
יְרוּשָׁלָםִ יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ: יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה
בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ:
לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ:

קכג שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם:
הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־
יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ: חָנֵּנוּ
יְיָ חָנֵּנוּ כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז: רַבַּת שָׂבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ
הַלַּעַג הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז לִגְאֵיוֹנִים: לגאי יונים ק׳

קכד שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר־נָא
יִשְׂרָאֵל: לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם: אֲזַי חַיִּים
בְּלָעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ: אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחְלָה
עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ: אֲזַי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים:
בָּרוּךְ יְיָ שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם: נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר

which is built as a city of assemblage. Whither the tribes go up, the tribes of the Lord, a testimony unto Israel, for them to give thanks unto the name of the Lord. For there, thrones of judgment are set; thrones for the house of David. Pray for the peace of Jerusalem; they that love thee shall prosper. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, peace be within thee. For the sake of the house of the Lord our God, will I seek thy good.

A Song of Degrees. — Unto thee I lift up mine eyes o thou who dwellest in heaven. Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and the eyes of a maiden unto the hand of her mistres, so our eyes wait upon the Lord our God, until he be gracious unto us. Have mercy on us, o Lord! have mercy on us; for we are overwhelmed with contempt. Our soul is overwhelmed with the scorn of those who are at ease and the contempt of the proud.

A Song of Degrees of David. — Israel may now say but for the Lord, who was on our side; but for the Lord, who was on our side, when men rose up against us: they had swallowed us up quick, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the imperious waves had gone over our soul. Blessed be the Lord, who hath not given us as a prey to their teeth. Our soul hath

נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ׃
עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

קכה שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבֹּטְחִים בַּיְיָ כְּהַר־צִיּוֹן לֹא־יִמּוֹט לְעוֹלָם יֵשֵׁב׃ יְרוּשָׁלַםִ הָרִים סָבִיב לָהּ וַייָ סָבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ כִּי לֹא יָנוּחַ שֵׁבֶט הָרֶשַׁע עַל גּוֹרַל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא־יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם׃ הֵיטִיבָה יְיָ לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם׃ וְהַמַּטִּים עֲקַלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם יְיָ אֶת־פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל׃

קכו שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְיָ אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֹלְמִים׃ אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִם־אֵלֶּה׃ הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים׃ שׁוּבָה יְיָ אֶת־שְׁבִיתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב׃ הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ׃ הָלוֹךְ יֵלֵךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ הַזָּרַע בֹּא יָבֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו׃

קכז שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־יְיָ לֹא־יִבְנֶה בַיִת שָׁוְא עָמְלוּ בוֹנָיו בּוֹ אִם־יְיָ לֹא־יִשְׁמָר־עִיר שָׁוְא שָׁקַד

escaped as a bird out of the fowler's snare; the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

A Song of Degrees. — They that trust in the Lord shall be firm as mount Zion, which cannot be moved, but is established for ever. As the mountains encircle Jerusalem, the Lord shall encircle his people from henceforth, and for ever. For the rod of the wicked shall not rest on the lot of the righteous: that the righteous put not forth their hands to iniquity. Do good, o Lord! unto the good, and to those who are upright in their hearts. And they who turn aside unto their crooked ways, the Lord shall lead them forth with the workers of iniquity; but peace shall be on Israel.

A Song of Degrees. — When the Lord turned the captivity of Zion, we were like those who are awekened from a dream. Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with song. They then said among the nations, the Lord hath wrought great things for them. The Lord hath wrought great things for us; for which we rejoice. Turn our captivity, o Lord! as the streams of the south. They who sow in tears, shall reap with joy. He who goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing bearing home his sheaves.

A Song of Degrees of Solomon. — Except the Lord build the house, the builders labour on it in vain; except

שׁוֹמֵר: שָׁוְא לָכֶם מַשְׁכִּימֵי קוּם מְאַחֲרֵי־שֶׁבֶת אֹכְלֵי
לֶחֶם הָעֲצָבִים כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא: הִנֵּה נַחֲלַת יְיָ בָּנִים
שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן: כְּחִצִּים בְּיַד־גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים:
אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־יֵבֹשׁוּ
כִּי־יְדַבְּרוּ אֶת־אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר:

קכח שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְיָ הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו: יְגִיעַ
כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ: אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה
בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ: הִנֵּה
כִי־כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְיָ: יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב
יְרוּשָׁלָיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וּרְאֵה־בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל:

קכט שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרַי יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל:
רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי גַּם לֹא יָכְלוּ לִי: עַל־גַּבִּי חָרְשׁוּ
חֹרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ לְמַעֲנִיתָם: יְיָ צַדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת
רְשָׁעִים: יֵבֹשׁוּ וְיִסֹּגוּ אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן: יִהְיוּ כַּחֲצִיר
גַּגּוֹת שֶׁקַּדְמַת שָׁלַף יָבֵשׁ: שֶׁלֹּא מִלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר

the Lord keep the city, the sentinel watcheth in vain. It is in vain for us to rise up early, to sit up late, and to eat the bread of sorrow, whilst his beloved sleep in peace. Lo! children are an heritage of the Lord; and the fruit of the womb is his reward. The children of youth are as powerful an aid, as arrows in the hands of a mighty man. Happy is the man whose quiver is filled with such: they shall not be ashamed, but shall contend with his enemies in the gate.

A Song of Degrees.—Blessed is every one who feareth the Lord: who walketh in his ways. For thou shalt eat the labour of thy hands: then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. The wife shall be as a fruitful vine, encircling thine house: thy children like olive plants round thy table. Behold! thus shall the man be blessed who feareth the Lord. The Lord shall bless thee from Zion; and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life: yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

A Song of Degrees.—From my youth have they greatly afflicted me, may Israel now say. From my youth have they greatly afflicted me; yet have they not prelaived against me. The ploughers have ploughed upon my back: they made their furrows long. The Lord is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked. Let all who hate Zion be confounded, and frustrated in their designs. Let them be as grass upon the house-tops, which withereth before its maturity. Wherewith the mower filled not his hand; nor he who bindeth sheaves his lay. Neither do they

וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר׃ וְלֹא אָמְרוּ הָעֹבְרִים בִּרְכַּת יְיָ אֲלֵיכֶם
בֵּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְיָ׃

קל שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְיָ׃ אֲדֹנָי שִׁמְעָה
בְקוֹלִי תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי׃ אִם־עֲוֹנוֹת
תִּשְׁמָר־יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד׃ כִּי־עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן
תִּוָּרֵא׃ קִוִּיתִי יְיָ קִוְּתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי׃ נַפְשִׁי
לַאדֹנָי מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר׃ יַחֵל יִשְׂרָאֵל
אֶל־יְיָ כִּי־עִם־אֲדֹנָי הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת׃ וְהוּא
יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנֹתָיו׃

קלא שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְיָ לֹא־גָבַהּ לִבִּי וְלֹא־רָמוּ עֵינַי
וְלֹא־הִלַּכְתִּי בִּגְדֹלוֹת וּבְנִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי׃ אִם־לֹא שִׁוִּיתִי
וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי כְּגָמֻל עֲלֵי אִמּוֹ כַּגָּמֻל עָלַי נַפְשִׁי׃
יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃

קלב שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר־יְיָ לְדָוִד אֵת כָּל־עֻנּוֹתוֹ׃ אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע לַיְיָ נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃ אִם־אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי אִם־
אֶעֱלֶה עַל־עֶרֶשׂ יְצוּעָי׃ אִם־אֶתֵּן שְׁנָת לְעֵינָי לְעַפְעַפַּי תְּנוּמָה׃

who pass by, say, the blessing of the Lord be upon you: but we now bless you in the name of the Lord.

A Song of Degrees.—Out of the dephts have I cried unto thee, o Lord. O Lord! hearken unto my voices let thine ear be attentive to the voice of my supplication. It thou, o Lord! shouldest mark iniquities, o Lord! who shall be able to stand? But forgiveness is with thee; that thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait on him, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than those who anxiously watch for the morning. Let Israel hope in the Lord: for mercy is with the Lord, and abundant redemption with him. And he will redeem Israel from all his iniquities.

A Song of Degrees of David,—O Lord! my heare is not haughty, nor mine eyes lofty; neither do I exercist myself in matters too great and wonderful for me. Did I not behave quietly as a child that is weaned of his mother? my soul is even as a weaned child. Let Israel hope in the Lord from henceforth, and for ever.

A Song of Degrees.—O Lord! remember David, and all his afflictions, How he sware unto the Lord, and vowed unto the mighty God of Jacob, saying, surely I will not come into the tabernacle of my house, nor ascend my couch of repose. I will not give sleep to mine eyes. nor slumber

עַד־אֶמְצָא מָקוֹם לַיְיָ מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר יַעֲקֹב: הִנֵּה־
שְׁמַעֲנוּהָ בְאֶפְרָתָה מְצָאנוּהָ בִּשְׂדֵי־יָעַר: נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו
נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו: קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן
עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד
עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: נִשְׁבַּע יְיָ לְדָוִד אֱמֶת לֹא־
יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ אָשִׁית לְכִסֵּא־לָךְ: אִם־יִשְׁמְרוּ
בָנֶיךָ בְּרִיתִי וְעֵדֹתִי זוֹ אֲלַמְּדֵם גַּם־בְּנֵיהֶם עֲדֵי־עַד יֵשְׁבוּ
לְכִסֵּא־לָךְ: כִּי־בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ: זֹאת־מְנוּחָתִי
עֲדֵי־עַד פֹּה אֵשֵׁב כִּי אִוִּתִיהָ: צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ אֶבְיוֹנֶיהָ
אַשְׂבִּיעַ לָחֶם: וְכֹהֲנֶיהָ אַלְבִּישׁ יֶשַׁע וַחֲסִידֶיהָ רַנֵּן יְרַנֵּנוּ:
שָׁם אַצְמִיחַ קֶרֶן לְדָוִד עָרַכְתִּי נֵר לִמְשִׁיחִי: אוֹיְבָיו
אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת וְעָלָיו יָצִיץ נִזְרוֹ:

קלג שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד הִנֵּה מַה־טּוֹב וּמַה־נָּעִים שֶׁבֶת
אַחִים גַּם־יָחַד: כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֹרֵד עַל־
הַזָּקָן זְקַן אַהֲרֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־פִּי מִדּוֹתָיו: כְּטַל חֶרְמוֹן

to mine eye-lids, until I find a place for the Lord, an habitation for the mighty God of Jacob. Lo! we heard of it at Ephratah; we found it in the fields of the wood. We will enter his tabernacles; we will worship at his footstool. Arise, O Lord! thou and the ark of thy strength, and with thy presence grace the place formed for thy residence. Let thy priests be clothed with righteousness: and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thine anointed. The Lord hath sworn unto David, in truth he will not turn from it: of the fruit of thy body will I set upon thy throne. If thy children will keep this my covenant and my testimony, which I shall teach them, their children shall sit upon thy throne for evermore. For the Lord hath chosen Zion: he hath desired it for his habitation. There is my rest for ever: here will i dwell, for I have desired it. I will surely bless her provision: her poor will I satisfy with bread. I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout for joy. There will I cause the horn of David to bud; for there have I prepared a lamp for mine anointed. His enemies will I clothe with shame, but on him his crown shall flourish.

A Song of Degrees of David.—Behold! how good and how pleasant it is, for brethren to dwell together in unity. It is like the precious ointment upon the head, which ran down upon the beard, even Aaron's beard, and from thence went down the skirts of his garments. As the dew of Hermon, and as the dew which descended on the moun-

שֶׁיֹּרֵד עַל הַרְרֵי צִיּוֹן כִּי שָׁם צִוָּה יְיָ אֶת הַבְּרָכָה חַיִּים עַד הָעוֹלָם׃

קלד שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ הָעֹמְדִים בְּבֵית־יְיָ בַּלֵּילוֹת׃ שְׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְיָ׃ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ עלינו דף 154

tains of Zion! for there the Lord hath commanded the blessing, even life for evermore.

A Song of Degrees.—Behold, o bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, who nighty stand in the house of the Lord. O lift up your hands in the sanctuary, and bless the Lord. The Lord who made heaven and earth shall bless thee from Zion.

פרקי אבות׃

THE ETHICS OF THE FATHERS.

פִּרְקֵי אָבוֹת׃

פרק ראשון

בשבת שלאחר פסח מתחילים לומר פרקי אבות עד י"ז בתמוז וי"א עד ר"ה.

כָּל יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֵלֶק לְעוֹלָם הַבָּא שֶׁנֶּאֱמַר וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אָרֶץ נֵצֶר מַטָּעַי מַעֲשֵׂה יָדַי לְהִתְפָּאֵר:

א מֹשֶׁה קִבֵּל תּוֹרָה מִסִּינַי וּמְסָרָהּ לִיהוֹשֻׁעַ וִיהוֹשֻׁעַ לִזְקֵנִים וּזְקֵנִים לִנְבִיאִים וּנְבִיאִים מְסָרוּהָ לְאַנְשֵׁי כְּנֶסֶת הַגְּדוֹלָה. הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הֱווּ מְתוּנִים בַּדִּין וְהַעֲמִידוּ תַלְמִידִים הַרְבֵּה וַעֲשׂוּ סְיָג לַתּוֹרָה: ב שִׁמְעוֹן הַצַּדִּיק הָיָה מִשְּׁיָרֵי כְּנֶסֶת הַגְּדוֹלָה, הוּא הָיָה אוֹמֵר עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל גְּמִילוּת חֲסָדִים: ג אַנְטִיגְנוֹס אִישׁ סוֹכוֹ קִבֵּל מִשִּׁמְעוֹן הַצַּדִּיק הוּא הָיָה אוֹמֵר אַל תִּהְיוּ כַּעֲבָדִים הַמְשַׁמְּשִׁין אֶת הָרַב עַל מְנָת לְקַבֵּל פְּרָס אֶלָּא הֱווּ כַּעֲבָדִים הַמְשַׁמְּשִׁין אֶת הָרַב שֶׁלֹּא עַל מְנָת לְקַבֵּל פְּרָס וִיהִי מוֹרָא שָׁמַיִם עֲלֵיכֶם: ד יוֹסֵי בֶּן יוֹעֶזֶר אִישׁ צְרֵדָה וְיוֹסֵי בֶּן יוֹחָנָן אִישׁ יְרוּשָׁלַיִם קִבְּלוּ מֵהֶם. יוֹסֵי בֶּן יוֹעֶזֶר

THE ETHICS.

All Israel have a portion in the future world; as is said, and thy people shall be all righteous; forever shall they possess the land: the cion of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

CHAPITER I.

Moses received the law from Sinai, and delivered it to Joshua; and Joshua to the elders, and the elders to the prophets; and the prophets to the men of the great Synagogue. They said three things: „be deliberate in judgmend; train up many disciples; and make a fence for the law.“ — Simon, the just, was the last of the men of the great Synagogue. He used to say, that the world existed by virtue of three things, viz: the law, the temple service, and acts of beneficence. Antigonous of Socho, received the oral law from Simon the just. He used to say, be not like servants who serve their master, for the sake of receiving a reward; but be like servants who serve their master without a view of receiving a reward; and let the fear of heaven be upon you. Jose Ben Joezer, of Tseredah, and Jose Ben Jochanan, of Jerusalem, received the oral law from them. Jose Ben Joezer,

איש צרדה אומר יהי ביתך בית ועד לחכמים והוי מתאבק
בעפר רגליהם והוי שותה בצמא את דבריהם: ה יוסי בן
יוחנן איש ירושלים אומר יהי ביתך פתוח לרוחה ויהיו
עניים בני ביתך ואל תרבה שיחה עם האשה באשתו
אמרו קל וחומר באשת חברו מכאן אמרו חכמים כל
המרבה שיחה עם האשה גורם רעה לעצמו ובוטל מדברי
תורה וסופו יורש גיהנם: ו יהושע בן פרחיה ונתאי הארבלי
קבלו מהם יהושע בן פרחיה אומר עשה לך רב וקנה לך
חבר והוי דן את כל האדם לכף זכות: ז נתאי הארבלי
אומר הרחק משכן רע ואל תתחבר לרשע ואל תתיאש מן
הפורענות: ח יהודה בן טבאי ושמעון בן שטח קבלו מהם
יהודה בן טבאי אומר אל תעש עצמך כעורכי הדיינין
וכשיהיו בעלי הדין עומדים לפניך יהיו בעיניך כרשעים
וכשנפטרים מלפניך יהיו בעיניך כזכאין כשקבלו עליהם
את הדין: ט שמעון בן שטח אומר הוה מרבה לחקור את
העדים והוי זהיר בדבריך שמא מתוכם ילמדו לשקר:

of Tseredah, said, let thy house be a house of assembly for the wise men; and dust thyself nith the dust of their feet; and drink their words in thirstiness. Jose Ben Jochanan of Jerusalem, said, let thy house be wide open; and let the poor be thy domestic servants: and be not prone to much discourse with woman-kind: not even with thy wife, much less with thy neighbour's wife; hence the wise men say, whoever converses much with women, bringeth evil on himself, and thus neglects the study of the law, and at last will inherit hell. Joshua Ben Perechjah, and Natai, the Arbelite, received it from them. Joshua Ben Perechiah said, procure thyself a master, and obtain an associate; and judge all mankind favourably. Natai, the Arbelite, said, withdraw from an evil neighbour, and associate not with the wicked; neither flatter thyself to escape punishment. Judah Ben Tabai and Simeon Ben Shetach received it of them: Judah Ben Tabai said, consider not thyself as the arranger of the law, and when the parties are before thee in judgment, consider them as guilty: but when they are departed from thee, consider them as innocent, when they have acquiesced in the sentence. Simeon Ben Shetach said, be extremely careful in the examination of the witnesses, and be cautious in thy words, lest they from thence should learn to utter a falsehood. Shemaiah and Ab-

י שְׁמַעְיָה וְאַבְטַלְיוֹן קִבְּלוּ מֵהֶם שְׁמַעְיָה אוֹמֵר אֱהֹב אֶת
הַמְּלָאכָה וּשְׂנָא אֶת הָרַבָּנוּת וְאַל תִּתְוַדַּע לָרָשׁוּת:
יא אַבְטַלְיוֹן אוֹמֵר חֲכָמִים הִזָּהֲרוּ בְּדִבְרֵיכֶם שֶׁמָּא תָחוֹבוּ
חוֹבַת גָּלוּת וְתִגְלוּ לִמְקוֹם מַיִם הָרָעִים וְיִשְׁתּוּ הַתַּלְמִידִים
הַבָּאִים אַחֲרֵיכֶם וְיָמוּתוּ וְנִמְצָא שֵׁם שָׁמַיִם מִתְחַלֵּל: יב הִלֵּל
וְשַׁמַּי קִבְּלוּ מֵהֶם הִלֵּל אוֹמֵר הֱוֵי מִתַּלְמִידָיו שֶׁל אַהֲרֹן אוֹהֵב
שָׁלוֹם וְרוֹדֵף שָׁלוֹם אוֹהֵב אֶת הַבְּרִיּוֹת וּמְקָרְבָן לַתּוֹרָה:
יג הוּא הָיָה אוֹמֵר נְגִיד שְׁמָא אֲבַד שְׁמֵהּ וּדְלָא מוֹסִיף יָסֵף
וּדְלָא יַלִּיף קְטָלָא חַיָּב וּדְאִשְׁתַּמַּשׁ בְּתָגָא חֲלָף: יד הוּא הָיָה
אוֹמֵר אִם אֵין אֲנִי לִי מִי לִי וּכְשֶׁאֲנִי לְעַצְמִי מָה אֲנִי וְאִם לֹא
עַכְשָׁו אֵימָתָי: טו שַׁמַּי אוֹמֵר עֲשֵׂה תוֹרָתְךָ קֶבַע אֱמוֹר
מְעַט וַעֲשֵׂה הַרְבֵּה וֶהֱוֵי מְקַבֵּל אֶת כָּל הָאָדָם בְּסֵבֶר פָּנִים
יָפוֹת: טז רַבָּן גַּמְלִיאֵל הָיָה אוֹמֵר עֲשֵׂה לְךָ רַב וְהִסְתַּלֵּק מִן
הַסָּפֵק וְאַל תַּרְבֶּה לְעַשֵּׂר אֻמָּדוֹת: יז שִׁמְעוֹן בְּנוֹ אוֹמֵר כָּל
יָמַי גָּדַלְתִּי בֵּין הַחֲכָמִים וְלֹא מָצָאתִי לַגּוּף טוֹב מִשְּׁתִיקָה
וְלֹא הַמִּדְרָשׁ עִקָּר אֶלָּא הַמַּעֲשֶׂה וְכָל הַמַּרְבֶּה דְבָרִים

talyon received it from them; Shemaiah said, love thy business, and hate dominion; and thus make thyself not known to government. Abtalyon said, ye sages, be cautious of your words, lest ye be doomed to captivity, and carried captive to a place of infected waters and the disciples who follow you should drink of them, by which means the name of God may be profaned. Hillel and Shamai received it of them: Hillel said, be of the disciples of Aaron, who loved peace, and pursued peace; so that thou love mankind, and allure them to the study of the law; he used to say, whoever is ambitious of aggrandizing his name, destroys his name: and who doth not increase his knowledge in the law, shall be cut off: and who doth not study the law, is deserving of death; and he who serves himself with the crown of the law, will be consumed. He also said, if I perform not good works myself, who can do them for me? and when I fully consider myself, what am I? and if not now when shall I? Shamai said, let thy study of the law be fixed: say little, and do much; and receive all men with an open respectable countenance. Rabban Gamliël said, procure thyself an instructor, that thou mayest not be in doubt; and accustom not thyself to give tythes by conjecture. Simeon his son, said, I have all my life been brought up among the wise men, and never found any thing so salutary to the well being of the body, as silence: neither is the study of the law the principal, but the practice thereof: and ·ver is profuse of words, causeth sin. Rabban Simeon

מֵבִיא חֵטְא: יח רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר עַל שְׁלשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם קַיָּם עַל הָאֱמֶת וְעַל הַדִּין וְעַל הַשָּׁלוֹם שֶׁנֶּאֱמַר אֱמֶת וּמִשְׁפַּט שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם:

רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן עֲקַשְׁיָא אוֹמֵר רָצָה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל לְפִיכָךְ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת שֶׁנֶּאֱמַר יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר: עלינו, קדיש דרבנן.

פרק שני.

כל ישראל וכו'.

א רַבִּי אוֹמֵר אֵיזוֹ הִיא דֶרֶךְ יְשָׁרָה שֶׁיָּבוֹר לוֹ הָאָדָם כָּל שֶׁהִיא תִּפְאֶרֶת לְעֹשֶׂהָ וְתִפְאֶרֶת לוֹ מִן הָאָדָם, וֶהֱוֵי זָהִיר בְּמִצְוָה קַלָּה כְּבַחֲמוּרָה שֶׁאֵין אַתָּה יוֹדֵעַ מַתַּן שְׂכָרָן שֶׁל מִצְוֹת, וֶהֱוֵי מְחַשֵּׁב הֶפְסֵד מִצְוָה כְּנֶגֶד שְׂכָרָהּ וּשְׂכַר עֲבֵרָה כְּנֶגֶד הֶפְסֵדָהּ. הִסְתַּכֵּל בִּשְׁלֹשָׁה דְבָרִים וְאֵין אַתָּה בָא לִידֵי עֲבֵרָה דַּע מַה לְּמַעְלָה מִמְּךָ עַיִן רוֹאָה וְאֹזֶן שׁוֹמַעַת וְכָל

Ben Gamliël said, the duration of the world depends on three things, viz: justice, truth, and peace; as it is said, truth, and the judgment of peace, shall be in your gates.

Rabbi Chananya Ben Akashya said, thy blessed God was pleased to render Israel meritorious; he therefore multiplied the law and the precepts; as it is said, the Lord was pleased for his righteousness sake, to magnify the law and adorn it.

CHAPITRE II.

Rabbi saith, which is the most eligible path for man to make choice of? All such as are an ornament to those who tread therein; and procureth them honour from mankind. Be also as careful of the observance of a light precept, as a weighty one: because thou knowest not the due reward of the precepts: and balance the loss sustained by the non-performance of a precept against its recompence; and the reward of sin against its loss of happiness. Consider also three things, and thou wilt not commit sin. Understand what is

מַעֲשֶׂיךָ בַּסֵּפֶר נִכְתָּבִים: ג רַבָּן גַּמְלִיאֵל בְּנוֹ שֶׁל רַבִּי יְהוּדָה
הַנָּשִׂיא אוֹמֵר יָפֶה תַּלְמוּד תּוֹרָה עִם דֶּרֶךְ אֶרֶץ שֶׁיְּגִיעַת
שְׁנֵיהֶם מַשְׁכַּחַת עָוֹן וְכָל תּוֹרָה שֶׁאֵין עִמָּהּ מְלָאכָה סוֹפָהּ
בְּטֵלָה וְגוֹרֶרֶת עָוֹן וְכָל הָעוֹסְקִים עִם הַצִּבּוּר יִהְיוּ עוֹסְקִים
עִמָּהֶם לְשֵׁם שָׁמַיִם שֶׁזְּכוּת אֲבוֹתָם מְסַיַּעְתָּם וְצִדְקָתָם
עוֹמֶדֶת לָעַד וְאַתֶּם מַעֲלֶה אֲנִי עֲלֵיכֶם שָׂכָר הַרְבֵּה כְּאִלּוּ
עֲשִׂיתֶם: ג הֱווּ זְהִירִין בָּרָשׁוּת שֶׁאֵין מְקָרְבִין לוֹ לְאָדָם אֶלָּא
לְצֹרֶךְ עַצְמָן נִרְאִין כְּאוֹהֲבִין בִּשְׁעַת הֲנָאָתָן וְאֵין עוֹמְדִין לוֹ
לְאָדָם בִּשְׁעַת דָּחְקוֹ: ד הוּא הָיָה אוֹמֵר עֲשֵׂה רְצוֹנוֹ כִּרְצוֹנֶךָ
כְּדֵי שֶׁיַּעֲשֶׂה רְצוֹנְךָ כִּרְצוֹנוֹ בַּטֵּל רְצוֹנְךָ מִפְּנֵי רְצוֹנוֹ כְּדֵי
שֶׁיְּבַטֵּל רְצוֹן אֲחֵרִים מִפְּנֵי רְצוֹנֶךָ: ה הִלֵּל אוֹמֵר אַל תִּפְרוֹשׁ
מִן הַצִּבּוּר וְאַל תַּאֲמִין בְּעַצְמְךָ עַד יוֹם מוֹתְךָ וְאַל תָּדִין אֶת
חֲבֵרְךָ עַד שֶׁתַּגִּיעַ לִמְקוֹמוֹ וְאַל תֹּאמַר דָּבָר שֶׁאִי אֶפְשַׁר
לִשְׁמוֹעַ שֶׁסּוֹפוֹ לְהִשָּׁמַע וְאַל תֹּאמַר לִכְשֶׁאֶפָּנֶה אֶשְׁנֶה שֶׁמָּא
לֹא תִפָּנֶה: ו הוּא הָיָה אוֹמֵר אֵין בּוּר יְרֵא חֵטְא וְלֹא עַם
הָאָרֶץ חָסִיד וְלֹא הַבַּיְשָׁן לָמֵד וְלֹא הַקַּפְּדָן מְלַמֵּד וְלֹא כָּל

above thee; an all-seeing eye, and a hearing ear, and that all thine actions are written in a book. Rabban Gamliel, the son of Rabbi Judah Hanasee, said, that the study of the law, and the commerce of the world are commendable together; as the conjunction of those two annihilates sin; and all study of the law, that is not supported by business, will become of non effect, and will be the cause of sin, and whoever is engaged in the service of the congregation, ought to act for God's sake; then will the merit of their ancestors support them, and their charitable deeds exist to eternity; and I shall account ye deserving of a great recompence, as if ye had actually done it. Be ye warned of following princes, (or courtiers) as they do not bestow favours on men, but for their own interest: they shew themselves as friends, while they are usful to them: but will not support a man in time of need. He used to say, do his will, as if it was thine own will; that may accomplish thy will, is, as if it was his will; abolish thy will for the sake of his will; that he may abolish the will of others for the sake of thy will. Hillel said, separate not thyself from the congregation: nor have confidence in thyself until the day of death. Judge not thy neighbour till thou art in his situation; neither utter a sentence, as if it was incomprehensible, that afterwards may be comprehended: nor say, when I shall have leisure, I will study, lest thou shouldest not have laisure. He also said, a boor cannot be fearful of sin; not can a rustick be a saint: the bashful will not become learned, nor the passionate a teacher: neither

הַמַּרְבֶּה בִסְחוֹרָה מַחְכִּים וּבְמָקוֹם שֶׁאֵין אֲנָשִׁים הִשְׁתַּדֵּל
לִהְיוֹת אִישׁ: ז אַף הוּא רָאָה גֻלְגֹּלֶת אַחַת שֶׁצָּפָה עַל פְּנֵי
הַמָּיִם אָמַר לָהּ עַל דְּאַטֵּפְתְּ אַטְפוּךְ וְסוֹף מְטַיְּפַיִךְ יְטוּפוּן:
ח הוּא הָיָה אוֹמֵר מַרְבֶּה בָשָׂר מַרְבֶּה רִמָּה מַרְבֶּה נְכָסִים
מַרְבֶּה דְאָגָה מַרְבֶּה נָשִׁים מַרְבֶּה כְשָׁפִים מַרְבֶּה שְׁפָחוֹת
מַרְבֶּה זִמָּה מַרְבֶּה עֲבָדִים מַרְבֶּה גָזֵל מַרְבֶּה תוֹרָה מַרְבֶּה
חַיִּים מַרְבֶּה יְשִׁיבָה מַרְבֶּה חָכְמָה מַרְבֶּה עֵצָה מַרְבֶּה
תְבוּנָה מַרְבֶּה צְדָקָה מַרְבֶּה שָׁלוֹם קָנָה שֵׁם טוֹב קָנָה
לְעַצְמוֹ קָנָה לוֹ דִבְרֵי תוֹרָה קָנָה לוֹ חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: ט רַבָּן
יוֹחָנָן בֶּן זַכַּאי קִבֵּל מֵהִלֵּל וּמִשַּׁמַּי הוּא הָיָה אוֹמֵר אִם לָמַדְתָּ
תּוֹרָה הַרְבֵּה אַל תַּחֲזִיק טוֹבָה לְעַצְמְךָ כִּי לְכָךְ נוֹצָרְתָּ:
י חֲמִשָּׁה תַלְמִידִים הָיוּ לוֹ לְרַבָּן יוֹחָנָן בֶּן זַכַּאי וְאֵלּוּ הֵן רַבִּי
אֱלִיעֶזֶר בֶּן הוֹרְקְנוֹס רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן חֲנַנְיָא רַבִּי יוֹסֵי הַכֹּהֵן
רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן נְתַנְאֵל רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲרָךְ: יא הוּא הָיָה מוֹנֶה
שִׁבְחָם (רַבִּי) אֱלִיעֶזֶר בֶּן הוֹרְקְנוֹס בּוֹר סוּד שֶׁאֵינוֹ מְאַבֵּד
טִפָּה (רַבִּי) יְהוֹשֻׁעַ בֶּן חֲנַנְיָא אַשְׁרֵי יוֹלַדְתּוֹ (רַבִּי) יוֹסֵי

will he who is much engaged in traffic become wise: and where there are no instructing men, strive thou to be a man. He having also seen a skull floating on the water, said, because thou didst make others float, have they floated thee, and the end of those who made thee float, will be, that they will also float. He also said, he who increaseth his flesh, multiplieth food for worms: he who multiplied riches, augmenteth care; he who multiplieth wives, increaseth witchcraft; he who multiplieth female servants, increaseth lewdness; he who multiplieth men servants, increaseth robbery; but he who augmenteth his knowledge of the law, augmenthet life; he who augmenteth his study in college, increaseth wisdom; he who multiplieth counsel, increaseth prudence: he who augmenteth justice, multiplieth peace: if he hath thus acquired a good name, he hat acquired it for himself; if he hath acquired the pure doctrine of the law, he hath obtained for himself immortal life in a future state. Rabbi Jochanan Ben Zacchai, received it from Hillel and Shamai: he frepuently said, if thou hast spent much time in the study of the law, yet pride not thyself therein; for, for that only wast thou created. Rabbi Jochanan Ben Zacchai had five disciples; and these are they; Rabbi Eleazar Ben Hyrcanus,

הַכֹּהֵן חָסִיד (רַבִּי) שִׁמְעוֹן בֶּן נְתַנְאֵ׳ יְרֵא חֵטְא (וְרַבִּי) אֶלְעָזָר
בֶּן עֲרָךְ כְּמַעְיָן הַמִּתְגַּבֵּר: יב הוּא הָיָה אוֹמֵר אִם יִהְיוּ כָּל
חַכְמֵי יִשְׂרָאֵ׳ בְּכַף מֹאזְנַיִם וֶאֱלִיעֶזֶר בֶּן הוֹרְקְנוֹס בְּכַף שְׁנִיָּה
מַכְרִיעַ אֶת כֻּלָּם: אַבָּא שָׁאוּל אוֹמֵר מִשְּׁמוֹ אִם יִהְיוּ כָּל
חַכְמֵי יִשְׂרָאֵ׳ בְּכַף מֹאזְנַיִם וֶאֱלִיעֶזֶר בֶּן הוֹרְקְנוֹס אַף עִמָּהֶם
וְאֶלְעָזָר בֶּן עֲרָךְ בְּכַף שְׁנִיָּה מַכְרִיעַ אֶת כֻּלָּם: יג אָמַר לָהֶם
צְאוּ וּרְאוּ אֵיזוֹ הִיא דֶרֶךְ טוֹבָה שֶׁיִּדְבַּק בָּהּ הָאָדָם. רַבִּי
אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר עַיִן טוֹבָה רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר חָבֵר טוֹב רַבִּי
יוֹסֵי אוֹמֵר שָׁכֵן טוֹב רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר הָרוֹאֶה אֶת הַנּוֹלָד
רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר לֵב טוֹב: אָמַר לָהֶם רוֹאֶה אֲנִי אֶת דִּבְרֵי
אֶלְעָזָר בֶּן עֲרָךְ מִדִּבְרֵיכֶם שֶׁבִּכְלַל דְּבָרָיו דִּבְרֵיכֶם: יד אָמַר
לָהֶם צְאוּ וּרְאוּ אֵיזוֹ הִיא דֶרֶךְ רָעָה שֶׁיִּתְרַחֵק מִמֶּנָּה הָאָדָם
רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר עַיִן רָעָה וְרַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר חָבֵר רָע רַבִּי
יוֹסֵי אוֹמֵר שָׁכֵן רָע רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר הַלֹּוֶה וְאֵינוֹ מְשַׁלֵּם,
אֶחָד הַלֹּוֶה מִן הָאָדָם כְּלֹוֶה מִן הַמָּקוֹם שֶׁנֶּאֱמַר לֹוֶה רָשָׁע
וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן. רַבִּי אֶלְעָזָר אוֹמֵר לֵב רָע:

Rabbi Joshua Ben Chananya, Rabbi Jose the priest, Rabbi Simon Ben Nathanael, Rabbi Eleazar Ben Arach. — He used thus to appreciate their merit, viz: Eleazer Ben Hyrcanus is as a well plastered pit which loseth not a drop; Joshua Ben Chananyah, happy are they who begat him; Jose the priest is a saint; Simon Ben Nathanael feareth sin: Eleazar Ben Arach is a powerful spring. He used to say, if all the sages of Israel were in one scale of the balance, and Rabbi Eleazar Ben Hyrcanus in thn other, he would overbalance them all. Abba Saul said in his name; if all the sages of Israel were in one scale, and even Rabbi Eleazer Ben Hyrcanus with them, and Rabbi Eleazer Ben Arach in the other, he would overbalance them all. He also said to them, go forth, and consider which is the good path for man to adhere to; tho this Rabbi Eleazer answered, a good eve; Rabbi Joshua said, a worthy associate; Rabbi Jose said, a good neighbour; Rabbi Simeon said, he who foresees the consequences of an undertaking; Rabbi Eleazer said, a benevolent heart. He then said unto them, I prefer the sentiment of Rabbi Eleazer Ben Arach above your's, as his words include the whole of yours. He also said unto them, go forth, ano consider which is the evil way that man should shun; to which Rabbi Eleazer said, an evil eye; Rabbi

אמר להם רואה אני את דברי אלעזר בן ערך מדבריכם
שבכלל דבריו דבריכם: טו הם אמרו שלשה דברים
רבי אליעזר אומר יהי כבוד חברך חביב עליך כשלך ואל
תהי נוח לכעוס ושוב יום אחד לפני מיתתך והוי מתחמם
כנגד אורן של חכמים והוי זהיר בגחלתן שלא תכוה
שנשיכתן נשיכת שועל ועקיצתן עקיצת עקרב ולחישתן
לחישת שרף וכל דבריהם כגחלי אש: טז רבי יהושע אומר
עין הרע ויצר הרע ושנאת הבריות מוציאין את האדם מן
העולם: יז רבי יוסי אומר יהי ממון חברך חביב עליך
כשלך והתקן עצמך ללמוד תורה שאינה ירשה לך וכל
מעשיך יהיו לשם שמים: יח רבי שמעון אומר הוה זהיר
בקריאת שמע ובתפלה וכשאתה מתפלל אל תעש
תפלתך קבע אלא רחמים ותחנונים לפני המקום שנאמר
כי חנון ורחום הוא ארך אפים ורב חסד ונחם על הרעה.
ואל תהי רשע בפני עצמך: יט רבי אליעזר אומר הוי שקוד
ללמוד תורה ודע מה שתשיב לאפיקורוס ודע לפני מי

Joshua said, an evil associate; Rabbi Jose said, an evil neighbour; Rabbi Simeon said, he who borroweth, and payeth noth: for when one borroweth of man it is equal as if he borrowed from God: as it is said, the wicked borroweth, and payeth not again: but the righteous sheweth kindness and giveth. Rabbi Eleazer said, an evil heart. He then said unto them, I prefer the sentiment of Rabbi Eleazer Ben Arach above your's as his words include the whole of your's. They also said three things: Rabbi Eleazer said, let the honour of thy associate be as dear to thee as thine own: and be not easily moved to anger: and repent one day preceding thy decease: and warm thyself by the fire of the sages: but be careful that their coal doth not burn thee; for their bite is as the bite of a fox, and their sting as the sting of a scorpion, and their burn as the burn of a fiery serpent: and all their words as fiery coals. Rabbi Joshua said, an evil eye, an evil imagination, and misantropy, cause the drath of man. Rabi Jose said, let thy associate's property be as dear to thee as thine own, and prepare thyself to study the law, as it cometh noth to thee by inheritance; and let all thine actions be in the name of God. Rabbi Simeon said, be careful of reading the Shemang, and the other prayers: and when thou art praying, consider not thy prayer as ordinary, but as supplicating mercy in the presence of the Supreme: as it is said, for he is merciful and gracious, long-suffering, and of abundant kindness, and repenthet of the evil: and deprecate not thyself in thine own mind. Rabbi Eleazer said, be expeditious to study the law, that thou mayest know how

אַחֲרֶיךָ עָמֵל וּמִי הוּא בַּעַל מְלַאכְתְּךָ שֶׁיְּשַׁלֶּם לְךָ שְׂכַר פְּעֻלָּתֶךָ: ט רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר הַיּוֹם קָצֵר וְהַמְּלָאכָה מְרֻבָּה וְהַפּוֹעֲלִים עֲצֵלִים וְהַשָּׂכָר הַרְבֵּה וּבַעַל הַבַּיִת דּוֹחֵק: כא הוּא הָיָה אוֹמֵר לֹא עָלֶיךָ הַמְּלָאכָה לִגְמוֹר וְלֹא אַתָּה בֶן חוֹרִין לְהִבָּטֵל מִמֶּנָּה אִם לָמַדְתָּ תּוֹרָה הַרְבֵּה נוֹתְנִין לְךָ שָׂכָר הַרְבֵּה וְנֶאֱמָן הוּא בַּעַל מְלַאכְתְּךָ שֶׁיְּשַׁלֶּם לְךָ שְׂכַר פְּעֻלָּתֶךָ וְדַע שֶׁמַּתַּן שְׂכָרָן שֶׁל צַדִּיקִים לֶעָתִיד לָבוֹא: ר׳ חנניא וכו׳.

פרק שלישי.

כל ישראל וכו׳.

א עֲקַבְיָא בֶּן מַהֲלַלְאֵל אוֹמֵר הִסְתַּכֵּל בִּשְׁלֹשָׁה דְבָרִים וְאֵין אַתָּה בָא לִידֵי עֲבֵרָה דַּע מֵאַיִן בָּאתָ וּלְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ וְלִפְנֵי מִי אַתָּה עָתִיד לִתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן. מֵאַיִן בָּאתָ מִטִּפָּה סְרוּחָה וּלְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ לִמְקוֹם עָפָר רִמָּה וְתוֹלֵעָה וְלִפְנֵי

to confute the epicurean; consider also, in whose presence thou art labouring, and in whose service thou art employed, who will pay thee the reward of thy labour. Rabbi Tharphon said, the day is short, but the labour is much, and the labourers slothful: though the reward is great, and the master of the house presseth for dispatch. He used to say, it is not incumbent on thee to complete the work, neither art thou at liberty to abstain wholly from it: if thou hast diligently studied the law, you will receive great reward; for the master who employed thee, is faithful to pay thee the reward of thy labour: but know, that the payment of the reward ofthe righteous, is in a future state.

CHAPITRE III.

Akabya Ben Mahalallel said, ponder on three things, and thou wilt not be led to the commission of sin: consider from whence thou comest, and whither thou goest, and in whose presence thou must in futurity render an account in judgment. From whence comest thou? from a foetid drop: and wither art thou going? to a place of dust, worms, and

מִי אַתָּה עָתִיד לִתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: ב רַבִּי חֲנִינָא סְגַן הַכֹּהֲנִים אוֹמֵר הֱוֵי מִתְפַּלֵּל בִּשְׁלוֹמָהּ שֶׁל מַלְכוּת שֶׁאִלְמָלֵא מוֹרָאָהּ אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ חַיִּים בְּלָעוֹ: ג רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן תְּרַדְיוֹן אוֹמֵר שְׁנַיִם שֶׁיּוֹשְׁבִין וְאֵין בֵּינֵיהֶם דִּבְרֵי תוֹרָה הֲרֵי זֶה מוֹשַׁב לֵצִים שֶׁנֶּאֱמַר וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב. אֲבָל שְׁנַיִם שֶׁיּוֹשְׁבִין וְיֵשׁ בֵּינֵיהֶם דִּבְרֵי תוֹרָה שְׁכִינָה שְׁרוּיָה בֵינֵיהֶם. שֶׁנֶּאֱמַר אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְיָ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ וַיַּקְשֵׁב יְיָ וַיִּשְׁמָע וַיִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְיָ וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ. אֵין לִי אֶלָּא שְׁנַיִם מִנַּיִן אֲפִילוּ אֶחָד שֶׁיּוֹשֵׁב וְעוֹסֵק בַּתּוֹרָה שֶׁהַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא קוֹבֵעַ לוֹ שָׂכָר. שֶׁנֶּאֱמַר יֵשֵׁב בָּדָד וְיִדֹּם כִּי נָטַל עָלָיו: ד רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר שְׁלֹשָׁה שֶׁאָכְלוּ עַל שֻׁלְחָן אֶחָד וְלֹא אָמְרוּ עָלָיו דִּבְרֵי תוֹרָה כְּאִלּוּ אָכְלוּ מִזִּבְחֵי מֵתִים שֶׁנֶּאֱמַר כִּי כָּל שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מָקוֹם. אֲבָל שְׁלֹשָׁה שֶׁאָכְלוּ עַל שֻׁלְחָן אֶחָד וְאָמְרוּ עָלָיו דִּבְרֵי תוֹרָה כְּאִלּוּ אָכְלוּ מִשֻּׁלְחָנוֹ שֶׁל מָקוֹם. שֶׁנֶּאֱמַר וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשֻּׁלְחָן

reptiles: and in whose presence art thou in futurity to render an account in judgment? even before the Holy Supreme King of Kings, blessed is he. Rahbi Chaneena, a priest of the second order said, pray for the peace of the kingdom, for were it not in deference thereof, men would swallow each other alive. Two who are sitting together, and have no discourse concerning the law, are accounted an assembly of scorners; as is said, in the seat of the scorners do not sit. But two who sit together, and discourse of the law, the divine presence may be said to rest on them: as is said, then they who feard the Lord spake every one to his neighbour; and the Lord gave ear and heard: and a book of remembrance was written before him, for them who feared the Lord: and for them who thought on his name. This refers to two; but whence can we infer, that if but one sits engaged in the study of the law, that the holy blessed God will appoint him a reward? Because it is said, let him sit alone and be silent, because he has laid it upon him. Rabbi Simeon said, three who have eaten at one table, and have not discoursed on the snbject of the law, are to bo considered as if they had eeten of the sacrifices of idols: for it is said, for all their tables are full of vomit and filthiness, so that no place is free. But three who have eaten at one table

אֲשֶׁר לִפְנֵי יְיָ: ה רַבִּי חֲנִינָא בֶּן חֲכִינַאי אוֹמֵר הַנֵּעוֹר בַּלַּיְלָה וְהַמְהַלֵּךְ בַּדֶּרֶךְ יְחִידִי וּמְפַנֶּה לִבּוֹ לְבַטָּלָה הֲרֵי זֶה מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ: ו רַבִּי נְחוּנְיָא בֶּן הַקָּנָה אוֹמֵר כָּל הַמְקַבֵּל עָלָיו עוֹל תּוֹרָה מַעֲבִירִין מִמֶּנּוּ עוֹל מַלְכוּת וְעוֹל דֶּרֶךְ אֶרֶץ וְכָל הַפּוֹרֵק מִמֶּנּוּ עוֹל תּוֹרָה נוֹתְנִין עָלָיו עוֹל מַלְכוּת וְעוֹל דֶּרֶךְ אֶרֶץ: ז רַבִּי חֲלַפְתָּא בֶּן דּוֹסָא אִישׁ כְּפַר חֲנַנְיָא אוֹמֵר עֲשָׂרָה שֶׁיּוֹשְׁבִין וְעוֹסְקִין בַּתּוֹרָה שְׁכִינָה שְׁרוּיָה בֵּינֵיהֶם שֶׁנֶּאֱמַר אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל. וּמִנַּיִן אֲפִילוּ חֲמִשָּׁה שֶׁנֶּאֱמַר וַאֲגֻדָּתוֹ עַל אֶרֶץ יְסָדָהּ. וּמִנַּיִן אֲפִילוּ שְׁלֹשָׁה שֶׁנֶּאֱמַר בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט. וּמִנַּיִן אֲפִילוּ שְׁנַיִם שֶׁנֶּאֱמַר אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְיָ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ וַיַּקְשֵׁב יְיָ וַיִּשְׁמָע. וּמִנַּיִן אֲפִילוּ אֶחָד שֶׁנֶּאֱמַר בְּכָל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת שְׁמִי אָבֹא אֵלֶיךָ וּבֵרַכְתִּיךָ: ח רַבִּי אֶלְעָזָר אִישׁ בַּרְתּוֹתָא אוֹמֵר תֶּן לוֹ מִשֶּׁלּוֹ שֶׁאַתָּה וְשֶׁלְּךָ שֶׁלּוֹ וְכֵן בְּדָוִד הוּא אוֹמֵר כִּי מִמְּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ לָךְ: ט רַבִּי יַעֲקֹב אוֹמֵר הַמְהַלֵּךְ בַּדֶּרֶךְ וְשׁוֹנֶה וּמַפְסִיק מִמִּשְׁנָתוֹ וְאוֹמֵר מַה נָּאֶה אִילָן זֶה מַה נָּאֶה נִיר זֶה מַעֲלֶה

and have discoursed on the subject of the law, are considered as if they had eaten at God's table; as it is said, and he said unto me, this is the table which is before the Lord, Rabbi Chaneena Ben Chacheenai said, he who whalket in (or all) the night, travelleth in the road alone, and turneth his heart to vanity, is guilty of the death of his own soul. Rabbi Nechunya Ben Hakana said, whoever lays on himself the yoke of the law, shall be relieved from the yoke of the kingdom, and the custom of the world; but whoever divests himself of the yoke of the law, shall be burdened with the yoke of the kingdom, and the custom of the world. Rabbi Chalaphta, an inhabitant of the village of Chananya, said, then who are assembled together, and engaged in the study of the law, the Shechina presideth among them; as is said, God standeth in the congregation of the migthy, And hence it is inferred, that it is also so with five; because it is said, and hath founded his troop on (or above) the earth. And hence it is inferred, that it is likewise so with three; because it is said, he judgeth among the judges; and hence it is inferred, that it is also thus with two; because it is said, they who feared the Lord, spake every one to his neighbour; and the Lord gave ear and heard. And hence it is inferred, that it is likewise so whith one; because it is said, in every place where I record my name, I will come unte thee, and I will bless thee. Rabbi Eleazer, an

עָלָיו הַכָּתוּב כְּאִלּוּ מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ: י רַבִּי דוֹסְתַּאי בַּר יַנַּאי מִשּׁוּם רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר. כָּל הַשּׁוֹכֵחַ דָּבָר אֶחָד מִמִּשְׁנָתוֹ מַעֲלֶה עָלָיו הַכָּתוּב כְּאִלּוּ מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ שֶׁנֶּאֱמַר רַק הִשָּׁמֶר לְךָ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן תִּשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ. יָכוֹל אֲפִילוּ תָּקְפָה עָלָיו מִשְׁנָתוֹ תַּלְמוּד לוֹמַר וּפֶן יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ הָא אֵינוֹ מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ עַד שֶׁיֵּשֵׁב וִיסִירֵם מִלִּבּוֹ: יא רַבִּי חֲנִינָא בֶּן דוֹסָא אוֹמֵר כֹּל שֶׁיִּרְאַת חֶטְאוֹ קוֹדֶמֶת לְחָכְמָתוֹ חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת וְכֹל שֶׁחָכְמָתוֹ קוֹדֶמֶת לְיִרְאַת חֶטְאוֹ אֵין חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת: יב הוּא הָיָה אוֹמֵר כֹּל שֶׁמַּעֲשָׂיו מְרֻבִּין מֵחָכְמָתוֹ חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת וְכֹל שֶׁחָכְמָתוֹ מְרֻבָּה מִמַּעֲשָׂיו אֵין חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת: יג הוּא הָיָה אוֹמֵר כֹּל שֶׁרוּחַ הַבְּרִיּוֹת נוֹחָה הֵימֶנּוּ רוּחַ הַמָּקוֹם נוֹחָה הֵימֶנּוּ וְכֹל שֶׁאֵין רוּחַ הַבְּרִיּוֹת נוֹחָה הֵימֶנּוּ אֵין רוּחַ הַמָּקוֹם נוֹחָה הֵימֶנּוּ: יד רַבִּי דוֹסָא בֶּן הָרְכִּינַס אוֹמֵר שֵׁנָה שֶׁל שַׁחֲרִית וְיַיִן שֶׁל צָהֳרַיִם וְשִׂיחַת הַיְלָדִים וִישִׁיבַת בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת שֶׁל עַמֵּי הָאָרֶץ מוֹצִיאִין אֶת

inhabitant of Bartotha, said, give unto him (God) of his own; for thou, and all thou possessest, is him. And thus said David, for all things are from thee: and from the gift of thine hands have we given unto thee. Rabbi Jacob said, he who journeyeth on the road, meditating on the law, and ceaseth therefrom, in order to admire this beautiful tree, or that handsome tillage, is considered in scripture, as endangering his life. Rabbi Dosethai, the son of Janai, in the name of Rabbi Myer', said, whoever forgetteth any thing of what he had obtained by study, is considered in scripture, as having endangered his life: as is said, only take heed to thyself, and guard thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen. Perhaps you may imagine, that even his study has been too powerful for him? No: because it is said, and lest they be put away from thy heart all the days of thy life. Hence he endagers not his life, till he deliberately removes them from his heart." Rabbi Chaneena Ben Dose, said, whosoevers fear of sin hath precedency of his wisdom, his wisdom will be permanent; but whosoever's wisdom hath precedency of his fear of sin, his wisdom will not be permanent. He also used to say, whosoever's good deeds exceed his wisdom, his wisdom will be permanent; but he whose wisdom exceedeth his good deeds, his wisdom will not be permanent. He also used to say, with whomsoever the spirit of mankind is gratified, the spirit of the Supreme is also gratified; but with whomsoever the spirit of mankind is not gratified, the spirit of the Supreme is not gratified. Rabbi Dose Ben Har-

הָאָדָם מִן הָעוֹלָם: טו רַבִּי אֶלְעָזָר הַמּוֹדָעִי אוֹמֵר הַמְחַלֵּל אֶת הַקֳּדָשִׁים וְהַמְבַזֶּה אֶת הַמּוֹעֲדוֹת וְהַמַּלְבִּין פְּנֵי חֲבֵרוֹ בָּרַבִּים וְהַמֵּפֵר בְּרִיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ וְהַמְגַלֶּה פָּנִים בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא כַהֲלָכָה אַף עַל פִּי שֶׁיֵּשׁ בְּיָדוֹ תּוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים אֵין לוֹ חֵלֶק לָעוֹלָם הַבָּא: טז רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר הֱוֵה קַל לְרֹאשׁ וְנוֹחַ לְתִשְׁחֹרֶת וֶהֱוֵה מְקַבֵּל אֶת כָּל הָאָדָם בְּשִׂמְחָה: יז רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר שְׂחוֹק וְקַלּוּת רֹאשׁ מַרְגִּילִין אֶת הָאָדָם לְעֶרְוָה: מַסּוֹרֶת סְיָג לַתּוֹרָה מַעַשְׂרוֹת סְיָג לָעוֹשֶׁר נְדָרִים סְיָג לַפְּרִישׁוּת סְיָג לַחָכְמָה שְׁתִיקָה: יח הוּא הָיָה אוֹמֵר חָבִיב אָדָם שֶׁנִּבְרָא בְּצֶלֶם חִבָּה יְתֵרָה נוֹדַעַת לוֹ שֶׁנִּבְרָא בְּצֶלֶם אֱלֹהִים שֶׁנֶּאֱמַר כִּי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת הָאָדָם: חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּקְרְאוּ בָנִים (לַמָּקוֹם) חִבָּה יְתֵרָה נוֹדַעַת לָהֶם שֶׁנִּקְרְאוּ בָנִים לַמָּקוֹם שֶׁנֶּאֱמַר בָּנִים אַתֶּם לַיְיָ אֱלֹהֵיכֶם: חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּתַּן לָהֶם כְּלִי חֶמְדָּה שֶׁבּוֹ נִבְרָא הָעוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזֹבוּ: יט הַכֹּל צָפוּי וְהָרְשׁוּת נְתוּנָה וּבְטוּב הָעוֹלָם נִדּוֹן וְהַכֹּל לְפִי

chenas said, that, the morning sleep, wine at noon, the conversation of youth, and the assembly of the ignorant, take man out of the world. Rabbi Eleazer Hamodai said, he who profaneth the holy offerings, despiseth the solemn feasts, put his neighbour to shame in public, maked void the covenant of our father Abraham, and explaineth the law contrary to its true sense; although he be well learned in the law, and possessed of good deeds, yet hath he no share in the future state. Rabbi Ishmael said, be humble to thy superior, and affable to thy inferior, and receive all mankind with joy. Rabbi Akeeba said, laugther and levity accustom mankind to lewdness; tradition is a fence to the law; tithes are a fence to riches; vows are a fence to abstinence; the fence to wisdom is silence. He used to say, man is beloved, as he was created in the image of God; but an additional love was shewn to him, in that he was created in the image of God; as is said, in the image of God he made man. Beloved are Israel, in that they are called the children of God: but an additional love was shewn to them, in that they are actually called the childern of God; as is said, ye are the children of the Lord your God. Beloved are Israel to whom was given the desirable vessel, wherewith the world was created; but an additional love was shewn unto them, that the desirable vessel wherewith the world was created, was given unto them: as is said, ,for I give you good doctrine, therefore forsake ye not my law. Every thing is seen by providence, though freedom of choice is given to man; the world is judged in goodness, though all is according to the

רוב הַמַּעֲשֶׂה: כ הוּא הָיָה אוֹמֵר הַכֹּל נָתוּן בָּעֵרָבוֹן וּמְצוּדָה פְּרוּסָה עַל כָּל הַחַיִּים הֶחָנוּת פְּתוּחָה וְהַחֶנְוָנִי מַקִּיף וְהַפִּנְקָס פָּתוּחַ וְהַיָּד כּוֹתֶבֶת וְכָל הָרוֹצֶה לִלְווֹת יָבֹא וְיִלְוֶה וְהַגַּבָּאִין מַחֲזִירִין תָּדִיר בְּכָל יוֹם וְנִפְרָעִין מִן הָאָדָם מִדַּעְתּוֹ וְשֶׁלֹּא מִדַּעְתּוֹ וְיֵשׁ לָהֶם עַל מַה שֶׁיִּסְמוֹכוּ וְהַדִּין דִּין אֱמֶת וְהַכֹּל מְתֻקָּן לִסְעוּדָה: כא רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה אוֹמֵר אִם אֵין תּוֹרָה אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ אִם אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ אֵין תּוֹרָה אִם אֵין חָכְמָה אֵין יִרְאָה אִם אֵין יִרְאָה אֵין חָכְמָה אִם אֵין דַּעַת אֵין בִּינָה אִם אֵין בִּינָה אֵין דַּעַת אִם אֵין קֶמַח אֵין תּוֹרָה אִם אֵין תּוֹרָה אֵין קֶמַח: כב הוּא הָיָה אוֹמֵר כָּל שֶׁחָכְמָתוֹ מְרֻבָּה מִמַּעֲשָׂיו לְמָה הוּא דוֹמֶה לְאִילָן שֶׁעֲנָפָיו מְרֻבִּין וְשָׁרָשָׁיו מוּעָטִין וְהָרוּחַ בָּאָה וְעוֹקַרְתּוֹ וְהוֹפַכְתּוֹ עַל פָּנָיו שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה כְּעַרְעָר בָּעֲרָבָה וְלֹא יִרְאֶה כִּי יָבֹא טוֹב וְשָׁכַן חֲרֵרִים בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ מְלֵחָה וְלֹא תֵשֵׁב, אֲבָל כָּל שֶׁמַּעֲשָׂיו מְרֻבִּין מֵחָכְמָתוֹ לְמָה הוּא דוֹמֶה לְאִילָן שֶׁעֲנָפָיו מוּעָטִין וְשָׁרָשָׁיו מְרֻבִּין שֶׁאֲפִילוּ כָּל הָרוּחוֹת שֶׁבָּעוֹלָם בָּאוֹת וְנוֹשְׁבוֹת בּוֹ אֵי'

multiplicity of the deed. He used to say, every thing is given to man on security, and a net is spread over every living creature; the shop is open, and the merchant credits; the book is open, and the hand records; and whosoever chooses to borrow, may come and borrow: for the collectors are covtinually going round daily, and obtain payment of man, whether with his consent, or without it; as they have good authority to support them, and the judgment is true justice; and all are prepared for the feast. Rabbi Eleazer Ben Azarya said, if there is no knowledge of the law, there can be no good manners; and if there is no manners, there certainly is no law: if there is no wisdom, there is no fear of God; and if there is no fear, there is no wisdom; if there is no understanding, there is no knowledge; and if there is no knowledge, there is no understanding; if there is no meal, there can be no study of the law; and if there is no law, there will be no meal. He used to say, to what may he be likened, whose wisdom exceedeth his good deeds? To a tree whose branches are multiplicious, and its roots scanty: so that the wind cometh, and plucketh it up, and overturneth it: as is said, for the shall be like a blasted tree upon the waste, which is not sensible when good cometh; but is continually exposed to scorching heats in the desert, a barren land, and uninhabitable. But to what is he like, whose good deeds exceed his wisdom? To a tree whose branches are few, and its roots multifarious; so that if the most violent tempest discharges its fury against it, it will

מזיזין אותו ממקומו שנאמר והיה כעץ שתול על מים ועל יובל ישלח שרשיו ולא יראה כי יבא חם והיה עלהו רענן ובשנת בצרת לא ידאג ולא ימיש מעשות פרי: כג רבי אלעזר (בן) חסמא אומר קנין ופתחי נדה הן הן גופי הלכות. תקופות וגמטריאות פרפריות לחכמה: רבי חנניא וכו'.

פרק רביעי

כל ישראל וכו'.

א בן זומא אומר איזהו חכם הלומד מכל אדם שנאמר מכל מלמדי השכלתי (כי עדותיך שיחה לי): איזהו גבור הכובש את יצרו שנאמר טוב ארך אפים מגבור ומושל ברוחו מלכד עיר: איזהו עשיר השמח בחלקו שנאמר יגיע כפיך כי תאכל אשריך וטוב לך. אשריך בעולם הזה וטוב לך לעולם הבא. איזהו מכבד המכבד את הבריות

not be able to move it from its place; as is said, for he shall be like a tree planted by the water side, which by the side of the stream sendeth forth its roots, and is not sensible when heath cometh: but its leaf is green, and in a year of drought it is without concern, nor doth it decline bearing fruit. Rabbi Eleazer Ben Chisma said, the laws of the sacrifices of the doves, and the commencement of the menses, are important constitutions: astronomy and geometry are the ornaments of wisdom.

CHAPITER IV.

Ben Zoma said, who is wise? he who is willing to receive instruction from all men; as is said, of all my teachers I gathered understanding. Who is mighty? he who subdueth his evil imagination; as is said, he who is slow to anger is better than the mighty; and he who ruleth his spirit, than he who taketh a city. Who is rich? he who rejoiceth with his lot; as is said, for thou shalt eat the labour of thy hands; then happy shalt thou be, and it shall be well with the: happy shalt thou be in this world, and it shall be well with thee in the future one. Who is honourable? he who honoureth mankind; as is said, for they who

שֶׁנֶּאֱמַר כִּי מְכַבְּדַי אֲכַבֵּד וּבֹזַי יֵקָלּוּ: ב בֶּן עַזַּאי אוֹמֵר הֱוֵה רָץ
לְמִצְוָה קַלָּה וּבוֹרֵחַ מִן הָעֲבֵרָה שֶׁמִּצְוָה גוֹרֶרֶת מִצְוָה וַעֲבֵרָה
גוֹרֶרֶת עֲבֵרָה שֶׁשְּׂכַר מִצְוָה מִצְוָה וּשְׂכַר עֲבֵרָה עֲבֵרָה:
ג הוּא הָיָה אוֹמֵר אַל תְּהִי בָז לְכָל אָדָם וְאַל תְּהִי מַפְלִיג לְכָל
דָּבָר שֶׁאֵין לְךָ אָדָם שֶׁאֵין לוֹ שָׁעָה וְאֵין לְךָ דָבָר שֶׁאֵין לוֹ
מָקוֹם: ד רַבִּי לְוִיטַס אִישׁ יַבְנֶה אוֹמֵר מְאֹד מְאֹד הֱוֵה שְׁפַל
רוּחַ שֶׁתִּקְוַת אֱנוֹשׁ רִמָּה: ה רַבִּי יוֹחָנָן בֶּן בְּרוֹקָה אוֹמֵר כָּל
הַמְחַלֵּל שֵׁם שָׁמַיִם בְּסֵתֶר נִפְרָעִין מִמֶּנּוּ בְּגָלוּי אֶחָד בְּשׁוֹגֵג
וְאֶחָד בְּמֵזִיד בְּחִלּוּל הַשֵּׁם: ו רַבִּי יִשְׁמָעֵאל (בַּר רַבִּי יוֹסֵי) אוֹמֵר
הַלּוֹמֵד עַל מְנָת לְלַמֵּד מַסְפִּיקִין בְּיָדוֹ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד
וְהַלּוֹמֵד עַל מְנָת לַעֲשׂוֹת מַסְפִּיקִין בְּיָדוֹ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד
(לִשְׁמֹר) וְלַעֲשׂוֹת: ז רַבִּי צָדוֹק אוֹמֵר אַל תִּפְרוֹשׁ מִן הַצִּבּוּר
וְאַל תַּעַשׂ עַצְמְךָ כְּעוֹרְכֵי הַדַּיָּנִין וְאַל תַּעֲשֶׂהָ עֲטָרָה לְהִתְגַּדֵּל
בָּהּ וְלֹא קַרְדּוֹם לַחְפֹּר בָּהּ וְכַךְ הָיָה הִלֵּל אוֹמֵר וּדְאִשְׁתַּמֵּשׁ
בְּתָגָא חֲלָף הָא לָמַדְתָּ כָּל הַנֶּהֱנֶה מִדִּבְרֵי תוֹרָה נוֹטֵל
חַיָּיו מִן הָעוֹלָם: ח רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר כָּל הַמְכַבֵּד אֶת הַתּוֹרָה

honour me, I will honour; and they who despise me shall be lightly esteemed. Ben Azai said, run to the performance of the shlightest precept, and flee from the commission of sin; for the performance of a precept causeth another, and the commission of a sin causeth another sin; as the reward of a commandment is another precept, and the reward of a sin is another sin. He used to say, despise not all men, nor oppose all things: for there is no man who hath not his hour, neither is there a thing that hath not is place. Rabbi Leveetas, an inhabitant of Jabna, said, be exceedingly humble of spirit, as all the hope of man is to be food for worms. Rabbi Jochanan Ben Beroka, said, whosoever profaneth God's name in secret, will be punished publicly; wether it be done ignorantly or presumptuously, it is all one in the profanation of God's name. Rabbi Ishmael said, he who learneth, that he may be able to teach others, will be enabled to study and to teach others; but he who studieth in order to perform the precepts, will be enabled to study, teach, observe, and do the commandments. Rabbi Zadoc said, make not the study of the law subservient to thy aggrandizement; neither make a hatchet thereof, to hew therewith. And thus said Hillel, whosoever receiveth any profit (or emolument) from the words of the law, depriveth himself of life. Rabbi Jose 'd, he who honoureth the law, shall be personally honou-

גּוּפוֹ מְכֻבָּד עַל הַבְּרִיּוֹת וְכָל הַמְחַלֵּל אֶת הַתּוֹרָה גּוּפוֹ מְחֻלָּל עַל הַבְּרִיּוֹת: ט רַבִּי יִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ אוֹמֵר הַחוֹשֵׂךְ עַצְמוֹ מִן הַדִּין פּוֹרֵק מִמֶּנּוּ אֵיבָה וְגָזֵל וּשְׁבוּעַת שָׁוְא. וְהַגַּס לִבּוֹ בְּהוֹרָאָה שׁוֹטֶה רָשָׁע וְגַס רוּחַ: י הוּא הָיָה אוֹמֵר אַל תְּהִי דָן יְחִידִי שֶׁאֵין דָּן יְחִידִי אֶלָּא אֶחָד וְאַל תֹּאמַר קַבְּלוּ דַעְתִּי שֶׁהֵן רַשָּׁאִין וְלֹא אָתָּה: יא רַבִּי יוֹנָתָן אוֹמֵר כָּל הַמְקַיֵּם אֶת הַתּוֹרָה מֵעֹנִי סוֹפוֹ לְקַיְּמָהּ מֵעֹשֶׁר וְכָל הַמְבַטֵּל אֶת הַתּוֹרָה מֵעֹשֶׁר סוֹפוֹ לְבַטְּלָהּ מֵעֹנִי: יב רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר הֱוֵה מְמַעֵט בְּעֵסֶק וַעֲסֹק בַּתּוֹרָה וֶהֱוֵה שְׁפַל רוּחַ בִּפְנֵי כָל אָדָם וְאִם בָּטַלְתָּ מִן הַתּוֹרָה יֶשׁ לְךָ בְּטֵלִים הַרְבֵּה כְּנֶגְדְּךָ וְאִם עָמַלְתָּ בַתּוֹרָה יֶשׁ לוֹ שָׂכָר הַרְבֵּה לִתֶּן לָךְ: יג רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן יַעֲקֹב אוֹמֵר הָעוֹשֶׂה מִצְוָה אַחַת קוֹנֶה לוֹ פְּרַקְלִיט אֶחָד וְהָעוֹבֵר עֲבֵרָה אַחַת קוֹנֶה לוֹ קַטֵּגוֹר אֶחָד תְּשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים כִּתְרִים בִּפְנֵי הַפּוּרְעָנוּת: יד רַבִּי יוֹחָנָן הַסַּנְדְּלָר אוֹמֵר כָּל כְּנֵסִיָּה שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם סוֹפָהּ לְהִתְקַיֵּם וְשֶׁאֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם אֵין סוֹפָהּ לְהִתְקַיֵּם: טו רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן שַׁמּוּעַ אוֹמֵר יְהִי כְבוֹד תַּלְמִידְךָ

red by mankind: but whosoever profaneth the law, shall be personally despised by mankind. Rabbi Ishmael said, he who avoids being a judge, delivereth himself from enmity, robbery, and false swearing; but he who is arrogant in judging, is a proud wicked fool. He used to say, judge not singly by thyself, for none ought to judge but One; neither say authoritatively, receive ye my opinion, for they are at liberty to accept it, but thou canst not compel them. Rabbi Jonathan said, whosoever performeth the law in poverty, shall in the end perform it in riches: but he who neglects the law on account of riches will in the end neglect it on account of poverty. Rabbi Myer said, diminish your wordly affairs and engage in the study of the law: and be humble spirited in the presence of all men; and if thou neglect the law, there are many hindrances to oppose thee: but if thou hast laboured in the study of the law there is much recompense to be given thee. Rabbi Eliezer, the son of Jacob, said, he who performeth but one precept, obtaineth for himself an advocate; and he who commits a single sin, procures himself an accuser: repentance and good deeds are a shield before the divine punishment. Rabbi Johannan Hassandelar said, every assembly that is formed for God's sake, will be permanent; but those which are not for God's sake will not be durable. Rabbi Eleazer Ben Shamuang said, let the honour of thy disciple

חָבִיב עָלֶיךָ כְּשֶׁלָּךְ וּכְבוֹד חֲבֵרְךָ כְּמוֹרָא רַבָּךְ וּמוֹרָא רַבָּךְ כְּמוֹרָא שָׁמָיִם: טו רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר הֱוֵי זָהִיר בְּתַלְמוּד שֶׁשִּׁגְגַת תַּלְמוּד עוֹלָה זָדוֹן: יז רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר שְׁלֹשָׁה כְתָרִים הֵן כֶּתֶר תּוֹרָה וְכֶתֶר כְּהוּנָּה וְכֶתֶר מַלְכוּת וְכֶתֶר שֵׁם טוֹב עוֹלֶה עַל גַּבֵּיהֶן: יח רַבִּי נְהוֹרַאי אוֹמֵר הֱוֵה גוֹלֶה לִמְקוֹם תּוֹרָה וְאַל תֹּאמַר שֶׁהִיא תָבוֹא אַחֲרֶיךָ שֶׁחֲבֵרֶיךָ יְקַיְּמוּהָ בְיָדֶךָ וְאֶל בִּינָתְךָ אַל תִּשָּׁעֵן: יט רַבִּי יַנַּאי אוֹמֵר אֵין בְּיָדֵינוּ לֹא מִשַּׁלְוַת הָרְשָׁעִים וְאַף לֹא מִיִּסּוּרֵי הַצַּדִּיקִים: כ רַבִּי מַתְתְיָא בֶּן חָרָשׁ אוֹמֵר הֱוֵה מַקְדִּים בִּשְׁלוֹם כָּל אָדָם וֶהֱוֵה זָנָב לָאֲרָיוֹת וְאַל תְּהִי רֹאשׁ לַשּׁוּעָלִים: כא רַבִּי יַעֲקֹב אוֹמֵר הָעֹלָם הַזֶּה דּוֹמֶה לִפְרוֹזְדוֹר בִּפְנֵי הָעוֹלָם הַבָּא הַתְקֵן עַצְמְךָ בִפְרוֹזְדוֹר כְּדֵי שֶׁתִּכָּנֵס לִטְרַקְלִין: כב הוּא הָיָה אוֹמֵר יָפָה שָׁעָה אַחַת בִּתְשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בָּעֹלָם הַזֶּה מִכֹּל חַיֵּי הָעֹלָם הַבָּא וְיָפֶה שָׁעָה אַחַת שֶׁל קֹרַת רוּחַ בָּעֹלָם הַבָּא מִכֹּל חַיֵּי הָעוֹלָם הַזֶּה: כג רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן אֶלְעָזָר אוֹמֵר אַל תְּרַצֶּה אֶת חֲבֵרְךָ בִּשְׁעַת כַּעְסוֹ וְאַל תְּנַחֲמֵהוּ בְּשָׁעָה שֶׁמֵּתוֹ

be as dear to thee as thine own: and the honour of thy companion as the fear of thy master; and the fear of thy master as the fear of God. Rabbi Judah said, be careful in the study of the law, for the error of it is accounted as presumptuous sin. Rabbi Simeon said, there are three crowns: the crown of the law, tho crown of the priesthood, and the crown of monarchy: but the crown of a good name is superior to all of them. Rabbi Nehoray said, flee to a place where the law is studied, and do not say, that it will follow thee: for thy associates will establish it for thee; and depend not on thine own understandig. Rabbi Yanai said, we experience not the prosperity of the wicked, nor the chastisements of the righteous. Rabbi Mathya Ben Charash said, be forward to greet all men: and be rather as the tail of the lion than the head of the foxes. Rabbi Jacob said, this world may be likened to a court yard, in comparison of the future world: therefore prepare thyself in the anti-chamber, that thou mayest enter into the dining-room, He used to say, one hour employed in repentance and good deeds in this world, is preferable to the whole life in the future one. and one hour's refreshment of spirit in the future world, is preferable to the entire life of this. Rabbi Simeon Ben Eleazer said, attempt not to pacify your neighbour in the moment of his anger: and do not console him while his dead lyeth before him: enquire not of him in

מְטֻטָּל לְפָנָיו וְאַל תִּשְׁאַל לוֹ בִּשְׁעַת נִדְרוֹ וְאַל תִּשְׁתַּדֵּל לִרְאוֹתוֹ בִּשְׁעַת קַלְקָלָתוֹ: כד שְׁמוּאֵל הַקָּטָן אוֹמֵר בִּנְפֹל אוֹיִבְךָ אַל תִּשְׂמָח וּבִכָּשְׁלוֹ אַל יָגֵל לִבֶּךָ: פֶּן יִרְאֶה יְיָ וְרַע בְּעֵינָיו וְהֵשִׁיב מֵעָלָיו אַפּוֹ: כה אֱלִישָׁע בֶּן אֲבוּיָה אוֹמֵר הַלּוֹמֵד יֶלֶד לְמָה הוּא דוֹמֶה לִדְיוֹ כְּתוּבָה עַל נְיָר חָדָשׁ וְהַלּוֹמֵד זָקֵן לְמָה הוּא דוֹמֶה לִדְיוֹ כְּתוּבָה עַל נְיָר מָחוּק: כו רַבִּי יוֹסֵי בַּר יְהוּדָה אִישׁ כְּפַר הַבַּבְלִי אוֹמֵר הַלּוֹמֵד מִן הַקְּטַנִּים לְמָה הוּא דוֹמֶה לְאוֹכֵל עֲנָבִים קֵהוֹת וְשׁוֹתֶה יַיִן מִגִּתּוֹ וְהַלּוֹמֵד מִן הַזְּקֵנִים לְמָה הוּא דוֹמֶה לְאוֹכֵל עֲנָבִים בְּשׁוּלוֹת וְשׁוֹתֶה יַיִן יָשָׁן:

כז רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר אַל תִּסְתַּכֵּל בְּקַנְקַן אֶלָּא בְּמָה שֶׁיֶּשׁ בּוֹ יֵשׁ קַנְקַן חָדָשׁ מָלֵא יָשָׁן וְיָשָׁן שֶׁאֲפִילּוּ חָדָשׁ אֵין בּוֹ: כח רַבִּי אֶלְעָזָר הַקַּפָּר אוֹמֵר הַקִּנְאָה וְהַתַּאֲוָה וְהַכָּבוֹד מוֹצִיאִין אֶת הָאָדָם מִן הָעוֹלָם: כט הוּא הָיָה אוֹמֵר הַיִּלּוֹדִים לָמוּת וְהַמֵּתִים לִחְיוֹת וְהַחַיִּים לִדּוֹן לֵידַע וּלְהוֹדִיעַ וּלְהִוָּדַע שֶׁהוּא אֵל הוּא הַיּוֹצֵר הוּא הַבּוֹרֵא הוּא הַמֵּבִין הוּא הַדַּיָּן הוּא הָעֵד הוּא בַּעַל דִּין הוּא עָתִיד לָדוּן בָּרוּךְ הוּא שֶׁאֵין לְפָנָיו לֹא עַוְלָה

the moment of his vowing; nor be desirous of seeing him in the time of his calamity. The meek Saul used to say, rejoice not when thine enemy falleth: and let not thy heart be glad when he stumbleth: lest the Lord should see it, and it be evil in his sight, and he turn his wrath from him. Elisha Ben Abuyah said, he who teacheth a child, is like to one who writes on clean paper: but he who teacheth old people, is like to one who writes on blotted paper. Rabbi Jose, the son of Judah, an inhabitant of a village near Babylon, said, to what may he who learneth the law from little childern, be likened? To one who eathet sour grapes, and drinketh new wine; but he who learneth from the old men, may be compared to one who eats ripe grapes, and drinks old wine. Rabbi Myer said, look not at the flask but that which is therein: for there are new flasks, full of old wine; and old flasks which have not even new wine in them. Rabbi Eleazer Hakkapar said, envy, lust, and ambition, take men out of this world. He used to say, those who are born, are doomed to die, the dead to live, and they who are risen from the dead to be judged; to make us know, understand, and be informed, that he is God; he is the Former, Creator, intelligend being, Judge, witness, and suing party: and who will judge thee hereafter, blessed be he; for in his presence there is no unrighteousness, forgetful-

וְלֹא שִׁכְחָה וְלֹא מַשּׂוֹא פָנִים וְלֹא מִקַּח שֹׁחַד וְדַע שֶׁהַכֹּל לְפִי
הַחֶשְׁבּוֹן וְאַל יַבְטִיחֲךָ יִצְרְךָ שֶׁהַשְּׁאוֹל בֵּית מָנוֹס לָךְ שֶׁעַל
כָּרְחֲךָ אַתָּה נוֹצָר וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה נוֹלָד וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה חַי
וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה מֵת וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה עָתִיד לִתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן
לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: רבי חנניא וכו'

פרק חמישי׃

כל ישראל וכו'

א בַּעֲשָׂרָה מַאֲמָרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם וּמַה תַּלְמוּד לוֹמַר
וַהֲלֹא בְּמַאֲמָר אֶחָד יָכוֹל לְהִבָּרְאוֹת אֶלָּא לְהִפָּרַע מִן
הָרְשָׁעִים שֶׁמְּאַבְּדִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מַאֲמָרוֹת
וְלִתֵּן שָׂכָר טוֹב לַצַּדִּיקִים שֶׁמְּקַיְּמִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא
בַּעֲשָׂרָה מַאֲמָרוֹת: ב עֲשָׂרָה דוֹרוֹת מֵאָדָם וְעַד נֹחַ לְהוֹדִיעַ
כַּמָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם לְפָנָיו שֶׁכָּל הַדּוֹרוֹת הָיוּ מַכְעִיסִין וּבָאִין
עַד שֶׁהֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת מֵי הַמַּבּוּל: ג עֲשָׂרָה דוֹרוֹת מִנֹּחַ

ness, respect of persons, nor acceptance of a bribre: for every thing is his. Know also, that every thing is done according tko the account: and let not thine evil imagination persuade thee, that the grave is a place of refuge for thee: for against thy will wast thou formed, and against thy will wast thou born; and against thy will dost thou live: and against thy will wilt thou die: and against thy will must thou hereafter render an account, and receive judgment in the presence of the supreme King of kings, the holy God, blessed is he,

CHAPTER V.

With ten expressions the world was created; but wherefore is this predicadet; for verily God could have creadet it with one expression? but this was to punish the wicked. who destroy the world, that was creadet with ten expressions. There were ten generations from Adam to Noah; to make us know that God is long-sufferiug: as all those generations provoked him before he brought the deluge upon them. There were ten generations from Noah to Abraham:

וְעַד אַבְרָהָם לְהוֹדִיעַ כַּמָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם לְפָנָיו שֶׁכָּל הַדּוֹרוֹת הָיוּ מַכְעִיסִין וּבָאִין עַד שֶׁבָּא אַבְרָהָם אָבִינוּ וְקִבֵּל שְׂכַר כֻּלָּם: ד עֲשָׂרָה נִסְיוֹנוֹת נִתְנַסָּה אַבְרָהָם אָבִינוּ וְעָמַד בְּכֻלָּם לְהוֹדִיעַ כַּמָּה חִבָּתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ: ה עֲשָׂרָה נִסִּים נַעֲשׂוּ לַאֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וַעֲשָׂרָה עַל הַיָּם: ו עֶשֶׂר מַכּוֹת הֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל הַמִּצְרִיִּים בְּמִצְרַיִם וְעֶשֶׂר עַל הַיָּם: ז עֲשָׂרָה נִסְיוֹנוֹת נִסּוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בַּמִּדְבָּר שֶׁנֶּאֱמַר וַיְנַסּוּ אוֹתִי זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי: ח עֲשָׂרָה נִסִּים נַעֲשׂוּ לַאֲבוֹתֵינוּ בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ. לֹא הִפִּילָה אִשָּׁה מֵרֵיחַ בְּשַׂר הַקֹּדֶשׁ וְלֹא הִסְרִיחַ בְּשַׂר הַקֹּדֶשׁ מֵעוֹלָם, וְלֹא נִרְאָה זְבוּב בְּבֵית הַמַּטְבְּחַיִם, וְלֹא אֵירַע קֶרִי לְכֹהֵן גָּדוֹל בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים, וְלֹא כִבּוּ הַגְּשָׁמִים אֵשׁ שֶׁל עֲצֵי הַמַּעֲרָכָה, וְלֹא נִצְּחָה הָרוּחַ אֶת עַמּוּד הֶעָשָׁן, וְלֹא נִמְצָא פְסוּל בָּעֹמֶר וּבִשְׁתֵּי הַלֶּחֶם וּבְלֶחֶם הַפָּנִים, עוֹמְדִים צְפוּפִים וּמִשְׁתַּחֲוִים רְוָחִים וְלֹא הִזִּיק נָחָשׁ וְעַקְרָב בִּירוּשָׁלַיִם מֵעוֹלָם, וְלֹא אָמַר אָדָם לַחֲבֵרוֹ צַר לִי הַמָּקוֹם

to shew us, that God is long-suffering; as all those succeeding generations provoked him, until Abraham appeared, and received the reward of all. Our father Abraham was proved with ten proofs: and in all of them he stood firm: and which shews how great the love of our father Abraham was towards God. Ten miracles were wrought for our ancestors in Egypt, and ten at the Red Sea. Ten plagues did the blessed God inflict on the Egyptians in Egypt: and ten at the Red Sea. Ten times did our ancestors tempt the blessed God, in the wilderness: as is said, and have tempted me now these ten times, and have not hearkened unto my voice. Ten miracles were wrought for our ancestors in the holy temple: viz. no woman miscarried from the scent of the flesh of the sacrifices, neither did the flesh of the sacrifices ever stink: nor was a fly seen in the slaughter-house: nor did an unclean accident happen to the high priest on the day of Atonement: neither did the rain extinguish the fire of the wood arranged on the altar; nor did the wind prevent the straight ascension of the pillar of smoke: neither was any defect found in the omer, the two loaves, and the shew bread. And although the people stood close pressed together, yet when they worshipped, there was room sufficient: neither did a serpent. or scorpion injure a person in Jerusalem: nor did a man say to his neigh-

שֶׁאָלִין בִּירוּשָׁלַיִם: ט עֲשָׂרָה דְבָרִים נִבְרְאוּ בְּעֶרֶב שַׁבָּת בֵּין הַשְּׁמָשׁוֹת וְאֵלּוּ הֵן. פִּי הָאָרֶץ פִּי הַבְּאֵר פִּי הָאָתוֹן הַקֶּשֶׁת וְהַמָּן וְהַמַּטֶּה וְהַשָּׁמִיר הַכְּתָב וְהַמִּכְתָּב וְהַלֻּחוֹת. וְיֵשׁ אוֹמְרִים אַף הַמַּזִּיקִין וּקְבוּרָתוֹ שֶׁל מֹשֶׁה וְאֵילוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ וְיֵשׁ אוֹמְרִים אַף צְבָת בִּצְבָת עֲשׂוּיָה: י שִׁבְעָה דְבָרִים בְּגֹלֶם וְשִׁבְעָה בְּחָכָם, חָכָם אֵינוֹ מְדַבֵּר לִפְנֵי מִי שֶׁגָּדוֹל מִמֶּנּוּ בְּחָכְמָה (וּבְמִנְיָן), וְאֵינוֹ נִכְנָס לְתוֹךְ דִּבְרֵי חֲבֵרוֹ, וְאֵינוֹ נִבְהָל לְהָשִׁיב, שׁוֹאֵל כְּעִנְיָן וּמֵשִׁיב כַּהֲלָכָה, וְאוֹמֵר עַל רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן וְעַל אַחֲרוֹן אַחֲרוֹן, וְעַל מַה שֶּׁלֹּא שָׁמַע אוֹמֵר לֹא שָׁמַעְתִּי, וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת, וְחִלּוּפֵיהֶן בְּגֹלֶם: יא שִׁבְעָה מִינֵי פֻרְעָנִיּוֹת בָּאִין לָעוֹלָם עַל שִׁבְעָה גוּפֵי עֲבֵרָה: מִקְצָתָן מְעַשְּׂרִין וּמִקְצָתָן אֵינָן מְעַשְּׂרִין רָעָב שֶׁל בַּצֹּרֶת בָּא מִקְצָתָן רְעֵבִים וּמִקְצָתָן שְׂבֵעִים: גָּמְרוּ שֶׁלֹּא לְעַשֵּׂר רָעָב שֶׁל מְהוּמָה וְשֶׁל בַּצֹּרֶת בָּא: וְשֶׁלֹּא לִטּוֹל אֶת הַחַלָּה רָעָב שֶׁל כְּלָיָה בָּא: דֶּבֶר בָּא לָעוֹלָם עַל מִיתוֹת הָאֲמוּרוֹת בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא נִמְסְרוּ לְבֵית דִּין וְעַל פֵּרוֹת שְׁבִיעִית: חֶרֶב בָּאָה

tereth the world on account of the delay of justice, and the perversion thereof; and on account of those who explain the law contrary to the true sense thereof, Evil devouring beasts come into the world on account of false swearing, and the profanation of God's name. Captivity entereth the world on account of idolatry, whoredom, bloodshed, and not suffering the land to rest on the sabbatical year. At four seasons, the pestilence is prevalent: in the fourth year, the seventh, and the end of the seventh, and the end of the feast of tabernacles in every year. In the fourth year, for not giving the poor's tithe of the third year; in the seventh, for withholding the poor's tithe of the sixth year: and at the end of the seventh, on account of the fruits of the seventh year: and at the end of the feast of tabernacles yearly, on account of robbing the poor of the gifts due to them. Four qualities are to be met with among mankind; he who saith, that which is mine is mine, an that which is thine is thine, is a passable custom. And some say, this was the custom of Sodom. He who saith, what is thine is mine, and what is mine is thine, is the behaviour of the vulgar. He who saith, what is mine is thine, and what is thine is also thine, is the custom of the pious. He who saith, what is mine is mine, and what is thine is mine also, is the custom of the wiked. There are four diperent forms in the passions of mankind. He who is easily provoked, and easily pacified, loses more than he gains: he whom it is difficult to provoke, and difficult to pacify, gains more than he loses: he whom it is difficult to provoke, and easy to pacify, is

לָעוֹלָם עַל עִנּוּי הַדִּין וְעַל עִוּוּת הַדִּין וְעַל הַמּוֹרִים בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא כַהֲלָכָה: חַיָּה רָעָה בָּאָה לָעוֹלָם עַל שְׁבוּעַת שָׁוְא וְעַל חִלּוּל הַשֵּׁם: גָּלוּת בָּאָה לָעוֹלָם עַל עוֹבְדֵי אֱלִילִים וְעַל גִּלּוּי עֲרָיוֹת וְעַל שְׁפִיכוּת דָּמִים וְעַל שְׁמִטַּת הָאָרֶץ: יב בְּאַרְבָּעָה פְּרָקִים הַדֶּבֶר מִתְרַבֶּה בָּרְבִיעִית וּבַשְּׁבִיעִית וּבְמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית וּבְמוֹצָאֵי הֶחָג שֶׁבְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה: בָּרְבִיעִית מִפְּנֵי מַעְשַׂר עָנִי שֶׁבַּשְּׁלִישִׁית. בַּשְּׁבִיעִית מִפְּנֵי מַעְשַׂר עָנִי שֶׁבַּשִּׁשִּׁית, בְּמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית מִפְּנֵי פֵּירוֹת שְׁבִיעִית, בְּמוֹצָאֵי הֶחָג שֶׁבְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה מִפְּנֵי גֶזֶל מַתְּנוֹת עֲנִיִּים: יג אַרְבַּע מִדּוֹת בָּאָדָם הָאוֹמֵר שֶׁלִּי שֶׁלִּי וְשֶׁלְּךָ שֶׁלָּךְ זוֹ מִדָּה בֵינוֹנִית וְיֵשׁ אוֹמְרִים זוֹ מִדַּת סְדוֹם, שֶׁלִּי שֶׁלָּךְ וְשֶׁלְּךָ שֶׁלִּי עַם הָאָרֶץ. שֶׁלִּי שֶׁלָּךְ וְשֶׁלְּךָ שֶׁלָּךְ חָסִיד. שֶׁלְּךָ שֶׁלִּי וְשֶׁלִּי שֶׁלִּי רָשָׁע: יד אַרְבַּע מִדּוֹת בְּדֵעוֹת. נוֹחַ לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת יָצָא הֶפְסֵדוֹ בִּשְׂכָרוֹ, קָשֶׁה לִכְעוֹס וְקָשֶׁה לִרְצוֹת יָצָא שְׂכָרוֹ בְּהֶפְסֵדוֹ. קָשֶׁה לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת חָסִיד. נוֹחַ לִכְעוֹס וְקָשֶׁה לִרְצוֹת רָשָׁע: טו אַרְבַּע מִדּוֹת בְּתַלְמִידִים מָהִיר

bour, I have not room to lodge in Jerusalem. Ten things were created on the eve of the sabbath, in the twillight; and these are they; the mouth of the earth, the mouth of the ass, the mouth of the spring, the rainbow, the manna, the rod of Moses, the Shameer, the characters, writing, and the tables. And some say, also the demons; and the grave of our legislator Moses; and the ram of our father Abraham: and also the prepared insrument of a tongs. Seven things are to be met with in a rude person, and seven in a vise man. The wise man wil not speak before one who exceeds him in wisdom and years; nor will he interrupt his neighbour in his discourse; neither is he in haste to answer. He enquireth according tho the subject, and answereth according to the constitution; and will answer the first proposition first; and the latter last; and what he hath not heard, he will acknowledge he hath not heard; and confesseth the truth; and the reverse of these are to be met with in a rude person. Seven store of punishment are brought on the world for seven important sins: for when a part of the people give tithes, and the other doth not, a scarcity and dearth ensues, so that some are filled, and others suffer hunger: but when the whole agree not to give tithes, a famine of dearth and confusion ensues. If they offer not up the cake, a confusion and fire ensues. Pestilence cometh into the world for the commission of sins said to be punishable with death in the law, but which are not kognizable by our judges; and for not observing the law concerning the fruits of the seventh year. The sword en-

לִשְׁמוֹעַ וּמָהִיר לְאַבֵּד יָצָא שְׂכָרוֹ בְּהֶפְסֵדוֹ קָשֶׁה לִשְׁמוֹעַ וְקָשֶׁה לְאַבֵּד יָצָא הֶפְסֵדוֹ בִּשְׂכָרוֹ מָהִיר לִשְׁמוֹעַ וְקָשֶׁה לְאַבֵּד זוֹ חֵלֶק טוֹב קָשֶׁה לִשְׁמוֹעַ וּמָהִיר לְאַבֵּד זוֹ חֵלֶק רָע:

טו אַרְבַּע מִדּוֹת בְּנוֹתְנֵי צְדָקָה הָרוֹצֶה שֶׁיִּתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אֲחֵרִים עֵינוֹ רָעָה בְּשֶׁל אֲחֵרִים יִתְּנוּ אֲחֵרִים וְהוּא לֹא יִתֵּן עֵינוֹ רָעָה בְּשֶׁלּוֹ. יִתֵּן וְיִתְּנוּ אֲחֵרִים חָסִיד לֹא יִתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אֲחֵרִים רָשָׁע:

יז אַרְבַּע מִדּוֹת בְּהוֹלְכֵי בֵית הַמִּדְרָשׁ הוֹלֵךְ וְאֵינוֹ עוֹשֶׂה שְׂכַר הֲלִיכָה בְּיָדוֹ. עוֹשֶׂה וְאֵינוֹ הוֹלֵךְ שְׂכַר מַעֲשֶׂה בְּיָדוֹ, הוֹלֵךְ וְעוֹשֶׂה חָסִיד, לֹא הוֹלֵךְ וְלֹא עוֹשֶׂה רָשָׁע:

יח אַרְבַּע מִדּוֹת בְּיוֹשְׁבִים לִפְנֵי חֲכָמִים סְפוֹג וּמַשְׁפֵּךְ מְשַׁמֶּרֶת וְנָפָה: סְפוֹג שֶׁהוּא סוֹפֵג אֶת הַכֹּל וּמַשְׁפֵּךְ שֶׁמַּכְנִיס בְּזוֹ וּמוֹצִיא בְזוֹ מְשַׁמֶּרֶת שֶׁמּוֹצִיאָה אֶת הַיַּיִן וְקוֹלֶטֶת אֶת הַשְּׁמָרִים וְנָפָה שֶׁמּוֹצִיאָה אֶת הַקֶּמַח וְקוֹלֶטֶת אֶת הַסֹּלֶת:

יט כָּל אַהֲבָה שֶׁהִיא תְלוּיָה בְדָבָר בָּטֵל דָּבָר בְּטֵלָה אַהֲבָה, וְשֶׁאֵינָהּ תְּלוּיָה בְדָבָר אֵינָהּ בְּטֵלָה לְעוֹלָם. אֵיזוֹ הִיא אַהֲבָה שֶׁהִיא תְלוּיָה בְדָבָר זוֹ אַהֲבַת אַמְנוֹן וְתָמָר,

pious: but he who is easily provoked, and with difficulty pacified, acts wickedly. There are four qualities perceivable in disciples: viz. he who is quick to apprehend, and quick to forget, loses more than he gains; he who with difficulty apprehends, and with difficulty forgets gains more than he loses; he who apprehends quickly, and with difficulty forgets, hath a good portion: he who with difficulty apprehends, and quickly forgets hath an evil portion. There are four qualities perceival in those who bestow charity. He who is willing to give, but doth not wish that others should give, hath an envious eye towards others: he who likes to see others give, but will not give, hath an evil eye towards himself: he who is willing not give, and that others should also give, acts piously: he who will not give, and lickes not that others should give, acts wickedly. Four qualities are perceivable in those who go to college. He who goeth, but doth not study, can but claim the reward of going; he who studieth and doth not go, is entitled to the reward of action; he who goeth, and studieth, is pious; he who neither goeth, nor studieth, is a wicked man. There are four qualities to be met with in those who attend to hear the instruction of the sages; viz, those who act as a sponge, a funnel, a strainer, and a sieve: as a sponge, whch sucketh all up; as a funnel, which receiveth at one end, and dischargeth at the other: as a strainer, which letteth the wine pass, bu. rethaineth the lees; and as a sieve which dischargeth the bran but rethaineth the fine flour. Every affection that depends on some sensual worldly cause, if

וְשֶׁאֵינָהּ תְּלוּיָה בְדָבָר זוֹ אַהֲבַת דָּוִד וִיהוֹנָתָן: כ כָּל מַחֲלֹקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם סוֹפָהּ לְהִתְקַיֵּם וְשֶׁאֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם אֵין סוֹפָהּ לְהִתְקַיֵּם. אֵיזוֹ הִיא מַחֲלֹקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם זוֹ מַחֲלֹקֶת הִלֵּל וְשַׁמַּי. וְשֶׁאֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם זוֹ מַחֲלֹקֶת קֹרַח וְכָל עֲדָתוֹ: כא כָּל הַמְזַכֶּה אֶת הָרַבִּים אֵין חֵטְא בָּא עַל יָדוֹ, וְכָל הַמַּחֲטִיא אֶת הָרַבִּים אֵין מַסְפִּיקִין בְּיָדוֹ לַעֲשׂוֹת תְּשׁוּבָה, מֹשֶׁה זָכָה וְזִכָּה אֶת הָרַבִּים זְכוּת הָרַבִּים תָּלוּי בּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר צִדְקַת יְיָ עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם יִשְׂרָאֵל, יָרָבְעָם בֶּן נְבָט חָטָא וְהֶחֱטִיא אֶת הָרַבִּים חֵטְא הָרַבִּים תָּלוּי בּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר עַל חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת יִשְׂרָאֵל: כב כָּל מִי שֶׁיֵּשׁ־בּוֹ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הַלָּלוּ הוּא מִתַּלְמִידָיו שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ, וּשְׁלֹשָׁה דְבָרִים אֲחֵרִים הוּא מִתַּלְמִידָיו שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע. עַיִן טוֹבָה וְרוּחַ נְמוּכָה וְנֶפֶשׁ שְׁפָלָה תַּלְמִידָיו שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ. עַיִן רָעָה וְרוּחַ גְּבוֹהָה וְנֶפֶשׁ רְחָבָה תַּלְמִידָיו שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע. מַה בֵּין תַּלְמִידָיו שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ לְתַלְמִידָיו שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע תַּלְמִידָיו שֶׁל

that cause ceaseth, the affection ceaseth; but that which doth not depend on such cause, will never cease. Where do ne meet with an affection dependant on a sensual cause? such was the love of Ammon tv Tamar; but that which doth not depend on such a cause, was the love of David and Jonathan. Every dispute that is instituted for God's sake, will in the end be established; but that which is not for God's sake will not be established. What may be considered as a dispute for God's sake? Such as the disputes of Hillel and Shamai: but which is not for God's sake, was the descension of Korah and his assembly. He who justifieth the public, no sin will be caused through his means; and whosoever causeth the puclic to sin, is not suffered to repent. Moses acted meritoriously, and caused the public to obtain merit; the merit of the public was attributed to him: es is said, he executed the justice of the Lord, and his judgments with Israel. Jerobeam, the son of Nebat, sinned, and caused Israel to sin the sin of the public was attributed to him, as is said, because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin. He who possesseth those three virtues, is of the disciples of our father Abraham; and he who is possessed of the three opposites, is of the disciples of the wicked Balaam. The disciples of our father Abraham, possess a benevolent eye, a humility of spirit; and a humble contented mind. The disciples of Balaam; have an evil eye, a haughty spirit, and a narrow mind. What is the difference between the disciples of our father Abraham, and the disciples of the

אַבְרָהָם אָבִינוּ אוֹכְלִין בָּעוֹלָם הַזֶּה וְנוֹחֲלִין הָעוֹלָם הַבָּא
שֶׁנֶּאֱמַר לְהַנְחִיל אֹהֲבַי יֵשׁ וְאוֹצְרוֹתֵיהֶם אֲמַלֵּא: תַּלְמִידָיו
שֶׁל בִּלְעָם הָרָשָׁע יוֹרְשִׁין גֵּיהִנֹּם וְיוֹרְדִין לִבְאֵר שַׁחַת
שֶׁנֶּאֱמַר וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִידֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים
וּמִרְמָה לֹא יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי אֶבְטַח בָּךְ: כג יְהוּדָה בֶּן
תֵּימָא אוֹמֵר הֱוֵה עַז כַּנָּמֵר וְקַל כַּנֶּשֶׁר רָץ כַּצְּבִי וְגִבּוֹר כָּאֲרִי
לַעֲשׂוֹת רְצוֹן אָבִיךָ שֶׁבַּשָּׁמָיִם: הוּא הָיָה אוֹמֵר עַז פָּנִים
לְגֵיהִנֹּם וּבוֹשׁ פָּנִים לְגַן עֵדֶן: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: כד הוּא הָיָה אוֹמֵר בֶּן חָמֵשׁ שָׁנִים לַמִּקְרָא
בֶּן עֶשֶׂר שָׁנִים לַמִּשְׁנָה בֶּן שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה לַמִּצְוֹת בֶּן חֲמֵשׁ
עֶשְׂרֵה לַתַּלְמוּד בֶּן שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַחֻפָּה בֶּן עֶשְׂרִים לִרְדּוֹף
בֶּן שְׁלֹשִׁים לַכֹּחַ בֶּן אַרְבָּעִים לַבִּינָה בֶּן חֲמִשִּׁים לְעֵצָה בֶּן
שִׁשִּׁים לְזִקְנָה בֶּן שִׁבְעִים לְשֵׂיבָה בֶּן שְׁמוֹנִים לִגְבוּרָה בֶּן
תִּשְׁעִים לָשׁוּחַ בֶּן מֵאָה כְּאִלּוּ מֵת וְעָבַר וּבָטֵל מִן הָעוֹלָם:
כה בֶּן בַּג בַּג אוֹמֵר הֲפוֹךְ בָּהּ וַהֲפוֹךְ בָּהּ דְּכֹלָּא בָהּ וּבָהּ תֶּחֱזֵי

wicked Balaam? The disciples of our father Abraham eat the fruit of their good works in this world, and inherit the future one: for it is sayd, that I may cause those that love me, to inherit substance; and I will fill their treasures. But the discipls of the wicked Balaam inherit Gehinnam, and the infernal regions; as is said, but thou, O God, shalt bring them down into the pit of destruction: bloody and deceitful men shall not live out thalf heir days, but I will trust in thee. Judah Ben Tamai said, be bold as a leopard, light as an eagle, swift as a roe, and strong as a lion, to do the will of thy father, who is in heaven. He used to tay, the impudent are for Gehinnam, and the modest for paradise. May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days, and let our portion be in thy law. He also said, at five years of age, a child should study the bible; at ten, the mishna; at thirteen, to observe te precepts; at fifteen, to study the gemara; at eighteen, to enter into wedlok: at twenty, to pursue the study of the law; and the observance of the precepts; at thirty he is arrived at full strength; at forty, he is arrived at understanding; at fifty, to give counsel; at sixty, he is accounted aged; at seventy, he is called grey; at eighty, he may be accounted strong; at ninety, only fit to discourse of the law; at a hundred, as if already dead, and forgotten from the world. Ben Bag Bag said, ponder, and ponder again on the law; for all things are contained therein; contemplate it perpetually, and depard not therefrom:

וְסִיב וּכְלֶה בָהּ וּמִנַּהּ לָא תָזוּעַ שֶׁאֵין לְךָ מִדָּה טוֹבָה הֵימֶנָּה׃ כִּי בֶּן הֵא הֵא אוֹמֵר לְפוּם צַעֲרָא אַגְרָא׃ רבי חנניא וכו׳.

פרק ששי

הוא פרק קנין התורה.

כל ישראל וכו׳.

שָׁנוּ חֲכָמִים בִּלְשׁוֹן הַמִּשְׁנָה בָּרוּךְ שֶׁבָּחַר בָּהֶם וּבְמִשְׁנָתָם׃ א רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר כָּל הָעוֹסֵק בַּתּוֹרָה לִשְׁמָהּ זוֹכֶה לִדְבָרִים הַרְבֵּה וְלֹא עוֹד אֶלָּא שֶׁכָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ כְּדַי הוּא לוֹ. נִקְרָא רֵעַ אָהוּב אוֹהֵב אֶת הַמָּקוֹם אוֹהֵב אֶת הַבְּרִיּוֹת מְשַׂמֵּחַ אֶת הַמָּקוֹם מְשַׂמֵּחַ אֶת הַבְּרִיּוֹת וּמַלְבַּשְׁתּוֹ עֲנָוָה וְיִרְאָה וּמַכְשַׁרְתּוֹ לִהְיוֹת צַדִּיק חָסִיד יָשָׁר וְנֶאֱמָן וּמְרַחַקְתּוֹ מִן הַחֵטְא וּמְקָרַבְתּוֹ לִידֵי זְכוּת וְנֶהֱנִין מִמֶּנּוּ עֵצָה

for there is no quality preferable to it. Ben Hea Hea said, according to the affliction which thou wilt endure, so shall be thy recompence.

CHAPTER VI.

The sages learned in the language of the mishna: blessed be he, who made choice of them, and their learning. Rabbi Myer said, he who is engaged in the study of the law for its own sake, meriteth many things; and not only that, but the whole world is under the greatest obligation to him. He is called a dear friend; dear to God, and dear to mankind; he rejoiceth God, and rejoiceth his creatures; it clotheth him with meeknees, and the fear of God; and directeth him to become just, pious, righteous, and faithful; it removeth him from sin, and bringeth him near to merit; and the world

וְתוּשִׁיָּה בִּינָה וּגְבוּרָה שֶׁנֶּאֱמַר לִי עֵצָה וְתוּשִׁיָּה אֲנִי בִינָה לִי גְבוּרָה וְנוֹתֶנֶת לוֹ מַלְכוּת וּמֶמְשָׁלָה וְחִקּוּר דִּין וּמְגַלִּין לוֹ רָזֵי תוֹרָה וְנַעֲשָׂה כְּמַעְיָן שֶׁאֵינוֹ פוֹסֵק וּכְנָהָר הַמִּתְגַּבֵּר וְהוֹלֵךְ וֶהֱוֵה צָנוּעַ וְאֶרֶךְ רוּחַ וּמוֹחֵל עַל עֶלְבּוֹנוֹ וּמְגַדַּלְתּוֹ וּמְרוֹמַמְתּוֹ עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים: ב׳ אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לֵוִי בְּכָל יוֹם וָיוֹם בַּת קוֹל יוֹצֵאת מֵהַר חוֹרֵב וּמַכְרֶזֶת וְאוֹמֶרֶת אוֹי לָהֶם לַבְּרִיּוֹת מֵעֶלְבּוֹנָהּ שֶׁל תּוֹרָה שֶׁכָּל מִי שֶׁאֵינוֹ עוֹסֵק בַּתּוֹרָה נִקְרָא נָזוּף שֶׁנֶּאֱמַר נֶזֶם זָהָב בְּאַף חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה וְסָרַת טָעַם: וְאוֹמֵר וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת עַל הַלֻּחֹת אַל תִּקְרָא חָרוּת אֶלָּא חֵרוּת שֶׁאֵין לְךָ בֶּן חוֹרִין אֶלָּא מִי שֶׁעוֹסֵק בְּתַלְמוּד תּוֹרָה וְכָל מִי שֶׁעוֹסֵק בְּתַלְמוּד תּוֹרָה הֲרֵי זֶה מִתְעַלֶּה שֶׁנֶּאֱמַר וּמִמַּתָּנָה נַחֲלִיאֵל וּמִנַּחֲלִיאֵל בָּמוֹת: ג הַלּוֹמֵד מֵחֲבֵרוֹ פֶּרֶק אֶחָד אוֹ הֲלָכָה אַחַת אוֹ פָּסוּק אֶחָד אוֹ דִּבּוּר אֶחָד אֲפִילוּ אוֹת אַחַת צָרִיךְ לִנְהָג בּוֹ כָּבוֹד שֶׁכֵּן מָצִינוּ בְּדָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא לָמַד מֵאֲחִיתֹפֶל אֶלָּא שְׁנֵי דְבָרִים בִּלְבָד קְרָאוֹ רַבּוֹ אַלּוּפוֹ וּמְיֻדָּעוֹ

is benefited by his counsel, sound wisdom, understanding, and strenght; as is said, counsel is mine, and sound wisdom; I am understanding, I have strength. It also bestoweth on him empire, dominion and ratiocination; the hidden secrets of the law are revealed to him; and he shall be as an increasing fountain, and a never-failing river; and it will cause him to be modest, slow to anger, and ready to pardon an injury done to him; thus will it magnify and exalt him above all things. Rabbi Joshua Ben Levi said, every day; a Bath-kol proceedeth from mount Horeb, which proclaimeth, and saith, woe be to those who contemn the law, for whoever is not engaged in the study of the law, may be considered as under excommunication: as is said, as a jewel of gold in a swine's snout, so is a fair woman, who is without discretion. And it is said, and the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tebles. Read not graven; but freedom: for none are accpnted free, but those engaged in the study of the law; and whoever is engaged in the study of the law, is exalted: as mentioned, and from Mattanah to Nachliel, etc. He who learneth from his associate, one chapter, sentence, verse, or expression, ought to behave towards him with respect; for thus we find by David, king of Israel, who having learned only two things from Ahitophpel, called him his teacher, preceptor, and friend; as is said, but it was thou, a man, mine equal my guide, and

שֶׁנֶּאֱמַר וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעֶרְכִּי אַלּוּפִי וּמְיֻדָּעִי: וַהֲלֹא דְּבָרִים קַל וָחֹמֶר וּמַה דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא לָמַד מֵאֲחִיתֹפֶל אֶלָּא שְׁנֵי דְבָרִים בִּלְבָד קְרָאוֹ רַבּוֹ אַלּוּפוֹ וּמְיֻדָּעוֹ הַלּוֹמֵד מֵחֲבֵרוֹ פֶּרֶק אֶחָד אוֹ הֲלָכָה אֶחָת אוֹ פָּסוּק אֶחָד אוֹ דִבּוּר אֶחָד אוֹ אֲפִילוּ אוֹת אַחַת עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה שֶׁצָּרִיךְ לִנְהֹג בּוֹ כָּבוֹד וְאֵין כָּבוֹד אֶלָּא תוֹרָה (נ"א לחכמים) שֶׁנֶּאֱמַר כָּבוֹד חֲכָמִים יִנְחָלוּ וּתְמִימִים יִנְחֲלוּ טוֹב: וְאֵין טוֹב אֶלָּא תוֹרָה שֶׁנֶּאֱמַר כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזֹבוּ: ד כָּךְ הִיא דַּרְכָּהּ שֶׁל תּוֹרָה פַּת בְּמֶלַח תֹּאכֵל וּמַיִם בִּמְשׂוּרָה תִּשְׁתֶּה וְעַל הָאָרֶץ תִּישָׁן וְחַיֵּי צַעַר תִּחְיֶה וּבַתּוֹרָה אַתָּה עָמֵל אִם אַתָּה עֹשֶׂה כֵּן אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ אַשְׁרֶיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְטוֹב לָךְ לָעוֹלָם הַבָּא: ה אַל תְּבַקֵּשׁ גְּדֻלָּה לְעַצְמְךָ וְאַל תַּחְמוֹד כָּבוֹד יוֹתֵר מִלִּמּוּדֶךָ עֲשֵׂה וְאַל תִּתְאַוֶּה לְשֻׁלְחָנָם שֶׁל מְלָכִים שֶׁשֻּׁלְחָנְךָ גָּדוֹל מִשֻּׁלְחָנָם וְכִתְרְךָ גָּדוֹל מִכִּתְרָם וְנֶאֱמָן הוּא בַּעַל מְלַאכְתְּךָ שֶׁיְּשַׁלֶּם לְךָ שְׂכַר פְּעֻלָּתֶךָ: ו גְּדוֹלָה תוֹרָה יוֹתֵר מִן הַכְּהֻנָּה וּמִן הַמַּלְכוּת. שֶׁהַמַּלְכוּת נִקְנֵית בִּשְׁלֹשִׁים

my friend. Hence it may be deduced, that if David, king of Israel, who learned but two things from Ahitophel, called him his rabbi, preceptor, and friend, how much more ought he who learneth from his fellow, a single chapter, sentence, verse, or expression, to shew him the utmost respect? But this honour is nought, but the knowledge of the law: as is said, the wise shall inherit glory: and the prefect shall inherit the good, but nothing is really good, but the law; as is said, for I give you good doctrine, forsake you not my law. Thus is the law to be observed; thou shalt eat bread and salt, and water by measure shalt thou drink: on the earth shalt thou sleep, and a life of trouble shalt thou live: and shalt labour in the study of the law. If thou actest thus, thou shalt be happy, and it shall be well with thee; thou shalt be happy in this world, and it shall be well with thee in the future one. Seek not grandeur to thyself, neither covet more honour than thy learning meriteth; derform the precepts, and crave not after the tables of kings: for thy table is greater than their's, and thy crown is greater than their crown and the master who employeth thee, is faitful to pay thee reward of thy labour. The law is more excellent than the priesthood and royality: for royalty is acquired by thirty properties, and the priesthood by twenty-four: but the law is acquired hy forty-eight things, and these are they, viz. with study attention, eloquence, an understanding heart, an intelligent heart; with dread and meekness, fear and joy; with attendance on the sages, the acuteness of associates, and disputations of the disciples;

מַעֲלוֹת וְהַכְּהֻנָּה בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבַּע, וְהַתּוֹרָה נִקְנֵית בְּאַרְבָּעִים
וּשְׁמוֹנָה דְּבָרִים. וְאֵלּוּ הֵן בְּתַלְמוּד בִּשְׁמִיעַת הָאֹזֶן בַּעֲרִיכַת
שְׂפָתַיִם בְּבִינַת הַלֵּב בְּאֵימָה בְּיִרְאָה בַּעֲנָוָה בְּשִׂמְחָה
בְּטָהֳרָה בְּשִׁמּוּשׁ. חֲכָמִים בְּדִקְדּוּק חֲבֵרִים בְּפִלְפּוּל
הַתַּלְמִידִים בְּיִשּׁוּב בְּמִקְרָא בְּמִשְׁנָה בְּמִעוּט סְחוֹרָה בְּמִעוּט
דֶּרֶךְ אֶרֶץ בְּמִעוּט תַּעֲנוּג בְּמִעוּט שֵׁנָה בְּמִעוּט שִׂיחָה
בְּמִעוּט שְׂחוֹק בְּאֶרֶךְ אַפַּיִם בְּלֵב טוֹב בֶּאֱמוּנַת חֲכָמִים
בְּקַבָּלַת הַיִּסּוּרִין הַמַּכִּיר אֶת מְקוֹמוֹ. וְהַשָּׂמֵחַ בְּחֶלְקוֹ
וְהָעֹשֶׂה סְיָג לִדְבָרָיו וְאֵינוֹ מַחֲזִיק טוֹבָה לְעַצְמוֹ אָהוּב אוֹהֵב
אֶת הַמָּקוֹם אוֹהֵב אֶת הַבְּרִיּוֹת אוֹהֵב אֶת הַצְּדָקוֹת אוֹהֵב
אֶת הַמֵּישָׁרִים אוֹהֵב אֶת הַתּוֹכָחוֹת וּמִתְרַחֵק מִן הַכָּבוֹד וְלֹא
מֵגִיס לִבּוֹ בְּתַלְמוּדוֹ וְאֵינוֹ שָׂמֵחַ בְּהוֹרָאָה נוֹשֵׂא בְעוֹל עִם
חֲבֵרוֹ וּמַכְרִיעוֹ לְכַף זְכוּת וּמַעֲמִידוֹ עַל הָאֱמֶת וּמַעֲמִידוֹ עַל
הַשָּׁלוֹם וּמִתְיַשֵּׁב לִבּוֹ בְּתַלְמוּדוֹ שׁוֹאֵל (כענין) וּמֵשִׁיבוֹ (כהלכה)
שׁוֹמֵעַ וּמוֹסִיף הַלּוֹמֵד עַל מְנָת לְלַמֵּד. וְהַלּוֹמֵד עַל מְנָת
לַעֲשׂוֹת הַמַּחְכִּים אֶת רַבּוֹ וְהַמְכַוֵּן אֶת שְׁמוּעָתוֹ וְהָאוֹמֵר

with sedateness, the study of the bible, and the mishna in purity, in taking little sleep, in using little discourse in beeing little engaged in traffic, in taking little sport, in enjoying little delight, and little worldy manners; in being slow to anger, in having a good heart, in having faith in the sages, and in bearing chastisements; in being sensible of his situation, and to rejoice in his portion; in being circumspect in his language, in not pretending to pre-eminence, in sincerely loving God, and loving his creautures; in loving admonition, and that which is right; in avoiding honour, and not priding himself on his acquired knowledge, nor rejoicing in pronouncing sentence: in bearing the burden equally with his neighbour, and inclining him tho merit, and confirming him in the truth, and in peace: is sedate in his study, enquireth according to the subject, and answereth according to the constitution; is attentive to study, and extendeth it; learneth it with a view to the teaching of others, and also with a view to perform the precepts; increaseth his preceptor's knowlodge, and is attentive to his instruction; and reporteth every thing in the name of the person who prodicated it: hence it is inferred, that whoever reports any thing in the name of the person who affirmed it, procureth redemption for the world; as is said, and Esther certified the hing thereof in Mordecai's name. Great is the law, which betsoweth life on the observers thereof, both in this world and in the future one: as is said, for they are life unto those who find them; and healt to all their flesh. And it is said, it shall be bealth to thy navel, and marrow

דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ הָא לָמַדְתָּ כָּל הָאוֹמֵר דָּבָר בְּשֵׁם
אוֹמְרוֹ מֵבִיא גְאֻלָּה לָעוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר
לַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם מָרְדְּכָי: ז גְּדוֹלָה תוֹרָה שֶׁהִיא נוֹתֶנֶת חַיִּים
לְעוֹשֶׂיהָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וּבָעוֹלָם הַבָּא שֶׁנֶּאֱמַר כִּי חַיִּים
הֵם לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא: וְאוֹמֵר רִפְאוּת תְּהִי
לְשָׁרֶּךָ וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ: וְאוֹמֵר עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים
בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: וְאוֹמֵר כִּי לִוְיַת חֵן הֵם לְרֹאשֶׁךָ וַעֲנָקִים
לְגַרְגְּרֹתֶיךָ: וְאוֹמֵר תִּתֵּן לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת חֵן עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת
תְּמַגְּנֶךָּ: וְאוֹמֵר כִּי בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים:
וְאוֹמֵר אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאולָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: וְאוֹמֵר
כִּי אֹרֶךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ: ח רַבִּי שִׁמְעוֹן
בֶּן יְהוּדָה מִשּׁוּם רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן יוֹחַאי אוֹמֵר הַנּוֹי וְהַכֹּחַ
וְהָעוֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד וְהַחָכְמָה הַזִּקְנָה וְהַשֵּׂיבָה וְהַבָּנִים נָאֶה
לַצַּדִּיקִים וְנָאֶה לָעוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת שֵׂיבָה
בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמָּצֵא: וְאוֹמֵר תִּפְאֶרֶת בַּחוּרִים כֹּחָם וַהֲדַר
זְקֵנִים שֵׂיבָה: וְאוֹמֵר עֲטֶרֶת חֲכָמִים עָשְׁרָם: וְאוֹמֵר עֲטֶרֶת

to thy bones. And it is said, it is a tree of life the those who lay hold on it, and the supporters thereof are happy. And it is said, for they shall be an ornament of grace to thine head, and chains about thy neck. And it is said, she shall give an ornament of grace to thine head: a crown of glory shall she deliver to thee. And it is said, lenght of days is in its right hand, add in its left are riches and honour. And it is said, for lenght of days and long life, and peace shall they add to thee. Rabbi Simeon Ben Judah in the name of Rabbi Simeon Ben Jochai, said, beauty, strength, riches, honour, wisdom, age, hoariness, and many children, are suitable to the righteous, and agreable to the world. as is said, the hoary head is a crown of glory, if it be found in the way of righteousness. And it is said; children's children are the crown of old men: and the glory of children is the wisdom of their fathers, And it is said, the glory of joung men is their strength; and the beauty of old men is they grey head. And it is said; and the moon shall be bonfounded. and the sun shall be ashamed; for the Lord of Hosts shall reign on mount Zion, and in Jerusalem; and before his ancients shall be glory. Rabbi Simeon Ben Menasya said, those seven qualities which the sages enumerated as proper for the righteous, where all accomplished in the person of the Rabbi and his children. Rabbi Jose Ben Kisma said, I was once travelling on the road; and met a certain person, who saluted me with peace, and I returned his salutation; he then said unto me, Rabbi, whence art thou? I answered him, from

זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם: וְאוֹמֵר וְחָפְרָה הַלְּבָנָה וּבוֹשָׁה הַחַמָּה כִּי מָלַךְ יְיָ צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם וְנֶגֶד זְקֵנָיו כָּבוֹד: רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן מְנַסְיָא אוֹמֵר אֵלּוּ שֶׁבַע מִדּוֹת שֶׁמָּנוּ חֲכָמִים לַצַּדִּיקִים כֻּלָּם נִתְקַיְּמוּ בְּרַבִּי וּבְבָנָיו: ט אָמַר רַבִּי יוֹסֵי בֶּן קִסְמָא פַּעַם אַחַת הָיִיתִי מְהַלֵּךְ בַּדֶּרֶךְ וּפָגַע בִּי אָדָם אֶחָד וְנָתַן לִי שָׁלוֹם וְהֶחֱזַרְתִּי לוֹ שָׁלוֹם אָמַר לִי רַבִּי מֵאֵיזֶה מָקוֹם אַתָּה אָמַרְתִּי לוֹ מֵעִיר גְּדוֹלָה שֶׁל חֲכָמִים וְשֶׁל סוֹפְרִים אָנִי אָמַר לִי רַבִּי רְצוֹנְךָ שֶׁתָּדוּר עִמָּנוּ בִּמְקוֹמֵנוּ וַאֲנִי אֶתֵּן לְךָ אֶלֶף אֲלָפִים דִּינְרֵי זָהָב וַאֲבָנִים טוֹבוֹת וּמַרְגָּלִיּוֹת אָמַרְתִּי לוֹ אִם אַתָּה נוֹתֵן לִי כָּל כֶּסֶף וְזָהָב וַאֲבָנִים טוֹבוֹת וּמַרְגָּלִיּוֹת שֶׁבָּעוֹלָם אֵינִי דָר אֶלָּא בִּמְקוֹם תּוֹרָה וְכֵן כָּתוּב בְּסֵפֶר תְּהִלִּים עַל יְדֵי דָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל טוֹב לִי תוֹרַת פִּיךָ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף: וְלֹא עוֹד שֶׁבִּשְׁעַת פְּטִירָתוֹ שֶׁל אָדָם אֵין מְלַוִּין לוֹ לָאָדָם לֹא כֶסֶף וְלֹא זָהָב וְלֹא אֲבָנִים טוֹבוֹת וּמַרְגָּלִיּוֹת אֶלָּא תוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בִּלְבָד שֶׁנֶּאֱמַר בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בְּשָׁכְבְּךָ

a great city, abounding in sages and scribes: said he to me, if thou art willing to dwell with us in our city, then will I give thee a thousand thousand golden deenars: to this I answered him, if thou wouldest give me all the silver and gold in the universe, I would not dwell but in a place where the law is studied: because, at the time of man's departure from this world he is not accompanied either with silver or gold, but with the law, and good deeds only: as is said, when thou goest, it shall lead thee; when thou sleepst, it shall keep thee: and when thou awakest, it shall talk with thee: when thou goest, it shall lead thee: that is, in this world: when thou sleepest, it shall watch over thee in the grave: and when thou awakest, it shall talk with thee in the future world And thus is it written, in the book of Psalms, by the hand of David, king of Israel. The law of thy mouth is better to me than thousands of gold and silver. And it is said, the silver is mine: and the gold is mine; saith the Lord of Hosts. Five possessions hath the holy blessed God purchased in his world: and these are they; viz. the law is one possession: heaven and earth another; Abraham annother: Israel another; and the holy temple another. Now, whence is it to be proved that the law is one possession? Because it is written, the Lord possessed me

תִּשְׁמוֹר עָלֶיךָ וְהַקִּיצוֹת הִיא תְשִׂיחֶךָ: בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בָּעוֹלָם הַזֶּה בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמוֹר עָלֶיךָ בַּקֶּבֶר וַהֲקִיצוֹתָ הִיא תְשִׂיחֶךָ לָעוֹלָם הַבָּא. וְאוֹמֵר לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נְאֻם יְיָ צְבָאוֹת: י אַרְבָּעָה (חֲמִשָּׁה) קִנְיָנִים קָנָה (לוֹ) הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָמוֹ וְאֵלּוּ הֵן, תּוֹרָה קִנְיָן אֶחָד שָׁמַיִם וָאָרֶץ קִנְיָן אֶחָד (אַבְרָהָם קִנְיָן אֶחָד) יִשְׂרָאֵל קִנְיָן אֶחָד בֵּית הַמִּקְדָּשׁ קִנְיָן אֶחָד: תּוֹרָה מִנַּיִן דִּכְתִיב יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז: שָׁמַיִם וָאָרֶץ מִנַּיִן דִּכְתִיב (כֹּה אָמַר יְיָ הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי זֶה בַיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ לִי וְאֵי זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי: אוֹמֵר מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: אַבְרָהָם מִנַּיִן דִּכְתִיב) וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: יִשְׂרָאֵל מִנַּיִן דִּכְתִיב עַד יַעֲבוֹר עַמְּךָ יְיָ עַד יַעֲבוֹר עַם זוּ קָנִיתָ: (וְאוֹמֵר לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ הֵמָּה וְאַדִּירֵי כָּל חֶפְצִי בָם:) בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מִנַּיִן דִּכְתִיב (מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ

in the beginning of his way, before his works of old. And whence is it proved that heaven and earth is another possession? Because it is said. thus saith the Lord: the heavens are my throne: and the earth is my footstool; where is the house that ye can build for me? and where is the place of my rest? And it is said, how manifold are thy works, O Lord! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy possessions. Whence is it proved, that Abraham is one possession? Because it is written, and he blessed him, and said, blessed be Abraham of the most high God, possessor of heaven and earth. Whence is it proved that Israel is one possession? Because it is written, until thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast purchased. And it is said, but the saints that are in the earth, and to the excellent in whom is all my delight. Whence can it be proved, that the holy temple is one possession? Because it is said, the sanctuary, O Lord! which thy hands have established. And it is said, and he brought them to te border of his sanctuary, even to this mountain which his right hand hath purchased. Every

יְיָ מִקְּדָשׁ יְיָ כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ: וְאוֹמֵר וַיְבִיאֵם אֶל גְּבוּל קָדְשׁוֹ הַר זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ: כָּל מַה שֶּׁבָּרָא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָמוֹ לֹא בְרָאוֹ אֶלָּא לִכְבוֹדוֹ שֶׁנֶּאֱמַר כֹּל הַנִּקְרָא בִשְׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו יְצַרְתִּיו אַף עֲשִׂיתִיו: וְאוֹמֵר יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן עֲקַשְׁיָא אוֹמֵר רָצָה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל לְפִיכָךְ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת שֶׁנֶּאֱמַר יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר: עלינו, קדיש דרבנן.

אחר מנחה מקיימין סעודה שלישית, ואין בה קדוש לפניה, לכתחלה צריך לקבעה על הפת, ובדיעבד יוצאין אף במיני תרגימא. יש נמנעים מלשתות מים בין מנחה למעריב, והוא מנהג בעלמא למאן דחש ליה. ספק חשיכה אסור לאכול מאומה או אפילו לשתות שום משקה חוץ מן המים. ומכאן שיטת הדין הפוכה ממנהג הנ"ל.

thing which God created, he created but for his glory: as is said, every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; yea, I have made him.

Rabbi Chananya Ben Akashya said, thy blessed God was pleased to render Israel meritorious; he therefore multiplied the law and the precepts; as it is said, the Lord was pleased for his righteousness sake, to magnify the law and adorn it.

נאכדעם אם שבת דיא נאכט איינגעטרעטען, ווירד דאז אבענדגעבעט פֿערריכטעט׃
פֿארהער ווערדען פֿאלגענדע צוויי פסאלמען אבגעזונגען׃

קמד

לדוד ברוך יי צורי המלמד ידי לקרב אצבעותי
למלחמה: חסדי ומצודתי משגבי ומפלטי לי מגני
ובו חסיתי הרודד עמי תחתי: יי מה אדם ותדעהו
בן אנוש ותחשבהו: אדם להבל דמה ימיו כצל
עובר: יי הט שמיך ותרד גע בהרים ויעשנו: ברק
ברק ותפיצם שלח חציך ותהמם: שלח ידיך
ממרום פצני והצילני ממים רבים מיד בני נכר:
אשר פיהם דבר שוא וימינם ימין שקר: אלהים
שיר חדש אשירה לך בנבל עשור אזמרה לך:
הנותן תשועה למלכים הפוצה את דוד עבדו
מחרב רעה: פצני והצילני מיד בני נכר אשר
פיהם דבר שוא וימינם ימין שקר: אשר בנינו

SERVICE FOR THE CONCLUSION OF THE SABBATH.

A Psalm of David. — Blessed be the Lord, who is my strength; who teacheth my hands to war, and my finger to fight. In him is my goodness and my fortress, my high tower, and deliverer; my shield in whom I trust; who subdueth my people under me. O Lord! what is man, that thou takest knowledge of him? or the son of man, that thou makest account of him! Man tis like to vanity; his days like a shadow that passeth away. Bow thy heavens, O Lord! and come down; touch the mountains, and they shall smoke. Cast forth lightung, and scatter them; shoot thine arrows, and destroy them. Send thine hand from above; rid me, and deliver me out of great waters, from the hands of strange children; whose mouth speaketh vanity, and whose right hand is a power of falsehood. Unto thee, O God! will I sing a new song; upon the psaltery, and the ten-stringed instrument will I sing praises uuto thee. For it is he who giveth salvation to kings, who delivered his servant David from the destructive sword. Rid me, and deliver me from the hand of strangers; whose mouth speaketh vanity, and whose right hand is a power of falsehood. But may our sons be as plants growing up in all the

כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים בִּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְזָוִיֹּת
מְחֻטָּבוֹת תַּבְנִית הֵיכָל: מְזָוֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן
אֶל זַן צֹאנֵנוּ מַאֲלִיפוֹת מְרֻבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ: אַלּוּפֵינוּ
מְסֻבָּלִים אֵין פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱהָיו: *) יתיר ו׳
סו לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו
אִתָּנוּ סֶלָה: לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ
עַמִּים אֱהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים כִּי־
תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישׁוֹר וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ
עַמִּים אֱהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ
אֱהִים אֱהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱהִים וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי אָרֶץ:

ווען אויף איינען דער קאָממענדען וואָכֿן ווערקטאָגע איין י״ט פֿאַללט, ווירד
קיין ויהי נעם נאָך וא״ק גיזאָגט. אויך אַם ט׳ באב זאָגט מאַן קיין ויהי נעם.

וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:

vigour of youth; and our daughters as the beauteous pillars that ornament a palace. May our storehouses be full, affording all manner of store; and our sheep bring forth thousands, and ten thousands in our streets; may our oxen be strong to labour; may there be neither ruin, migration, nor complaint in our territories. Happy the poeple who are thus! Happy the people whose God is the Lord!

To the chief Musician on Neginoth, a psalm, or Song. — May God be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us for ever. That thy way may be known upon earth, and thy salvation among all nations. All people shall praise thee, O God! all people shall give thanks unto thee. O let the nations be glad, and sing for joy; for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations of the earth. Selah. All people shall praise thee, O God! all people shall give thanks unto thee. Then shall the earth yield her incrase, and God, even our God, shall bless us. God shall bless us, and all parts of the earth shall fear him.

And let the beauty of the Lord the God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us, yea, the work of our hands establish thou it.

צא יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן: אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי
וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ: כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר
הַוּוֹת: בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה
אֲמִתּוֹ: לֹא־תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר
בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ ׀ אֶלֶף
וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת
רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ:
לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו
יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ: עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־
תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר
וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי:
יִקְרָאֵנִי ׀ וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ:
אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי: ארך ימים וכו׳.

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה
וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ

He that dwelleth in the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, he is my refuge and my fortress; my God, in him will I trust. Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler: and from the noxious pestilence. He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day! nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noon-day. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold, and see the reward of the wicked, Because thou hast made the Lord, which is my refuge, even the Most High thy habitation; there shall no evil befal thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling. For he shall give his angels charge over thee. to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder; the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him; I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him; I will be with him in trouble, I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

כְּבוֹדוֹ: וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן דֵּין וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי
מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד
גְּבוּרְתֵּהּ קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יְיָ צְבָאוֹת
מַלְיָא כָל־אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ: וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע
אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:
וּנְטָלַתְנִי רוּחָא וּשְׁמְעֵית בַּתְרַי קָל זִיעַ סַגִּיא
דִּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דַייָ מֵאֲתַר
בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ
קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹּאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר
מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם
יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר
כָּל חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד
לְכָל־קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת:

Thou, who art Most Holy, abidest amongst the praises of Israel. And one (angel) called unto another, and said, holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. And they (the angels) receive the word one from the other, and say, holy in yon high heavens, in the exalted temple of his divine omnipresence; holy upon the earth, the work of his power; holy to all eternity, the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory; and a wind carried me away, and I heard behind me a thundering voice, that said, blessed be the glory of the Lord! from his place, the residence of the divine omnipresence; the Eternal will reign for ever and evermore; thy kingdom, O Eternal! is permanent for ever, even of infinite duration. O Lord! God of Abraham, Isaac & Israel, our ancestors; perserve this for evermore to incline the thoughts of the heart of thy people, and dispose their hearts aright to serve thee. But being merciful, he forgiveth iniquity, and destroyeth not; yet he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath; for thou, O Lord! art good, and forgiving, and of abundant mercy, unto all that call upon thee; thy righteousness is immutable, and thy law is truth. O accomplish truth unto Jacob, and thy mercy unto Abraham, which thou didst swear unto them in time

תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס
לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ:
יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: בָּרוּךְ (הוּא)
אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן
לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ הוּא יִפְתַּח
לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ וְלַעֲשׂוֹת
רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא
נֵלֵד לַבֶּהָלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה
וְנִרְאֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ
וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ
אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ

of old. Blessed be the Lord day by day; tough he burthens us, yet he, the Omnipotent, is our help. The Lord of Hosts is with us; the God of Jacob is our protection. O Lord of Hosts; happy is the man that placeth his confidence in thee. O Lord! save us; answer us, O King! when whe call upon thee. Blessed be our God! who created us for his glorification; and separated us from those that go astray, by giving us a law of truth, and planting amongst us eternal life. He will open our hearts in the knowledge of his law, and fixe love and reverence in our hearts, to perform his will, and to serve him with an upright heart, that we may not labour in vain, nor produce confusion. Be graciously pleased, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, to enable us to observe thy statutes in this world; so that we may merit to live and see, and inherit the happiness and the blessing; in the time of the Messiah, and in the life of a future state; that my soul may praise thy glory without ceasing. O Lord, my God! for ever will I praise thee. Blessed is the man that confides in the Lord! the Lord will be his protection: confide ye in the Eternal

והיה יי מבטחו: בטחו ביי עדי עד כי ביה יי צור עולמים: ויבטחו בך יודעי שמך כי לא עזבת דורשיך יי: יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

קדיש תתקבל.

ויתן לך האלהים מטל השמים ומשמני הארץ ורב דגן ותירש: יעבדוך עמים וישתחו לך לאמים הוה גביר לאחיך וישתחוו לך בני אמך אורריך ארור ומברכיך ברוך: ואל שדי יברך אתך ויפרך וירבך והיית לקהל עמים: ויתן לך את־ברכת אברהם לך ולזרעך אתך לרשתך את־ארץ מגריך אשר־נתן אלהים לאברהם: מאל אביך ויעזרך ואת שדי ויברכך ברכת שמים מעל ברכת תהום רבצת תחת ברכת שדים ורחם: ברכת אביך גברו על־ברכת הורי עד

at all times; for the Eternal God is an everlasting Rock. All that know thy name, confide in thee; for thou dost not forsake those who earnestly seek thee. The Lord was pleased for his righteousness sake, to magnify the law, and to glorify it.

And may God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and the abundance of corn and wine. People shall serve thee, and nations bow down to thee; be lord over thy brethren, and thy mother's sons shall bow down to thee; cursed be those who curse thee, and blessed be those who bless thee. And may God Almighty bless thee, make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest become a multitude of people. And may he give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee, that thou mayest inherit the land wherein thou art a stranger, which God gave unto Abraham. This shalt thou have from the God of thy father, who shall bless thee with the blessings of heaven from above, and the blessings of the deep couched beneath; the blessings of the breast and the womb. The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors, unto the utmost bounds of

תַּאֲוַת גִּבְעֹת עוֹלָם תִּהְיֶיןָ לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד
נְזִיר אֶחָיו: וַאֲהֵבְךָ וּבֵרַכְךָ וְהִרְבֶּךָ וּבֵרַךְ פְּרִי
בִטְנְךָ וּפְרִי־אַדְמָתֶךָ דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ שְׁגַר
אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע
לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ: בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל־הָעַמִּים
לֹא־יִהְיֶה בְךָ עָקָר וַעֲקָרָה וּבִבְהֶמְתֶּךָ: וְהֵסִיר יי
מִמְּךָ כָּל־חֹלִי וְכָל־מַדְוֵי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר
יָדַעְתָּ לֹא יְשִׂימָם בָּךְ וּנְתָנָם בְּכָל־שֹׂנְאֶיךָ:

חין לשככו ווירד המלאך כיכם גע:חגם.

בפולין מוסיפין הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל רָע יְבָרֵךְ אֶת הַנְּעָרִים וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב: יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם: עד כאן

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה: בָּרוּךְ
אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ: בָּרוּךְ טַנְאֲךָ
וּמִשְׁאַרְתֶּךָ: בָּרוּךְ פְּרִי בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי

the everlasting hills, they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him who was separated from his brethren. — And he will love thee and bless thee, and multiply thee; he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, thy wine, and thine oil; the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep in the land which he sware unto the fathers to ge thee. Blessed shalt thou be above all people; there shall noioo be male her male barren among, or among your cattle. Ando the Lord will take away from thee all infirmities, and all the evil diseases of Egypt which thou knowest, will he not put upon thee, but will lay them upon all those who hate thee.

May the angel who redeemed me from all evil, bless the youths; and they shall be called by name, and those of my ancestors, Abraham and Isac; and may they increase abundantly in the midst of the earth. The Lord your God hath multiplied you; and lo, ye are this day as the stars in heaven for multitude. May the Lord God of your fathers make you a thousand times so many more as ye are, and bless you as he hath promised you.

Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field. Blessed be at thy etrance, & blessed shalt

בְהֶמְתֶּךָ שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃ יְצַו יְיָ אִתְּךָ
אֶת־הַבְּרָכָה בַּאֲסָמֶיךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ וּבֵרַכְךָ
בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ יִפְתַּח יְיָ לְךָ אֶת־
אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת־הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר־אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ
וּלְבָרֵךְ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדֶךָ וְהִלְוִיתָ גּוֹיִם רַבִּים
וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה׃ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר־לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט
וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ׃ אַשְׁרֶיךָ
יִשְׂרָאֵל מִי־כָמוֹךָ עַם נוֹשַׁע בַּיְיָ מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר־
חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־
בָּמוֹתֵימוֹ תִדְרֹךְ׃

חין חסככז ווירד מתית: ניבט גיע:חגט.

פולין מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ׃ רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי עָשָׂה
יְיָ הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אָרֶץ פִּצְחוּ הָרִים רִנָּה יַעַר וְכָל עֵץ בּוֹ כִּי גָאַל יְיָ יַעֲקֹב וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר׃
גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ ע"כ

blessed shalt thou be at thy departure. Blessed shall be thy basket and thy kneading-trough. The Lord will command the blessing upon thee in thy storehouse, and in all thy undertakings, and he will bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee. The Lord will open his good treasures unto thee, the heavens to give the rain for thy land in its season, and to bless all the work of thy hands; and thou shall lend unto many nations, but thou shalt not borrow. Happy art thou, o Israel! Who is like unto thee? A people saved by the Lord, wo is the shield of thy help, and the sword of thine excellency; thine enemies also shall faulter and prevaricate before thee, and thou shalt tread upon their high places.

(I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. Sing, O ye heavens, for the Lord hath effected it; utter a joyful sound, O ye depths of the earth; burst forth into song, O ye mountains; thou, forest, and every tree therein! for the Lord had redeemed Jacob; and will be glorified in Israel. Our Redeemer! the Lord of Hosts is his name, the Holy One of Israel.)

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא־תֵבֹשׁוּ וְלֹא־תִכָּלְמוּ עַד־עוֹלְמֵי עַד: וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא־יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אָנִי וַאֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: כִּי־בְשִׂמְחָה תֵצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן הֶהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה וְכָל־עֲצֵי־הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ־כָף: הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְיָ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה: וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ: זַמְּרוּ יְיָ כִּי גֵאוּת עָשָׂה מוּדַעַת זֹאת בְּכָל הָאָרֶץ: צַהֲלִי וָרֹנִּי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: וְאָמַר בַּיּוֹם

But Israel shall be saved by the Lord, with eternal salvation; ye shall not be ashamed, neither shall ye be confounded, to the ages of eternity. And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the Lord your God, who hath dealt wonderously with you: and my people shall never be ashamed. And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the Lord your God, and none else: and my people shall never be ashamed. And the ransomed of the Lord shall return; they shall come to Zion in Triumph, and perpetual gladness shall crown their heads. Joy and gladness shall they obtain; sorrow and sighing shall flee away. Surely with joy shall ye go forth, and with peace shall ye be led onward: the mountains and the hills shall burst forth before you into song; and all the trees of the field shall clap their hands. Behold! God is my salvation: I will trust, and will not be afraid: for the Lord Jah is my strength and my song; he is also become my salvation. When ye shall draw water with joy from the fountains of salvation; in that day shall ye say, give thanks unto the Lord; call upon his name: make known his mighty deeds among the people: record ye, that his name is highly exalted. Sing ye the Lord, for he hath wrought a stupendous work; this is made manifest in all the earth. Cry aloud, and shout for joy, o inhabitants of Zion: for great in the midst of thee is the Holy One of Israel. In that day shall they say, behold! this is our God! we have trusted in him, and he hath saved us. This is the Lord; we have trusted in him; we will rejoice, and triumph in his salvation.

ההוא הנה אלהינו זה קוינו לו ויושיענו זה יי קוינו לו נגילה ונשמחה בישועתו:

כמולין בית יעקב לכו ונלכה באור יי: והיה אמונת עתיך חסן ישועת חכמת ודעת יראת יי היא אוצרו: ויהי דוד לכל דרכיו משכיל ויי עמו: פדה בשלום נפשי מקרב לי כי ברבים היו עמדי: ויאמר העם אל שאול היונתן ימות אשר עשה הישועה הגדולה הזאת בישראל חלילה חי יי אם יפל משערת ראשו ארצה כי עם אלהים עשה היום הזה ויפדו העם את יונתן ולא מת: ופדויי יי ישבון ובאו ציון ברנה ושמחת עולם על ראשם ששון ושמחה ישיגו ונסו יגון ואנחה: הפכת מספדי למחול לי פתחת שקי ותאזרני שמחה: ולא אבה יי אלהיך לשמע אל בלעם ויהפך יי אלהיך לך את הקללה לברכה כי אהבך יי אלהיך: אז תשמח בתולה במחול ובחורים וזקנים יחדו והפכתי אבלם לששון ונחמתים ושמחתים מיגונם: ע"כ

בורא ניב שפתים שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר יי ורפאתיו: ורוח לבשה את עמשי ראש השלישים לך דויד ועמך בן ישי שלום שלום לך ושלום לעזרך כי עזרך אלהיך ויקבלם דויד ויתנם בראשי הגדוד: ואמרתם כה לחי ואתה שלום וביתך שלום וכל אשר לך שלום: יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום:

(O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the Lord! And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, the strength of salvation; the fear of the Lord, it shall be his treasure. And David behaved himself wisely in all his ways, and the Lord was with him, He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me; for there were many with me. And the people said unto Saul, shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? God forbid: as the Lord liveth there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people ransomed Jonathan, that he died not. Thus shall the ransomed of the Lord return, and come to Zion with loud acclamation: and everlasting gladness shall crown their heads; joy and gladness shall they obtain, and sorrow and sighing shall flee away. Thou hast for me turned my mourning into dancing; thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness. Nevertheless, the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee. Then shall the virgin rejoice in the dance, and the joung men and old together; for I will change their mourning into joy; I will also comfort them, and cheer them after their sorrow.)

I creat the fruit of the lips: peace, peace to him that is afar off, and to him that is near, saith the Lord: and I will heal him. Then the spirit came upon Amassai, who was chief of the captains, and he said, thine are we David,

בפשכנז אין אומרין זה.

בפולין מוסיפין אמר רבי יוחנן בכל מקום שאתה מוצא גדלתו של הקדוש ברוך הוא
שם אתה מוצא ענותנותו · דבר זה כתוב בתורה · ושנוי בנביאים · ומשלש בכתובים:
כתוב בתורה כי יי אלהיכם הוא אלהי האלהים ואדני האדנים האל הגדול הגבור והנורא
אשר לא ישא פנים ולא יקח שחד: וכתיב בתריה עשה משפט יתום ואלמנה ואהב גר
לתת לו לחם ושמלה: שנוי בנביאים דכתיב כי כה אמר רם ונשא שכן עד וקדוש שמו
מרום וקדוש אשכון ואת דכא ושפל רוח להחיות רוח שפלים ולהחיות לב נדכאים:
משלש בכתובים דכתיב שירו לאלהים זמרו שמו סלו לרכב בערבות ביה שמו
ועלזו לפניו: וכתיב בתריה אבי יתומים ודין אלמנות אלהים במעון קדשו: יהי יי אלהינו
עמנו כאשר היה עם אבתינו אל יעזבנו ואל יטשנו: ואתם הדבקים ביי אלהיכם חיים
כלכם היום: כי נחם יי ציון נחם כל חרבתיה וישם מדברה כעדן וערבתה כגן יי ששון
ושמחה ימצא בה תודה וקול זמרה: יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר: ע"כ

הפ"ז מבדיל בביה"כ, וכן במ"פ קנוכה.

קכח שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְיָ הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו:
יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ: אֶשְׁתְּךָ
כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים
סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ: הִנֵּה כִי־כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְיָ:
יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ:
וּרְאֵה־בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל:

and on thy side thou son of Jesse: peace, peace be to thee' and peace to those that help thee; for thy God helpeth thee, Then David received them, and made them captains of the band. And thus shall ye say unto him who liveth in prosperity, peace be to thee, and peace to thy house, and peace to all that thou hast. Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose hope is the Lord. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace.

Rabbi Johanan saith, wherever ye meet with the magnificence of the holy God, blessed is he, where wilt thou meet with humility: this rule is written in the law, repeated in the prophets, and a third time in the hagiographa.

In the law it is written, „for the Lord your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, mighty and terrible, who regardeth not persons, nor taketh a bribe." And immediately after, it is written, „he doeth justice for the fatherless and the widow, and loveth the stranger, bestowing on him food and raiment." It is also repeated in the prophets, as it is written, „for thus saith high and lofty One, who inhabiteth eternity, and whose name is Holy; the high and holy place will I inhabit; and with the contrite and humble of spirit; to revive the spirit of the humble; and to animate the heart of the contrite." It is a third time repeated in the hagiographa, as it is written, „sing unto God, chant hymns to his name; extol him whe rideth upon the heavens; praise him by his name Jah, and rejoice before him." And immediately after it is written, „a Fa-

סדר הבדלה׃

נוטל הכוס בימינו, עומד ואומר בקול נעים ונגון יפה׃

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְיָ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה׃ וּשְׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה׃ לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה׃ יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃ לַיְּהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשׂוֹן וִיקָר׃ כֵּן תִּהְיֶה־לָּנוּ׃ כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא׃

המבדיל והשומעים היוצאים על ידו יתנו עיניהם בכוס ובנר בשעת ברכה.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן׃

מחזיר הכוס לשמאלו או מניחו על השולחן ונוטל ההדס או הבשמים בימינו ומברך׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִינֵי בְשָׂמִים׃

ומריח ונותן לאחרים להריח בו, או מחזירו לשמאלו, וכופף אצבעות ימינו על האגודל, ומקרב ידו לנר ומברך׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ׃

אח״כ מסתכל בצפרניו שהם מובדלות מן העור, וחוזר ונוטל הכוס בימינו ואומר׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים׃ בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל׃

הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל·
חַטֹּאתֵינוּ יִמְחֹל·
זַרְעֵנוּ וְכַסְפֵּנוּ יַרְבֶּה כַּחוֹל,
וְכַכּוֹכָבִים בַּלָּיְלָה:

יוֹם פָּנָה כְּצֵל תֹּמֶר·
אֶקְרָא לָאֵל עָלַי גֹּמֵר·
אָמַר שׁוֹמֵר·
אָתָא בֹקֶר וְגַם־לָיְלָה:

ther of the fatherless, and a judge of the widows, is God in his holy habitation.“ May the Lord our God be with us, as he was with our fathers! O may he not forsake us, nor cast us off. But ye who cleaved unto the Lord your God, are all of ye alive at this day. Therefore the Lord shall console Zion; he shall console all her desolations, and he shall make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord: joy and gladness shall be found in her, thanksgiving, and the voice of melody: The Lord was pleased for his righteousness sake, to magnify the law and adorn it.

May he who maketh a distinction between things sacred and profane, pardon our sins, and multiply our seed as the sand, and the stars in the night. The day is past like the shadow of a palm tree; I will call on God who perfecteth all things for me, for the day that the watchman said, the morning cometh and also the night. Thy righteousness is like

צִדְקָתְךָ כְּהַר תָּבוֹר,
עַל חֲטָאַי עָבוֹר תַּעֲבוֹר·
כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבוֹר·
וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה:
חָלְפָה עוֹנַת מִנְחָתִי·
מִי יִתֵּן מְנוּחָתִי·
יָגַעְתִּי בְאַנְחָתִי·
אַשְׂחֶה בְכָל לַיְלָה:
קוֹלִי בַּל יֻנְטַל·
פְּתַח לִי שַׁעַר הַמְנֻטָּל·
שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא טָל·
קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה:
הֵעָתֵר נוֹרָא וְאָיוֹם·
אֲשַׁוֵּעַ תְּנָה פִדְיוֹם·
בְּנֶשֶׁף בְּעֶרֶב יוֹם·
בְּאִישׁוֹן לָיְלָה:
קְרָאתִיךָ יָהּ הוֹשִׁיעֵנִי·
אֹרַח חַיִּים תּוֹדִיעֵנִי·
מִדַּלָּה תְבַצְּעֵנִי·
מִיּוֹם עַד לָיְלָה:
טַהֵר טִנּוּף מַעֲשַׂי·
פֶּן יֹאמְרוּ מַכְעִיסַי·
אַיֵּה אֱלוֹהַּ עֹשָׂי·
נֹתֵן זְמִרוֹת בַּלָּיְלָה:
נַחְנוּ בְיָדְךָ כַּחֹמֶר·
סְלַח נָא עַל קַל וָחֹמֶר·
יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר·
וְלַיְלָה לְלָיְלָה:

mount Tabor. O pardon and pass by my transgression as, yesterday that is past, and as a watch in the night. The season of mine offering is over; o who will procure me rest? I am wearied of sighing and praying all the night. O hear my voice, and cast it not away; open the exalted gate for me, for my head is filled with dew, and my locks with drops of the night. O be entreated, thou who art tremendous and terrible, when I cry for thy granting redemption, in the twilight, in the evening of the day; in the black night. I have called on thee, o save me; and shew me the path of life, for I dread thou wilt cut me off with pining sickness, in the course of the day. O purify the pollution of my works, lest those who revile me say, where is the God who is my Creator, who inspireth the songs of the night? We are all in thy hand, as the clay in the potter's; pardon, therefore our sins, both trivial and heavy; and from day unto day, and night unto night will we utter praise. May he who maketh, &c.

קודם נטילת לולב אומרים זה:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי בִּפְרִי עֵץ הָדָר וְכַפּוֹת תְּמָרִים וַעֲנַף עֵץ עָבוֹת וְעַרְבֵי נַחַל אוֹתִיּוֹת שִׁמְךָ הַמְיוּחָד תְּקָרֵב אֶחָד אֶל אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים בְּיָדִי. וְלֵידַע אֵיךְ שִׁמְךָ נִקְרָא עָלַי וְיִירְאוּ מִגֶּשֶׁת אֵלָי. וּבְנַעֲנוּעִי אוֹתָם תַּשְׁפִּיעַ שֶׁפַע בְּרָכוֹת מִדַּעַת עֶלְיוֹן לִנְוֵה אַפִּרְיוֹן לִמְכוֹן בֵּית אֱלֹהֵינוּ. וִיהֵא חָשׁוּב לְפָנֶיךָ מִצְוַת אַרְבָּעָה מִינִים כְּאִלּוּ קִיַּמְתִּיהָ בְּכָל פְּרָטוֹתֶיהָ וְשָׁרָשֶׁיהָ וְתַרְיַ״ג מִצְוֹת הַתְּלוּיִם בָּהּ. כִּי כַוָּנָתִי לְיַחֲדָא שְׁמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׁכִינְתֵּהּ בִּדְחִילוּ וּרְחִימָא לְיַחֵד שֵׁם י״ה בו״ה בְּיִחוּדָא שְׁלִים בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

נוטלין הלולב בידו ואומרין:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת לוּלָב:

ביום הראשון אומרין שהחיינו. אם שחל יום הראשון בשבת אומרין שהחיינו ביום השני.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

בר"ח וחנוכה ורגלים קורין הלל ולעולם גומרין אותו חוץ מן ר"ח וששת ימים האחרונים של פסח שאומרין אותו בדלוג. ובחה"מ חולצין התפילין קודם הלל׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת־הַהַלֵּל:

קיג הַלְלוּיָהּ׀ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ: יְהִי
שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ
עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם׀ יְיָ עַל
הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: מִי כַּייָ אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת:

THE HALLEL.

Blessed art thou, o Lord, our God! King of the Universe, who hath sanctified us with thy commandments, and commanded us to read the Hallel.

Praise ye the Lord. Praise, o ye servants of the Lord, praise the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord, from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof, the Lord's name is praised. High above all nations is the Lord, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high? Who condescendeth to view the things

הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מֵעָפָר
דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים
עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים
שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ:

קיד בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז:
הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה
וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים
גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן: מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן
תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־
צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב:
הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מָיִם:

בר"ח ומיום השלישי של פסח מדלגין זה.

קטו לֹא לָנוּ יְהוָֹה לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל־חַסְדְּךָ עַל־
אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה־נָא אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ
בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה: עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה

transacted in heaven and on earth. He raiseth the poor from the dust, and lifteth the needy from the dunghill. That he may set them with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to dwell in the midst of her household, and to be joyful mother of children. Hallelujah.

When Israel went forth from Egypt, and the house of Jacob from a people of strange language; Judah became his sanctuary, and Israel his dominion. The sea beheld, an fled, Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the hills like lambs. What ailed thee, o sea, that thou didst flee? thou, o Jordan, that thou wast driven back? Ye mountains, that ye skippet like rams: and ye hills, like lambs? It was from the presence of the Lord that the earth shrunk back! from the presence of the God of Jacob: who turned the rock into a pool of water, the flint into a fountain of waters.

Not for our sake, o Lord! not for our sake, but unto thy name give glory, for thy mercy and truth's sake. Wherefore should the nations say, where now is their God? But our God is in the heavens, and hath made whatsoever he pleased. Their idols are silver and gold, the work of men's

יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ אַף־לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ הַקְּטַנִּים עִם־הַגְּדֹלִים: יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־אָדָם: לֹא־הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ וְלֹא כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

בר"ח ומיום השלישי של פסח מדלגין זה.

קטו אָהַבְתִּי כִּי־יִשְׁמַע ׀ יְיָ אֶת־קוֹלִי תַּחֲנוּנָי: כִּי־הִטָּה אָזְנוֹ

hands. Mouths have they, but speak not; eyes have they, but see not. They have ears, but hear not; nostrils have hey, but smell not. They have hands, but feel not; feet have they, but walk not; neither is utterance in their throat. Those who make them shall become like them; so shall all those who trust in them. Israel, trust thou in the Lord, he is thy help and shield. O house of Aaron, trust in the Lord, he is your help and shield. Ye who fear the Lord, trust in the Lord he is your help and shield.

The Lord hath ever been mindful of us, he will bless us, he will bless the house of Israel, he will bless the house of Aaron. He will bless those that fear the Lord, both small and great. May the Lord increase you more and more, you and your children. Ye are blessed of the Lord, who made heavens and earth. The heavens are the heavens of the Lord; but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord; nor they who descend into the silent grave. But we will bless the Lord, from henceorth, and for evermore. Hallelujah.

O how I love the Lord! for he hath graciously heard my voice and my supplications for he hath inclined his ear

לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי | חֶבְלֵי־מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי
צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם־יְיָ אֶקְרָא אָנָּה יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי:
חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ דַּלֹּתִי וְלִי
יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי: כִּי חִלַּצְתָּ
נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינִי מִן־דִּמְעָה אֶת־רַגְלִי מִדֶּחִי: אֶתְהַלֵּךְ
לִפְנֵי יְיָ בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים: הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי
מְאֹד: אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב:

מָה־אָשִׁיב לַייָ כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי: כּוֹס־יְשׁוּעוֹת
אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא
לְכָל־עַמּוֹ: יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְיָ
כִּי־אֲנִי עַבְדֶּךָ אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ
לְמוֹסֵרָי: לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא:
נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת
בֵּית יְיָ בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ:

unto me, therefore will I call upon him whilst I live. The struggles of death compassed me, and the pangs of the grave seized me; I was entangled in trouble and sorrow. I then called upon the name of the Lord; o Lord! I beseech thee, deliver my soul. The Lord is gracious and righteous; yea, our God is merciful. The Lord preserveth the simple; I was brought low, and he saved me. Return unto thy rest, o my soul; for the Lord hath dealt bountifully with thee, For thou hast delivered my soul from death. mine eyes from tears, and my feet from falling. I yet will walk before the Lord in the land of the living. I firmly believed and therefore have I spoken with confidence, although I was greatly afflicted. In my haste I said, all men are liars.

What shall I render unto the Lord for all his benefits sowards me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord now in the presence of all his people. Grievous in the sight, of the Lord is the death of his pious servants, o Lord! truly I am thy servant; I am thy servant, the son of thine handmaid, thou hast loosed my bonds. Unto thee will I offer a sacrifice of thanksgiving; I will also call on the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people. In the courts of the Lord's house, in the midst of thee, o Jerusalem. Hallelujah.

קי״ז הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים׃ כִּי גָבַר עָלֵינוּ ׀ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

קי״ח

ח׳ הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ ק׳ הודו

ח׳ יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ ק׳ הודו

ח׳ יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ ק׳ הודו

ח׳ יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ ק׳ הודו

מִן־הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ׃ יְיָ לִי לֹא אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם׃ יְיָ לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי׃ טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטֹחַ בָּאָדָם׃ טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים׃ כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם׃ סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם׃ סַבּוּנִי כִדְבֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם׃ דַּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַייָ עֲזָרָנִי׃ עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃ קוֹל ׀

Praise the Lord all ye nations; praise him all ye people For great is his merciful kindness towards us; and the truth. of the Lord endureth for ever. Hallelujah!

O give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever.

Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let those that fear the Lord now say, that his mercy endureth for ever.

In distress I called on the Lord, and the Lord answered me with enlargement. As the Lord is for me, I will not fear; what can man do unto me? The Lord is with me, and those who help me; I therefore shall see my desire on those who hate me. It it is better to trust in the Lord, than to rely on man. It is better to trust in the Lord, than to rely on princes. All nations compassed me about, in the name of the Lord will I cut them off. They surrounded me; yea, they compassed me about, but in the name of the Lord will I cut them off. They compassed me about like bees, they are quenched as the fire of thorns: for in the name of the Lord will I cut them of. Thou hast thrust sore at me, that I might fall, but the Lord supported me. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation. The

10*

רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל:
יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: לֹא אָמוּת כִּי
אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ: יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ וְלַמָּוֶת
לֹא נְתָנָנִי: פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אָבֹא בָם
אוֹדֶה יָהּ: זֶה הַשַּׁעַר לַייָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ:
אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה: אודך
אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: אבן
מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ: מאת
זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ: זה
אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא: אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:
בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: ברוך
אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת
הַמִּזְבֵּחַ: אל אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: אלי

voice of song and salvation is in the tabernacles of the righteous; the right hand of the Lord hath done valiantly. I shall not die, but live, and declare the works of the Lord. He hath indeed chastised me, but he hath not given me over unto death. Open the gates of righteousness for me, that I may enter through them, to praise the Lord. This is the gate of the Lord into which the righteous shall enter. I will praise thee, for thou hast answered me, and art become my salvation. I will, &c. The stone which the builders rejected, is become the corner head-stone. The stone, &c. This is from the Lord; it is marvellous in our eyes. This is from, &c. This is the day which the Lord hath appointed, we will rejoice, and be glad thereon. This, &c.

O Lord! save us now, we beseech thee.

O Lord! save us now, we beseech thee.

O Lord! send now prosperity, we beseech thee.

O Lord! send now prosperity, we beseech thee.

Blessed be he who cometh in the name of the Lord; blessed are ye from the house of the Lord: Blessed, &c. God is Lord: and it is he who hath granted us light. Bring the sacrifice bound with cords, to the horns of the altar. God is Lord, &c. Thou art my God, and I will praise thee! O my God! I will extol thee. Thou art &c. O give thanks

הודו ליי כי טוב כי לעולם חסדו: הודו
יהללוך יי אלהינו (על) כל מעשיך. וחסידיך צדיקים עושי
רצונך וכל עמך בית ישראל ברנה יודו ויברכו וישבחו
ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו וימליכו את שמך מלכנו
כי לך טוב להודות ולשמך נאה לזמר כי מעולם ועד
עולם אתה אל. ברוך אתה יי מלך מהלל בתשבחות:

---

unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever. O give thanks, &c.

All thy works, o Lord! shall praise thee; thy pious servants, with the righteous who perform thy will, and thy people, the house of Israel, with jeyful song shall give thanks, bless, praise glorify, extol, reverence, sanctify, and acknowledge thy kingly name, o our King! for to thee it is proper to offer thanksgiving, and pleasant to sing praise to thy name; for thou art God from everlasting to everlasting. Blessed art thou, o Lord! a King adored with praises.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. בעי״ת מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

הש״ץ אומר קדושת נקדש.

רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְעַמְּךָ נָתָתָּ. זְמַן כַּפָּרָה לְכָל־תּוֹלְדוֹתָם. בִּהְיוֹתָם מַקְרִיבִים לְפָנֶיךָ זִבְחֵי רָצוֹן וּשְׂעִירֵי חַטָּאת לְכַפֵּר בַּעֲדָם. זִכָּרוֹן לְכֻלָּם יִהְיוּ. וּתְשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׂוֹנֵא: מִזְבֵּחַ חָדָשׁ בְּצִיּוֹן תָּכִין. וְעוֹלַת רֹאשׁ חֹדֶשׁ נַעֲלֶה עָלָיו וּשְׂעִירֵי עִזִּים נַעֲשֶׂה בְרָצוֹן. וּבַעֲבוֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ נִשְׂמַח כֻּלָּנוּ. וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדְּךָ הַנִּשְׁמָעִים בְּעִירֶךָ. הָאֲמוּרִים לִפְנֵי מִזְבְּחֶךָ. אַהֲבַת עוֹלָם תָּבִיא לָהֶם: וּבְרִית אָבוֹת לַבָּנִים תִּזְכּוֹר: וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוּסַף יוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה. כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ. עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיָי פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

The beginning of months didst thou ordain thy people to observe, for a season of expiation for all their generations when they offered before thee free-will offerings, and kids for sin-offerings, to make atonement for them; it was a memorial for all of them, and a salvation for their soul from the power of the enemy. O establish a new altar in Zion, that we may thereon offer the burnt-offering of the new moon; we also will offer kids of goats for free-will offerings, and all of us will rejoice in the service of thy holy temple, ano make thy city resound with the songs of thy servant David, as they were rehearsed before thine altar. O grant us everlasting love, and remember the covenant of the fathers unto the children. O conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and to Jerusalem, the house of thy sanctuary, with everlasting joy. And there in thy presence, will we perform the offerings enjoined us; even the continual burnt-offerings, according to their order, and the additional offerings of this day of the new moon will we also prepare and offer before thee in love, as thou wast pleased to command, and as thou hast written in thy law concerning us, by the hands of thy servant Moses, who received it from thy glorious mouth.

As it is said, and in the beginning of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the Lord; two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish. And the meat-offerings, and the drink-offerings thereof, as there expressed, three tenth deals for a bull, and two tenth deals for a ram, and oue tenth deal for a lamb, and the wine

וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ· חַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת־הַחֹדֶשׁ הַזֶּה· לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה· לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה· לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה· לְפַרְנָסָה וּלְכַלְכָּלָה· לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם· לִמְחִילַת חֵטְא· וְלִסְלִיחַת עָוֹן (בזמן העבור וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע) כִּי־בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בָּחַרְתָּ מִכָּל־הָאֻמּוֹת· וְחֻקֵּי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קָבָעְתָּ· בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים:

---

according to its libation; also a kid for an atonement, and the two continual offerings, according to their institution.

Our God, and the God of our fathers, renew this month for us. for good, and for a blessing, joy and gladness; salvation' and comfort; maintenance, and sustenance; life, and peace; pardon of sin, and forgiveness of iniquity. (And for the atonement of transgression.) For thou hast chosen thy people Israel above all nations, aud hast appointed them to observe the statutes of the beginning of the months. Blessed art thou. o Lord! who sanctifieth Israel, and the beginning of the months.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ׃ וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן׃

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ׃ בחנוכה על הנסים

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת׃

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: ושם נעבדך וכו׳

לתרכית לשחרית ולמנחה׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃ מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃

ממוסף של שמיני עצרת עד מוסף של יום ראשון דפסח אומרים׃

מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם׃

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׃

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ׃ חש״ץ אומר קדושת נקדש׃

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ • וְרָצִיתָ בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת • וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

למוצאי שבת

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה • וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל • וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ • הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן • אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום

Thou selected us from all other people, thou didst love us, and was favourable unto us, and exalted us above all other nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, o our King! unto thy service: and by thy great and holy name thou called unto us.

On the conclusion of the Sabbath this is said:

And thou instructed us to know, o Lord our God! thy righteous judgments; and through them thou taught us to do the statutes of thy pleasure. And thou granted unto us, o Lord, our God! thy righteous judgment, and the law of truth; with good commandments and statutes. Thou also caused us to possess joyful seasons, and holy festivals, with feasts of free-will; and to inherit the holy sabbath, and honorable festivals, with the feasts of appearance, of every male. And thou hast made us a division, o Lord our God! between the holy and the profane; between light and darkness; between Israel and the nations; between the seventh day and the six days of work; between the sanctified sabbath to the sanctified holy days thou separated; and the seventh day, from the six days of work thou sanctified; and thou separated and sanctified thy people Israel with holiness.

And granted us, o Lord, our God! (in love, sabbaths of repose, and) seasons to rejoice, and to celebrate the times of the festivals.

לשמיני עצרת ולש"ת	לסוכות	לשבועות	לפסח
השמיני חג העצרת הזה זמן שמחתנו	חג הסכות הזה זמן שמחתנו	חג השבעות הזה זמן מתן תורתנו	חג המצות הזה זמן חרותנו

באהבה מקרא קדש זכר ליציאת מצרים:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון ירושלים עיר קדשך. וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך. לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום

לשמיני עצרת ולש"ת	לסוכות	לשבועות	לפסח
השמיני חג העצרת	חג הסכות	חג השבעות	חג המצות

הזה זכרנו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה והושיענו בו לחיים: ובדבר ישועה ורחמים חוס וחננו. ורחם עלינו והושיענו. כי אליך עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון כאשר רצית ואמרת לברכנו: בשבת אלהינו

On Sabbath say, this day of the sabbath.

On Passover. This day of the feast of unleavened bread, the time of our redemption.

On the Feast of the Weeks. This day of the feast of weeks, the time of the giving of our law.

On Tabernacle. This day of the feats of tabernacle, the time of our rejoicing.

On the Eighth Day of Tabernacle. This eighth day, the feast of solemn assembly, the time of our rejoicing (in love) a holy convocation, a memorial of our departure from Egypt.

Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought on; and be remembered in rememberance of us, and in rememberance of our fathers, in rememberance of thine annointed Messiah, the son of David thy servant, and in rememberance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, the house of Israel, before thee, to a good issue: with favour, with grace, with compassion, and with a happy and peaceable life, on this day of atonement. Remember us thereon, o Lord, our God for good! and think on us with a blessing, and save us, that we may enjoy a happy life; and by thy words of salvation and mercy spare us. Have compassion on us, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou art the God and merciful King.

And vouchsafe us, o Lord, our God! the blessing of thy festivals; with life and peace; joy and gladness; as thou

ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו במצותיך ותן חלקנו
בתורתך שבענו מטובך ושמחנו בישועתך וטהר לבנו
לעבדך באמת והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה
ובששון שבת ומועדי קדשך. וישמחו בך ישראל מקדשי
שמך. ברוך אתה יי מקדש השבת ו ישראל והזמנים:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה
יי המחזיר שכינתו לציון:

---

hast said, according to thy pleasure, that thou would bless us. (On Sabbath, our God, and the God of our fathers, graciously accept our repose;) sanctify us with thy commandments; grant us a portion in thy law: satisfy us with thy benevolence: cause us to rejoice in thy salvation; and purify our hearts to serve thee in truth. Grant, o Lord, our God! that we may possess, (if on sabbath, in love and favour) with joy and gladness, (sabbath, and) thy holy festivals: and may Israel, the lovers of thy name, rejoice thereon. Blessed art thou, o Lord! the Sanctifir (of the sabbath and) of Israel, and of the times.

מודים אנחנו לך שאתה
הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד צור חיינו מגן
ישענו. אתה הוא לדור ודור
נודה לך ונספר תהלתך. על
חיינו המסורים בידך ועל
נשמותינו הפקודות לך ועל
נסיך שבכל יום עמנו ועל

מודים אנחנו לך שאתה הוא
יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל
בשר יוצרנו יוצר בראשית ברכות
והודאות לשמך הגדול והקדוש
על שהחייתנו וקיימתנו כן תחיינו
ותקיימנו ותאסוף גליותינו לחצרות
קדשך לשמור חקיך ולעשות רצונך
ולעבדך בלבב שלם על שאנחנו
מודים לך. ברוך אל ההודאות:

נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובקר וצהרים.
הטוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך
מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:
וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל ישועתנו
ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות:

א״ו אבותינו ברכנו בברכה המשולשת בתורה הכתובה על ידי
משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושיך כאמור:

יברכך יי וישמרך: יאר יי פניו אליך ויחנך: ישא יי פניו אליך
וישם לך שלום:

בשחרית שים שלום.

שים שלום טובה וברכה חן וחסד
ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך
ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך
כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו
תורת חיים ואהבת חסד וצדקה
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב
בעיניך לברך את עמך ישראל בכל
עת ובכל שעה בשלומך:

במנחה ובערבית שלום רב.

שלום רב על ישראל
עמך תשים לעולם
כי אתה הוא מלך
אדון לכל השלום
וטוב בעיניך לברך
את עמך ישראל
בכל עת ובכל
שעה בשלומך:

ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום
ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף
נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם
עשה למען שמך עשה למען ימינך עשה למען קדשתך עשה למען
תורתך למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו: יהיו לרצון

אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות:

תפלת מוסף לרגלים׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

מן מוסף של שמיני עצרת עד מוסף של יום א׳ דפסח מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם

אמונתו לישני עפר מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה.
ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:
אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה:
ברוך אתה יי האל הקדוש: חש״ץ אומר קדושת נעריצך.

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו. ורצית בנו. ורוממתנו מכל הלשונות. וקדשתנו במצותיך. וקרבתנו מלכנו לעבודתך. ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת:

ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ומועדים לשמחה חגים וזמנים לששון. את יום השבת הזה ואת יום

לפסח	לשבועות	לסכות	לשמיני עצרת ושמ״ת
חג המצות הזה. זמן חרותנו	חג השבעות הזה. זמן מתן תורתנו	חג הסכות הזה. זמן שמחתנו	השמיני חג העצרת הזה זמן שמחתנו

באהבה מקרא קדש זכר ליציאת מצרים:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵינוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ

But because of our sins we have been exiled from our native country, and removed from our own land; so that we are not able to perform our duty in the habitation that thou hast chosen us, even in that magnificent and holy house, in which thy name was called; because of the hand which is stretched out against thy sanctuary.

May it please thee, o Eternal! our God, and our fathers God! most merciful King! to return unto us, through thine abundant mercy, and to compassionate us, and thy sanctuary. O rebuild it speedily, and exalt its glory. O our Father! our King! manifest the glory of thy kingdom over us speedily; shine forth, and exalt thyself in the sight of all the living. O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth!

לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוּסַף יוֹם השבת הזה ואת מוסף יום

לשמיני עצרת ולשמחת תורה	לסוכות	לשבועות	לפסח
הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת	חַג הַסֻּכּוֹת	חַג הַשָּׁבֻעוֹת	חַג הַמַּצּוֹת

הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

לשבת וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

ביום א׳ וב׳ של פסח.	לשבועות.	ביום א׳ וב׳ של סוכות.
וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה:	וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם	וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא

conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and unto Jerusalem, the residence of thy holy temple, with everlasting joy. And there, in thy presence, will we prepare the offerings enjoined us; even the daily offerings according to their order, and the additional sacrifice of (On the Sabbath, say,) the sabbath-day. (On Passover, say,) on this day of the feast of unleavened bread. (On the Feast of Weeks, say,) of this day of the feast of weeks.) (On Tabernacle, say,) of this day of the feast of tabernacle. (On the Eight Day of the Feast of Tabernacle, say,) on this eight day of the feast of solemn assembly, will we observe, and offer unto thee with love; according to the command of thy pleasure, as thou hast written unto us in thy law, through the hands of Moses thy servant, for from the mouth of thy glory it was said.

And on the sabbath-day, two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and his drink-offering.

On Passover:

And in the fourteenth day of the first month, is the passover of the Lord. And in the fifteenth day of this

---

On the Feast of Weeks:

And in the day of the first fruits, when ye bring a new

On the Feast of Tabernacle:

And on the fifteenth day of the seventh month, ye shall

לפסח

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

מיום ב׳ פס״ח ואילך אומרין לבד והקרבתם.

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָֹה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָהֶם:

לשבועות

מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָֹה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָֹה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה:

לסוכות

קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם חַג לַיהוָֹה שִׁבְעַת יָמִים:

וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָֹה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר שְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים

On Passover:

month is the feast: seven days shall unleavend bread be eaten. In the first day shall be a holy convocation: ye shall do no manner of servile work therein.

And ye shall offer a sacrifice made by fire, for a burnt-offering unto the Lord; two young bullocks, and one ram, and seven lambs of the first year; they shall be unto you without blemish.

And their meat-offering, and their drink-offering, as is said; three tenth deals unto the bullock, and two tenth deals unto the ram, and a thenth deal unto the lamb, and the wine for the drink-offering, and the kid for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

On the Feast of Weeks:

meat-offering unto the Lord, after your weeks be out, ye shall have a holy convocation: ye shall do no servile work, But ye shall offer the burnt-offering for a sweet savour unto the Lord; two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year. And their meat-offering, &c.

On the Feast of Tabernacle:

have a holy convocation; ye shall do no servile work; and ye shall keep a feast unto tho Lord seven days.

And ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire; of a sweet savour unto the Lord; thirteen young bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year, they shall be without blemish.

לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וְשָׂעִיר לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

בחה"מ סוכות אומרין זה:

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי, פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר. אֵילִם שְׁנָיִם.
כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם וכו׳ (ליום א׳ דחה"מ)
וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, פָּרִים עַשְׁתֵּי עָשָׂר. אֵילִם שְׁנָיִם.
כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם וכו׳ (ליום ב׳ דחה"מ)
וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי, פָּרִים עֲשָׂרָה. אֵילִם שְׁנָיִם.
כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם וכו׳ (ליום ג׳ דחה"מ)
וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי, פָּרִים תִּשְׁעָה. אֵילִם שְׁנָיִם.
כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם וכו׳ (ליום ד׳ דחה"מ)
וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי, פָּרִים שְׁמֹנָה. אֵילִם שְׁנָיִם.
כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם וכו׳ (להושענא רבה)
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, פָּרִים שִׁבְעָה. אֵילִם שְׁנָיִם.
כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם וכו׳

לשמיני עצרת ולשמחת תורה.

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא

And their meat-offering, and their drink-offering, as is said; three tenth deals unto the bullock, and two tenth deals unto the ram, and a tenth deal unto the lamb, and the wine for the drink-offering, and the kid for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

And on the second day, ye shall offer twelve young bulloks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish. And their meat-offering, &c.

And on the third day, ye shall offer eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish. And their meat-offering, &c.

And on the fourth day, ye shall offer the bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish. And their meat-offering, &c.

And on the fifth day, ye shall offer nine bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish. And their meat-offering, &c.

And on the sixth day, ye shall offer eight bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish. And their meat-offering, &c.

And on the seventh day, ye shall offer seven bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish. And their meat-offering, &c.

On the eight day ye shall have a solemn assembly; and ye shall do no servile work therein.

But ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord; one bullock, one ram,

תַּעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהֹוָה פַּר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם: ומנחם מס וכו׳.

אם שבת ווירד דיזעער ישמחו גזאגט אן׳א געזאגט.

(ובשבת יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:)

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ שׁוּבָה אֵלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ שָׁלשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְיָ רֵיקָם: אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

and seven lambs of the first year without blemish. And their meat-offering, &c.

On sabbath say, they shall be joyful in thy kingdom, the observers of the sabbath; and they shall be called a people that delight and sanctify the seventh day. They are all satisfied, and delight in thy benevolence; for in the seventh day thou delighted; thou sanctified it; the desirable of all days thou called it, in remembrance of the works of the beginning of thy creation.

Our God, and the God of our fathers, (on the sabbath say, we beseech thee to be pleased with our day of rest.) O thou most merciful King! have compassion upon us, and inspect us with thy benevolent goodness: return unto us with the multitude of thy mercy; for the sake of the fathers, who performed thy will. O build thy temple as in the beginning, and prepare thy sanctuary upon its foundation; cause us to behold its edification; cause us to rejoice in the establishment thereof. And restore the priests to their mininistry; the levites to chaunt with their melody; and restore Israel unto their dwellings: that there we may go up, and appear, and worship before thee, on the three appointed times of our festivals, every year, as it is written in thy law — Three times in a year, shall all thy males appear before the Lord, thy God, in the place he shall choose: in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles, and they shall not appear before the Lord, empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God, which he hath given thee.

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: בשבת אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ומוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת ויִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר

נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך. ועל נסיך שבכל־יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל־עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא־כלו רחמיך והמרחם כי לא־תמו חסדיך מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד: וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות:

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל־ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את־עמך ישראל בכל־עת ובכל־שעה בשלומך:

ברוך אתה יי המברך את־עמו ישראל בשלום:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום

וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימנו ותן חלקנו בתורתך. ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות.

סדר נשיאת כפים

כשמתחיל הש"ץ רצה יעקרו הכהנים שבבה"כ את רגליהם לעלות לדוכן.

וְתֶעֱרַב עָלֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד:

מודים אנחנו לך וכו'

הש"ץ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי

משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור: בקול

והכהני' מברכין ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • אשר קדשנו בקדושתו של אהרן וצונו לברך את עמו ישראל באהבה:

סס"ן מקרא

יברכך • יברכך יי מציון עושה שמים וארץ:

יי יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ:

וישמרך • שמרני אל כי חסיתי בך: כשהכהני' מנגני' וישמרך אומרי' זה:

רבונו של עולם אני שלך וחלומותי שלך חלום חלמתי ואיני יודע מה הוא יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה בין שחלמתי על עצמי ובין שחלמתי על אחרים ובין שחלמו אחרים עלי אם טובים הם חזקם ואמצם ויתקיימו בי ובהם כחלומות יוסף הצדיק • ואם צריכים רפואה רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו וכמרים הנביאה מצרעתה וכנעמן מצרעתו וכמי מרה על ידי משה רבינו וכמי יריחו על ידי אלישע • וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה כן תהפך כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה ותשמרני ותחנני ותרצני: אמן

יאר • אלהים יחננו ויברכנו יאר פניו אתנו סלה

יי • יי יי אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת:

פָּנָיו׃ פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃

אֵלֶיךָ׃ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃

וִיחֻנֶּךָּ׃ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃ רבש״ע.

יִשָּׂא׃ יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ. וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃

יְיָ׃ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה׃

פָּנָיו׃ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי׃

אֵלֶיךָ׃ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃

וְיָשֵׂם׃ וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם׃

לְךָ׃ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל׀ לְרֹאשׁ׃

שָׁלוֹם׃ שָׁלוֹם׀ שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו׃

רבש"ע . [בשערי ציון כתוב שלא יאמר אלא שלום הרכון רק יאמר זה :]

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדושת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

(ויהרהר שמות אלו במחשבתו ואל יוציאם מפיו)

אנקתם פסתם פספסים דיונסים

האמורה מפי אהרן ובניו. עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ואנקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם. ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתנו ברוח ולא בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה. כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה לחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו ויהיו דברי נשמעין לעבודתך. כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו. כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות. ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך. ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך. ותאריך ימי (וימי אשתי ובני ובנותי) (וימי אבי ואמי) בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום אמן סלה:

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל **אמן:**

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה. אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם. יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם:

והכהנים מחזירין פניהם כלפי ההיכל ואומרין:

רבונו של עולם עשינו מה שגזרת עלינו אף אתה עשה עמנו כאשר הבטחתנו. השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתת לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש.

שים שלום וכו׳

לְעַרְבִית לְשַׁחֲרִית וּמִנְחָה.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים, וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה.

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל מעשיך ואימתך
על כל מה שבראת וייראוך כל המעשים וישתחוו
לפניך כל הברואים ויעשו כלם אגדה אחת לעשות
רצונך בלבב שלם כמו שידענו יי אלהינו שהשלטן
לפניך עז בידך וגבורה בימינך ושמך נורא על כל
מה שבראת׃

ובכן תן כבוד יי לעמך תהלה ליראיך ותקוה
לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך שמחה לארצך

And therefore extend thy fear, o Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created, that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, o Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, o Lord! grant honor unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence unto those who wait for thee: joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of

וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ׃

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ־פִּיהָ. וְכָל־הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן־הָאָרֶץ׃

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל־כָּל־מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ׃

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ׃

---

renewed splendour to the son of Jesse thine anointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

למוצאי שבת

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה. וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל. וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם

Then, o Lord! thou alone shalt reign over all thy works in mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, even thy God, o Zion! from generation to generation. Hallelujah!

Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God; as it is written, and the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified trough righteousness. Blessed art thou, o Lord! holy King!

טוב הבדלת ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת.
הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך:
ותתן לנו יי אלהינו באהבה את יום השבת
הזה ואת יום הזכרון הזה. יום זכרון תרועה
באהבה מקרא קדש זכר ליציאת מצרים:
אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה
וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו.
וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון ירושלים עיר קדשך.
וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך. לפליטה לטובה
לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום הזכרון
הזה זכרנו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה והושיענו
בו לחיים: ובדבר ישועה ורחמים חוס וחננו. ורחם עלינו
והושיענו. כי אליך עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

And with love hast thou given us, o Lord, our God! (on the sabbath say, the sabbath-day and) this day of memorial, being the day of sounding the trumpet, (on the sabbath say, the memorial of sounding the trumpet) a holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל־הָעוֹלָם כֻּלּוֹ
בִּכְבוֹדֶךָ וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ וְהוֹפַע
בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ׃
וְיֵדַע כָּל־פָּעוּל כִּי אַתָּה פְעַלְתּוֹ וְיָבִין כָּל־יָצוּר
כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְאַפּוֹ
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה׃
(לשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ׃)
קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃
שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ׃

Our God, and the God of our ancestors, reign thou over the whole earth in thy glory; and in thy majesty be exalted over the whole earth; shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of thy terrestrial world: may every thing which hath been made, be sensible that thou hast made it; and every thing formed, understand that thou hast formed it, and all who have breath in their nostrils, declare, that the Lord God of Israel reigneth, and by his supreme power ruleth over all. (On the Sabbath say: Our God and the God of our fathers, we beseech thee to be

(בשבת והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת
קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך)
וטהר לבנו לעבדך באמת כי אתה אלהים אמת
ודברך אמת וקים לעד. ברוך אתה יי מלך על
כל הארץ מקדש (בשבת השבת ו) ישראל ויום הזכרון:
רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה יי
המחזיר שכינתו לציון:

---

pleased with our days of rest.) O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion; satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation; (on the sabbath say: and cause us, o Lord our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth: for thou art the God of truth, and thy promise is true and permanent for ever. Blessed art thou, o Lord! King of the whole earth who sanctifieth (on the sabbath: the Sabbath, and) Israel and the day of memorial,

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור
נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל
נשמותינו הפקודות לך. ועל נסיך שבכל יום עמנו ועל
נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובקר וצהרים.
הטוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך
מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:

וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:

וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל ישועתנו
ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות:

בשחרית שים שלום.

שים שלום טובה וברכה חן וחסד [illegible]
ורחמים עלינו ועל כל ישראל [illegible]
ברכנו אבינו כלנו כאחד באור [illegible]
כי באור פניך נתת לנו [illegible]

תורת חיים ואהבת חסד וצדקה
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב
בעיניך לברך את עמך ישראל בכל
עת ובכל שעה בשלומך:

וטוב בעיניך לברך
את עמך ישראל
בכל עת ובכל
שעה בשלומך:

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל לחיים טובים ולשלום. ברוך אתה יי עושה השלום:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם עשה למען שמך עשה למען ימינך עשה למען קדשתך עשה למען תורתך למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי: עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך: וגו׳ ויהודה וירושלם כימי עולם וכשנים קדמוניות:

קודם שהולכים מבה״כ בלילה הראשונה נוהגים לומר כל אחד לחבירו:

ליחיד לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכָּתֵב: ולרבים תִּכָּתֵבוּ:

ולנקבה לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכָּתֵבִי: ולרבות תִּכָּתַבְנָה:

בוצעין על הפת ומברכין המוציא ואוכלין פרוסת הבציעה. ואח״כ נוטלין תפוח מתוק וטובלין סופו בדבש ומברכין עליו בורא פרי העץ ואוכלין אותו ואח״כ יאמר:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁתְּחַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה וּמְתוּקָה:

תפלת מוסף לראש השנה׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.
זָכְרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם
אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה
לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.
מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ
עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה
אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה
בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ: שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל־הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה יוֹם זִכְרוֹן תְּרוּעָה באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ

[illegible]

וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא־
קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ
יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם׃ וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרֵיחַ

And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile

נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר בֶּן בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ

וּשְׁנֵי שְׂעִירִים לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם: מִלְּבַד עֹלַת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ. וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ. וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיְיָ:

בק"ק פפ"דמ ובכותי' אומרי'. וְשָׂעִיר לְכַפֵּר מִלְּבַד עֹלַת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְשָׂעִיר לְחַטָּאת וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

בשבת יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אֹתוֹ קָרָאתָ. זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת

work; it is a day of blowing the trumpets unto you. And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savour unto the Lord; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish. And their meat-offering, and their drink-offering, as is said: three tenth deals unto the bullock, and two tenth deals unto the ram, and the tenth deal unto the lamb, and the wine for the drink-offering, and the two kids for an atonement, and the two continual offerings according to their institution; beside the burnt-offering of the month and his meat-offering, and daily burnt-offering, and his meat-offering, and their drink-offerings, according unto their manner, for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord.

On sabbath say, they shall be joyful in thy kingdom, the observers of the sabbath; and they shall be called a people that delight and sanctify the seventh day. They are all satisfied, and delight in thy benevolence; for in the seventh day thou delighted; thou sanctified it; the desirable of all days thou called it, in remembrance of the works of the beginning of thy creation.

It is incumbent on us to praise the sovereign Lord of all the Universe; to ascribe greatness unto him who formed world in the beginning; who hath not made us like those

הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ (נ״א וכסא כבודו) בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד (נ״א אַחֵר). אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עוֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ

nations; nor situated us like those families of the earth, nor allotted our portion with the multitude. For we reverently kneel, bow, and prostrate, before the Supreme King of kings, holy and blessed is he! who hath extended the heavens, and laid the foundations of the earth; the residence of whose glory is in the heavens above, and his potent and divine presence in the highest empyrium. He is our God, and there is no other; he is truly our King, and besides him there is no other; as it is written in his law, Know therefore this day, and consider it in thine heart, that the Lord he is God! in heaven above, and upon the earth beneath; there is none else.

We therefore hope in thee, o Lord, our God! speedily to behold thy glorious power; to remove the abomination from the earth, and cause the idols to be utterly destroyed that the Universe may be established under the sole dominion of the Almighty, so that all flesh may invoke thy name, all the wicked turn unto thee, and all the inhabitants of the world know and acknowledge, that unto thee every knee shall bend, and every tongue swear. Before thee, o Lord, our God! shall they kneel and fall prostrate, and to thy glorious name shall they ascribe honour; and all of them shall willingly submit to the yoke of thy dominion. Deign thou therefore, to reign over them for ever and ever; for the

חיא ולעולמי עד תמלוך בכבוד: ככתוב בתורתך
יי ימלך לעולם ועד:
ונאמר לא הביט און ביעקב ולא ראה עמל בישראל
יי אלהיו עמו ותרועת מלך בו: ונאמר ויהי בישרון
מלך בהתאסף ראשי עם יחד שבטי ישראל: ובדברי
קדשך כתוב לאמר כי ליי המלוכה ומושל בגוים:
ונאמר יי מלך גאות לבש לבש יי עז התאזר אף
תכון תבל בל תמוט: ונאמר שאו שערים ראשיכם
והנשאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד: מי זה מלך
הכבוד יי עזוז וגבור יי גבור מלחמה: שאו שערים
ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד: מי הוא
זה מלך הכבוד יי צבאות הוא מלך הכבוד סלה:
ועל ידי עבדיך הנביאים כתוב לאמר. כה אמר יי
מלך ישראל וגאלו יי צבאות אני ראשון ואני אחרון
ומבלעדי אין אלהים: ונאמר ועלו מושיעים בהר ציון
לשפט את הר עשו והיתה ליי המלוכה: ונאמר והיה

kingdom is thine, and for ever and ever thou shalt reign in glory; as it is written in thy law, the Lord shall reign for and ever.

It is also said, he hath not beheld iniquity in Jacob neither hath he seen perverseness in Israel; the Lord his God is with him, and the shout of a king is among them. And it is said, he was king in Jeshurun, when the heads of the people and the tribes of Israel, where gathered together. And in thy holy word it is written, saying, for the kingdom is the Lord's; and he is the governor among the nations. And it is said, the Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is established, that is cannot be moved. And it is said, lift up your heads, o ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors! and the King of glory shall come in. Who is this King of Glory? The Lord, strong and mighty: the Lord, mighty in battle. Lift up your heads, o ye gates! even lift them up, ye everlasting doors, and the King of Glory shall come in. Who is this King of Glory? The Lord of Hosts! he is the King of Glory. Selah. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying, thus saith the Lord, the King of Israel, and his Redeemer, the Lord of Hosts! I am the first; and I am the last, and beside me there is no God. And it is said, and deliverers shall go up to mount Zion, to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the Lord's. It is also said, and the Eternal shall be King over

יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדֶךָ וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ. וְיֵדַע כָּל־פָּעוּל כִּי אַתָּה פְעַלְתּוֹ וְיָבִין כָּל־יָצוּר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה: (לשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ·) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (לשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ·) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (השבת) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

אַתָּה זוֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם וּפוֹקֵד כָּל־יְצוּרֵי קֶדֶם לְפָנֶיךָ

נגלו כל תעלומות והמון נסתרות שמבראשית: אין שכחה לפני כסא כבודך. ואין נסתר מנגד עיניך: אתה זוכר את כל המפעל. וגם כל היצור לא נכחד ממך. הכל גלוי וידוע לפניך יי אלהינו. צופה ומביט עד סוף כל הדורות. כי תביא חק זכרון להפקד כל רוח ונפש. להזכר מעשים רבים והמון בריות

---

all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged a unity, and his name be unity. And in the law it is written, seying, hear o Israel! the Lord is our God, the Eternity is a unity.

Thou hast in mind all the works of the universe, and visitest all the ancient formations; in thy presence is revealed every hidden thing; and the multitudes of concealment, which have existed from the beginning; for there is no oblivion before thy holy throne, neither is any thing hidden from thy sight, Thou recordest every act committed, nor is there any thing formed concealed from thee; all is manifest and evident in thy presence, o Lord, our God! for thou beholdest and viewest all things, to the end of all generations: when thou wilt produce the decree and memorial, for the visitation of every soul breathing, to bring to remembrance many actions, and a multitude of creatures without

לְאֵין תַּכְלִית. מֵרֵאשִׁית כָּזֹאת הוֹדַעְתָּ: וּמִלְּפָנִים אוֹתָהּ גִּלִּיתָ. זֶה הַיּוֹם תְּחִלַּת מַעֲשֶׂיךָ זִכָּרוֹן לְיוֹם רִאשׁוֹן. כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: וְעַל הַמְּדִינוֹת בּוֹ יֵאָמֵר. אֵיזוֹ לַחֶרֶב. וְאֵיזוֹ לַשָּׁלוֹם. אֵיזוֹ לָרָעָב. וְאֵיזוֹ לַשָּׂבַע. וּבְרִיּוֹת בּוֹ יִפָּקֵדוּ. לְהַזְכִּירָם לַחַיִּים וְלַמָּוֶת. מִי לֹא נִפְקָד כְּהַיּוֹם הַזֶּה. כִּי זֵכֶר כָּל הַיְצוּר לְפָנֶיךָ בָּא. מַעֲשֵׂה אִישׁ וּפְקֻדָּתוֹ. וַעֲלִילוֹת מִצְעֲדֵי גָבֶר. מַחְשְׁבוֹת אָדָם וְתַחְבּוּלוֹתָיו וְיִצְרֵי מַעַלְלֵי אִישׁ. אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁלֹּא יִשְׁכָּחֶךָּ. וּבֶן אָדָם יִתְאַמֶּץ בָּךְ. כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לְעוֹלָם לֹא יִכָּשֵׁלוּ. וְלֹא יִכָּלְמוּ לָנֶצַח כָּל הַחוֹסִים בָּךְ: כִּי זֵכֶר כָּל הַמַּעֲשִׂים לְפָנֶיךָ בָּא וְאַתָּה דוֹרֵשׁ מַעֲשֵׂה כֻלָּם: וְגַם אֶת נֹחַ בְּאַהֲבָה זָכַרְתָּ. וַתִּפְקְדֵהוּ בִּדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים בַּהֲבִיאֲךָ אֶת מֵי הַמַּבּוּל לְשַׁחֵת כָּל בָּשָׂר מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם. עַל כֵּן זִכְרוֹנוֹ בָּא לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַרְבּוֹת זַרְעוֹ כְּעַפְרוֹת תֵּבֵל. וְצֶאֱצָאָיו כְּחוֹל הַיָּם: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת נֹחַ וְאֵת כָּל

end. From the beginning hast thou made this known, and revealed it from aforetime; that this day is the commencement of thy work, a memorial of the first day of the creation: it is a statute unto Israel, as a day of judgment of the God of Jabob. And thereon is the fate of the different countries pronounced, which is to be visited with the sword, and which blessed with peace; which afflicted with famine, and which enriched with plenty; and thereon individuals are also visited, to be remembered for life or death. Who is not visited on this day!? For the memorial of the whole creation, the deeds and habits of man, his thougths, dexterous counsel, and the very motives of his actions. Happy is the man that doth not forget thee, and the son of man who stedfastly beliveth in thee. For those who earnestly seek thee, shall never stumble; nor those who confide in thee, ever be ashamed; the memorial of the whole creation cometh before thee; and thou dost take cognizance of all their actions. Noah also, didst thou in love remember, and visited him with the promise of salvation and mercy, when thou didst bring the waters of the deluge to destroy all flesh, for their evil deeds; then did his memorial come before thee, o Lord our God! to multiply his seed as the dust of the earth, and his offspring as the sand of the sea: as it is written in thy law, and God remembered Noah, and every living creature

חַיָּה וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל הָאָרֶץ וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם: וְנֶאֱמַר וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ אֶת אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב: וְנֶאֱמַר וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ: וְנֶאֱמַר טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: וְנֶאֱמַר וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כְּרֹב חֲסָדָיו: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר הָלוֹךְ וְקָרָאתָ בְאָזְנֵי יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְיָ זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ אַהֲבַת כְּלוּלֹתָיִךְ לֶכְתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה: וְנֶאֱמַר וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת בְּרִיתִי אוֹתָךְ בִּימֵי נְעוּרָיִךְ וַהֲקִימוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם: וְנֶאֱמַר הֲבֵן יַקִּיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשׁוּעִים כִּי מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם יְיָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ

and all the cattle that was with him in the ark; and God caused a wind to pass over the earth, and the waters were assuaged. And it is said, and God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob. And it is said, and I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham, will I remember, and the land will I also remember. And in thy holy word it is written, saying, he hath instituted a memorial of his wonderful works; the Lord is gracious and full of compassion. And it is said, he hath given food to those who fear him: he will for ever remember his covenant. It is also said, and he remembered unto them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies. And by the hands of thy servants, the prophets, as it is written, saying, go and proclaim in the ears of Jerusalem, saying, thus saith the Eternal! I remember the gracefulness of thy youth, the love of thine espousals, when thou didst follow me in wilderness, through an uncultivated land. And it is said, and I will remember my covenant with thee in the days of the youth, and I will establish an everlasting covenant with thee. And it is said, is not Ephraim my precious son? is he not my darling child? for whenever I speak of him, I do earnestly remember him still; therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the Eternal.

Our God! and the God of our Fathers, o remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visi-

וּפָקְדֵנוּ בִּפְקֻדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִשְּׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם
זְכָר־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַבְּרִית וְאֶת־הַחֶסֶד וְאֶת־
הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה
וְתֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדָה שֶׁעָקַד אַבְרָהָם אָבִינוּ אֶת־יִצְחָק
בְּנוֹ עַל גַּב הַמִּזְבֵּחַ וְכָבַשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב
שָׁלֵם כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת־כַּעַסְךָ מֵעָלֵינוּ וּבְטוּבְךָ
הַגָּדוֹל יָשׁוּב חֲרוֹן אַפְּךָ מֵעַמְּךָ וּמֵעִירְךָ וּמִנַּחֲלָתֶךָ.
וְקַיֶּם־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ
עַל יְדֵי משֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר: וְזָכַרְתִּי לָהֶם
בְּרִית רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: כִּי זוֹכֵר כָּל־
הַנִּשְׁכָּחוֹת אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם וְאֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִסֵּא
כְבוֹדֶךָ. וַעֲקֵדַת יִצְחָק לְזַרְעוֹ (שֶׁל יַעֲקֹב) הַיּוֹם בְּרַחֲמִים
תִּזְכּוֹר. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ זוֹכֵר הַבְּרִית:

אַתָּה נִגְלֵיתָ בַּעֲנַן כְּבוֹדְךָ עַל עַם קָדְשְׁךָ לְדַבֵּר עִמָּם
מִן הַשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּם קוֹלֶךָ וְנִגְלֵיתָ עֲלֵיהֶם בְּעַרְפַלֵּי

tation of salvation and mercy, from the ancient heaven of heavens; and remember unto us, o Lord! our God! that covenant, the mercy, and the oath, which thou didst swear unto our ancestor (Abraham), upon Mount Moriah: and may the act of binding his son (Isac) upon the altar, be present before thee; and as he suppressed his tenderness to perform thy will with an upright heart, so we beseech thee, let thy tender mercy suppress thy wrath; and in thy great goodness avert the heat of thine anger from thy people, thy city, thy land and thine inheritance; and confirm unto us, o Lord our God! the word wich thou hast assured us of in thy law, by the hands of thy servant Moses; as it is said, and I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God; I am the Lord. For thou hast in mind all things long since forgotten; neither is there any oblivion before the throne of thy glory. O remember also this day the binding of Isaac, in favour of his posterity. Blessed art thou, o Lord! who remembereth the covenant.

Thou didst reveal thyself, amidst the cloud of thy glory, unto thy holy temple, to speak with them. From heaven didst thou cause them to hear ihy voice, and wast revealed unto them, throught the brightness of intervening clouds;

מוהר גם (כל) העולם כלו חל מפניך ובריות בראשית
חרדו ממך בהגלותך מלכנו על הר סיני ללמד לעמך
תורה ומצות ותשמיעם את הוד קולך ודברות קדשך
מלהבות אש. בקולות וברקים עליהם נגלית ובקול
שופר עליהם הופעת: ככתוב בתורתך. ויהי ביום
השלישי בהית הבקר ויהי קלת וברקים וענן כבד על
ההר וקל שפר חזק מאד ויחרד כל העם אשר במחנה:
ונאמר ויהי קול השפר הולך וחזק מאד משה ידבר
והאלהים יעננו בקול: ונאמר וכל העם ראים את
הקולת ואת הלפידם ואת קול השפר ואת ההר עשן
וירא העם וינעו ויעמדו מרחוק: ובדברי קדשך כתוב
לאמר עלה אלהים בתרועה יי בקול שופר: ונאמר
בחצצרות וקול שופר הריעו לפני המלך יי: ונאמר
תקעו בחדש שופר בכסה ליום חגנו: כי חק לישראל
הוא משפט לאלהי יעקב: ונאמר הללויה הללו אל
בקדשו הללוהו ברקיע עזו: הללוהו בגבורתיו הללוהו

the whole world also was agitated at thy presence; and all creatures of the creation trembled because of thee: when thou didst reveal thyself, on Mount Sinai, to teach thy people thy law and precept; and made them to hear the majesty of thy voice and thy holy words from amidst flames of fire. Whit thunder and lightning didst thou reveal thyself unto them, and with the sound of the trumpet didst thou cause thy glory to shine over them; as it is written in thy law, and it came to pass, on the third day, at thy break, there was thundering and lightning, and a thick cloud upon the Mount, and the trumpet was exceeding loud, and all the people in the camp trembled. And it is said, and the sound of the trumpet waxed exceeding loud; Moses spake, and God answered him with a loud voice. It is also said, and the people perceived the thunder and lightning, and the sound of the trumpet, and the mountain smoking: and when the people saw it, they where moved and stoot afar off. And in thy holy word it is written, saying, God ascends amidst the sound of trumpets; the Eternal amidst the sounding of the cornet. And it is said, with trumpets, and the sound of the cornet, shout ye joyfully before the Lord the King. It is also said, blow the trumpet on the new moon; on the day of our solemn feast. For this is a statute for Israel, and an ordinance of the God of Jacob. And it is said, praise ye the Lord, Praise God in his sanctuary; praise him in the firmament of his power; praise him for his mighty acts;

כְּרֹב גָּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי אָרֶץ כִּנְשֹׂא־נֵס הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקֹעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ: וְנֶאֱמַר וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וּבָאוּ הָאֹבְדִים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהַנִּדָּחִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלָיִם: וְנֶאֱמַר וַיְיָ עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ וַאדֹנָי יֱהֹוִה בַּשּׁוֹפָר יִתְקָע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן: יְיָ צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם: כֵּן תָּגֵן עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁלוֹמֶךָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ כְּמִצְוָה (נ״א כְּמִצְוָה)

praise him according to his excellent greatness; praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp; praise him with the timbrel and flute; praise him with melodious instruments and organs; praise him upon the harmonious cymbals; praise him upon the highsounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord. Hallelujah! And by thy servants, the prophets it is written, all ye who inhabit the world, and that dwell on the earth, when the standard is lifted up on the mountains, ye shall behold it: and when the trumpet is sounded, ye shall hear it. And it is said, and it shall come to pass on that day, the great trumpet shall be sounded, and those shall come who are perishing in the land of Assyria, and dispersed in the land of Egypt; and they shall whorship the Lord in the holy mountain in Jerusalem. It is also said, and the Lord shall he visible over them, and his arrows shall go forth as lightning; and the Lord God will blow the trumpet, and walk amidst the whirlwinds of the south. The Lord of Hosts will be their shield. Thus mayest thou shield thy people Israel with thy peace.

Our God! and the God of our ancestors, o sound the great trumpet as a signal for our freedom: and lift up the banner to collect our captives, and gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth; and conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and unto Jerusalem, the house of thy sanctuary, with everlasting joy. And there will we

עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ. כָּאָמוּר. וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרֹת עַל עֹלֹתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר וּמַאֲזִין תְּרוּעָה וְאֵין דּוֹמֶה לָּךְ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ קוֹל תְּרוּעַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

---

bring unto thee the offerings enjoined us, as instituted for us in thy law, by the hands of thy servant Moses, from thy glorious mouth; and it is said, and on the days of your solemn festivals, and on the new moon, ye shall blow with the trumpets, by your burnt-offerings, and by the sacrifices of your peace-offerings, that they may be a memorial for you before your God. I am the Eternal, your God! For thou deignest to hear the sound of the cornet, and art attentive to the joyful shout; and there is none that can be compared unto thee. Blessed art thou, o Lord! who with mercy deigneth to hear the sound of the joyful shouting of thy people Israel.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי

באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את־עמך ישראל בכל־עת ובכל־שעה בשלומך. בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל־עמך בית ישראל לחיים טובים ולשלום. ברוך אתה יי עושה השלום:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם עשה למען שמך עשה למען ימינך עשה למען קדשתך עשה למען תורתך למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך וענני: יהיו לרצון אמרי־פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי: עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות:

לערבית לשחרית למוסף ומנחה.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים׃

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃ מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׃

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים׃

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל־הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל־כָּל־מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלוֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ־פִּיהָ. וְכָל־הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן־הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל־כָּל־מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם השבת הזה לקדושה ולמנוחה את יום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל־בּוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

And with love, hast thou given us, o Lord, our God ! (on the sabbath say: the sabbath - day, for a sanctification and rest, and) this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities (in love); an holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת

לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם: בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ

תפלת מוסף

קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ.. תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוּסַף יוֹם (השבת הזה ואת מוסף יום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

(בשבת) וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיְיָ רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם

And on the tenth day of the seventh month, ye shall have [illegible]ly convocation; and ye shall afflict your souls; ye

בו לחיים: ובדבר ישועה ורחמים חוס וחננו. ורחם עלינו
והושיענו. כי אליך עינינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

תפלת מוסף

יהיו לכם: ומנחתם ונסכיהם כמדבר שלשה
עשרנים לפר. שני עשרנים לאיל. ועשרון לכבש
ויין כנסכו ושני שעירים לכפר. נ״ה ושעיר לכפר מלבד
חטאת הכפורים ושני תמידים כהלכתם:

לשבת ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי עונג עם מקדשי שביעי.
כלם ישבעו ויתענגו מטובך ובשביעי רצית בו וקדשתו חמדת
ימים אתו קראת. זכר למעשה בראשית:

---

shall not do any work therein. But ye shall offer a burnt-offering unto the Lord, for a sweet savour, one young bull, one ram, and seven lambs of the first year, they shall be unto you without blemish. And their meat-offerings, and drink-offerings, as ordained; three tenth-deals for the bull, two tenth-deals for the ram, and one tenth-deal for each lamb, with wine for their drink-offerings, two kids for an atonement, and the continual burnt-offerings, according to their institution.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת
הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה: מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ)
מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי
וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן
חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה
יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ
תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו) קַדְּשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ

Our God! and the God of our fathers, o pardon our iniquities, (on the sabbath: on this day of rest, and) on this day of atonement. O blot out, and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I even I, am he, who blotted out thy transgressions for mine own sake; and thy sins will I not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, & thy sins like a vapour: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, for on this day shall he make an atonement for you to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. (On the sabbath: our God, and the God of our fathers, accept our day of rest). O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation; (on the sabbath: and cause us, o Lord, our God! to inherit thy holy sabbath, with

בִּישׁוּעָתֶךָ. (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֶלָּא אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (השבת ו) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

---

love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth: for thou art the pardoner of Israel, and who grantest remission of sins to the tribes of Jeshurun, in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, o Lord, the King who pardoneth and forgiveth the iniquities of his people, the house of Israel, and causeth our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifieth (on the sabbath: the sabbath, and) Israel, and the day of atonement,

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם: הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:
וּכְתוֹב (בנעילה וַחֲתוֹם) לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ

וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בשחרית מוסף מנחה ונעילה

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

ובערבית שלום רב

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב (בנעילה וְנֵחָתֵם) לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּא״י עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (כ״מ אָנָּא)

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ

Our God, and the God of our ancestors, may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our sup-

עַז פָּנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ׃ בָּגַדְנוּ׃ גָּזַלְנוּ׃ דִּבַּרְנוּ דֹפִי׃ הֶעֱוִינוּ׃ וְהִרְשַׁעְנוּ׃ זַדְנוּ׃ חָמַסְנוּ׃ טָפַלְנוּ שֶׁקֶר׃ יָעַצְנוּ רָע׃ כִּזַּבְנוּ׃ לַצְנוּ׃ מָרַדְנוּ׃ נִאַצְנוּ׃ סָרַרְנוּ׃ עָוִינוּ׃ פָּשַׁעְנוּ׃ צָרַרְנוּ׃ קִשִּׁינוּ עֹרֶף׃ רָשַׁעְנוּ׃ שִׁחַתְנוּ׃ תִּעַבְנוּ׃ תָּעִינוּ׃ תִּעְתָּעְנוּ׃

---

plications, for we are not so shameless of face, or hardened as to declare in thy presence, o Eternal, our God! and the God of our ancestors, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we hava sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted persumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have causeth others to err;

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:
מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים הֲלֹא כָּל־הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:
אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל־חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב:
אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחָל־לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וּתְכַפֶּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:

we have turned aside from thy excellent precepts, and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O! what shall we say in thy presence, o thou, who dwellest above the Universe? Or, what shall we declare unto thee, who resideth above the skies? Knowest thou not all the secret things, as well as the revealed?

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and heart; so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, o Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee, either by compulsion or voluntarily.

And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance.

And for the sin which we have committed against thee, with the utterance of our lips.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת׃ (ב)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר׃ (א)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה׃ (ב)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה׃ (א)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵיעַ׃ (ב)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב׃ (א)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת׃ (ב)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה׃ (א)
ע״ח שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים׃ (ב)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה׃ (א)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹזֶק יָד׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם׃ (ב)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְּשׁוּת פֶּה׃ (א)

For the sin which we have committed against thee with incestuous lewdness.

And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit.

And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing our neighbour.

And for the sin which we have committed against thee, by the evil cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication.

And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth, (but do not repent in our heart.)

For the sin which we have committed against thee, by despising our parents and teachers.

And for the sin which we have commited against thee, either presumptuously or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips.

And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב: (ב)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת־שֹׁחַד: (א)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן: (ב)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע: (א)
ע״ח שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן: (נ״א במראית עין)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְע״ח שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן: (נ״א בנבול פה):
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ: (ב)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן: (א)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:

For the sin which we have committed against thee, with evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowlingly, or without deliberation.

Yet for all them, o God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee by denying and lying.

And for the sin which we have committted against thee by taking or giving a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by scofling.

And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee, in traffic.

And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion aud usury.

And for the sin which we have committed against thee, by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering.

And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed againt thee, with haugthy looks.

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֵצַח׃

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ· מְחַל־לָנוּ· כַּפֶּר־לָנוּ׃

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת־עֹל׃

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת׃

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת־רֵעַ׃

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן׃

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ׃

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף׃

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע׃

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת׃

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת־שָׁוְא׃

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם׃

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת־יָד׃

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב׃

And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

Yet for all of them, o God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission,

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke of thy law.

And for the sin which we have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee, by treachery to our neighbour.

And for the sin which we have committed against thee, by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity.

And for the sin which we have committed against thee, by our stubborness.

For the sin which we have commited against thee, by running swiftly to do evil.

And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false-swearing.

And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement.

And for the sin which we have committed against thee, by ecstasy.

(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ· מְחַל־לָנוּ· כַּפֶּר־לָנוּ:)

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁ״חַ עֲלֵיהֶם קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁ״חַ עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁ״חַ עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי:

(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ· מְחַל־לָנוּ· כַּפֶּר־לָנוּ:)

---

*) בק״ק פפד״מ אומרין כסדר הכתוב הזה:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם תָּלוּי:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת: (במקצ׳ מוסיפי׳ וערירי)

Yet for all of them, o God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

Also for the sins, for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring a offering according to our ability.

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, either for a certain or a doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flaggellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice, viz:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת: ועל כלם וכו׳

וְעַל חֲטָאִים שֶׁחַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין סְקִילָה. שְׂרֵפָה. הֶרֶג וְחֶנֶק. עַל מִצְוַת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוַת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֵּשׁ־בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ: אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל. וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה):

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי וְעַכְשָׁו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיַּי. קַל וָחֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים: אלהי נצור וכו׳.

Stoning, burning, beheading, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known to us, as those which are unknown unto us, we have already made confession of them before thee, o Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown to us, are known and evident before thee, as it is said, the secret things belong unto thee, o Eternal our God! but the revealed things belong unto us, and our posterity, for ever, to perform all the words of this law, for thou art the pardoner of Israel, and who granteth remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and beside thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God! before I was formed, I was unworthy; and now that I have been formed, am as though I had not been formed; dust I am in my life-time, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, o Eternal, my God! and the God of my fathers, to assist me, that I sin no more; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by thy chastisement, and malignant sickness.

אומרין אשרי, ובא לציון דף 259 ואחר כך תפלת יום כפור דף 175 עד אתה יודע, ואחר כך אומרין זה:

אַתָּה נוֹתֵן יָד לְפוֹשְׁעִים וִימִינְךָ פְשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים. וַתְּלַמְּדֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהִתְוַדּוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וּתְקַבְּלֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ כְּאִשִּׁים וּכְנִיחוֹחִים לְמַעַן דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר אָמָרְתָּ: אֵין קֵץ לְאִשֵּׁי חוֹבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפָּר לְנִיחוֹחֵי אַשְׁמָתֵנוּ וְאַתָּה יוֹדֵעַ שֶׁאַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה וְתוֹלֵעָה לְפִיכָךְ הִרְבֵּיתָ סְלִיחָתֵנוּ. מָה אָנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה צִּדְקֵנוּ מַה יִּשְׁעֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ מַה גְּבוּרָתֵנוּ וּמַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

אַתָּה הִבְדַּלְתָּ אֱנוֹשׁ מֵרֹאשׁ וַתַּכִּירֵהוּ לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ: כִּי מִי יֹאמַר לְךָ מַה תִּפְעַל וְאִם יִצְדַּק מַה יִּתֶּן לָךְ:

Thou dost put forth thy hand to the transgressors and thy right hand is stretched out to receive the penitent; and thou hast thaught us, o Lord, our God! to make confessien in thy presence of all our iniquities, that we may restrain our hands from fraud; for thou wilt receive us, when we turn with perfect repentance, as thou didst the burnt-offerings and sweet savours that were offered in thy presence, for the sake of thy word which thou hast spoken; for there is no end to the burnt-offerings of our sins, nor any number to the sweet savour of our trespasses; thou knowest also, that our end is to be food for the worm and insect; therefore hast thou multiplied our means of pardon. What are we? What is our life? What is our piety? What is our righteousness? What is our salvation? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, o Lord our God! and the God of our fathers? Are not the mightiest heroes as nothing before thee? and men of fame, as if they had not existed; wise men as if they were without knowledge; and the intellig ent, as if void of understanding? for the majority of our actions is emptiness; and the days of our life but vanity in thy presence; and man's pre- eminence over the beast is nought; for all is vanity.

Thou didst distinguish man from the beginning, and didst favour him, that he might stand in thy presence; for who can say unto thee, what doest thou? And although he be righteous, what can he give unto thee? But in love hast

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם היחיד אינו מזכיר של שבת (צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה קֵץ מְחִילָה וּסְלִיחָה עַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ כִּי לֹא תַחְפּוֹץ בְּהַשְׁחָתַת עוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר דִּרְשׁוּ יְיָ בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב: וְנֶאֱמַר יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל־יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ: וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד (וֶאֱמֶת) וּמַרְבֶּה לְהֵטִיב וְרוֹצֶה אַתָּה בִּתְשׁוּבַת רְשָׁעִים וְאֵין אַתָּה חָפֵץ בְּמִיתָתָם שֶׁנֶּאֱמַר אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה אִם־אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם־בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְנֶאֱמַר הֶחָפֹץ אֶחְפּוֹץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה הֲלוֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה: וְנֶאֱמַר כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ: כי אתה סלחן דף 196.

thou given us, o Lord, our God (on the sabbath say, this day of rest, and) this day of atonement, a termination, pardon, and forgiveness for all our iniquities, that we may restrain our hands from fraud; and return to perform the statutes of thy will with an upright heart. And through thine abundant mercies, deign thou to compassionate us; for thou dost not delight in the destruction of the world; as it is said, seek ye the Lord while he may be found; call ye upon him while he is near at hand. And it is said, let the wicked forsake his way, and the iniquitous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will receive him with compassion; and unto our God for he aboundeth in forgiveness. And thou, o God of forgiveness, art gracious and merciful, long-suffering, and abundant in mercy; disffusing good abundantly. Thou dost also delight in the repentance of the wicked; and hast no pleasure in their death; as it is said, say unto them, as I live saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his evil way, and live. Turn ye, turn ye from your evil way: wherefore will ye die, o house of Israel? And it is said, have I any pleasure in the death of the wicked? saith the Lord God, but rather that he turn from his evil ways and live. And it is said, for I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God, therefore turn ye, and live.

הקורא, אומר ברכה זה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִלָּה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מ״ה שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה׃

אחר שסיים לקרות כורך המגלה כולה ומברכין:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם (הָאֵל) הָרָב אֶת רִיבֵנוּ וְהַדָּן אֶת דִּינֵנוּ וְהַנּוֹקֵם אֶת נִקְמָתֵנוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ וְהַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַנִּפְרָע לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרֵיהֶם הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ׃

בשחרית מדלגין אשר הניא ומתחילין בשושנת :

אֲשֶׁר הֵנִיא עֲצַת גּוֹיִם וַיָּפֶר מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמִים׃ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם רָשָׁע נֵצֶר זָדוֹן מִזֶּרַע עֲמָלֵק׃ גָּאָה בְעָשְׁרוֹ וְכָרָה

Blessed art thou, o Lord, our God! King of the Universe, who hath sanctified us with thy commandments, and commanded us to read the Megillah.

Blessed art thou, o Lord, our God! King of the Universe, who wrought miracles for our fathers in those days, and in this season.

Blessed art thou, o Lord, our God! King of the Universe, who hath preserved us alive; sustained us, and brought us to enjoy this season.

Blessed art thou, o Lord, our God! King of the Universe, who contended for us, in our cause, rejudged our sentence, fully avenged our wrongs, and rendered a recompence to our adversaries, and the enemies of our souls. Blessed art thou, o Lord! who hath avenged his people Israel of all their adversaries; o God, our Saviour!

Who frustrated the counsel of the nations, and annihilated the devices of the crafty: when that wicked man rose up against us, even that presumptuous branch of the seed of Amalek. He was proud of his riches, and dug a pit for

לוֹ כּוֹר וּגְדֻלָּתוֹ יָקְשָׁה לוֹ לְכֶד: דִּמָּה בְנַפְשׁוֹ לִלְכּוֹד וְנִלְכָּד ׃
בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד וְנִשְׁמַד מְהֵרָה: הָמָן הוֹדִיעַ אֵיבַת אֲבוֹתָיו
וְעוֹרֵר שִׂנְאַת אַחִים לַבָּנִים ׃ וְלֹא זָכַר רַחֲמֵי שָׁאוּל כִּי
בְחֶמְלָתוֹ עַל אֲגָג נוֹלַד אוֹיֵב: זָמַם רָשָׁע לְהַכְרִית צַדִּיק
וְנִלְכַּד טָמֵא בִּידֵי טָהוֹר: חֶסֶד גָּבַר עַל שִׁגְגַת אָב וְרָשָׁע
הוֹסִיף חֵטְא עַל חֲטָאָיו: טָמַן בְּלִבּוֹ מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמָיו
וַיִּתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת רָעָה: יָדוֹ שָׁלַח בִּקְדוֹשֵׁי אֵל כַּסְפּוֹ נָתַן
לְהַכְרִית זִכְרָם: כִּרְאוֹת מָרְדְּכַי כִּי יָצָא קֶצֶף וְדָתֵי הָמָן
נִתְּנוּ בְשׁוּשָׁן: לָבַשׁ שַׂק וְקָשַׁר מִסְפֵּד וְגָזַר צוֹם וַיֵּשֶׁב עַל
הָאֵפֶר: מִי זֶה יַעֲמוֹד לְכַפֵּר שְׁגָגָה וְלִמְחוֹל חַטַּאת עֲוֹן
אֲבוֹתֵינוּ: נֵץ פֶּרַח מִלּוּלָב הֵן הֲדַסָּה עָמְדָה לְעוֹרֵר יְשֵׁנִים:
סָרִיסֶיהָ הִבְהִילוּ לְהָמָן לְהַשְׁקוֹתוֹ יֵין חֲמַת תַּנִּינִים: עָמַד
בְּעָשְׁרוֹ וְנָפַל בְּרִשְׁעוֹ עָשָׂה לוֹ עֵץ וְנִתְלָה עָלָיו: פִּיהֶם
פָּתְחוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי פוּר הָמָן נֶהְפַּךְ לְפוּרֵנוּ: צַדִּיק
נֶחֱלַץ מִיַּד רָשָׁע אוֹיֵב נִתַּן תַּחַת נַפְשׁוֹ: קִיְּמוּ עֲלֵיהֶם לַעֲשׂוֹת

himself; for his greatness caught him in a snare. He thought in his mind to entrap, but was entrapped; he sougth to destroy, but was quickly destroyed. Haman avowed the enmity of his ancestors, and awakened the hatred of his brethren to the children: and did not remember the mercy of Saul, for by his compassion on Agag, the enemy was born. The wicked thought to cut off the righteous; but the impure was taken by the hands of the undefiled. Mercy prevailed over the father's error, but the wicked added sin to his sins. In his heart he hid his crafty imaginations, and sold himself to work evil. He put forth his hand against God's sanctified people, and gave his silver to cut off their memorial. When Mordecai saw that wrath was gone forth, and the decress of Haman were given in Schushan, he clothed himself with sackcloth, and attired himself with mourning: decreed a fast, and sat on ashes. Who will rise up to make atonement for our errors, and procure pardon for the sin and iniquity of our fathers? A flower bloomed from the palm, the same was Hadassah, who rose up to awaken those who slept. Her chamberlains hastened Haman, to cause him to drink the dragon's poisoned wine. He rose up with his riches, and fell in his wickedness; he made a gallows, and was himself hung thereon. All the inhabitants of the world opened their mouth, for the lot of Haman was turned to our festival of Purim. The righteous was delivered from the power of the wicked, and the enemy was given into instead of his soul. They took upon them to keep Purim,

פּוּרִים וְלִשְׂמוֹחַ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה: רָאִיתָ אֶת־תְּפִלַּת מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר. הָמָן וּבָנָיו עַל הָעֵץ תָּלִיתָ:

שׁוֹשַׁנַּת יַעֲקֹב צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה בִּרְאוֹתָם יַחַד תְּכֵלֶת מָרְדְּכָי: תְּשׁוּעָתָם הָיִיתָ לָנֶצַח וְתִקְוָתָם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר ❖ לְהוֹדִיעַ שֶׁכָּל־קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ וְלֹא יִכָּלְמוּ לָנֶצַח כָּל־הַחוֹסִים בָּךְ: אָרוּר הָמָן אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ לְאַבְּדִי. בָּרוּךְ מָרְדְּכַי הַיְּהוּדִי. אֲרוּרָה זֶרֶשׁ אֵשֶׁת מַפְחִידִי. בְּרוּכָה אֶסְתֵּר מְגִנָּה בַּעֲדִי. וְגַם חַרְבוֹנָה זָכוּר לְטוֹב:

ואח"כ אומרים ואתה קדוש וכו', קדיש שלם בלא תתקבל (וכמ"ש אומרין ויהי נועם, וא"ק, קדיש, ויתן לך, ומבדילין), עלינו, ק"י.

ברכת המזון.

בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ: יחיד מתחיל כן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַזָּן אֶת־הָעוֹלָם

and to rejoice thereon yearly. Thou didst see the prayer of Mordecai and Esther: Haman and his sons didst thou cause to be hanged on a tree.

The lily of Jacob rejoiced and exalted, when they together saw the purple of Mordecai. Thou hast ever been their salvation, and their hope to all generations. To make known, that all who hope in thee, shall not be put to shame, neither shall they who put their trust in thee, ever be confounded. Blessed be Mordecai the Jew; blessed be Esther for my sake; and may Harbonah also be remembered to good.

THE GRACE AFTER MEALS.

Blessed art thou, o Lord, our God! King of the Universe! who feedeth the whole world with his goodness; and

כֻּלּוֹ בְּטוּבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא־חָסַר לָנוּ וְאַל יֶחְסַר־לָנוּ מָזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד: בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוּא זָן וּמְפַרְנֵס לַכֹּל וּמֵטִיב לַכֹּל וּמֵכִין מָזוֹן לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַזָּן אֶת־הַכֹּל:

נוֹדֶה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחָתַמְתָּ בִּבְשָׂרֵנוּ וְעַל תּוֹרָתְךָ שֶׁלִּמַּדְתָּנוּ וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ וְעַל חַיִּים חֵן וָחֶסֶד שֶׁחוֹנַנְתָּנוּ וְעַל אֲכִילַת מָזוֹן שָׁאַתָּה זָן וּמְפַרְנֵס אוֹתָנוּ תָּמִיד בְּכָל־יוֹם וּבְכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה:

בחנוכה ופורים אומרין כאן על הנסים (דף 114).

וְעַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: כַּכָּתוּב וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַמָּזוֹן:

with grace, kindness, and mercy, giveth food to every creature, for his mercy endureth for ever. And as his abundant goodness hath never been deficient towards us, so may we never be in want of sustenance for ever and ever; for the sake of his great name, for he is the God who feedeth and sustaineth all, and dealeth beneficently with all; and provideth food for all the creatures, that he hath created. Blessed art thou, o Lord! who giveth food unto all.

We will give thanks unto thee, o Lord, our God! for having caused our ancestors to inherit that desirable, good, and ample land; and because thou hast brought us forth from the land of Egypt, and redeemed us from the house of bondage; and for thy covenant, which thou hast sealed in our flesh; for the law which thou hast taught us, and for thy statutes which thou hast made known unto us; and for the life, kindness, and mercy, which thou hast graciously bestowed upon us, and for the food wherewith thou dost and sustain us, continually every day and hour.

And for all those things, o Lord! our God! will we give thanks unto thee, and praise thee; blessed be thy name continually, in the mouth of every living creature, for ever and ever; as it is written, when thou hast eaten, and art satisfied, then shalt thou bless the Lord thy God! for the good land which he hath given thee. Blessed art thou, o Lord! for the gift of the land, and for the food.

רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו: אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ רְעֵנוּ זוּנֵנוּ פַּרְנְסֵנוּ וְכַלְכְּלֵנוּ וְהַרְוִיחֵנוּ וְהַרְוַח־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה מִכָּל־צָרוֹתֵינוּ וְנָא אַל־תַּצְרִיכֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לֹא לִידֵי מַתְּנַת בָּשָׂר וָדָם וְלֹא לִידֵי הַלְוָאָתָם כִּי אִם לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה הַפְּתוּחָה הַקְּדוֹשָׁה וְהָרְחָבָה שֶׁלֹּא נֵבוֹשׁ וְלֹא נִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד:

בשבת ובחגים אומר רצה.

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוַת יוֹם הַשְּׁבִיעִי הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לִשְׁבָּת־בּוֹ וְלָנוּחַ בּוֹ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ בִּרְצוֹנְךָ הָנִיחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁלֹּא תְהִי צָרָה וְיָגוֹן וַאֲנָחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ וְהַרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנֶחָמַת צִיּוֹן עִירֶךָ וּבְבִנְיַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבַעַל הַנֶּחָמוֹת:

בראש חדש חוה״מ י״ט ובחגים אומר יעלה ויבא.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ

O Lord, our God! we beseech thee, have compassion on thy people Israel, on Jerusalem, thy city, on Zion, the residence of thy glory, and on the kingdom of the house of David, thine anointed: and on the great and holy house, which is called by thy name. Thou art our God, Father, Pastor, and Feeder; our Maintainer, Supporter and Enlarger. Enlarge us speedily from all our troubles; and suffer us not, o Lord, our God, to stand in need of the gifts of mankind, nor their loan; but let us depend on thy full, open, holy, and extensive hand, so that we may not be put to shame, nor ever be confounded.

On the sabbath:

Be pleased, o Lord, our God! to grant us rest in thy commandments, and in the commandments of the seventh day, even this great and holy sabbath; for this day is great and holy in thy presence, thereon to rest, and be at ease, in love according to the precept of thy will; and in thy good will, suffer no trouble, sorrow, or affliction, to affect us on our day of rest; and shew us, o Lord, our God! the consolation of Zion, thy city, and the structure of Jerusalem, thy holy city; for thou art the Lord of salvations, and the Lord of consolations.

וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם לר״ח רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ | לר״ה יוֹם הַזִּכָּרוֹן | לסוכות חַג הַסֻּכּוֹת לש״ע וש״ת הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת לפסח חַג הַמַּצּוֹת לשבועות חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים׃ וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ׃ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ׃ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו יְרוּשָׁלָיִם אָמֵן׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַדִּירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ יוֹצְרֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ

O build Jerusalem, the holy city, speedily in our days, Blessed art thou, o Lord, who is in mercy buildeth Jerusalem. Amen. Blessed art thou, o Lord our God! King of the Universe: O God? thou art our Father, King, Strength, Creator, Redeemer and Sanctifier: the Sanctifier

יַעֲקֹב רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב לַכֹּל
שֶׁבְּכָל יוֹם וָיוֹם הוּא הֵטִיב הוּא מֵטִיב הוּא יֵיטִיב לָנוּ:
הוּא גְמָלָנוּ הוּא גוֹמְלֵנוּ הוּא יִגְמְלֵנוּ לָעַד לְחֵן לְחֶסֶד
וּלְרַחֲמִים וּלְרֶוַח הַצָּלָה וְהַצְלָחָה בְּרָכָה וִישׁוּעָה נֶחָמָה
פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל־טוֹב וּמִכָּל־
טוֹב אַל־יְחַסְּרֵנוּ: הָרַחֲמָן הוּא יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:
הָרַחֲמָן הוּא יִתְבָּרֵךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: הָרַחֲמָן הוּא
יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים וְיִתְפָּאַר בָּנוּ לָנֶצַח נְצָחִים וְיִתְהַדַּר

---

of Jacob, our Pastor, the Shepherd of Israel; the beneficent King, who dealeth beneficently with all; for he hath been, is, and ever will be daily beneficent towards us. He hath dealt bountifully with us, as he doth now, and ever will: granting us grace, favour, mercy, enlargement, deliverance, prosperity, blessing, salvation, consolation, maintenance and sustenance: and may we never want mercy, and a peaceable life, with every good. May he who is most merciful, reign over us, for ever and ever. May he who is most merciful, be praised in heaven and on earth. May he who is most merciful, be adored troughout all gene-

בָּנוּ לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים: הָרַחֲמָן הוּא יְפַרְנְסֵנוּ בְּכָבוֹד: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁבּוֹר עֻלֵּנוּ מֵעַל צַוָּארֵנוּ וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח בְּרָכָה מְרֻבָּה בַּבַּיִת הַזֶּה וְעַל שֻׁלְחָן זֶה שֶׁאָכַלְנוּ עָלָיו: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח־לָנוּ אֶת־אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא זָכוּר לַטּוֹב וִיבַשֶּׂר־לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת: הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת (אָבִי) מוֹרִי בַּעַל הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶת (אִמִּי) מוֹרָתִי בַּעֲלַת הַבַּיִת הַזֶּה אוֹתָם וְאֶת־בֵּיתָם וְאֶת־זַרְעָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם אוֹתָנוּ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָנוּ כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב בַּכֹּל מִכֹּל כֹּל כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה וְנֹאמַר אָמֵן:

בַּמָּרוֹם יְלַמְּדוּ עֲלֵיהֶם וְעָלֵינוּ זְכוּת שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם וְנִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ: וְנִמְצָא־חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

לשבת הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

לר״ח קודם הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

rations: be eternally glorified amidst us; and be honoured amongst us, to all eternity. May he who is most merciful, maintain us with honour. May he who is most merciful, break the yoke of our captivity from off our neck, and lead us securely to our land. May he who is most merciful, send us abnndant blessings in this house, and on this table on which we have eaten. May he who is most merciful, send us Elijah, the prophet, of blessed memory, to bring us the good tidings of salvation and consolation. May he who is most merciful, bless my honoured father, the master of this house; and my honoured mother, the mistress thereof: their house, children, and all belonging to them; us, and all belonging to us; as our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, were blessed, with all and every good: thus may he bless us altogether with a complete blessing: and let us say, Amen.

May they in heaven shew forth (his and) our merit, for a peaceable preservation: and may we receive a blessing from the Lord, and righteousness, from the God of our salvation: and may we fing grace and good understanding in the sight of God and man.

On the sabbath: may he who is most merciful, cause us to inherit the day that is entirely sabbath, and rest of everlasting life.

On the New-Moon: May he who is most merciful, renew this month for us, to a good blessing.

בי"ט הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ טוֹב:

בר"ה הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

בחה"מ דסכות הָרַחֲמָן הוּא יָקִים לָנוּ אֶת־סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת:

*) הָרַחֲמָן הוּא יְזַכֵּנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: מַגְדִּיל (בר"ח ובשבת ובי"ט אומרים מִגְדּוֹל) יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְראוּ אֶת־יְיָ קְדֹשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָל־טוֹב: הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ:

נער הייתי גם זקנתי ולא ראיתי צדיק נעזב וזרעו מבקש לחם:

יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

---

*) ששכח לומר על הנסים אומר כאן נוסחא זה: הרחמן הוא יעשה לנו נסים ונפלאות כמו שעשה לאבותינו בימים ההם בזמן הזה. בימי וכו'.

On the Festivals: May he who is most merciful, cause us to inherit the day that is entirely good.

On New-Year: May he who is most merciful, renew this year for us, in hapiness and blessings.

On Tabernacle: May he who is most merciful, raise up for us the tabernacle of David which is fallen.

May he who is most merciful, make us worthy to behold the day of the Messiah, and eternal life in the future state. He giveth great salvation to his king, and sheweth mercy, to his anointed: to David and his seed for ever. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen!

Fear the Lord, ye his saints, for there is no want to those who fear him. The young lions do lack, and suffer hunger; but they who seek the Lord, shall not want any good. Praise ye the Lord, for he is good: his mercy endureth for ever. Thou openest thy hand and satisfiest the desire of every living thing. Blessed is the man who will trust in the Lord, and the Lord will be his trust. I have been young and now am old, yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread. May the Lord give strength to his people. May the Lord bless his people with peace.

על היין בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן׃

על פרי העץ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הָעֵץ׃

על פרי הארץ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מ״ה בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה׃

על תבשיל מה׳ מיני דגן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ א״מ״ה בּוֹרֵא מִינֵי מְזוֹנוֹת׃

על משקים ובשר בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ א״מ״ה שֶׁהַכֹּל נִהְיָה בִּדְבָרוֹ׃

ברכה אחרונה.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

אחר היין	על הפירות משבע מ״י	על מעש׳ קדיר׳ מה׳ מיני דגן	אכל פת מה׳ מיני דגן וגם שתה יין
עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן	הָעֵץ וְעַל פְּרִי הָעֵץ	עַל הַמִּחְיָה וְעַל הַכַּלְכָּלָה	עַל הַמִּחְיָה וְעַל הַכַּלְכָּלָה עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן

וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה שֶׁרָצִיתָ וְהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ לֶאֱכוֹל מִפִּרְיָהּ וְלִשְׂבּוֹעַ מִטּוּבָהּ רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ • וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ • וְעַל מִזְבְּחֶךָ • וְעַל הֵיכָלֶךָ • וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ • בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ • וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ • וְשַׂמְּחֵנוּ

בְּבִנְיָנָהּ. וְנֹאכַל מִפִּרְיָהּ וְנִשְׂבַּע מִטּוּבָהּ וּנְבָרֶכְךָ עָלֶיהָ בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה. בשבת וּרְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה: בר"ח וְזָכְרֵנוּ בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה: בר"ה זָכְרֵנוּ בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה: בפסח וְשַׂמְּחֵנוּ בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה: בשבועות חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה:

בסכות חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה: בש"ע שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה:

כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וּמֵטִיב לַכֹּל וְנוֹדֶה לְּךָ עַל הָאָרֶץ

וְעַל פְּרִי הַגָּפֶן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרִי הַגָּפֶן:	וְעַל הַפֵּרוֹת בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַפֵּרוֹת:	וְעַל הַמִּחְיָה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמִּחְיָה	וְעַל הַמִּחְיָה וְעַל פְּרִי הַגָּפֶן בא"י עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמִּחְיָה וְעַל פְּרִי הַגָּפֶן:

השומע בשורת רעה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם דַּיַּן הָאֱמֶת:

על הברקים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹשֵׂה מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

על הרעמים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁכֹּחוֹ וּגְבוּרָתוֹ מָלֵא עוֹלָם:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המפיל חבלי שנה על עיני ותנומה על עפעפי׃ ויהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתשכיבני לשלום ותעמידני לשלום ואל יבהלוני רעיוני וחלומות רעים והרהורים רעים ותהי מטתי שלמה לפניך והאר עיני פן אישן המות׃ ברוך אתה יי המאיר לעולם כלו בכבודו׃ אל מלך נאמן

דברים ו׳ ד׳.

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה ׀ אחד׃

בלחש ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד׃

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך׃ והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך׃ ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך

FORM OF READING THE
קריאת־שמע׳

BEFORE RETIRING TO REST AT NIGHT.

Blessed art thou, O Lord, our God! Sovereign of the universe, who causeth the cords of sleep to descend on my eyes, and slumber on mine eye-lids. May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and the God of my fathers, to cause me to lie down in peace, and raise me up again in peace; and suffer me not to be troubled with evil dreams, or cogitations; but grant me a calm and uninterrupted repose in thy presence: and enlighten my eyes again, lest I sleep in death. Blessed art thou, O Lord! who enlighteneth the whole universe with his glory.

O God! the faithful King. Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is one. Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up.

וּבְקוּמֶֽךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין
עֵינֶֽיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶֽיךָ׃

וִיהִי נֹעַם ׀ אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ׃

צא יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן׃ אֹמַר לַיהֹוָה מַחְסִי
וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ׃ כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר
הַוּוֹת׃ בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה
אֲמִתּוֹ׃ לֹא־תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם׃ מִדֶּבֶר
בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם׃ יִפֹּל מִצִּדְּךָ ׀ אֶלֶף
וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ׃ רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת
רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃ כִּי־אַתָּה יְהֹוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ׃
לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ׃ כִּי מַלְאָכָיו
יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ׃ עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־

And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.

And let the beauty of the Lord our God be upon us; and establish thou the work of our hands upon us, yea, the work of our hands establish thou it. He who dwelleth in the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, he is my refuge and my fortress; my God, in him will I trust. He surely will deliver thee from the fowler's snare, and from the noxious pestilence. He will cover thee with his feathers and under his wings shalt thou take refuge: for his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid of the terror of the night, nor of the arrow which flieth by day: of the pestilence which stalketh in midnight gloom; nor of the destruction that wasteth at noon-day. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but thou shalt remain untouched. Thou shalt only behold it with thine eyes, and see the reward of the wicked. Because thou hast made the Lord, who is my refuge, even the Most High, thy strong hold. No evil shall befal thee, neither shall any plague approach thy dwelling: for he will give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They shall bear thee on their hands, lest

תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ׃ עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר
וְתַנִּין׃ כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי׃
יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ׃
אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי׃ ארך ימים וכו׳.

יְיָ מָה רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי׃ רַבִּים אוֹמְרִים
לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לּוֹ בֵאלֹהִים סֶלָה׃ וְאַתָּה יְיָ
מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי׃ קוֹלִי אֶל־יְיָ אֶקְרָא
וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר קָדְשׁוֹ סֶלָה׃ אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה
הֱקִיצֹתִי כִּי יְיָ יִסְמְכֵנִי׃ לֹא־אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם
אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי׃ קוּמָה יְיָ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי כִּי־
הִכִּיתָ אֶת־כָּל־אֹיְבַי לֶחִי שִׁנֵּי רְשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ׃ לַיְיָ
הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה׃

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ
לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה

thou dash thy foot against a stone. On the fierce lion and the asp shalt thou tread: the young lion and the dragon shalt thou trample under foot. Because he hath fixed his desire upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. He shalt call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble, I will deliver him, and grant him honour. With length of days will I satisfy him, and shew him my salvation.

O Lord! how are my adversaries increased; many are those who rise up against me. Many there are who say of my soul, there is no help for him from God. Selah. But thou, O Lord! art a shield around me; my glory, and the exaltation of my head. I cried with my voice unto the Lord, and he answered me from his holy mount. Selah. I laid me down fearless, and slept; I awoke, for the Lord sustained me. I will not fear the hostile multitude who have surrounded me. Arise, O Lord! O my God, save me; for thou hast smote all mine enemies opon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the wicked. Salvation belongeth unto the Lord! thy blessing be upon thy people for ever.

O Lord, our God! cause us to lie down in peace, and raise us up, O our King! to a happy life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel

סדר קריאת שמע על המטה

טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃ וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם׃ בָּרוּךְ יְיָ בַּלָּיְלָה׃ בָּרוּךְ יְיָ בְּשָׁכְבֵנוּ׃ בָּרוּךְ יְיָ בְּקוּמֵנוּ׃ כִּי בְיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל־חָי וְרוּחַ כָּל־בְּשַׂר אִישׁ׃ בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי׃ פָּדִיתָה אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת׃ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם יַחֵד שִׁמְךָ וְקַיֵּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃

יִרְאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ וְתָגֵל נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ בֶּאֱמֶת בֶּאֱמֹר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ׃ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ

from thy presence; and save us for the sake of thy name. O shield us, and remove from us the stroke of the enemy, the pestilence, sword, famine, and sorrow; and remove the adversary from before and behind us, and conceal us under the shadow of thy wings; for thou, O God! art our guardian and deliverer; and thou, O God! art a merciful and gracious King. O guard us at our going out and coming in, with a happy and peaceable life, from henceforth and for evermore.

Blessed be the Lord by day, and blessed be the Lord by night; blessed be the Lord when we lie down, and blessed be the Lord when we rise up; for in thy hand are the souls of the quick and the dead; in whose hand also is the soul of every living creature, and the spirit of every mortal. In thy hand do I deposit my spirit: for thou hast redeemed me, O Lord God of truth. Our God, who art in heaven, proclaim the Unity of thy name, and establish thy kingdom perpetually, and reign over us for ever and ever.

May our eyes see it, our heart rejoice, and our soul exult in truth in thy salvation; when it shall be said unto Zion, thy God hath reigned. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever. For

סדר קריאת שמע על המטה

יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי
עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ בִּכְבוֹדוֹ תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד וְעַל כָּל מַעֲשָׂיו:

הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל־רָע יְבָרֵךְ אֶת־
הַנְּעָרִים וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם
וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אִם
שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה
וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמַּחֲלָה
אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְמִצְרַיִם לֹא אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְיָ
רֹפְאֶךָ: וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל הַשָּׂטָן יִגְעַר יְיָ בְּךָ הַשָּׂטָן וְיִגְעַר
יְיָ בְּךָ הַבֹּחֵר בִּירוּשָׁלָםִ הֲלֹא זֶה אוּד מֻצָּל מֵאֵשׁ:
הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ
מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל: כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה

the kingdom is thine; and to all eternity shalt thou reign in glory; neither have we any other King but thee.

May the angel who redeemed me from all evil, bless the youths; and they shall be called by my name, and those of my ancestors, Abraham, and Isaac, and may they increase abundantly in the midst of the earth. And he said, if thou wilt diligently hearken to the voice of the Lord, thy God! and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and observe all his statutes, I will not put any of those diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians; for I am the Lord who healeth thee. And the Lord said unto satan, the Lord rebuke thee, O satan, even the Lord who hath chosen Jerusalem, rebuke thee; is not this a brand plucked out of the fire? Behold, the bed which is Solomon's; sixty valiant men surround it, selected from the valiant of Israel. They all grasp swords, being expert in war; every man hath his sword upon his thigh, because of the terrors of the night. The Lord bless and preserve thee; the Lord make his face

סדר קריאת שמע על המטה

אִישׁ חַרְבּוֹ עַל יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת: יְבָרֶכְךָ יְיָ
וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו
אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: ג"פ הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן
שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: ג"פ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ: קִוִּיתִי יְיָ
לִישׁוּעָתְךָ: יְיָ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי: ג"פ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל. מִימִינִי מִיכָאֵל. וּמִשְּׂמֹאלִי גַּבְרִיאֵל.
וּמִלְּפָנַי אוּרִיאֵל. וּמֵאֲחוֹרַי רְפָאֵל. וְעַל רֹאשִׁי
שְׁכִינַת אֵל:

קכח שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְיָ הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו:
יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ: אֶשְׁתְּךָ
כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים
סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ: הִנֵּה כִי־כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְיָ:
יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ:
וּרְאֵה־בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל:

shine upon thee; and be gracious unto thee; the Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace. Behold, the Guardian of Israel neither slumbereth, nor sleepeth. (Three times.) For thy salvation do I hope, O Lord! I hope, O Lord! for thy salvation. O Lord! for thy salvation do I hope. (Three times.) In the name of the Lord God of Israel, on my right hand is Michael, and on my left Gabriel; before me is Ariel, and behind me Raphael; and over my head, is the divine presence. (Three times.)

A SONG OF DEGREES.—Blessed is every one who feareth the Lord; who walketh in his ways. For thou shalt eat the labour of thy hands; then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine encircling thine house; thy children like olive plants round thy table. Behold, thus shall the man be blessed who feareth the Lord. The Lord shall bless thee from Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

Stand in awe, and sin not: commune with your heart upon your bed, and be still. Selah.

סדר קריאת שמע על המטה

רִגְזוּ וְאַל תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה: ג״פ

שיר מורכב מיתד וב׳ תנועת ויתד וב׳ תנועות בדלת וכן בסוגר.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ. בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא:
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל. אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל. לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה. וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה:
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי. לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה:
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית. וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה:
וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי. וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה:
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי. מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא:
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי. בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה:
וְעִם־רוּחִי גְּוִיָּתִי. יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:

שויתי יי לנגדי תמיד כי מימיני בל אמוט:

שמרני אל כי חסיתי בך:

תנינא: חייב אדם לברך על הרעה כשם שמברך על הטובה, ומסקינן בגמר' לקבלם בשמחה; ע"כ אם לפעמים בחטאו יבא לו איזה רעה, או שמע איזה בשורה רעה ח"ו, יודה לאל ית"ש דיין אמת שהכל בא בדין. ויברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם דַּיַּן הָאֱמֶת:

מי לא היה תוך שלשים יום בבית הקברות יאמר זה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶתְכֶם בַּדִּין. וְזָן וְכִלְכֵּל אֶתְכֶם בַּדִּין. וְהֵמִית אֶתְכֶם בַּדִּין. וְיוֹדֵעַ מִסְפַּר כֻּלְּכֶם בַּדִּין. וְעָתִיד לְהַחֲיוֹת וּלְהַחֲיוֹתְכֶם בַּדִּין. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

ואח"כ יאמר אתה גבור עד לתחיות מתים תחלה בתפלת שמונה עשרה.

כשמביאין את המת לבית הקברות אומרים זה. ואין אומרין אותו לא בר"ח וחנוכה ופורים וחה"מ, ובהרבה קהלות א"א אותו בכל חדש ניסן.

הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ כִּי כָל דְּרָכָיו מִשְׁפָּט. אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָוֶל צַדִּיק וְיָשָׁר הוּא: הַצּוּר תָּמִים בְּכָל

פֹּעַל · מִי יֹאמַר לוֹ מַה תִּפְעָל · הַשַּׁלִּיט בְּמַטָּה
וּבְמַעַל · מֵמִית וּמְחַיֶּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וַיָּעַל: הַצּוּר
תָּמִים בְּכָל מַעֲשֶׂה · מִי יֹאמַר לוֹ מַה תַּעֲשֶׂה ·
הָאוֹמֵר וְעֹשֶׂה · חֶסֶד חִנָּם לָנוּ תַעֲשֶׂה · וּבִזְכוּת
הַנֶּעֱקַד כְּשֶׂה · הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה: צַדִּיק בְּכָל דְּרָכָיו
הַצּוּר תָּמִים · אֶרֶךְ אַפַּיִם וּמָלֵא רַחֲמִים · חֲמָל נָא
וְחוּס נָא עַל אָבוֹת וּבָנִים · כִּי לְךָ אָדוֹן הַסְּלִיחוֹת
וְהָרַחֲמִים: צַדִּיק אַתָּה יְיָ לְהָמִית וּלְהַחֲיוֹת · אֲשֶׁר
בְּיָדְךָ פִּקְדוֹן כָּל רוּחוֹת חָלִילָה לְּךָ זִכְרוֹנֵנוּ לִמְחוֹת ·
וְיִהְיוּ נָא עֵינֶיךָ בְּרַחֲמִים עָלֵינוּ פְקוּחוֹת · כִּי לְךָ אָדוֹן
הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת: אָדָם אִם בֶּן שָׁנָה יִהְיֶה · אוֹ
אֶלֶף שָׁנִים יִחְיֶה · מַה יִּתְרוֹן לוֹ כְּלֹא הָיָה יִהְיֶה · בָּרוּךְ
דַּיַּן הָאֱמֶת מֵמִית וּמְחַיֶּה: בָּרוּךְ הוּא כִּי אֱמֶת דִּינוֹ ·
וּמְשׁוֹטֵט הַכֹּל בְּעֵינוֹ · וּמְשַׁלֵּם לְאָדָם חֶשְׁבּוֹנוֹ וְדִינוֹ ·

והכל לשמו הודיה יתנו: ידענו יי כי צדק משפטך • תצדק בדברך • ותזכה בשפטך • ואין להרהר אחר מדת שפטיך: צדיק אתה יי וישר משפטיך: דין אמת • שופט צדק ואמת. ברוך דין האמת • שכל משפטיו צדק ואמת: נפש כל חי בידך • צדק מלאה ימינך וידך • רחם על פליטת צאן ידך • ותאמר למלאך הרף ידך: גדל העצה ורב העליליה • אשר עיניך פקחות על כל דרכי בני אדם • לתת לאיש כדרכיו וכפרי מעלליו: להגיד כי ישר יי צורי ולא עולתה בו: יי נתן ויי לקח • יהי שם יי מבורך: והוא רחום יכפר עון ולא ישחית והרבה להשיב אפו ולא יעיר כל חמתו:

קדיש ליתומים:

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא דהוא עתיד לאתחדתא •

מִתְיָא וּלְאַסָּקָא לְחַיֵּי עָלְמָא וּלְמִבְנֵי קַרְתָּא דִירוּשְׁלֵם וּלְשַׁכְלָלָא הֵיכְלֵהּ בְּגַוַּהּ · וּלְמֶעֱקַר פּוּלְחָנָא נוּכְרָאָה מֵאַרְעָא וְלַאֲתָבָא פּוּלְחָנָא דִשְׁמַיָּא לְאַתְרֵהּ · וְיַמְלִיךְ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּמַלְכוּתֵהּ וִיקָרֵהּ: ע״כ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ וכו׳.

אחר הקבורה יעקור דשא ומשליך אחריו ויאמר זה:

וְיָצִיצוּ מֵעִיר כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ: יש אומרים זָכוּר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ:

וירחץ ידים ויאמר זה:

בִּלַּע הַמָּוֶת לָנֶצַח וּמָחָה אֲדֹנָי אֱלֹהִים דִּמְעָה מֵעַל כָּל פָּנִים וְחֶרְפַּת עַמּוֹ יָסִיר מֵעַל כָּל הָאָרֶץ כִּי יְיָ דִּבֵּר:

וישב ג׳ פעמים ואומרין אח״כ ויהי נועם.

INDEX.

Index.